



instrucțiuni originale

Stivuitor electric

RX50-10
RX50-13
RX50-15
RX50-16



5060 5061 5063 5065 5066
55048011514 RO - 02/2018

first in intralogistics

Adresa producătorului și detalii de contact

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germania
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Site web: <http://www.still.de>



Reguli pentru compania operatoare de stivuitoare industriale

Pe lângă aceste instrucțiuni de operare, este disponibil și un cod de practică conținând informații suplimentare pentru companiile operatoare de stivuitoare industriale.

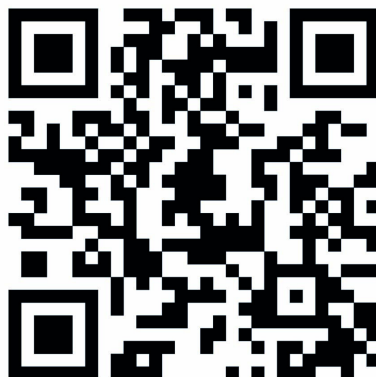
Acest ghid oferă informații pentru manipularea stivuitoarelor industriale:

- Informații despre modul de selectare a stivuitoarelor industriale adecvate pentru o anumită zonă de utilizare
- Condiții pentru operarea sigură a stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la operarea stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la transport, darea în exploatare inițială și depozitarea stivuitoarelor industriale

Adresă de internet și cod QR



Informațiile pot fi accesate în orice moment prin lipirea adresei **<https://m.still.de/vdma>** într-un browser web sau prin scanarea codului QR.



1 Prefață

Stivuatorul	2
Descrierea stivuatorului	2
Generalități	4
Etichetarea CE	5
Declarație de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele	6
Accesorii	7
Vedere de ansamblu	8
Plăcuța cu numele	10
Numărul de fabricație	10
Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)	11
Utilizarea stivuatorului	11
Darea în exploatare	11
Utilizarea corespunzătoare	11
Utilizare corectă în timpul tractării	12
Utilizarea nepermisă	12
Locația de utilizare	13
Parcarea la temperaturi sub -10°C	14
Utilizarea platformelor de lucru	15
Informații despre documentație	16
Scopul documentației	16
Documentație suplimentară	17
Data publicării manualului și topicul instrucțiunilor de operare	18
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	18
Explicații ale simbolurilor pentru informații utilizate	18
Listă de abrevieri	19
Definirea direcțiilor	21
Desene mostră	21
Observații referitoare la mediu	23
Ambalarea	23
Casarea componentelor și bateriilor	23

2 Siguranță

Definirea persoanelor responsabile	26
Compania operatoare	26
Specialist	26
Șoferii	27
Informații esențiale pentru operare sigură	29
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei	29

Modificările și adaptările	29
Schimbări la rama de protecție pentru cabină și la încărcăturile pe plafon	32
Avertizare privind piesele care nu sunt originale	32
Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță	33
Pneurile	34
Dispozitivele medicale	35
Manipulați cu atenție arcurile cu gaz și acumulatorii	35
Lungimea brațelor furcii	36
Riscuri remanente	37
Pericole și riscuri remanente	37
Riscuri speciale asociate utilizării stivuitoarelor și a dispozitivelor atașabile	39
Prezentarea generală a pericolelor și a măsurilor de prevenire	40
Pericol pentru angajați	43
Teste de siguranță	45
Inspecția de siguranță regulată a stivuitoarelor	45
Testarea izolării	45
Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor	47
Consumabile permise	47
Uleiuri	47
Lichidul hidraulic	48
Acidul de baterie	49
Lichidul de frână	50
Eliminarea consumabilelor	52
Emisiile	53

3 Prezentări generale

Vedere completă	58
Vedere de ansamblu a compartimentului șoferului	60
Raftul și suportul pentru pahare	61
Dispozitive de operare și elemente de afișare	62
Unitate de afișare și operare	62
Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune	64
Maneta multiplă	65
Minimaneta dublă	66
Minimanetă cu trei căi	67
Mini-manetă cu patru poziții	68
Joystick 4Plus	69
Manetă	70

Mini-consola	71
4 Operare	
Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică	74
Inspecții vizuale și verificare funcțională	74
Urcarea/coborârea	77
Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75	79
Centura de siguranță	83
Reglarea cotierei	86
Deblocarea comutatorului de oprire de urgență	87
Acționarea cheii în contact	88
Autorizarea accesului cu cod PIN (variantă)	91
Operarea claxonului	101
Verificarea funcționării sistemului de frânare	102
Verificarea funcționării corecte a sistemului de direcție	103
Verificarea funcției de oprire de urgență	104
Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)	105
Reglarea la zero a măsurării încărcăturii (variantă)	105
Verificarea stării roților și a pneurilor	107
Unitatea de afișare și de operare	108
Indicatoare	108
Reglarea afișajelor	110
Simbolurile de pe afișaj	112
Setarea datei sau a orei	117
Resetarea numărului de kilometri zilnici și a orelor de operare zilnică	117
Setarea limbii	118
Softkeys pentru operarea diferitelor variante de echipament	118
Modul de eficiență Blue-Q	120
Descrierea funcției	120
Înteruperea consumatorilor suplimentari	121
Pornirea și oprirea modului eficient Blue-Q	121
Configurarea modului eficient Blue-Q	122
Conducerea	124
Reglementări de siguranță pentru condus	124
Căile de acces	126
Setarea programelor de tracțiune	129
Rama specială de protecție pentru cabină pentru conducerea între rânduri (variantă)	130
Selectarea direcției de deplasare	131

Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu mai multe manete	132
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu minimanetă	132
Apăsarea comutatorului basculant vertical pentru „direcția de deplasare”, versiunea cu joystick 4Plus	133
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, versiunea cu manetă	133
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, versiunea cu miniconsolă	134
Modul de conducere la pornire	134
Conducerea, versiunea cu două pedale (variantă)	136
Operarea frânei de serviciu	138
Acționarea frânei de parcare mecanice	139
Direcția	141
Reducerea vitezei în viraje (Curve Speed Control)	142
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)	143
Parcare	144
Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului	144
Cală pentru roată (variantă)	145
Ridicare	146
Variante sistem de ridicare	146
Tipuri de piloni de ridicare	146
Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare	147
Sistem de ridicare cu manetă multiplă	149
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă dublă	150
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă triplă	151
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă cvadruplă	152
Controlul sistemului de ridicare utilizând joystickul 4Plus	153
Controlul sistemului de ridicare cu consola cu manetă	155
Schimbarea brațelor furcii	156
Extensia furcii (variantă)	158
Operarea cu brațe de furcă reversibile (variantă)	160
Funcționarea defectuoasă în timpul operației de ridicare	161
Funcția de blocare hidraulică	162
Înteruperea automată a ridicării (variantă)	163
Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)	165
Lucrul cu încărcături	170
Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor	170
Înainte de preluarea încărcăturii	171
Măsurarea încărcăturii (variantă)	172
Ridicarea încărcăturilor	175
Zona de pericol	176
Transportarea paleților	177

Transportul încărcăturilor suspendate	178
Ridicarea unei încărcături	179
Transportul încărcăturilor	183
Coborârea încărcăturilor	184
Deplasarea pe pante ascendente și descendente	186
Conducerea în ascensoare	187
Deplasarea pe podurile de încărcare	188
Dispozitive atașabile	190
Montarea dispozitivelor atașabile	190
Eliberarea presiunii din sistemul hidraulic	192
Instrucțiunile generale pentru controlul dispozitivelor atașabile	196
Comandarea dispozitivelor atașabile utilizând operarea cu mai multe manete	198
Comandarea dispozitivelor atașabile utilizând operarea cu mai multe manete și funcția 5	199
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând o mini-manetă dublă	201
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta dublă și celei de-a 5-a funcții	203
Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă triplă	205
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta triplă și funcția 5	207
Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă cvadruplă	209
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta cvadruplă și funcția 5	211
Controlul dispozitivelor atașabile prin joystickul 4Plus	213
Controlul dispozitivelor atașabile utilizând Joystick 4Plus și funcția 5	215
Controlul dispozitivelor atașabile cu manete	217
Controlul dispozitivelor atașabile cu manete și funcția 5	219
Mecanismul de blocare a clemei (variantă)	221
Preluarea unei încărcături cu dispozitive atașabile	225
Echipament auxiliar	226
Pornirea și oprirea iluminării	226
Pornirea și oprirea spotului de lucru pentru deplasarea în marșarier	227
Pornirea/Oprirea girofarului	227
Activarea și dezactivarea sistemului de avertizare în caz de pericol	228
Pornirea/Oprirea semnalizatoarelor de direcție	228
Pornirea/Oprirea proiectoarelor de lucru duble	231
STILL SafetyLight (variantă)	233
Operarea ștergătorului/spălătorului de parbriz	234
Umplerea instalației de spălare	234
FleetManager (variantă)	235
Recunoașterea șocurilor (variantă)	235
Sistemele de reținere a șoferului (variante)	235
Planșeta cu clamă (variantă)	236
Senzorul de plafon (variantă)	236

Operarea remorcii	242
Încărcătura remorcată	242
Cuplajul de remorcă RO*230	243
Cuplaj de remorcă RO*244	245
Tractarea remorcilor	250
Utilizarea în depozite frigorifice	251
Mesaje de pe afișaj	254
Conținutul de pe afișaj	254
Tabelul codurilor de erori	254
Mesaje generale	258
Mesaje specifice propulsiilor	267
Comportamentul în caz de urgență	270
Oprire de urgență	270
Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă	271
Coborâre de urgență	271
Remorcă	273
Conectarea și deconectarea fișei bateriei	277
Conectarea conectorului tată al bateriei	277
Deconectarea conectorului tată al bateriei	277
Manevrarea bateriei	279
Norme de siguranță la manipularea bateriei	279
Întreținerea bateriei	282
Verificarea stării bateriei și a nivelului și densității acidului	284
Verificarea stării de încărcare a bateriei	285
Încărcarea bateriei	286
Egalizarea încărcării pentru a împiedica o descărcare accentuată a bateriei	288
Înlocuirea și transportul bateriei	290
Informații generale despre înlocuirea bateriei	290
Instalarea sau înlocuirea bateriei în absența unor dispozitive integrate	290
Schimbarea cu un alt tip de baterie	292
Deschiderea și închiderea capotei bateriei	292
Deschiderea / Închiderea capacului bateriei	297
Înlocuirea bateriei cu ajutorul unei punți	299
Înlocuirea bateriei cu ajutorul canalului cu role interior	306
Înlocuirea bateriei cu ajutorul unui canal cu role exterior	309
Transportul bateriei cu macaraua	314
Curățarea stivuitorului	316
Curățarea stivuitorului	316
Curățarea sistemului electric	318
Curățarea lanțurilor de încărcare	319

După spălare	320
Transportul stivuitorului	321
Transportul	321
Ridicarea cu macaraua	323
Scoaterea din uz	328
Scoaterea din uz și depozitarea stivuitorului	328
Repunere în funcțiune după scoaterea din uz	330

5 Întreținere

Norme de siguranță pentru întreținere	332
Informații generale	332
Lucrul la echipamentul hidraulic	332
Lucrul la echipamentul electric	332
Dispozitive de siguranță	333
Valori setate	333
Ridicarea și așezarea pe cric	333
Lucru în fața stivuitorului	334
Informații generale privind întreținerea	336
Calificările personalului	336
Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere	336
Întreținere — la 1.000 ore/anuală	339
Întreținerea — la 3.000 de ore/la fiecare doi ani	343
Comandarea pieselor de schimb și a consumabilelor	343
Calitatea și cantitatea materialelor de operare necesare	343
Plan de lubrifiere	345
Tabel de întreținere	347
Facilitează accesul la punctele de întreținere	350
Scoaterea/instalarea capacului ventilului	350
Îndepărtarea/instalarea cadrului de susținere	350
Demontarea/instalarea cadrului de susținere pentru operarea cu două pedale (variantă)	353
Menținerea stării pregătit de funcționare	354
Lubrifierea racordurilor și a comenzilor	354
Verificarea închizătorii capotei bateriei	355
Întreținerea centurii de siguranță	356
Verificarea scaunului șoferului	358
Întreținerea roților și a pneurilor	358
Verificarea punții motoare în privința nivelului de ulei, a scurgerilor și a stării generale	360
Verificare nivel lichid de frână	361

Verificarea senzorului de nivel al lichidului de frână	363
Verificarea bateriei	363
Verificarea siguranțelor	364
Înlocuirea siguranțelor	366
Verificarea nivelului de ulei hidraulic	368
Verificarea sistemului hidraulic pentru depistarea scurgerilor	369
Lubrifierea catargului de ridicare și a șinei cu rulmenți	370
Întreținerea cuplajului de remorcă	370
Întreținerea stivuitoarelor utilizate în depozite frigorifice; consultați	371
Întreținerea după 1000 de ore / Întreținerea anuală	373
Alte activități	373
Verificarea racordurilor cu cabluri	373
Verificarea pedalei de accelerație și a pedalei de frână	373
Verificarea funcționării și a etanșeității sistemului de frânare	374
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor	374
Verificarea brațelor furcii	375
Verificarea brațelor reversibile ale furcii	375
Verificarea pedalei duble	375

6 Date tehnice

Dimensiuni	378
Fișă tehnică VDI: RX50-10 și RX50-13	379
Fișă tehnică VDI: RX50-15 și RX50-16	384
Dimensiunile ergonomice	389
Caracteristicile bateriei	390
Alocarea siguranțelor	394

Prefață

Stivuatorul

Stivuatorul

Descrierea stivuatorului

Generalități

Modelul STILL RX50 10-16 este un stivuator cu contragreutate acționat electric. Stivuatorul are o capacitate portantă de până la 1,6 tone cu un centru de greutate al încărcăturii de 500 mm. Stivuatorul poate atinge viteze de până la 12,5 km/h fără încărcătură.

Este adecvat pentru utilizarea în interior și pentru utilizarea în exterior.

Unitatea de afișare și de operare gestionează toate funcțiile care nu sunt accesate prin dispozitivele de operare pentru funcțiile de tracțiune și hidraulice. Toate mesajele și informațiile despre condițiile de rulare sunt emise prin intermediul afișajului. Unitatea de afișare și de operare utilizează starea actuală de încărcare a bateriei și programul de deplasare selectat pentru a calcula timpul rămas până când bateria trebuie reîncărcată și afișează aceste informații.

Stivuatorul este compatibil cu toate funcțiile FleetManager 4.0 (variantă).

Sistem de frânare

Sistemul de frânare al stivuatorului este compus din trei frâne separate:

- Frâna de serviciu
- Frâna regenerativă
- Frâna de parcare

Frâna de serviciu se bazează pe un tambur de frână pe puntea față. Această frână cu tambur este utilizată ca frână de serviciu pentru frânarea puternică sau frânarea de urgență cu pedala de frână. Atunci când pedala de frână este acționată, motorul electric de tracțiune este acționat automat ca o frână regenerativă. Frâna regenerativă convertește energia accelerației stivuatorului în energie electrică. Acest lucru determină încetinirea stivuatorului imediat ce este eliberată pedala de accelerație. Ridicarea completă a piciorului de pe pedala de accelerație provoacă frânarea stivuatorului până când acesta se oprește.

O frână de parcare mecanică garantează că stivuiorul rămâne într-o poziție sigură în timpul parcării.

Sistem hidraulic

Sistemul de direcție, cilindrii de ridicare și cilindrii de înclinare din catargul de ridicare sunt alimentați cu energie de către o pompă hidraulică acționată de un motor electric.

Tehnologia cu supapă proporțională asigură mișcări mai sensibile și manipularea în siguranță a încărcăturii. Funcțiile hidraulice pot fi parametrizate individual de către un centru de service autorizat.

Se pot folosi până la trei circuite hidraulice pentru activarea dispozitivelor atașabile (variantă). În funcție de echipament, este disponibil și un acumulator hidraulic în circuitul de ridicare în scopul amortizării vârfurilor de presiune în sistemul hidraulic.

Conceptul propulsiei

Modelul STILL RX50 10-16 este antrenat prin roata din spate printr-o propulsie trifazată ce nu necesită întreținere cu tehnologie de 24 de volți.

Bateriile plumb-acid care pot fi înlocuite prin partea de alimentare cu energie electrică.

Șoferul poate ajuta la determinarea consumului de energie și a performanței stivuiorului cu ajutorul modului eficient „Blue-Q”, care permite apelarea setării dorite pentru fiecare utilizare curentă cu ajutorul unității de afișare și de operare.

Direcția

Direcția hidraulică pe roțile din spate, fără recul cu „Curve Speed Control” (CSC) asigură stabilitatea la conducerea în viraje, permițând stivuiorului să realizeze un cerc de virare mic și să se descurce cu lățimi înguste ale culoarelor.

Stivuatorul

Operare

O manetă multifuncțională, Fingertip, o mini-manetă și Joystick 4Plus sunt disponibile ca dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice. Aceste dispozitive de operare permit operarea precisă și controlul uniform al vitezei de ridicare, datorită tehnologiei cu supape controlate direct și supapă proporțională.

Pentru modul de deplasare, stivuatorul dispune de operare cu o singură pedală sau cu două pedale. Pedala de accelerație este utilizată pentru a accelera și frâna (frână electrică) stivuatorul. În situații de urgență sau la transportul de încărcături grele, șoferul poate frâna stivuatorul și cu frâna de serviciu, prin apăsarea pedalei de frână. La operarea cu două pedale, stivuatorul are o pedală pentru direcția de deplasare „Înainte” și o pedală pentru direcția de deplasare „Marșarier”. Comportamentul la accelerare și frânare poate fi selectat separat din cinci programe diferite de deplasare.

Generalități

Stivuatorul descris în aceste instrucțiuni de operare corespunde standardelor aplicabile și normelor de siguranță.

Dacă motostivuatorul urmează să opereze pe drumurile publice, trebuie să respecte reglementările naționale în vigoare în țara în care este utilizat. Permisul de conducere trebuie obținut de la biroul corespunzător.

Stivuatorul este dotat cu cea mai nouă tehnologie. Respectarea acestor instrucțiuni de operare va face posibilă manipularea stivuatorului în condiții de siguranță. Prin respectarea specificațiilor din aceste instrucțiuni de operare, funcționalitatea și caracteristicile aprobate ale stivuatorului vor fi păstrate.

Familiarizați-vă cu tehnologia, încercați să o înțelegeți și utilizați-o în siguranță - prezentele instrucțiuni de operare furnizează informațiile necesare și ajută la evitarea accidentelor și la menținerea stivuatorului într-o stare pregătită de operare, după perioada de garanție.

Prin urmare:

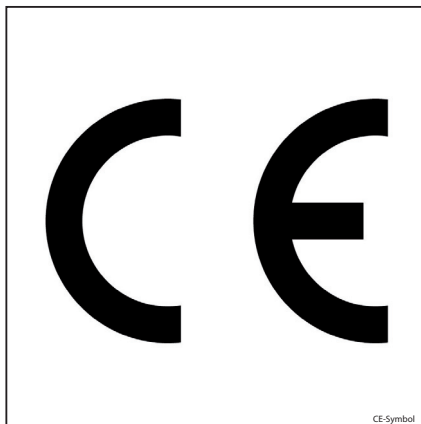
- Înainte de a pune stivuatorul în funcțiune, citiți instrucțiunile de operare și urmați-le.
- Respectați întotdeauna toate informațiile privind siguranța incluse în instrucțiunile de operare și pe stivuator.

Etichetarea CE

Producătorul utilizează etichetarea CE pentru a indica faptul că stivuatorul respectă standardele și normele valabile la momentul comercializării. Acest fapt este confirmat de declarația de conformitate CE emisă. Etichetare CE este atașată plăcuței de identificare.

O modificare sau o adăugire structurală independentă adusă stivuatorului industrial poate compromite siguranța, anulând astfel declarația de conformitate CE.

Declarația de conformitate CE trebuie păstrată cu grijă și pusă la dispoziția autorităților competente.



Declarație de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele**Declarație**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germania

Declarăm că utilajul

Stivuator industrial

conform acestor instrucțiuni de operare

Tip

conform acestor instrucțiuni de operare

respectă cea mai recentă versiune a directivei privind utilajele 2006/42/CE.

Personal autorizat să alcătuiască documentația tehnică:

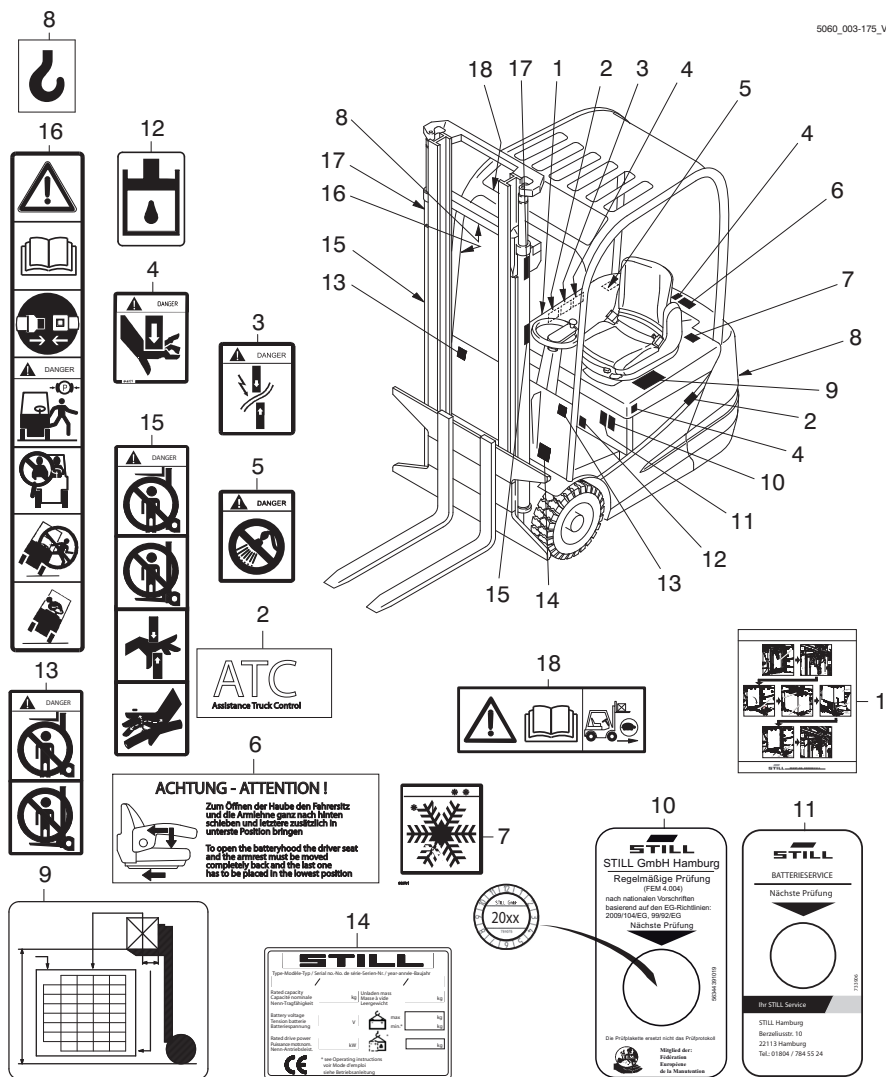
a se vedea declarația de conformitate CE

STILL GmbH

Accesoriiile

- Cheie pentru comutatorul cu cheie (două bucăți)
- Cheie hexagonală pentru coborârea de urgență

5060 003-175 V2



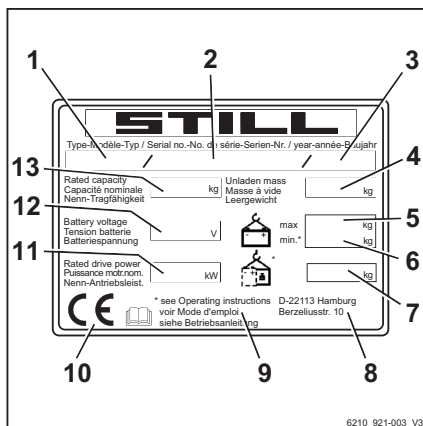
- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Informații autocolant: Acțiuni care trebuie efectuate la schimbarea bateriei cu ajutorul unei punți (variantă) | 12 | Informații autocolant: Rezervor de ulei hidraulic |
| 2 | Informații autocolant: Assistance Truck Control | 13 | Indicator de avertizare: Nu stați sub furcă/Nu stați pe furcă |
| 3 | Indicator de avertizare: Risc de scurtcircuit din cauza forfecării | 14 | Informații autocolant: Plăcuța de identificare |
| 4 | Indicator de avertizare: Risc de zdrobire | 15 | Indicator de avertizare: Nu stați sub furcă/Nu stați pe furcă/Pericol din cauza forfecării/Pericol din cauza fluidelor sub presiune ridicată |
| 5 | Indicator de avertizare: Curățarea pieselor sistemului electric cu apă este interzisă | 16 | Informații autocolant: Atenție/Citiți instrucțiunile de operare/Fixați centura de siguranță/Acționați frâna de parcare când părăsiți stivuiorul/Nu sunt admiși pasageri/Dacă stivuiorul se înclină, nu săriți/Aplecați-vă în partea opusă celei în care se înclină stivuiorul |
| 6 | Informații autocolant: Acțiuni care trebuie efectuate înainte de a deschide capota bateriei | 17 | Textul etichetei producătorului |
| 7 | Informații autocolant: Utilizarea în depozite frigorifice | 18 | Informații autocolant: Atenție/citiți instrucțiunile de operare/conduceți încet când încărcătura este ridicată |
| 8 | Informații autocolant: Punct de atașare a echipamentului de ridicare | | |
| 9 | Informații autocolant: Plăcuță cu valoarea nominală a capacității | | |
| 10 | Informații autocolant: test FEM | | |
| 11 | Informații autocolant: Testarea bateriei | | |

Stivuiorul

Plăcuța cu numele

Stivuiorul poate fi identificat pe baza informațiilor de pe plăcuța de identificare.

Informațiile referitoare la greutatea bateriei (5, 6) și la greutatea balastului (7) se aplică numai pentru stivuitoarele electrice.



- 1 Model
- 2 Numărul de fabricație
- 3 Anul construcției
- 4 Greutatea proprie în kg
- 5 Greutate max. permisă a bateriei în kg
- 6 Greutate min. permisă a bateriei în kg
- 7 Greutate balast în kg
- 8 Adresa producătorului
- 9 Pentru informații mai detaliate, consultați datele tehnice listate mai jos, în aceste instrucțiuni de operare.
- 10 Etichetarea CE
- 11 Puterea de antrenare nominală în kW
- 12 Tensiunea bateriei în V
- 13 Capacitate nominală în kg

Numărul de fabricație

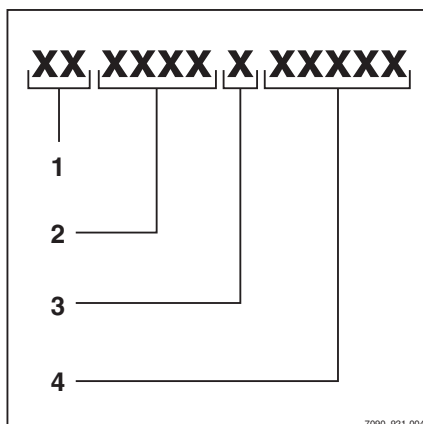


INDICAȚIE

Numărul de fabricație este utilizat pentru a identifica stivuiorul. Acesta poate fi găsit pe plăcuța de identificare și trebuie furnizat în cazul în care aveți întrebări de natură tehnică.

Numărul de fabricație conține următoarele informații codificate:

- (1) Locul fabricării
- (2) Modelul
- (3) Anul de fabricație
- (4) Numărul curent



Informații StVZO (Normativ privind autorizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)

Această etichetă include informații despre greutatea și distribuția încărcăturii stivuitorului.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO - Angaben". It contains several fields with "Kg" units. Numbered callouts point to the following fields:

- 1: Points to the "Leergewicht-StVZO" field.
- 2: Points to the "Zul. Gesamtgewicht" field.
- 3: Points to the "Zul. Achslasten v." field.
- 4: Points to the "h." field.
- 5: Points to the "Nutzlast" field.

Other fields include "Zul. Gesamtgewicht", "Zul. Achslasten v.", "h.", and "Nutzlast". The label also has a small number "73291" in the top left and "7094_003-098" in the bottom right.

- 1 masa brută (în kg)
- 2 Masa totală permisă (în kg)
- 3 Sarcina permisă pe puntea față (în kg)
- 4 Sarcina permisă pe puntea spate (în kg)
- 5 Sarcina utilă (în kg)

Utilizarea stivuitorului

Darea în exploatare

Darea în exploatare este utilizarea prevăzută inițial a stivuitorului.

Pașii necesari pentru darea în exploatare variază în funcție de model și de echiparea stivuitorului. Acești pași necesită lucrări pregătitoare și lucrările de reglare care nu pot fi efectuate de către compania operatoare. Consultați, de asemenea, și capitolul intitulat „Definirea persoanelor responsabile”.

- Pentru a da stivuitorul în exploatare, contactați centrul de service autorizat.

Utilizarea corespunzătoare

Stivuitorul descris în prezentele instrucțiuni de operare este adecvat pentru ridicarea, transportarea și stivuirea încărcăturilor.

Stivuitorul trebuie utilizat exclusiv pentru destinația corectă specificată și descrisă în prezentele instrucțiuni de operare.

Utilizarea stivuitorului

Dacă stivuitorul urmează a fi utilizat pentru alte destinații decât cele specificate în instrucțiunile de operare, este necesară obținerea în prealabil a aprobării producătorului sau, dacă este cazul, a aprobării autorităților competente pentru a preveni pericolele.

Sarcina maximă de ridicat este specificată pe plăcuța cu capacitatea nominală (diagrama de sarcină) și nu trebuie depășită; consultați, de asemenea, capitolul intitulat „Înainte de ridicarea unei încărcături”.

Utilizare corectă în timpul tractării

Acest stivuitor este adecvat tractării ocazionale a remorcilor și este echipat cu un dispozitiv de tractare în acest scop. Tractarea ocazională nu trebuie să depășească 2% din timpul zilnic de operare. Dacă stivuitorul urmează să fie utilizat pentru tractare în mod regulat, trebuie consultat producătorul.

Trebuie respectate reglementările privind operarea remorcii; consultați capitolul „Operarea remorcii”.

Utilizarea nepermisă

Compania operatoare sau operatorul, și nu producătorul, răspunde de orice pericole cauzate de utilizarea improprie.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni de operare este interzisă.



PERICOL

Există riscul de vătămare fatală provocată de căderea din stivuitor în timpul deplasării acestuia!

- Este interzisă transportarea de pasageri în stivuitor.

Stivuitorul nu poate fi operat în zone în care există risc de incendiu, explozie sau coroziune, sau în zone care prezintă contaminare deosebită cu praf.

Stivuirea sau descărcarea nu este permisă pe suprafețe înclinate sau pe rampe.

Locația de utilizare

Stivuitorul poate fi utilizat în afara și în interiorul clădirilor. Operarea pe drumurile publice este permisă numai în cazul în care este instalată varianta de echipament „StVZO” (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice).

Dacă stivuitorul urmează să fie operat pe drumurile publice, trebuie să respecte reglementările naționale din țara în care este utilizat.

Solul trebuie să aibă o capacitate portantă adecvată (beton, asfalt) și o suprafață ce asigură o bună aderență. Lățimile căilor de acces, ale zonelor de lucru și ale culoarelor trebuie să corespundă specificațiilor din aceste instrucțiuni de operare; consultați capitolul intitulat „Căi de acces”.

Conducerea pe pante ascendente și descendente este permisă numai dacă sunt respectate datele și specificațiile menționate; consultați capitolul „Rutele”.

Stivuitorul este adecvat utilizării în aer liber și în interior, din țările nordice până la tropice (interval de temperatură: între -20 °C și +40 °C).

Dacă stivuitorul urmează să fie utilizat într-un depozit frigorific, acesta trebuie configurat în acest sens și, dacă este necesar, trebuie omologat pentru mediul respectiv; consultați capitolul intitulat „Utilizarea în depozite frigorifice”.

Utilizarea stivuitorului

ATENȚIE

Bateriile pot îngheța!

Dacă stivuitorul este parcat o perioadă îndelungată la o temperatură ambiantă mai mică de -10 °C, bateriile se vor răci. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile. În aceste condiții, stivuitorul nu va fi pregătit de operare.

- La temperaturi ambiante mai mici de -10 °C, parcați stivuitorul numai pentru perioade scurte de timp.

Compania operatoare trebuie să asigure o protecție împotriva incendiilor adecvată pentru aplicația relevantă în apropierea stivuitorului. În funcție de condițiile de operare, pe stivuitor trebuie asigurată o protecție suplimentară împotriva incendiilor. Dacă aveți nelămuriri, contactați autoritățile competente.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „companie operatoare“.

Parcarea la temperaturi sub -10°C

ATENȚIE

Bateriile pot îngheța!

Dacă stivuitorul este parcat la o temperatură ambiantă de sub -10°C pentru o perioadă extinsă, bateriile se răcesc. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile. În aceste condiții, stivuitorul nu va fi pregătit de operare.

- La temperaturi ambiante de sub -10 °C, parcați stivuitorul numai pentru perioade scurte.

Utilizarea platformelor de lucru

ATENȚIE

Utilizarea platformelor de lucru este reglementată de legislația națională. Utilizarea platformelor de lucru este permisă doar conform legislației din țara de utilizare.

- Respectați legislația națională.
- Înainte de a utiliza platforme de lucru, consultați autoritățile naționale de reglementare.

Informații despre documentație

Informații despre documentație

Scopul documentației

- Instrucțiunile de operare originale
- Instrucțiuni de operare originale pentru dispozitivele atașabile (variantă)
- Listă de piese de schimb
- În funcție de echiparea stivuitorului, pot fi furnizate și instrucțiuni de operare „UPA“



INDICAȚIE

Consultați informațiile suplimentare din secțiunea intitulată „Reguli pentru compania operatoare a stivuitoarelor industriale“.

Aceste instrucțiuni de operare descriu toate măsurile necesare pentru operarea în siguranță și întreținerea corespunzătoare a stivuitorului în toate variantele posibile disponibile la momentul tipăririi. Versiunile speciale adaptate la cerințele clienților (UPA) sunt documentate în instrucțiuni de operare separate. Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Introduceți numărul de fabricație și anul fabricației de pe plăcuța cu numele în spațiul furnizat:

Numărul de fabricație:

Anul fabricației:

Vă rugăm să specificați numărul de fabricație la solicitarea oricăror informații de ordin tehnic.

Fiecare stivuitor este însoțit de un set de instrucțiuni de operare. Aceste instrucțiuni trebuie păstrate cu atenție și trebuie să se afle în orice moment la dispoziția șoferului și a companiei operatoare. Locația de depozitare este specificată în capitolul denumit „Vederi de ansamblu“.

Dacă se pierd instrucțiunile de operare, compania operatoare trebuie să obțină imediat un exemplar de la producător.

Instrucțiunile de operare sunt incluse în lista de piese de schimb și pot fi comandate ca piesă de schimb.

Personalul responsabil pentru operarea și întreținerea echipamentului trebuie să fie familiarizat cu aceste instrucțiuni de operare.

Compania operatoare trebuie să se asigure că toți operatorii au primit, au citit și au înțeles aceste instrucțiuni de operare.

Depozitați în siguranță documentația completă și transmiteți-o următoarei companii operatoare la transferul sau vânzarea stivuitorului.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Vă mulțumim pentru citirea și respectarea acestor instrucțiuni de operare. Dacă aveți întrebări sau sugestii de îmbunătățire sau dacă descoperiți erori, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat.

Documentație suplimentară

Acest stivuitor poate fi prevăzut cu echipamente neplanificate (UPA) care sunt diferite de echipamentul standard și/sau de variante.

UPA Ar putea fi, de exemplu:

- Senzori speciali
- Dispozitive atașabile speciale
- Dispozitive de remorcare
- Dispozitive atașabile personalizate

În acest caz, stivuitorul industrial este însoțit de documentație suplimentară. Aceasta poate fi sub forma unei inserții sau a unor instrucțiuni de operare separate.

Instrucțiunile de operare originale pentru acest stivuitor industrial sunt valabile pentru operarea echipamentului standard și a variantelor fără restricții. Informațiile operaționale și privind siguranța din instrucțiunile de operare originale continuă să fie valabile în întregime cu excepția cazului în care sunt contramandate prin această documentație suplimentară.

Cerințele pentru calificarea personalului, precum și timpul de întreținere pot varia.

Informații despre documentație

Acest aspect este definit în documentația suplimentară.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Data publicării manualului și topicul instrucțiunilor de operare

Data publicării acestor instrucțiuni de operare poate fi găsită în pagina de titlu.

STILL este în permanență angajată în dezvoltarea stivuitoarelor. Prezentele instrucțiuni de operare pot fi modificate și nu informațiile și/sau ilustrațiile din ele nu pot sta la baza vreunor reclamații.

Contactați centrul de service autorizat pentru asistență tehnică referitoare la stivuitor.

Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale

Este interzisă reproducerea, traducerea sau punerea la dispoziția unor terțe părți a prezentelor instrucțiuni, chiar și sub formă de fragmente, fără aprobare expresă în scris din partea producătorului.

Explicații ale simbolurilor pentru informații utilizate

PERICOL

Indică proceduri care trebuie respectate cu strictețe pentru a preveni riscul de deces.

ATENȚIE

Indică procedurile care trebuie respectate strict pentru a preveni riscul de vătămări.

ATENȚIE

Indică proceduri care trebuie respectate strict pentru a preveni daunele materiale și/sau distrugerea.



INDICAȚIE

Pentru cerințele tehnice care necesită atenție deosebită.



INDICAȚIE DE MEDIU

Pentru a preveni posibile probleme de mediu.

Listă de abrevieri



INDICAȚIE

Această listă de abrevieri se aplică tuturor tipurilor de instrucțiuni de operare. Nu toate abrevierile care sunt enumerate aici vor apărea în mod necesar în aceste instrucțiuni de operare.

Abreviere	Semnificație	Explicație
ABE	Unitate de afișare și operare	
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Implementarea germană a directivelor UE privind sănătatea și siguranța muncii
Be-trSichV	Betriebssicherheitsverordnung	Implementarea germană a directivei UE privind echipamentul de lucru
BG	Berufsgenossenschaft	Companie de asigurări germană pentru companie și angajați
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Principii și specificații de testare germane pentru sănătatea și siguranța muncii
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Reguli și recomandări germane privind sănătatea și siguranța muncii
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Reglementări germane de prevenire a accidentelor
CE	Communauté Européenne	Confirmă conformitatea cu directivele europene specifice produsului (marcaj CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Comisia internațională privind regulile pentru aprobarea echipamentelor electrice
DC	Direct Current	Curent continuu
DFÜ	Datenfernübertragung	Transmisie de la distanță a datelor
DIN	Deutsches Institut für Normung	Organizația germană pentru standardizare
EG	Comunitatea europeană	
EN	Standard european	

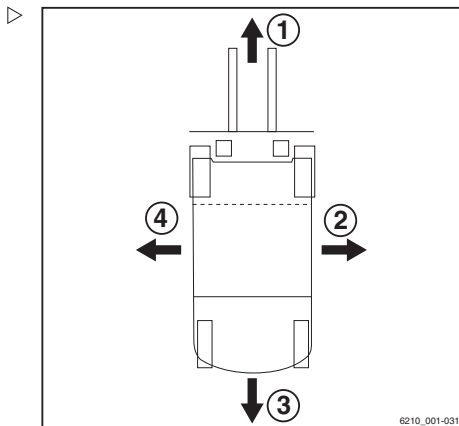
Informații despre documentație

Abreviere	Semnificație	Explicație
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Federația Europeană de Manipulare a Materialelor și a Echipamentelor pentru Depozitare
F _{max}	maximum Force	Putere maximă
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Autoritatea germană pentru monitorizare/publicarea normelor de protecție a muncii, protecția mediului și protecția consumatorului
GPRS	General Packet Radio Service	Transferul pachetelor de date în rețelele wireless
ID no.	Număr de identificare	
ISO	International Organization for Standardization	Organizația Internațională de Standardizare
LAN	Local Area Network	Rețea cu acoperire locală
K _{pA}	Incertitudinea măsurării nivelurilor presiunii acustice	
LED	Light Emitting Diode	Diodă luminiscentă
L _p	Nivelul presiunii acustice la locul de muncă	
L _{pAZ}	Nivelul mediu de presiune acustică continuă în compartimentul șoferului	
LSP	Centrul de greutate al sarcinii	Distanța de la centrul de greutate al încărcăturii la fața frontală a spatelui furcii
MAK	Concentrație maximă la locul de muncă	Concentrațiile maxime de o substanță admise în aer la locul de muncă
Max.	Maxim	Valoarea cea mai ridicată a unei cantități
Min.	Minim	Valoarea cea mai scăzută a unei cantități
PIN	Personal Identification Number	Număr personal de identificare
PPE	Echipamentul de protecție personală	
SE	Super-Elastic	Pneuri super-elastice (pneuri din cauciuc plin)
SIT	Snap-In Tyre	Pneuri pentru asamblare simplificată, fără piese detașate ale jantei
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Reglementările germane pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Ordonanța privind materiale periculoase în vigoare în Republica Federală Germania
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik	Asociația germană pentru știință și tehnică

Abreviere	Semnificație	Explicație
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Asociația germană pentru știință și tehnică
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.	Asociația germană a industriei ingineriei mecanice
WLAN	Wireless LAN	Rețea fără fir cu acoperire locală

Definirea direcțiilor

Direcțiile „înainte” (1), „înapoi” (3), „dreapta” (2) și „stânga” (4) se referă la pozițiile de instalare ale componentelor din perspectiva compartimentului operatorului; sarcina este situată în partea din față.



Desene mostră

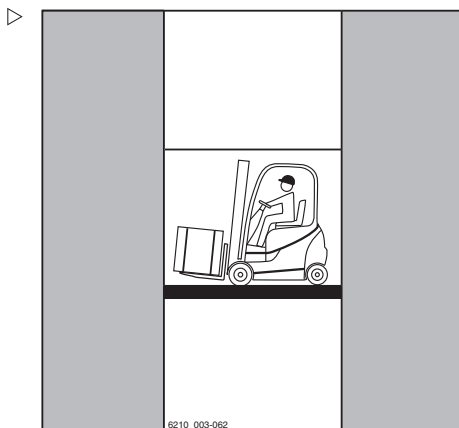
Vedere a funcțiilor și a operațiilor

Prezenta documentație explică succesiunea anumitor funcții și operații. Diagramele schematice ale unui stivuior cu contragreutate sunt utilizate pentru a ilustra aceste secvențe.



INDICAȚIE

Aceste diagrame schematice nu sunt reprezentative pentru starea structurală a stivuiorului din documentație. Diagramele sunt utilizate exclusiv în scopul clarificării procedurilor.

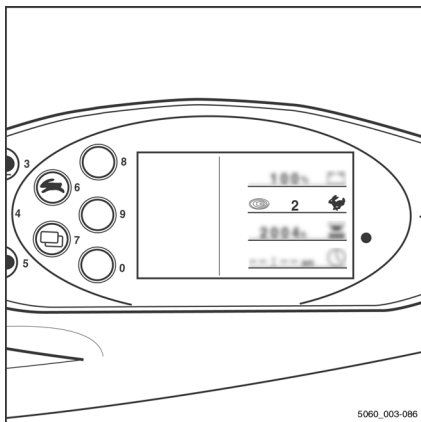


Informații despre documentație

Vedere a unității de afișare și operare


 INDICAȚIE

Vederi ale stărilor și valorilor operaționale pe afișajul unității de afișare și operare sunt exemple și depind parțial de dotarea stivuito-rului. Drept rezultat, afișajele stărilor și valo-rilor reale pot diferi. Informațiile care nu sunt relevante pentru descrieri nu sunt prezentate.



Observații referitoare la mediu

Ambalarea

În timpul livrării stivuitorului, anumite părți sunt ambalate pentru a asigura protecție în timpul transportului. Ambalajul trebuie scos complet înainte de prima pornire.



INDICAȚIE DE MEDIU

Materialele de ambalare trebuie aruncate corect la livrarea stivuitorului.

Casarea componentelor și bateriilor

Stivuitorul este compus din diferite materiale. Dacă componentele sau bateriile trebuie înlocuite sau casate, ele trebuie:

- aruncat,
- tratat sau
- reciclat în conformitate cu reglementările regionale și naționale.



INDICAȚIE

Documentația furnizată de producătorul bateriei trebuie respectată pentru aruncarea bateriilor.



INDICAȚIE DE MEDIU

Vă recomandăm să colaborați cu o companie de gestionare a deșeurilor.

2

Siguranță

Definirea persoanelor responsabile

Definirea persoanelor responsabile

Compania operatoare

Compania operatoare este persoana fizică sau juridică care operează stivuitorul industrial sau sub a cărei autoritate se utilizează stivuitorul industrial.

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitorul este utilizat numai pentru destinația corectă și în conformitate cu normele de siguranță stipulate în prezentele instrucțiuni de operare.

Compania operatoare trebuie să se asigure că toți utilizatorii au citit și au înțeles informațiile privind siguranța.

Compania operatoare este responsabilă pentru programarea și efectuarea corectă a verificărilor de siguranță periodice.

Se recomandă respectarea specificațiilor naționale privind performanța.

Specialist

O persoană calificată este definită ca un inginer de service sau o persoană care îndeplinește următoarele cerințe:

- O calificare profesională finalizată care dovedește (demonstrabil) stăpânirea cunoștințelor de specialitate. Această dovadă constă într-o diplomă de calificare profesională sau un document similar.
- Experiență profesională care indică faptul că persoana calificată a obținut experiență practică în ceea ce privește stivuitoarele industriale într-o perioadă de timp demonstrată din carieră. În acest timp, persoana s-a familiarizat cu o gamă largă de simptome care necesită efectuarea de verificări, cum ar fi în funcție de rezultatele unei evaluări de risc sau ale unei inspecții zilnice
- Implicare profesională recentă în domeniul testării stivuitoarelor industriale vizate și o calificare suplimentară corespunzătoare sunt esențiale. Specialistul trebuie să aibă experiență în efectuarea testului vizat sau a unor teste similare. În plus, această persoană trebuie să fie la curent

cu ultimele inovații tehnologice în ceea ce privește stivuiorul industrial de testat și riscul evaluat

Șoferii

Acest stivuior industrial poate fi condus numai de persoane adecvate, care au cel puțin 18 ani, au fost instruite pentru conducerea de vehicule, au fost testate de către operator sau un reprezentant autorizat, pentru a-și demonstra abilitatea de a conduce și a manipula încărcături și au fost instruite în mod specific pentru conducerea acestui stivuior. De asemenea, sunt necesare cunoștințe speciale pentru operarea stivuiorului.

Cerințele de instruire în conformitate cu paragraful §3 din Health and Safety at Work Act (Legea sănătății și siguranței în muncă) și paragraful §9 din reglementările privind siguranța la locul de muncă sunt îndeplinite dacă șoferul a fost instruit conform BGG (General Employers' Liability Insurance Association Act - Legea generală privind asigurarea de răspundere a angajatorilor) 925. Respectați normele naționale în vigoare în țara dvs.

Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferilor

Șoferul trebuie instruit în ceea ce privește drepturile și obligațiile sale.

Șoferului trebuie să i se acorde drepturile cuvenite.

Șoferul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat (îmbrăcăminte de protecție, încălțăminte de protecție, cască de protecție, ochelari de protecție, mănuși) pentru condițiile de lucru și încărcătura de ridicat. Este necesar un tip de încălțăminte rezistent pentru a asigura condiții optime pentru condus și frânare.

Șoferul trebuie să fie familiarizat cu manualul de operare, iar acesta trebuie să fie permanent la dispoziția sa.

Definirea persoanelor responsabile

Șoferul trebuie:

- să fi citit și înțeles manualul de operare
- să se fi familiarizat cu operarea în siguranță a stivuitorului,
- să fie apt din punct de vedere fizic și psihologic pentru a conduce în siguranță stivuitorul.

PERICOL

Consumul de droguri, de alcool sau de medicamente care afectează reacțiile dăunează capacității șoferului de a conduce stivuitorul!

Persoanele aflate sub influența substanțelor mai sus menționate nu au permisiunea să lucreze sub nicio formă pe sau cu un stivuitor.

Este interzisă utilizarea de către persoane neautorizate

Șoferul este responsabil pentru stivuitor în timpul programului de lucru. El nu trebuie să permită persoanelor neautorizate să opereze stivuitorul.

La părăsirea stivuitorului, șoferul trebuie să îl asigure împotriva utilizării neautorizate, scoțând cheia, spre exemplu.

Informații esențiale pentru operare sigură

Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei

În multe cazuri, proprietățile companiei sunt zone cu trafic limitat pentru public.



INDICAȚIE

Asigurarea responsabilității civile în exploatare trebuie analizată pentru a vă asigura că, în cazul oricărei daune cauzate în zonele cu trafic limitat pentru public, există asigurare pentru stivuator în ceea ce privește terții.

Modificările și adaptările

Dacă stivuatorul este utilizat pentru lucrări care nu sunt enumerate în ghidul de utilizare sau în cadrul acestor instrucțiuni și este necesară convertirea stivuatorului sau adăugarea de echipamente în funcție de lucrările respective, rețineți că orice modificare a caracteristicilor sale structurale poate afecta manevrabilitatea și stabilitatea stivuatorului, ceea ce poate cauza accidente.

Prin urmare mai întâi ar trebui să contactați centrul de service.

Modificările care vor afecta negativ stabilitatea, cum sunt, printre altele, capacitatea încărcăturii și sistemele de siguranță, nu trebuie efectuate fără aprobarea producătorului.

Stivuatorul poate fi modificat numai cu aprobarea scrisă a producătorului. Dacă este necesar, trebuie obținută aprobare și de la autoritățile responsabile.

De asemenea, frânele, sistemul de direcție, elementele de comandă, vizibilitatea periferică, variantele de echipament (de ex. dispozitivele atașabile) nu trebuie modificate fără aprobarea prealabilă acordată în scris de către producător.

Vă avertizăm să nu instalați sau utilizați sisteme de siguranță care nu sunt aprobate de producător.

Informații esențiale pentru operare sigură

**⚠ PERICOL****Risc de vătămare în cazul răsturnării stivuitorului**

Chiar și la utilizarea unui sistem de reținere aprobat, există un risc remanent ca șoferul să fie vătămat dacă stivuitorul se răstoarnă. Acest risc de vătămare poate fi redus prin utilizarea combinată a unui sistem de reținere și a centurii de siguranță. În plus, centura de siguranță oferă protecție în cazul coliziunilor din spate și căderii de pe rampă.

- Utilizați și centura de siguranță.

În cazul în care sunt efectuate suduri pe stivuitor, bateria și toate conexiunile la plăcile electronice de control trebuie deconectate. Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

**⚠ PERICOL****Există riscul de explozie cauzată de orificiile suplimentare în capota bateriei**

Pot fi emise gaze explozive, ceea ce poate conduce la accidente fatale în caz de explozie. Astuparea orificiilor cu ajutorul unor dopuri nu este suficientă pentru a împiedica ieșirea gazelor.

- Nu dați găuri în capota bateriei.

⚠ PERICOL**Orificiile suplimentare din capota bateriei pot cauza accidente!**

Stabilitatea capotei bateriei este influențată și capota bateriei se poate rupe. Scaunul șoferului se poate rupe, ducând la riscuri de accident din cauza pierderii controlului direcției în timpul condusului.

- Nu dați găuri în capota bateriei.

⚠ PERICOL**Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii**

Dacă stivuitorul nu este echipat cu ramă de protecție a cabinei, viața operatorului poate fi în pericol dacă acesta este lovit de o încărcătură căzută de la o înălțime 1800 mm sau mai mult.

Este interzisă operarea stivuitorului fără ramă de protecție pentru cabină la ridicarea de încărcături la o înălțime mai mare de 1800 mm.

- Pentru a ridica încărcături la o înălțime de 1800 mm sau mai mult, utilizați numai stivuitoare cu ramă de protecție a cabinei.

În cazul în care producătorul intră în lichidare și compania nu este preluată de altă persoană juridică, operatorul poate modifica stivuitorul.

În acest scop, operatorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Documentele de construcție, documentele de testare și instrucțiunile de asamblare aferente modificării trebuie să fie arhivate și să rămână în permanență disponibile.

Asigurați-vă că plăcuța cu valoarea nominală a capacității, informațiile grafice, avertismentele pentru pericole și instrucțiunile de operare sunt în concordanță cu schimbările și, dacă este necesar, modificați-le.

Modificările trebuie proiectate, verificate și implementate de un birou de proiectare specializat în stivuitoare industriale în conformitate cu standardele și directivele în vigoare la data efectuării modificărilor.

Informațiile grafice conținând următoarele date trebuie să fie atașate permanent la stivuitor astfel încât să fie foarte vizibile:

- Tipul de modificare
- Data modificării
- Numele și adresa companiei care a implementat modificarea.

Schimbări la rama de protecție pentru cabină și la încărcăturile pe plafon

PERICOL

În cazul cedării ramei de protecție pentru cabină din cauza căderii unei încărcături sau din cauza răsturnării stivuitorului, există consecințe potențial fatale pentru șofer. Pericol letal!

Sudarea și găurirea ramei de protecție pentru cabină schimbă caracteristicile materialului și designul structural al acesteia. Forțele excesive cauzate de căderea încărcăturii sau de răsturnarea stivuitorului pot cauza curbarea ramei de protecție pentru cabină modificate și lipsa de protecție pentru șofer.

- Nu sudați pe rama de protecție pentru cabină.
- Nu găuriți rama de protecție pentru cabină.

ATENȚIE

Încărcăturile grele de pe plafon deteriorează protecția pentru cabină!

Pentru a asigura permanent stabilitatea ramei de protecție pentru cabină, o încărcătură pe plafon poate fi montată pe rama de protecție pentru cabină doar dacă designul structural a fost testat și producătorul și-a dat acordul.

- Consultați centrul de service autorizat pentru montarea încărcăturilor pe plafon.

Avertizare privind piesele care nu sunt originale

Piesele, dispozitivele atașabile și accesoriiile originale sunt proiectate special pentru acest stivuitor. Vă atragem în mod special atenția asupra faptului că piesele, dispozitivele auxiliare și accesoriiile furnizate de alte companii nu au fost testate și aprobate de STILL.

⚠ ATENȚIE

Instalarea și/sau utilizarea unor astfel de produse poate prin urmare să aibă un impact negativ asupra caracteristicilor de design ale stivuitorului și îi poate reduce siguranța activă și/sau pasivă la conducere.

Vă recomandăm să obțineți aprobare producătorului și, dacă este necesar, a autorităților de reglementare relevante înainte de instalarea unor astfel de piese. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru orice daune provocate de utilizarea fără aprobare a pieselor și accesoriilor care nu sunt originale.

Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță

Deteriorările sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivelor atașabile trebuie raportate imediat supraveghetorului sau managerului de parc responsabil astfel încât acestea să fie remediate.

Motostivuitorul sau dispozitivele atașabile care nu funcționează sau nu sunt sigure pentru condus nu trebuie utilizate înainte de a fi reparate corespunzător.

Nu eliminați sau dezactivați dispozitivele sau funcțiile de siguranță.

Valorile setate fixe pot fi schimbate numai cu aprobarea producătorului.

Lucrul la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) trebuie aprobat de noi în scris. Toate intervențiile la sistemul electric trebuie documentate.

Chiar dacă sunt detașabile, panourile de pe acoperișul cabinei nu trebuie eliminate deoarece sunt menite să protejeze împotriva obiectelor mici.

Informații esențiale pentru operare sigură

Pneurile

PERICOL

Risc pentru stabilitate!

Nerespectarea următoarelor informații și instrucțiuni poate duce la pierderea stabilității. Stivuitorul se poate răsturna, risc de accident!

Următorii factori pot duce la pierderea stabilității și, prin urmare, sunt **interziși**:

- Pneuri diferite pe aceeași punte, de ex., pneuri pneumatice și pneuri supraelastice
- Pneuri neaprobate de producător
- Uzură excesivă a pneurilor
- Pneuri de calitate inferioară
- Schimbarea pieselor jantelor de roată
- Combinarea pieselor jantelor de roată de la diferiți producători

Următoarele reguli trebuie respectate pentru a asigura stabilitatea:

- Utilizați numai pneuri cu niveluri egale și permise de uzură pe aceeași punte
- Utilizați numai roți și pneuri de același tip pe aceeași punte, de ex. doar pneuri supraelastice
- Utilizați numai roți și pneuri aprobate de către producător
- Utilizați numai produse de înaltă calitate

Roțile și pneurile aprobate de producător se pot găsi pe lista cu piese de schimb. Dacă se vor utiliza alte roți sau pneuri, trebuie obținută în prealabil autorizația producătorului.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

La schimbarea roților sau a pneurilor, asigurați-vă întotdeauna că acestea nu provoacă înclinarea stivuitorului într-o parte (de ex. înlocuiți întotdeauna simultan roțile de pe partea dreaptă și de pe partea stângă). Se pot efectua modificări numai în urma consultării cu producătorul.

Dacă tipul de pneu utilizat pe o punte este schimbat, de exemplu, de la pneuri supraelastice la pneuri pneumatice, diagrama de încărcare trebuie modificată corespunzător.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Dispozitivele medicale

ATENȚIE

Pot apărea interferențe electromanetice în cazul dispozitivelor medicale!

Utilizați doar dispozitive protejate suficient împotriva interferențelor electromagnetice.

Dispozitivele medicale, precum stimulatoare cardiace sau aparatele auditive, pot să funcționeze incorect în timpul utilizării stivuitorului.

- Întrebați doctorul sau producătorul dispozitivului medical pentru a vă confirma că acesta este protejat suficient împotriva interferențelor electromagnetice.

Manipulați cu atenție arcurile cu gaz și acumulatorii

ATENȚIE

Arcurile cu gaz sunt sub presiune înaltă. Scoaterea incorectă cauzează risc crescut de vătămare.

Pentru operare ușoară, diferite funcții ale stivuitorului pot fi asistate de arcuri cu gaz. Arcurile cu gaz constituie componente complexe care sunt supuse la presiuni interne ridicate (de până la 300 de bari). Acestea nu trebuie deschise sub nicio formă dacă nu se indică acest lucru și pot fi instalate numai atunci când nu sunt sub presiune. Dacă este necesar, centrul de service va depresuriza arcul cu gaz înainte de scoatere, în conformitate cu reglementările. Arcurile cu gaz trebuie depresurizate înainte de reciclare.

- Evitați deteriorarea, forțele laterale, curbarea, temperaturile de peste 80°C și murdăria excesivă.
- Arcurile cu gaz deteriorate sau defecte trebuie schimbate imediat.
- Contactați centrul de service autorizat.

Informații esențiale pentru operare sigură

ATENȚIE

Acumulatorii sunt sub presiune înaltă. Instalarea incorectă a unui acumulator cauzează risc crescut de vătămare.

Înainte de a începe lucrul la acumulator, acesta trebuie depresurizat.

- Contactați centrul de service autorizat.

Lungimea brațelor furcii

PERICOL

Risc de accident din cauza selectării incorecte a brațelor furcii!

- Brațele furcii trebuie să corespundă cu grosimea încărcăturii.

Dacă brațele furcii sunt prea scurte, încărcătura poate cădea de pe brațe după ce a fost ridicată. Rețineți, de asemenea, că centrul de greutate al încărcăturii se poate deplasa din cauza forțelor dinamice, cum ar fi frânarea. O sarcină care, în alte condiții, se sprijină în siguranță pe brațele furcii se poate deplasa înainte și poate cădea.

Dacă brațele furcii sunt prea lungi, acestea se pot prinde de unitățile de încărcare din spatele încărcăturii care urmează să fie preluată. Celelalte unități de încărcare pot cădea atunci când încărcătura este ridicată.

- Pentru asistență în selectarea corectă a brațelor furcii, contactați centrul de service autorizat.

Riscuri remanente

Pericole și riscuri remanente

Chiar în cazul în care se lucrează cu atenție și în conformitate cu standardele și normele în vigoare, apariția altor riscuri în timpul utilizării stivuitoarei nu poate fi exclusă complet.

Stivuitoarea și toate celelalte componente sunt conforme cu normele de siguranță actuale. În orice caz, chiar dacă stivuitoarea este utilizată corect și se respectă toate instrucțiunile, unele riscuri remanente nu pot fi excluse.

Chiar în afara zonelor delimitate pentru pericole din preajma stivuitoarei, pot surveni riscuri remanente. Persoanele din zona din preajma stivuitoarei trebuie să fie mai atente decât în mod obișnuit, pentru a putea reacționa imediat în eventualitatea unei defecțiuni, a unui incident sau unei pene etc.

ATENȚIE

Toate persoanele din vecinătatea stivuitoarei trebuie să fie instruite în legătură cu aceste riscuri care rezultă din utilizarea stivuitoarei.

Mai mult, atragem atenția asupra normelor de siguranță din aceste instrucțiuni de operare.

Aceste riscuri pot include:

- Pierderi de consumabile datorate scurgerilor, rupturilor de tuburi și containere etc.
- Riscul de accident în timpul condusului pe teren cu dificultăți, precum suprafețele înclinate, suprafețe neregulate sau prea alunecoase sau în timpul condusului în condiții de vizibilitate redusă etc.
- Căderea, alunecarea etc. în timpul deplasării pe stivuitoare, mai ales pe vreme umedă, cu scurgeri de consumabile sau pe suprafețe acoperite de gheață.
- Riscuri de incendiu și explozii din cauza bateriilor sau a tensiunii electrice
- Eroare umană cauzată de nerespectarea normelor de siguranță,
- Deteriorare nereparată sau componente defecte și uzate,
- Întreținere și testare insuficiente

Riscuri remanente

- Utilizarea de consumabile incorecte
- Depășirea intervalelor între teste

Producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru accidentele ce implică stivuiorul cauzate de nerespectarea intenționată sau din neglijență a acestor norme de către compania operatoare.

Stabilitate

Stabilitatea stivuiorului a fost testată conform celor mai recente standarde tehnologice și este garantată cu condiția ca stivuiorul să fie folosit corespunzător în conformitate cu scopul pentru care a fost conceput. Aceste standarde iau în considerare forțele de basculare statice și dinamice, care pot fi prezente în timpul utilizării, în conformitate cu regulile de operare și în scopurile corespunzătoare. Totuși, pericolul de depășire a momentului de înclinare din cauza utilizării necorespunzătoare sau folosirii incorecte și de pierdere a stabilității nu pot fi excluse.

Pierderea stabilității poate fi evitată sau minimizată prin următoarele acțiuni:

- Asigurați întotdeauna încărcătura împotriva alunecării, de ex. prin fixare.
- Transportați întotdeauna încărcăturile instabile în recipiente adecvate.
- Conduceți întotdeauna încet în viraje.
- Conduceți cu încărcătura coborâtă.
- Chiar dacă utilizați sisteme de mișcare laterală a brațului, aliniați încărcătura cât de central posibil cu stivuiorul și transportați-o în această poziție.
- Evitați virajele și deplasarea în diagonală pe pante ascendente sau descendente.
- Nu vă deplasați niciodată cu încărcătura orientată în josul pantei.
- Ridicați numai încărcături de lățime aprobată.
- Aveți întotdeauna grijă atunci când transportați încărcături suspendate.

- Nu conduceți peste muchii de rampe sau trepte.

Riscuri speciale asociate utilizării stivuatorului și a dispozitivelor atașabile

Este necesară obținerea aprobării producătorului și a producătorului dispozitivului atașabil în toate cazurile în care stivuatorul este utilizat într-o manieră care nu se înscrie în utilizarea normală și în cazurile în care șoferul nu este sigur că poate utiliza stivuatorul corect și fără risc de accidente.

Riscuri remanente

Prezentarea generală a pericolelor
și a măsurilor de prevenire

INDICAȚIE

Acest tabel are rolul de a vă ajuta să evaluați pericolele din unitatea dvs. și este valabil pentru toate tipurile de vehicule. Acesta nu este exhaustiv.

- Respectați reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuiorul.

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
Echipamentele stivuiorului nu respectă normele locale	Verificare	O	Dacă aveți îndoieli, consultați corpul de control competent sau compania de asigurări a angajatorului
Absența abilităților și calificării șoferului	Instruirea șoferului (șezând și în picioare)	O	BGG 925 Permis de conducere VDI 3313
Utilizarea de către persoane neautorizate	Accesul la cheie permis numai persoanelor autorizate	O	
Stivuiorul este în condiții nesigure	Testarea repetată și remedierea defecțiunilor	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Risc de cădere la utilizarea platformelor de lucru	Conformitatea cu normele naționale (diverse legi naționale)	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și Asociația Profesională Germană
Vizibilitate redusă prin încărcătură	Planificarea resurselor	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
Contaminarea aerului de respirat	Evaluarea gazelor de eșapament de la motorină	O	Reglementări tehnice pentru substanțe periculoase (TRGS) 554 și Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
	Evaluarea gazelor de eșapament de la GPL	O	Lista valorilor limită valabile în Germania (MAK-Liste) și Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Utilizarea nepermisă (utilizare necorespunzătoare)	Publicarea instrucțiunilor de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și legea germană privind sănătatea și protecția muncii (ArbSchG)
	Instrucțiuni scrise pentru șofer	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și legea germană privind sănătatea și protecția muncii (ArbSchG)
	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
La alimentare			

Riscuri remanente

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
a) Motorină	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
b) LPG	Țineți cont de regulamentul D34 al Asociației Germane de Asigurări în Caz de Accident (DGUV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
La încărcarea bateriilor de tracțiune	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	Regulamentul 0510 al Asociației inginerilor electricieni, electroniști și în tehnologia informației din Germania (VDE): în special: - Asigurați o ventilație adecvată - Valoarea izolației în intervalul permis
La utilizarea încărcătoarelor de baterii	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane și instrucțiunile de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
La parcare stivuitoarelor pe GPL	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane și instrucțiunile de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane
Cu sisteme de transport fără șofer			
Calitate inadecvată a drumului	Drumuri curate/libere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Transportor încărcătură incorect/a alunecat	Fixați din nou încărcătura pe palet	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Comportament neprevizibil al direcției	Instruire angajat	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Drumuri blocate	Marcați drumurile Mențineți drumurile libere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Drumurile se intersectează	Anunțați regula priorității de trecere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Nicio detectare de persoană în timpul depozitării și preluării	Instruire angajat	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)

Pericol pentru angajați

În conformitate cu Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și cu legea germană privind protecția muncii (ArbSchG), compania operatoare trebuie să stabilească și să evalueze pericolele în timpul operării și să stabilească măsurile de

Riscuri remanente

protecție a muncii necesare pentru angajați (BetrSichVO). Prin urmare, compania operatorie trebuie să elaboreze instrucțiuni de operare adecvate (§ 6 ArbSchG) și să le pună la dispoziția șoferului. Trebuie desemnată o persoană responsabilă.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatorie” și „șofer”.

Construcția și dotarea stivuitorului corespund Directivei privind utilajele 2006/42/CE, fiind prin urmare identificate cu etichetarea CE. Drept consecință, aceste elemente nu sunt incluse în evaluarea riscurilor. Dispozitivele atașabile dispun de propria etichetare CE și, similar, nu sunt incluse din acest motiv. Compania operatorie trebuie totuși să selecteze tipul și dotarea stivuitoarelor pentru a respecta prevederile locale privind operarea.

Rezultatul trebuie să fie documentat (§ 6 ArbSchG). În cazul aplicațiilor cu stivuitorul care implică situații de risc similare, este permis să rezumați rezultatele. Această vedere de ansamblu (consultați capitolul „Vedere de ansamblu asupra pericolelor și măsurilor de prevenire”) furnizează informații pentru respectarea acestei reglementări. Vederea de ansamblu specifică pericolele principale care sunt cel mai frecvent cauza accidentelor în condiții de neconformitate. Dacă sunt implicate alte pericole operaționale majore, acestea trebuie luate de asemenea în considerare.

Condițiile de utilizare a stivuitoarelor sunt, în general, similare în multe unități astfel încât riscurile pot fi rezumate într-o singură vedere de ansamblu. Respectați informațiile furnizate de compania de asigurări a angajatorului relevant privind acest subiect.

Teste de siguranță

Inspecția de siguranță regulată a stivuitorului

Inspecția de siguranță bazată pe timp și incidente extraordinare

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitorul este verificat de un specialist cel puțin o dată pe an sau după incidentele deosebite.

Ca parte a acestei inspecții, trebuie efectuată o verificare completă a stării tehnice a stivuitorului cu privire la siguranța în caz de accidente. În plus, stivuitorul trebuie verificat cu atenție pentru detectarea defectelor care ar fi putut fi cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Trebuie creat un jurnal de testare. Rezultatele inspecției trebuie păstrate până ce vor fi realizate încă alte două inspecții.

Data inspecției este indicată de un autocolant lipit pe stivuitor.

- Planificați cu centrul de service efectuarea inspecțiilor de siguranță periodice pentru stivuitor.
- Respectați instrucțiunile pentru verificările efectuate asupra stivuitorului în conformitate cu FEM 4.004.

Operatorul trebuie să se asigure că toate defectele sunt remediate fără întârziere.

- Contactați centrul de service.

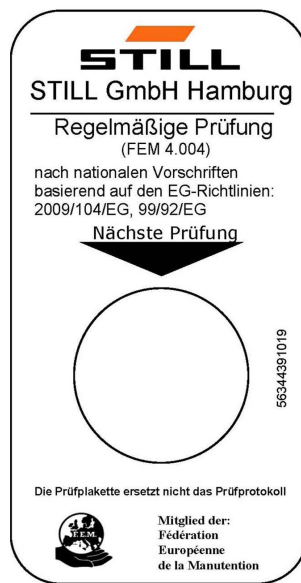


INDICAȚIE

Respectați normele naționale ale țării dvs.!

Testarea izolării

Izolația stivuitorului trebuie să prezinte o rezistență suficientă a izolației. Din acest motiv, testarea izolației în conformitate cu DIN EN 1175 și DIN 43539, VDE 0117 și VDE 0510 trebuie efectuată cel puțin o dată pe an, ca parte a testării FEM.



Teste de siguranță

Rezultatele testărilor izolației trebuie să fie cel puțin egale cu valorile de testare prezentate în următoarele două tabele.

- Pentru testarea izolației, contactați centrul de service autorizat.

Procedura exactă pentru această testare a izolației este descrisă în manualul de atelier pentru acest stivuior.



INDICAȚIE

Sistemul electric al stivuiorului și bateriile de acționare trebuie verificate separat.

Valori de testare pentru bateria de acționare

Element	Tensiune de test recomandată	Măsurători		Tensiune nominală U_{batt}	Valori de testare
Baterie	50 VDC	Batt+ Batt-	Sertar baterie	24 volți	> 1200 Ω
	100 V c.c.			48 volți	> 2400 Ω
	100 V c.c.			80 volți	> 4000 Ω

Valori de testare pentru întreg stivuiorul

Tensiune nominală	Tensiune de testare	Valori de testare pentru stivuitoare noi	Valori minime pe durata de viață
24 volți	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volți	100 V c.c.	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volți	100 V c.c.	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

Consumabile permise

PERICOL

Nerespectarea normelor de siguranță referitoare la consumabile poate cauza riscul de accidentare, deces, sau de deteriorare a mediului înconjurător.

- Respectați normele de siguranță când manipulați astfel de materiale.

Consultați tabelul de întreținere pentru substanțe permise care sunt necesare pentru operație (consultați → Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-347).

Uleiuri



PERICOL

Uleiurile sunt inflamabile!

- Respectați reglementările legale.
- Nu permiteți contactul uleiurilor cu piesele fierbinți ale motorului.
- Fumatul, focul și flăcările deschise sunt interzise!



PERICOL

Uleiurile sunt toxice!

- Evitați contactul și nu ingerați.
- Dacă inhalați vapori sau fum, respirați imediat aer curat.
- În eventualitatea contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă (timp de cel puțin 10 minute) și apoi consultați un oftalmolog.
- În caz de ingerare, nu induceți vomă. Solicitați imediat asistență medicală.

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

**⚠ ATENȚIE**

Contactul intens prelungit cu pielea poate provoca uscarea și iritarea pielii!

- Evitați contactul și nu ingerați.
- Purtați mănuși de protecție.
- După contact, spălați pielea cu săpun și cu apă, apoi aplicați un produs de îngrijire a pielii.
- Schimbați-vă imediat îmbrăcămintea și încălțăminta umezită cu ulei.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de alunecare pe uleiul vărsat, mai ales când acesta este combinat cu apa!

- Uleiul vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Uleiul este o substanță care poluează apa!

- *Depozitați întotdeauna uleiul în recipiente care se conformează reglementărilor aplicabile.*
- *Evitați vărsarea uleiurilor.*
- *Uleiul vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor.*
- *Eliminați uleiurile uzate conform reglementărilor.*

Lichidul hidraulic**⚠ ATENȚIE**

Aceste lichide sunt sub presiune în timpul operării stivitorului și sunt periculoase pentru sănătate.

- Nu vărsați lichidele.
- Respectați reglementările legale.
- Nu permiteți contactul lichidelor cu componentele fierbinți ale motorului.

**⚠ ATENȚIE**

- Aceste lichide sunt sub presiune în timpul operării stivuitorului și sunt periculoase pentru sănătate.
- Nu permiteți contactul lichidelor cu pielea.
 - Evitați inhalarea lichidelor pulverizate.
 - Pătrunderea lichidelor sub presiune în piele este deosebit de periculoasă dacă acestea sunt evacuate la presiuni mari din cauza unor scurgeri la sistemul hidraulic. În cazul unei astfel de vătămări, este necesară asistența medicală imediată.
 - Pentru a evita vătămarea, utilizați echipament individual de protecție adecvat (de ex. mănuși de protecție, ochelari de protecție, elemente de protecție a pielii și produse pentru îngrijirea pielii).

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Lichidul hidraulic este o substanță care poluează apa.

- *Depozitați întotdeauna lichidul hidraulic în recipiente care respectă reglementările*
- *Evitați vărsarea*
- *Lichidul hidraulic vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor*
- *Eliminați lichidul hidraulic uzat conform reglementărilor*

Acidul de baterie**⚠ ATENȚIE**

- Acidul bateriei conține acid sulfuric dizolvat. Acesta este toxic.
- Evitați cu orice preț atingerea sau ingerarea acidului de baterie.
 - În cazul accidentării, consultați imediat medicul.

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

**⚠ ATENȚIE**

Acidul bateriei conține acid sulfuric dizolvat. Acesta este coroziv.

- Atunci când lucrați cu acid de baterie, utilizați PSA corespunzătoare (mănuși de cauciuc, sorț, ochelari de protecție).
- Atunci când lucrați cu acid de baterie, nu purtați niciodată ceasuri sau bijuterii.
- Aveți grijă ca acidul să nu ajungă pe îmbrăcăminte sau pe piele și să nu pătrundă în ochi. Dacă se întâmplă acest lucru, clătiți imediat cu apă curată din abundență.
- În cazul accidentării, consultați imediat medicul.
- Spălați imediat orice strop de acid de baterie cu multă apă.
- Respectați normele în vigoare.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

- Aruncați acidul de baterie uzat, conform normelor în vigoare.

Lichidul de frână

**⚠ ATENȚIE**

Lichidul de frână este otrăvitor!

- Nu înghițiți. În eventualitatea înghițirii, nu induceți voma. Clătiți-vă gura temeinic cu apă și solicitați asistență medicală.
- Evitați pulverizarea și inhalarea. În eventualitatea inhalării, mergeți la aer curat. Dacă este necesar, solicitați asistență medicală.

**⚠ ATENȚIE**

Lichidul de frână este periculos pentru sănătate!

Lichidul de frână irită ochii și, în urma contactului prelungit, poate usca pielea.

- Înainte de a începe lucrul, aplicați pe mâini un strat protector de cremă.
- Evitați contactul prelungit sau intens cu pielea. În eventualitatea contactului cu pielea, curățați pielea umezită cu apă și săpun, după care aplicați un produs de îngrijire a pielii.
- Evitați contactul cu ochii. În eventualitatea contactului cu ochii, spălați ochiul/ochii afectat/afecțați cu apă curată timp de zece minute, după care solicitați asistență medicală.
- Schimbați îmbrăcămintea îmbibată cu lichid de frână cât mai curând posibil.

⚠ ATENȚIE

Lichidul de frână este inflamabil!

- Nu permiteți ca lichidul de frână să vină în contact cu piesele fierbinți ale motorului.
- Fumatul, focul și flacăra deschisă sunt interzise.

⚠ ATENȚIE

Lichidul de frână are proprietăți puternice de dizolvare și modificare a culorilor.

- Lichidul de frână care a stropit suprafețe vopsite, haine și încălțăminte trebuie spălat imediat cu multă apă.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Lichidul de frână poluează apa!

- *Depozitați întotdeauna lichidul de frână în recipiente conforme cu reglementările.*
- *Nu vărsați lichid de frână.*
- *Lichidul de frână vărsat trebuie îndepărtat imediat cu un agent de legare a produselor petroliere și eliminat potrivit reglementărilor în vigoare.*

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

- *Aruncați lichidul de frână vechi conform reglementărilor.*
- *Respectați reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuitorul.*

Eliminarea consumabilelor



INDICAȚIE DE MEDIU

Materialele care se acumulează în timpul lucrărilor de reparație, întreținere și curățenie trebuie colectate corespunzător și eliminate conform reglementărilor naționale ale țării în care este utilizat stivuitorul. Lucrările trebuie efectuate numai în spații special destinate acestui scop. Trebuie acționat cu atenție, pentru a minimiza pe cât posibil poluarea mediului înconjurător.

- Îndepărtați orice scurgere de lichide, precum ulei hidraulic, lichid de frână sau ulei pentru cutia de viteze, folosind un agent degresant.
- Neutralizați imediat acidul de baterie scurs.
- Respectați întotdeauna reglementările naționale privind eliminarea uleiului uzat.

Emisiile

Valorile specificate se aplică unui stivuior standard (comparați specificațiile din capitolul „Date tehnice”). Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Emisiile de zgomot

Valorile au fost determinate pe baza procedurilor de măsurare din standardul EN 12053 „Siguranța stivuitoarelor industriale. Metode de testare pentru măsurarea emisiilor de zgomot”, pe baza standardelor EN 12001 și EN ISO 3744 și a cerințelor EN ISO 4871.

Această mașină emite următoarele niveluri de presiune a sunetului:

Nivel de presiune sonoră continuă în compartimentul șoferului

L_{pAZ}
< 70 dB(A)

Valorile au fost determinate într-un ciclu de testare pe o mașină identică, din valorile ponderate, în condiții de operare și de repaus.

Proporții de timp:

- Ridicare 18%
- Repaus 58%
- Deplasare 24%

Totuși, nivelurile de zgomot indicate pentru stivuior nu pot fi utilizate pentru a determina emisiile de zgomot la locurile de muncă, conform celei mai recente versiuni a **Directivei 2003/10/CE** (poluare fonică personală zilnică). Dacă este necesar, aceste emisii de zgomot trebuie determinate direct de către compania operatoare la locul de muncă, în condițiile efective prezente în locația respectivă (surse suplimentare de zgomot, condiții speciale de aplicare, reflexii ale sunetului).



INDICAȚIE

Vă rugăm să respectați definiția următoarei persoane responsabile: „companie operatoare”.

Emisiile

Vibrațiile

Vibrațiile utilajului au fost determinate pe un utilaj identic, în conformitate cu standardele DIN EN 13059 „Siguranța stivuitoarelor industriale - Metode de testare pentru măsurarea vibrațiilor” și DIN EN 12096 „Vibrații mecanice - Declaraarea și verificarea valorilor emisiilor de vibrații”.

Valoare efectivă a accelerației pe scaun, ponderată în frecvență

Scaunul șoferului, model MSG 65	Incertitudine de măsurare
0,68 m/s ²	0,204 m/s ²

Testele au indicat că amplitudinea vibrațiilor la nivelul mâinilor și al brațelor pe volan sau la dispozitivele de operare ale stivuitoarelor este mai mică de 2,5 m/s². De aceea, nu există instrucțiuni de măsurare pentru aceste măsurători.

Sarcina de vibrații individuală la care este supus șoferul în cursul unei zile de lucru trebuie determinată de compania operatoare în conformitate cu **Directiva 2002/44/CE** la locul efectiv de utilizare, pentru a lua în considerare toate influențele suplimentare, precum ruta de deplasare, intensitatea utilizării etc.

**INDICAȚIE**

Vă rugăm să respectați definiția următoareii persoane responsabile: „companie operatoare”.

Bateria



⚠ PERICOL

Risc de explozie din cauza gazelor inflamabile!

În timpul încărcării, bateria plumb-acid eliberează un amestec de oxigen și hidrogen (gaz oxihidrogen). Amestecul de gaze este exploziv și nu trebuie aprins.

- Asigurați-vă că spațiile de lucru care sunt parțial sau complet închise sunt întotdeauna ventilate suficient.
- Stați la distanță de surse de flăcări sau scântei
- Nu fumați.
- Respectați instrucțiunile din capitolul Reglementări de siguranță la manipularea bateriei.

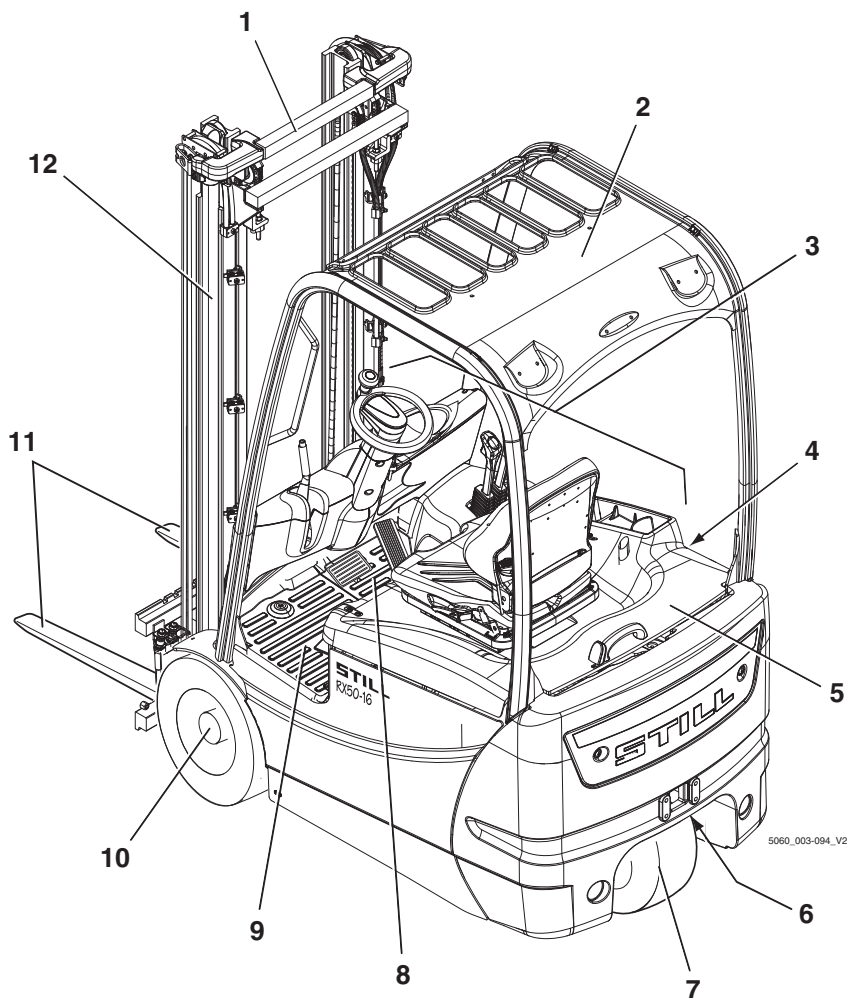
Radiație

Conform instrucțiunilor din
DIN EN 62471:2009-03
(VDE 0837-471:2009-03), STILL SafetyLight (variantă) este asociată cu grupa de risc 2 din cauza potențialului de risc fotobiologic.

Prezentări generale

Vedere completă

Vedere completă

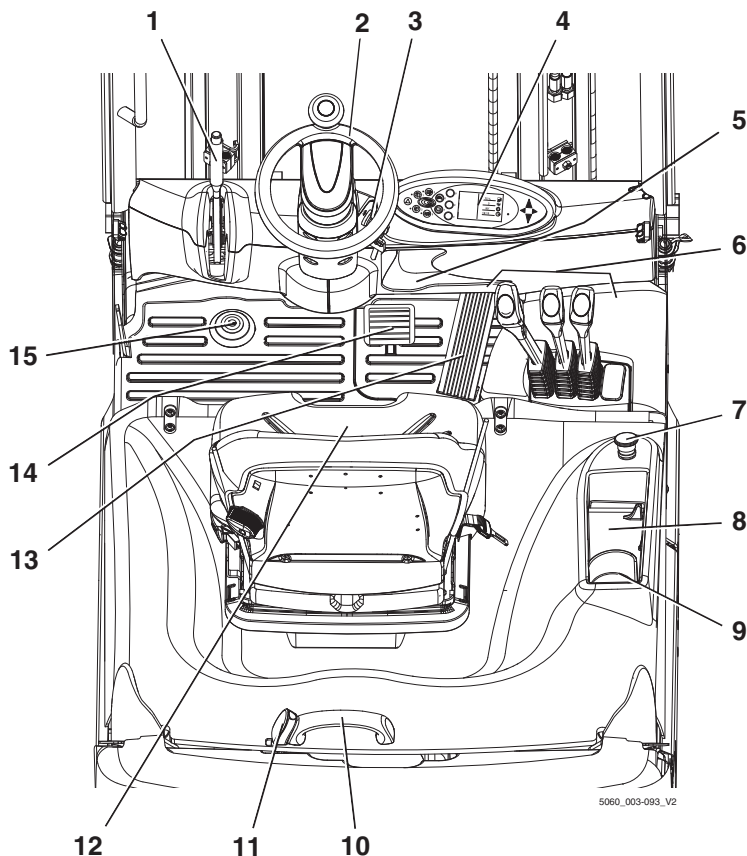


- | | |
|---|--|
| 1 | Catarg de ridicare |
| 2 | Ramă de protecție pentru cabină |
| 3 | Compartimentul șoferului |
| 4 | Ușa bateriei |
| 5 | Capotă baterie |
| 6 | Punct de fixare pentru suportul / cuplajul de remorcare (opțional) |

- | | |
|----|-----------------------------|
| 7 | Roată de tracțiune |
| 8 | Cadrul de susținere dreapta |
| 9 | Cadrul de susținere stânga |
| 10 | Axul rotor |
| 11 | Brațele furcii |
| 12 | Cilindru de ridicare |

Vedere de ansamblu a compartimentului șoferului

Vedere de ansamblu a compartimentului șoferului



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Maneta frânei de parcare | 8 | Cutie de depozitare |
| 2 | Volan | 9 | Suport de pahare, utilizabil și pentru sticle de max. 1 l |
| 3 | Cheie de contact | 10 | Mâner pentru ridicarea capotei bateriei |
| 4 | Unitate de afișare și operare | 11 | Deblocare capotă baterie |
| 5 | Suport pentru documente și locație de depozitare pentru instrucțiunile de operare | 12 | Scaunul operatorului |
| 6 | Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune | 13 | Pedala de accelerație |
| 7 | Comutator de oprire de urgență (numai în această poziție la operarea cu mai multe manete) | 14 | Pedala de frână |
| | | 15 | Comutator de picior pentru claxon |

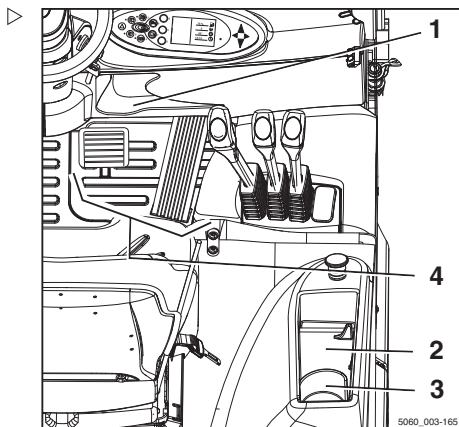
Raftul și suportul pentru pahare

⚠ ATENȚIE

Obiectele pot cădea în spațiul pentru picioare, obstructând pedalele – există riscul de accident!

Obiectele depozitate aici trebuie să aibă dimensiunile corecte, astfel încât să nu cadă de pe rafturi (1, 2) sau din suportul pentru pahare (3). Obiectele care cad în spațiul pentru picioare în timpul deplasării ca rezultat al virării sau frânării pot ajunge între pedale (4), împiedicând funcționarea corectă a acestora. Ulterior, este posibil ca frânarea stivui-torului să fie imposibilă într-o situație în care ea ar fi necesară.

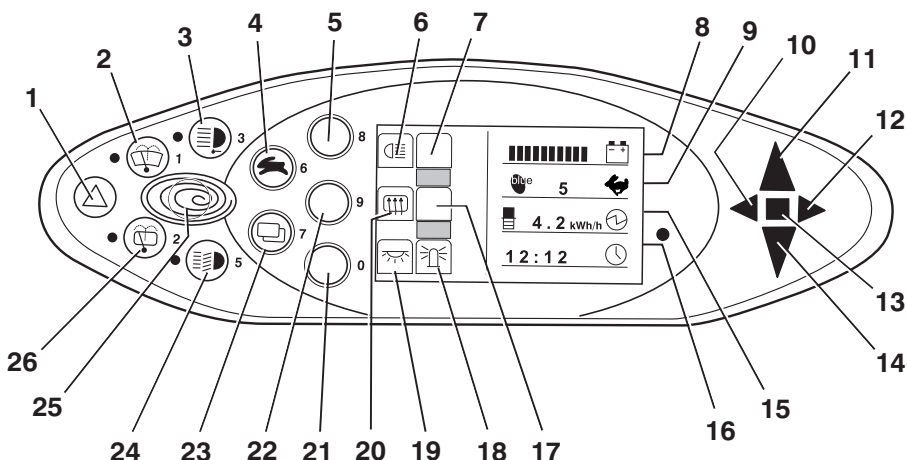
- În suportul pentru pahare pot fi depozitate sticle cu capacitate de maximum 1 l.
- Asigurați-vă că obiectele depozitate nu pot cădea de pe rafturi la pornirea, virarea și frânarea stivui-torului.



Dispozitive de operare și elemente de afișare

Dispozitive de operare și elemente de afișare

Unitate de afișare și operare



6210_003-082_V3

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Butonul pentru sistemul de avertizare în caz de pericol | 13 | Afișaj defecțiune |
| 2 | Buton pentru ștergătorul de parbriz | 14 | Afișarea direcției de deplasare în marșarier |
| 3 | Buton pentru spoturile de lucru | 15 | Afișarea puterii nominale |
| 4 | Buton de selectare pentru programul de tracțiune | 16 | Afișaj oră (digital) |
| 5 | Buton iluminare | 17 | Neatribuită |
| 6 | Simbol iluminare | 18 | Afișaj girofar |
| 7 | Neatribuită | 19 | Afișaj iluminare interior |
| 8 | Afișarea sarcinii bateriei | 20 | Afișaj încălzire lunetă |
| 9 | Afișaj program tracțiune (numeric) | 21 | Buton pentru lumina de interior/girofar |
| 10 | Lampă de control semnalizator de direcție stânga | 22 | Buton pentru sistemul de încălzire a lunetei |
| 11 | Afișarea direcției de deplasare înainte | 23 | Tastă de selectare a meniului |
| 12 | Lampă de control semnalizator de direcție dreapta | 24 | Buton iluminare |
| | | 25 | Butonul Blue-Q |
| | | 26 | Buton pentru ștergătorul lunetei |



INDICAȚIE

Butoanele (5, 21, 22) și indicatoarele core-spunzătoare (6, 7, 18, 19, 20) sunt alocate în funcție de echipamentul auxiliar instalat.

Alocarea prezentată aici este un exemplu și poate fi diferită de alocarea programată efectiv pe stivuior. Pot fi alocate mai multe funcții butoanelor, accesate conform navigării în meniu. Pentru informații suplimentare,

consultați secțiunea intitulată „Utilizarea unității de afișare și operare”.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Dispozitive de operare și elemente de afișare

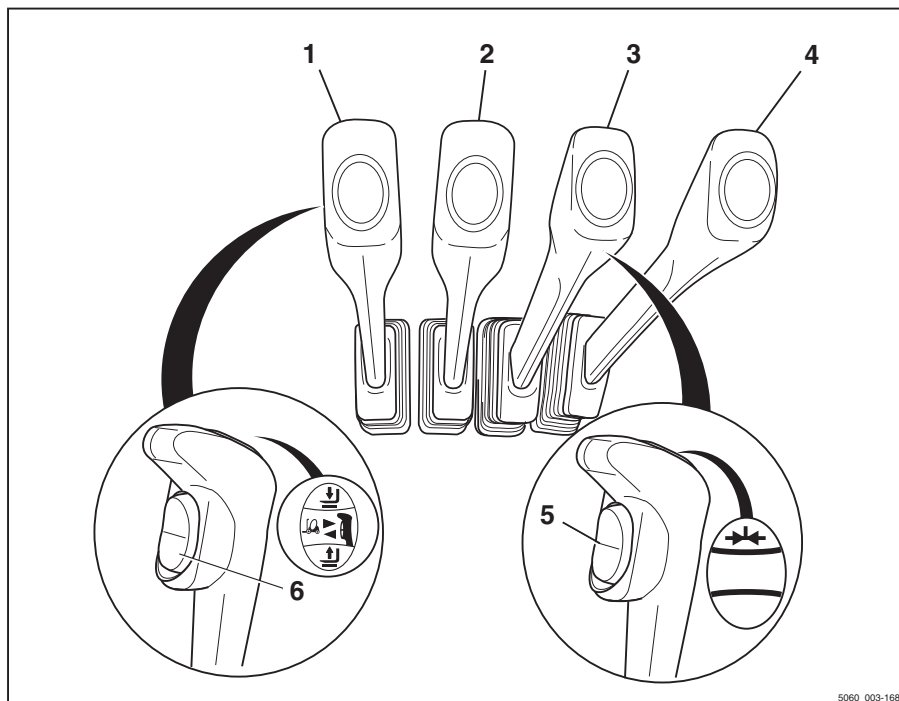
Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune

Sunt disponibile diferite versiuni ale dispozitivelor de operare pentru utilizarea funcțiilor hidraulice și de tracțiune ale stivuitorului.

Stivuitorul poate fi echipat cu următoarele dispozitive de operare:

- **Manetă multiplă**
- **Minimanetă dublă**
- **Minimanetă triplă**
- **Minimanetă cvadruplă**
- **Joystick 4Plus**
- **Manetă**
- **Miniconsolă**

Maneta multiplă



5060_003-168

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” | 4 | Manetă de operare pentru dispozitive atașabile cu a 5-a funcție (variantă) |
| 2 | Manetă de operare pentru „înclinare” | 5 | „cu 5 funcții” Comutator de funcții (variantă) |
| 3 | Manetă de operare pentru dispozitivul atașabil (variantă) | 6 | Comutator direcție de mers |

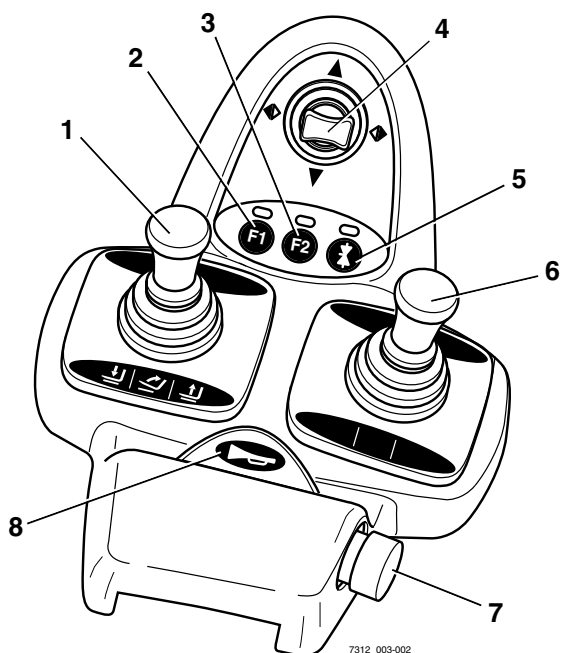


INDICAȚIE

La versiunea cu pedală dublă (variantă), stivuiorul este echipat cu un buton pentru claxon în locul comutatorului pentru direcția de deplasare.

Dispozitive de operare și elemente de afișare

Minimaneta dublă



7312_003-002

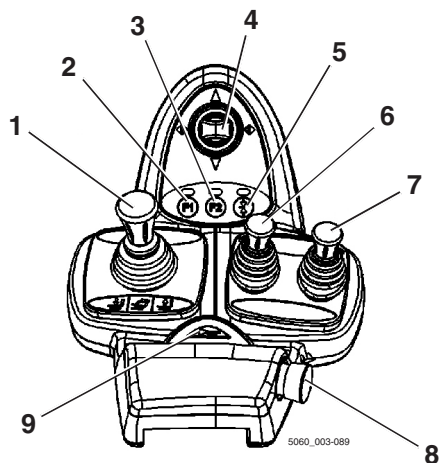
- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | „Catarg de ridicare” manetă 360° | 5 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” |
| 2 | Tastă funcțională F1 | 6 | „Dispozitive auxiliare” manetă |
| 3 | Tastă funcțională F2 | 7 | Comutator de oprire de urgență |
| 4 | Manetă „direcție de deplasare / semnalizator de direcție” | 8 | Buton pentru claxon |



INDICAȚIE

În funcție de specificație, prin intermediul tastelor funcționale (2) și (3) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

Minimanetă cu trei căi



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | „Catarg de ridicare“ manetă 360° | 6 | Maneta de operare pentru „sistemul hidraulic auxiliar 1“ |
| 2 | Tastă funcțională F1 | 7 | Maneta de operare pentru „sistemul hidraulic auxiliar 2“ |
| 3 | Tastă funcțională F2 | 8 | Comutator de oprire de urgență |
| 4 | Manetă „direcție de deplasare / semnalizator de direcție“ | 9 | Buton pentru claxon |
| 5 | Tastă funcțională „a 5-a funcție“ | | |

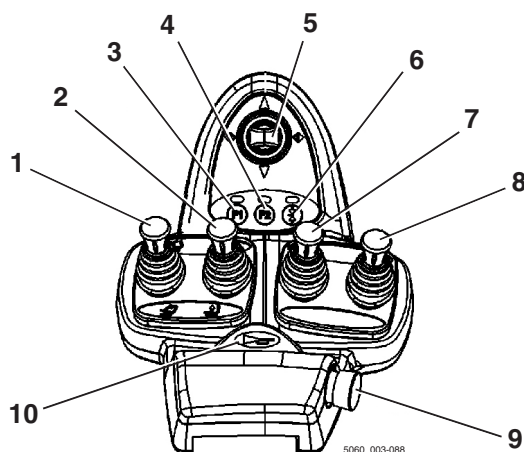


INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (2) și (3) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

Dispozitive de operare și elemente de afișare

Mini-manetă cu patru poziții



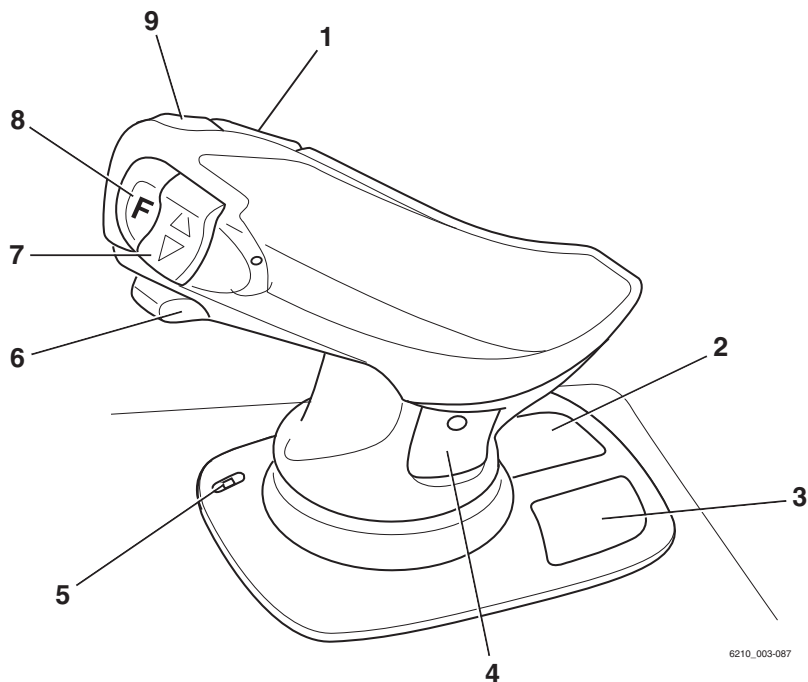
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” | 7 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 1” |
| 2 | Manetă de operare pentru „înclinare” | 8 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 2” |
| 3 | Tastă funcțională F1 | 9 | Comutator de oprire de urgență |
| 4 | Tastă funcțională F2 | 10 | Buton pentru claxon |
| 5 | Manetă „direcție de deplasare / semnalizator de direcție” | | |
| 6 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” | | |



INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (3) și (4) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

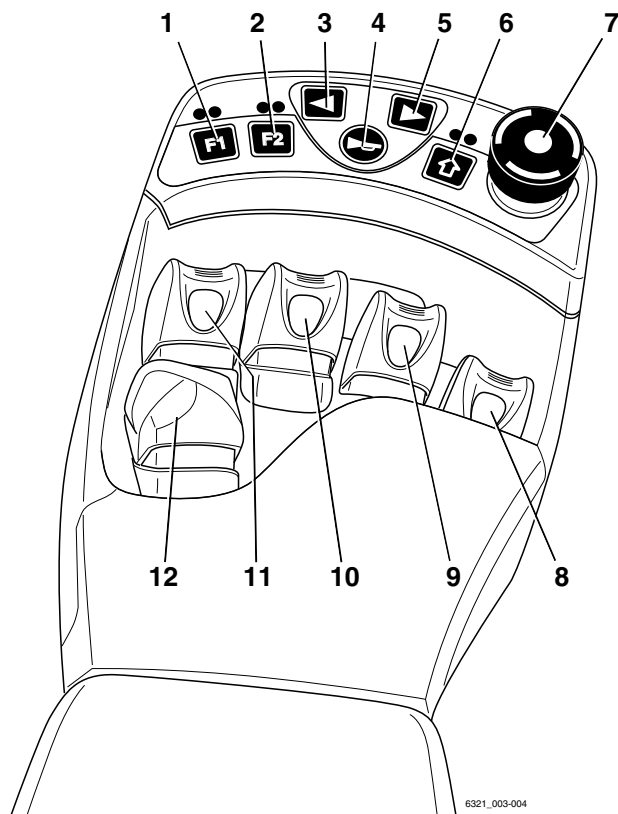
Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Comutator basculant orizontal pentru „a 3-a funcție hidrolică”, înclinați catargul de ridicare | 5 | LED pentru mecanismul de blocare a fixatorului (variantă) |
| 2 | Pictograme pentru funcțiile hidraulice de bază | 6 | Glisor pentru „a 4-a funcție hidrolică”, de ex. deplasare cadru transportor înainte/în-apoi |
| 3 | Pictograme pentru a 5-a funcție hidrolică și mecanismul de blocare a fixatorului (variantă) | 7 | Comutator basculant vertical pentru „direcția de deplasare” |
| 4 | Pictograme pentru a 3-a și a 4-a funcție hidrolică | 8 | Tasta Shift „F” |
| | | 9 | Butonul pentru claxon |

Dispozitive de operare și elemente de afișare

Manetă



6321_003-004

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Tastă funcție F1 | 8 | Manetă de operare pentru „dispozitive atașabile” |
| 2 | Tastă funcție F2 | 9 | Manetă de operare pentru „dispozitive atașabile” |
| 3 | Buton indicator de direcție stânga | 10 | Manetă de operare pentru „catarg” |
| 4 | Buton claxon | 11 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” |
| 5 | Buton indicator de direcție dreapta | 12 | Comutator pentru direcția de deplasare |
| 6 | Buton pentru a 5-a funcție | | |
| 7 | Comutator de urgență | | |

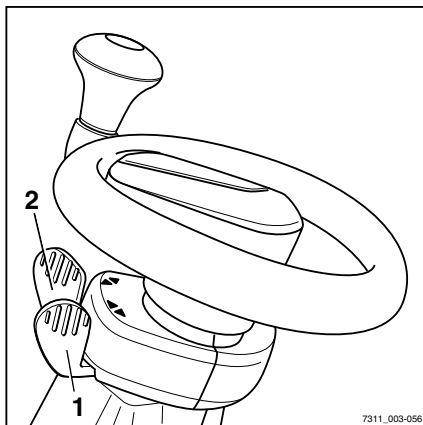


INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (1) și (2) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

Mini-consola

Mini-consola se află pe coloana de direcție, sub volan.



- 1 Comutator pentru direcția de deplasare
- 2 Comutator semnalizator de direcție

4

Operare

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Inspecții vizuale și verificare funcțională

⚠ ATENȚIE

Risc de accident din cauza deteriorării sau a altor defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivului atașabil (variantă)!

Deteriorarea stivuitorului sau a dispozitivului atașabil (variantă) poate conduce la situații imprevizibile și periculoase.

- Nu demontați și nu dezactivați sisteme sau comutatoare de siguranță.
- Nu schimbați valorile predefinite setate.
- Nu utilizați stivuitorul înainte de a fi reparat corespunzător.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de cădere când se lucrează la piesele stivuitorului situate la înălțime.

- Utilizați numai treptele de pe stivuitor.
- Nu utilizați componentele stivuitorului ca accesorii de montaj sau platforme.
- Trebuie utilizat echipament adecvat.

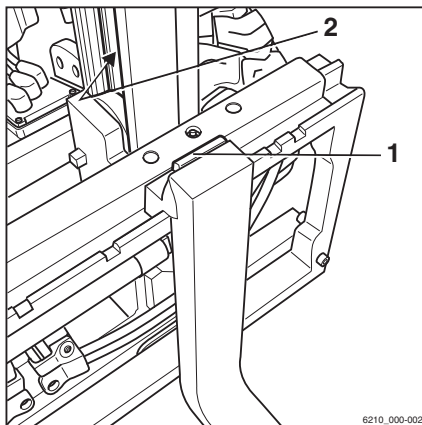
⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

O fișă a bateriei deformată sau deteriorată poate provoca supraîncălzire și pagube pe cale de consecință.

- Verificați dacă fișa bateriei prezintă deteriorări.
- Dacă este necesar, înlocuiți fișa bateriei la un centru de service autorizat.

Pentru a putea opera stivuitorul în siguranță, trebuie efectuate inspecții vizuale și verificări funcționale înainte de utilizarea zilnică. Componentele care trebuie verificate și punctele de verificare ale acestora sunt enumerate în tabelul următor. Dacă identificați deteriorarea sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivului atașabil (variantă) în timpul acestor verificări, nu utilizați stivuitorul până când acesta nu este reparat corespunzător. Deteriorările sau alte defecte trebuie raportate imediat supraveghetorului sau managerului de flotă responsabil, astfel încât să se poată



Unitatea sistemului de ridicare a încărcăturii

programa reparațiile la un centru de service autorizat.

Asigurați-vă că stivuitorul poate fi operat în condiții de siguranță în fiecare zi înainte de a fi folosit:

Element	Plan de acțiune
Brațele furcii, accesorii generale de ridicare	Efectuați o inspecție vizuală pentru a verifica urme de deformare și de uzură (de exemplu, pentru a verifica dacă acestea sunt îndoite, rupte sau prezintă o uzură semnificativă). Verificați starea și funcționarea dispozitivelor de siguranță (1) pentru a preveni ridicarea și deplasarea.
Șinele de rulare (2)	Asigurați-vă că există un strat de vaselină.
Lanțuri de încărcare	Efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că lanțurile sunt intacte și prezintă o tensionare adecvată și uniformă.
Dispozitive atașabile (variantă)	Asigurați-vă că dispozitivele atașabile sunt montate corect în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului. Efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că dispozitivele atașabile sunt intacte și nu prezintă scurgeri. Efectuați verificări pentru a vă asigura că dispozitivele atașabile funcționează corect.
Cilindrul de ridicare, cilindrul de înclinare, rezervorul, blocul de supape, furtunuri, conducte, racorduri	Efectuați o inspecție vizuală pentru deteriorări și scurgeri. Înlocuiți componentele deteriorate la un centru de service autorizat.
Partea inferioară	Verificați dacă zona de sub stivuitor prezintă urme de scurgeri de consumabile.
Roți, pneuri	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deteriorare. Asigurați-vă că sunt montate numai jante de același tip, de la același producător. În caz de uzură inegală a pneurilor, înlocuiți ambele pneuri. Respectați reglementările de siguranță din capitolul intitulat „Pneuri”.
Punte	Asigurați-vă că nu sunt evacuate consumabile la punte.
Ramă de protecție pentru cabină, grilaj de protecție (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Verificați fixarea sigură.
Trepte	Asigurați-vă că acestea sunt curate (fără gheață, nu sunt alunecoase).
Panouri de sticlă (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Asigurați-vă că acestea sunt curate (de asemenea fără gheață).
Mânere	Verificați fixarea sigură.

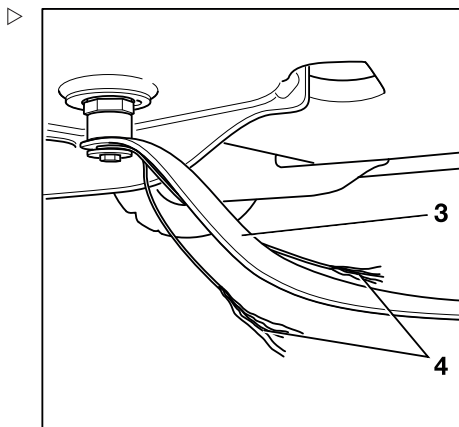
Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Element	Plan de acțiune
Capace de întreținere	Verificați funcția de închidere și închideți capacele.
Capota bateriei	Asigurați-vă că nu există orificii neutilizate în capota bateriei.
Capota bateriei	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate și deformare. Verificați dacă mecanismul de interblocare este în stare bună și funcționează corect. Verificați funcția de închidere. Închideți.
Baterie	Verificați dacă mecanismul de interblocare este în stare bună și funcționează corect. Fixați bateria.
Fișa bateriei	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate și deformare. Verificați contactele. Solicitați înlocuirea fișelor defecte ale bateriei de către un centru de service autorizat.
Cuplajul de remorcă (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deformare (de exemplu, îndoituri, rupturi, defecțiuni). Verificați fișa de siguranță din contragreutate pentru integritate și pentru a asigura funcționarea corectă a acesteia.
Etichetare, etichetă adezivă	Verificați dacă toate etichetele sunt prezente și sunt intacte/lizibile. Înlocuiți etichetele adezive deteriorate sau lipsă în conformitate cu secțiunea intitulată „Puncte de etichetare”.
Scaunul șoferului, centura de siguranță	Verificați integritatea și funcționarea.
Iluminare, dispozitive de avertizare	Verificați integritatea și funcționarea.
Curea antistatică (3), electrod corona (4) (Consultați ilustrația următoare.)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Păstrați curățenia. Asigurați-vă că curea antistatică (3) este suficient de lungă pentru a atinge solul în orice situație. Conductorii de descărcare ai electrodului corona (4) nu trebuie să atingă solul. Conductorii descarcă energia în aer.

În funcție de pneurile utilizate, stivuiorul este echipat cu una sau mai multe curele antistatice (3) și/sau cu un electrod corona (4). Aceste componente garantează că stivuiorul nu se poate încărca static.

- Nu folosiți stivuiorul dacă există deteriorări sau defecte.
- În acest caz, contactați centrul de service autorizat.

Orice alte sarcini necesare sunt rezumate sub propriul lor titlu, de exemplu, Reglarea scaunului șoferului.



Cureaua antistatică și electrodul corona

Urcarea/coborârea

⚠ ATENȚIE

La urcarea sau coborârea de pe stivuior, vă puteți răni alunecând, lovind componentele stivuiorului sau blocându-vă între acestea.

În cazul în care covorașul din cabină este foarte murdar sau pătat de ulei, există riscul de alunecare. Există riscul de a vă lovi capul de montantul ramei de protecție a cabinei sau de a vă agăța hainele atunci când coborâți de pe stivuior.

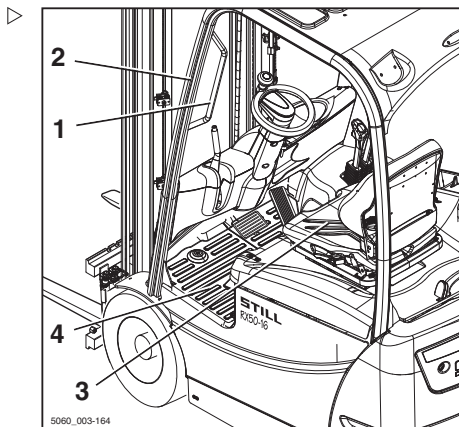
- Verificați covorașul din cabină pentru a vă asigura că acesta nu este alunecos.
- Nu săriți în sau de pe stivuior.
- Asigurați-vă că aveți o priză corectă pe stivuior.

⚠ ATENȚIE

Sărind de pe stivuior vă expuneți riscului de accidentare!

Dacă hainele sau bijuteriile dvs. (de ex. un ceas sau un inel) se agață de o componentă atunci când săriți de pe stivuior, puteți suferi vătămări grave (cauzate de cădere, pierderea degetelor etc.). Săritul de pe stivuior este interzis.

- Nu săriți de pe stivuior.
- Nu purtați bijuterii în timpul lucrului.
- Nu purtați haine de lucru largi.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

⚠ ATENȚIE

Utilizarea incorectă poate cauza deteriorarea componentelor!

Componentele stivuitorului, cum ar fi scaunul șoferului, volanul, maneta frânei de parcare etc. nu sunt concepute pentru a fi utilizate ca sprijin la urcarea și coborârea de pe stivuitor și pot fi deteriorate în cazul utilizării incorecte.

- La urcarea și coborârea de pe stivuitor, nu utilizați drept sprijin decât componentele special proiectate în acest sens.

Pentru a facilita urcarea și coborârea de pe stivuitor, puneți piciorul în spațiul pentru picioare din cabină (4) și prindeți mânerul (1). Și montantul pavilionului (2) poate fi utilizat ca punct de sprijin.

Urcați întotdeauna pe stivuitor deplasându-vă cu fața:

- Prindeți mânerul (1) cu mâna stângă.
- Așezați piciorul stâng pe treapta (4).
- Intrați în cabină cu piciorul drept și așezați-vă pe scaunul șoferului (3).

Coborâți întotdeauna de pe stivuitor deplasându-vă cu spatele:

- Prindeți mânerul (1) cu mâna stângă.
- Ridicați-vă de pe scaunul șoferului și coborâți de pe stivuitor începând cu piciorul drept.

Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75

PERICOL

Există riscul de accident dacă scaunul sau spătarul acestuia se deplasează brusc, ceea ce poate cauza mișcarea necontrolată a operatorului. Aceasta poate determina acționarea neintenționată a direcției sau a dispozitivelor de operare, cauzând mișcări necontrolate ale stivuiorului sau încărcăturii.

- Nu reglați scaunul sau spătarul acestuia în timpul conducerii stivuiorului
- Reglați scaunul șoferului și spătarul astfel încât toate dispozitivele de operare să poată fi acționate în siguranță
- Asigurați-vă că scaunul și spătarul acestuia sunt fixate corespunzător



ATENȚIE

Pentru anumite variante de echipament, spațiul pe verticală din interiorul stivuiorului poate fi limitat.

La aceste variante de echipament, distanța dintre creștetul operatorului și marginea inferioară a pavilionului trebuie să fie de cel puțin 40 mm.

INDICAȚIE

Dacă există instrucțiuni de operare separate pentru scaun, acestea trebuie respectate.

ATENȚIE

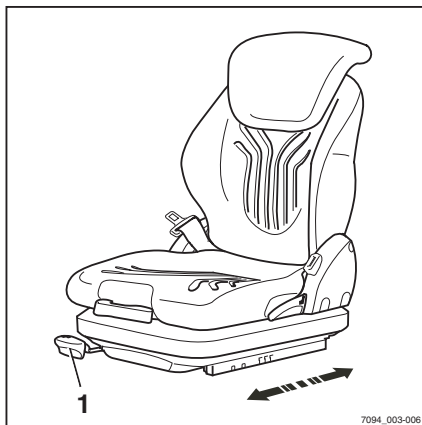
Pentru a obține un confort maxim de ședere, suspensia scaunului trebuie reglată în funcție de greutatea dvs. corporală. Această acțiune este recomandată pentru spatele dvs. și vă protejează sănătatea.

- Pentru a preveni vătămarea corporală, asigurați-vă că nu există obiecte în zona de rabatare a scaunului

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

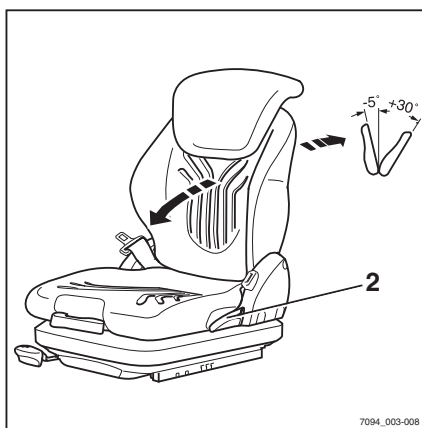
Deplasarea scaunului șoferului

- Țineți și ridicați maneta (1)
- Împingeți scaunul operatorului în poziția dorită.
- Eliberați maneta.
- Asigurați-vă că scaunul operatorului este fixat în siguranță.

**Reglarea spătarului scaunului**

Nu exercitați presiune asupra spătarului scaunului în timpul fixării reglării.

- Țineți și ridicați maneta (2)
- Împingeți spătarul scaunului în poziția dorită.
- Eliberați maneta.
- Asigurați-vă că spătarul scaunului este fixat în siguranță.

**INDICAȚIE**

Unghiul de înclinare în spate al spătarului scaunului poate fi limitat de starea structurală a stivuitoarelor.

Reglarea suspensiei scaunului

INDICAȚIE

Scaunul operatorului poate fi reglat pentru a corespunde greutateii operatorului respectiv. Pentru a obține setarea optimă a suspensiei scaunului, operatorul trebuie să efectueze reglarea când este așezat pe scaun.

INDICAȚIE

Scaunul șoferului MSG 65/MSG 75 este proiectat pentru persoane cu greutatea între 45 kg și 170 kg.

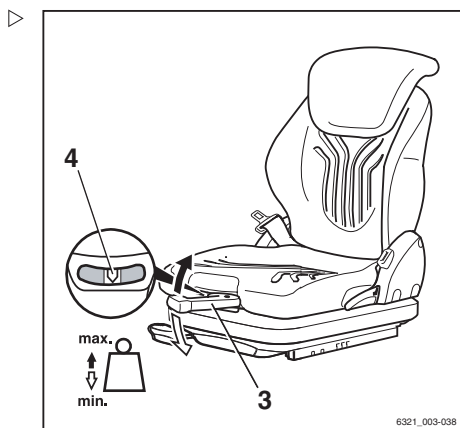
INDICAȚIE

Scaunul MSG 75 este echipat cu suspensie pneumatică cu comandă electrică, activată de un comutator electric în locul unei manete (3).

- Extindeți complet maneta de reglare a greutateii (3)
- Pompați în sus sau în jos pentru a seta greutatea operatorului.
- Readuceți maneta de reglare a greutateii în poziția centrală inițială înainte de fiecare ridicare nouă (clic audibil).
- Pliati complet maneta de reglare a greutateii odată finalizată reglarea.

INDICAȚIE

Greutatea șoferului a fost corect selectată când săgeata (4) se află în centrul ferestrei de vizualizare. Dacă scaunul nu se mai deplasează când acționați maneta de reglare a greutateii, ați atins setarea de greutate minimă sau maximă.



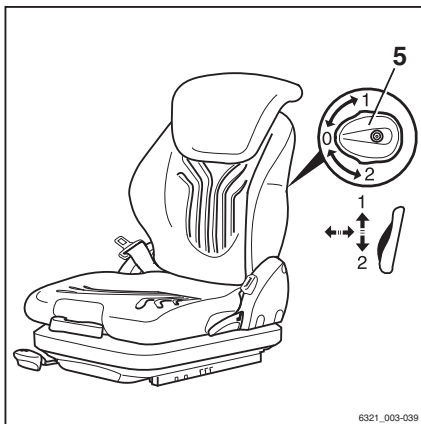
Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Reglarea suportului lombar (variantă) ▷

i INDICAȚIE

Suportul lombar poate fi reglat pentru a corespunde conturului coloanei vertebrale a operatorului respectiv. Reglarea suportului lombar deplasează o pernă convexă de sprijin în partea superioară sau inferioară a spătarului.

- Rotiți butonul rotativ (5) în sus sau în jos până când suportul lombar se află în poziția dorită

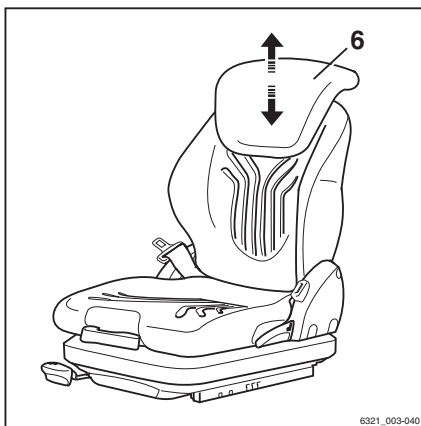


6321_003-039

Reglarea extensiei spătarului (variantă) ▷

- Reglați extensia spătarului (6) deplasând-o în sus sau în jos, în poziția dorită.

Pentru a scoate extensia spătarului, deplasați-o dincolo de opritorul din capăt, trăgând-o în sus.



6321_003-040

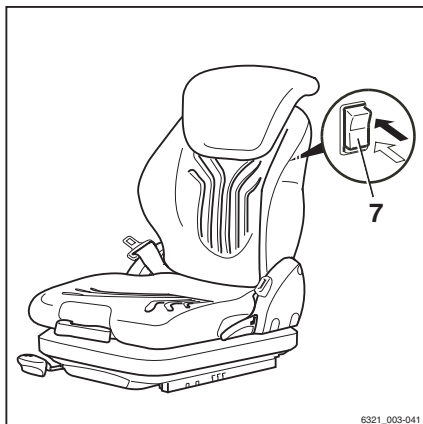
Pornirea și oprirea radiatorului scaunului (variantă) ▷



INDICAȚIE

Radiatorul scaunului funcționează numai când comutatorul de contact al scaunului este activ, respectiv atunci când șoferul stă pe scaun.

- Porniți și opriți radiatorul scaunului (7) utilizând comutatorul.



6321_003-041

Centura de siguranță



⚠ PERICOL

Chiar și la utilizarea unui sistem de reținere aprobat, există un risc remanent ca șoferul să fie vătămat dacă stivulitorul se răstoarnă.

Riscul de vătămare corporală poate fi redus prin utilizarea combinată a sistemului de reținere și a centurii de siguranță.

În plus, centura de siguranță oferă protecție în cazul coliziunilor din spate și căderii de pe o rampă.

- În consecință, vă recomandăm să utilizați și centura de siguranță.

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

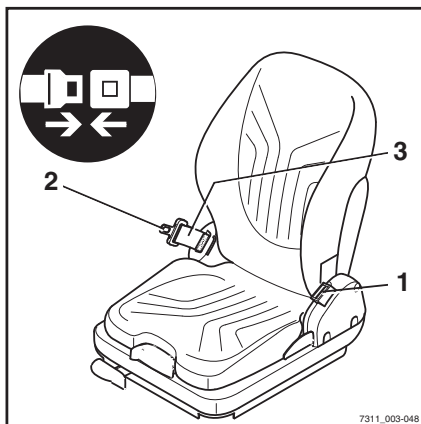
Fixarea centurii de siguranță

⚠ PERICOL**Pericol de deces în cazul deplasării fără centură de siguranță!**

Dacă stivuiorul se răstoarnă sau se ciocnește de un obstacol, iar șoferul nu poartă centura de siguranță, acesta poate fi aruncat din stivuior. Șoferul ar putea aluneca sub stivuior sau s-ar putea izbi de un obstacol.

Risc de vătămare corporală letală!

- Fixați centura de siguranță înainte de fiecare cursă.
- Nu răsușiți centura de siguranță când o fixați.
- Utilizați centura de siguranță pentru a asigura numai o singură persoană
- Solicitați repararea tuturor defecțiunilor la centrul de service autorizat.

**INDICAȚIE**

Catarama dispune de un comutator (variantă). În cazul unei erori de operare sau unei defecțiuni, la unitatea de afișare și de operare apare mesajul CENTURA DE SIG; consultați capitolul intitulat „Mesajele de pe afișaj”.

- Trageți centura de siguranță (3) din suport fără a o smuci și fixați-o strâns în jurul corpului, deasupra coapselor.

**INDICAȚIE**

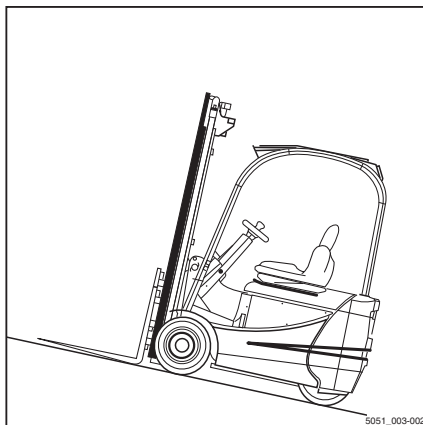
Așezați-vă cât mai în spate posibil, astfel încât spatele să se sprijine de spătarul scaunului. Mecanismul de blocare automată permite o libertate suficientă de mișcare pe scaun.

- Blocați încuietoearea centurii (2) în cataramă (1).
- Verificați tensiunea centurii. Aceasta trebuie să fie lipită de corp.

Fixarea centurii pe o pantă abruptă

Mecanismul de blocare automată împiedică extinderea centurii când motostivuitoarul se află pe o pantă cu înclinație mare. Centura nu poate fi trasă mai mult din suport.

- Deplasați-vă cu grijă de pe pantă.
- Fixați centura de siguranță.



Eliberarea centurii de siguranță

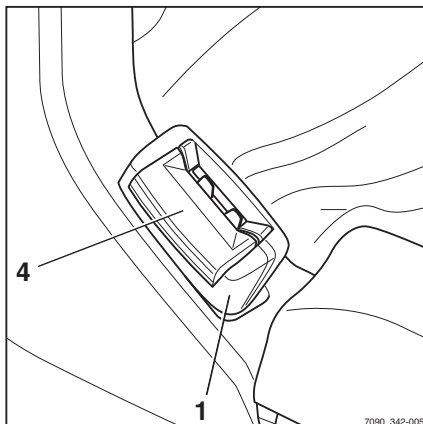
- Apăsați butonul roșu (4) de pe cataramă (1). ▷
- Ghidați ușor manual încuietoearea centurii înapoi în suport.



INDICAȚIE

Nu permiteți retragerea prea rapidă a centurii de siguranță. Mecanismul de blocare automată poate fi declanșat dacă încuietoearea centurii lovește carcasa. Centura de siguranță nu va mai putea fi scoasă ulterior aplicând forța obișnuită.

- Folosind o forță crescută, trageți centura în jur de 10-15 mm din retractor pentru a dezactiva mecanismul de blocare.
- Lăsați încet centura să se retragă din nou.
- Feriți centura de murdărie (de ex. acoperind-o).



Defecțiuni cauzate de temperaturi scăzute

- În cazul în care catarama sau suportul îngheață, dezghețați-le și uscați-le bine, pentru a împiedica repetarea situației.

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

⚠ ATENȚIE

Centura de siguranță poate fi deteriorată de căldură!

Nu expuneți catarama sau retractorul centurii la căldură excesivă în timpul dezghețării.

- Nu utilizați aer mai cald de 60 °C când dezghețați!

Reglarea cotierei

⚠ PERICOL

Există riscul de accident în cazul în care cotiera coboară brusc, cauzând mișcarea necontrolată a operatorului. Aceasta poate determina acțiunea neintenționată a direcției sau a dispozitivelor operaționale, cauzând mișcări necontrolate ale stivurului sau încărcăturii.

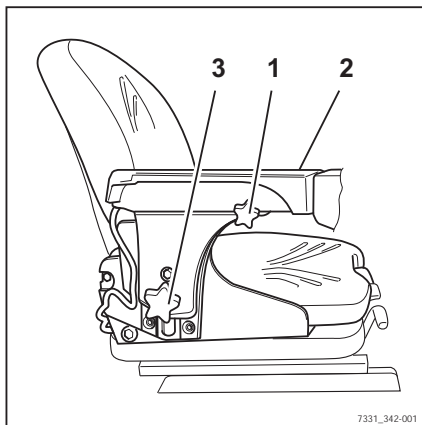
- Nu reglați cotiera în timpul deplasării.
- Reglați cotiera astfel încât toate dispozitivele de operare să poată fi acționate în siguranță.
- Asigurați-vă de fixarea corespunzătoare a cotierei.

Reglarea lungimi cotierei

- Eliberați mânerul în formă de stea (1) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
- Înclinați cotiera (2) în poziția dorită.
- Strângeți mânerul în formă de stea prin rotirea acestuia în sens orar.
- Verificați dacă cotiera este atașată ferm.

Reglarea înălțimii cotierei

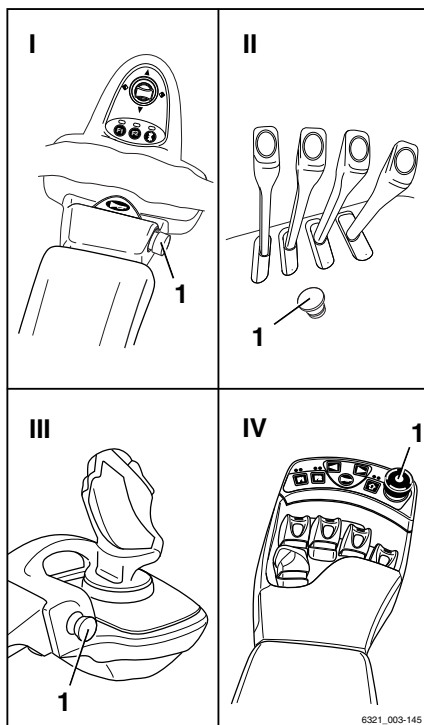
- Eliberați roata de mână (3) rotind-o în sens antiorar.
- Înclinați cotiera (2) în poziția dorită.
- Strângeți roata de mână prin rotire în sens orar.
- Verificați dacă cotiera este atașată ferm.



7331_342-001

Deblocarea comutatorului de oprire de urgență

- Trageți/roțiți comutatorul de oprire de urgență (1) până când se deblochează.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Acționarea cheii în contact

⚠ ATENȚIE

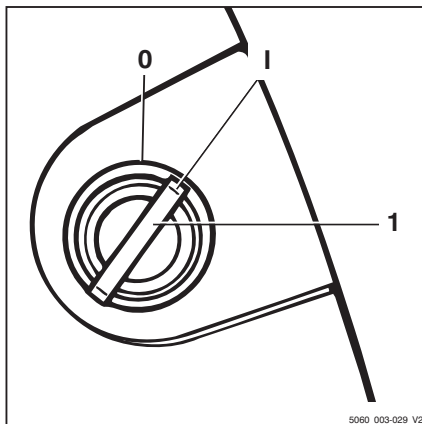
Înainte de punerea contactului, trebuie efectuate toate testele anterioare pornirii, fără detectarea de defecțiuni.

- Efectuați testele înainte de darea în exploatare.
- Nu operați stivuiorul dacă au fost detectate defecțiuni; contactați centrul de service autorizat.

**INDICAȚIE**

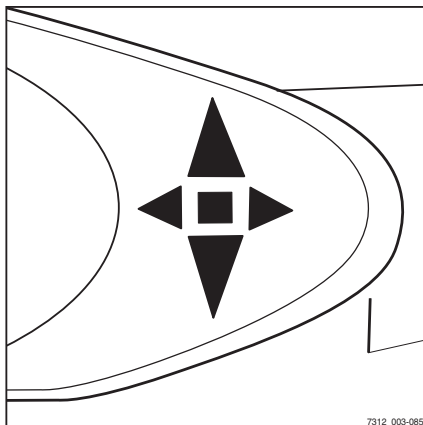
Când stivuiorul este pornit, viteza maximă de rulare este limitată. Limitarea vitezei de rulare este dezactivată imediat ce stivuiorul iese din curbă, pentru a se angaja în linie dreaptă. Pentru aceasta, rotiți volanul cu aproximativ o jumătate de tură.

- Introduceți cheia de contact (1) în comutatorul cu cheie și rotiți-o în poziția „I”.



5060_003-029_V2

Aceasta pornește un autotest. Toate lămpile de pe afișajele pentru direcția de deplasare și semnalizatoarele de direcție se aprind scurt.



Când cheia este rotită în contact, afișajul afișează ecranul de întâmpinare în limba setată.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Afișajul va indica mesajul de avertizare
TILTING / SPEED (ÎNCLIN./VITEZĂ).



INDICAȚIE

Viteza de înclinare a catargului de ridicare a acestui stivuior este semnificativ mai mare decât la produsele anterioare din această serie.

Controlerul stivuiorului este acum complet pornit.

Dacă stivuiorul are varianta cu „autorizație de acces cu cod PIN”, afișajul comută inițial la meniul de introducere pentru autorizația de acces.

Dacă stivuiorul este pregătit pentru funcționare, sunt afișate ecranele standard.



Elementele de afișare standard

1 Încărcarea bateriei

Capacitatea utilizabilă a bateriei apare pe afișaj ca procentaj.

2 Program de tracțiune

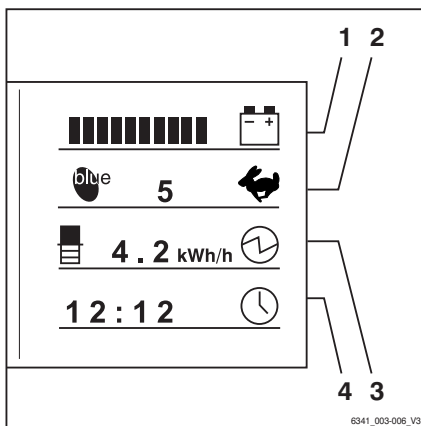
Programul de tracțiune curent (1–5) apare pe afișaj.

3 Poziția direcției

Poziția sistemului de direcție apare pe afișaj.

4 Oră

Ora curentă apare în câmpul de afișare.



INDICAȚIE

După conectarea bateriei, starea de încărcare corectă nu este afișată decât după ce este plasată încărcătura pentru prima dată la deplasare sau ridicare.



INDICAȚIE

Efectuați toate lucrările de reparație și de întreținere la un centru de service autorizat. Acesta este singurul mod în care puteți remedia permanent defectele.

- Informați centrul de service autorizat când se ajunge la intervalul de întreținere.

**INDICAȚIE**

Pe afișaj pot să apară informații suplimentare. Dacă apar defecțiuni, consultați informațiile din capitolul intitulat „Mesaje de pe afișaj”.

Autorizarea accesului cu cod PIN (variantă)**Descriere**

Stivuitoarele cu varianta de echipare „Autorizarea accesului cu cod PIN” sunt protejate împotriva utilizării neautorizate printr-un cod PIN din cinci cifre pentru șofer. Pot fi definite până la cincizeci de coduri PIN diferite, astfel încât același stivuior să poată fi utilizat de șoferi diferiți, fiecare cu propriul cod PIN.

**INDICAȚIE**

Codurile PIN ale șoferului sunt definite într-un meniu al unității de control al stivuiorului, care poate fi accesat numai de către persoane cu autorizație de acces corespunzătoare, cum ar fi administratorii flotei de vehicule.

După ce cheia de contact este rotită în poziția pornit, pe ecranul unității de afișare și operare apare meniul de introducere a PIN-ului șoferului. Toate funcțiile stivuiorului (de conducere, hidraulice, pentru instalații electrice suplimentare și afișajele unității de afișare și operare) sunt blocate. Funcționarea sistemului de avertizare în caz de pericol (variantă) este garantată. Pentru a activa funcțiile blocate, introduceți codul PIN din cinci cifre al șoferului (valorile posibile sunt între 00000 și 99999). După introducerea codului PIN corect al șoferului, sunt prezentate afișajele standard. Toate funcțiile stivuiorului sunt disponibile.

Autorizarea accesului poate fi configurată astfel încât șoferul să fie nevoit să reintroducă PIN-ul de fiecare dată când părăsește stivuiorul pentru a-l putea opera din nou.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Codul PIN pentru primul șofer este presetat din fabrică la „11111”. Toate celelalte coduri sunt presetate la „0xFFFF”, dar nu au nicio funcție, deoarece cel mai mare cod PIN valabil pentru șofer este „99999”. Persoanele cu autorizație de acces corespunzătoare, cum ar fi administratorii flotei de vehicule, pot schimba codurile PIN ale șoferilor în meniul corespunzător.



INDICAȚIE

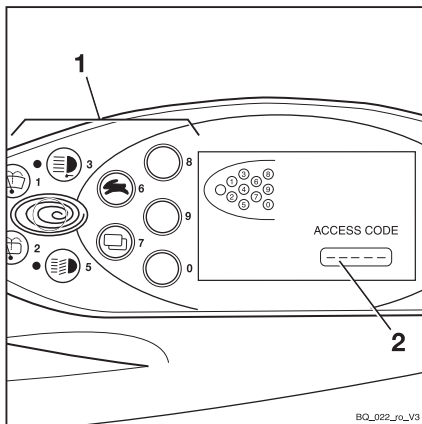
Atunci când stivuitorul este pus pentru prima dată în funcțiune, se recomandă schimbarea codului de acces setat din fabrică. Acesta este singurul mod de a garanta că doar persoanele cu autorizație de acces corespunzătoare cunosc codul PIN al șoferului.

Codurile PIN ale șoferilor sunt stocate în unitatea de control al stivuitorului. Aceste coduri sunt disponibile și dacă unitatea de afișare și operare a fost schimbată. Centrul de service autorizat poate să folosească un dispozitiv de diagnosticare pentru a citi PIN-ul șoferului și pentru a restabili codul PIN implicit din fabrică, dacă este cazul.

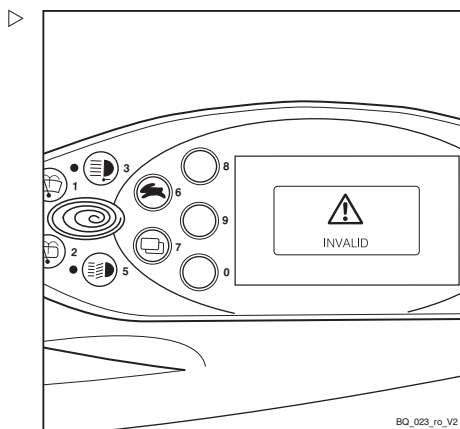
Meniul de introducere ACCESS CODE (COD DE ACCES)

Șoferul tastează codul PIN din cinci cifre (de la 00000 la 99999) în acest meniu de introducere.

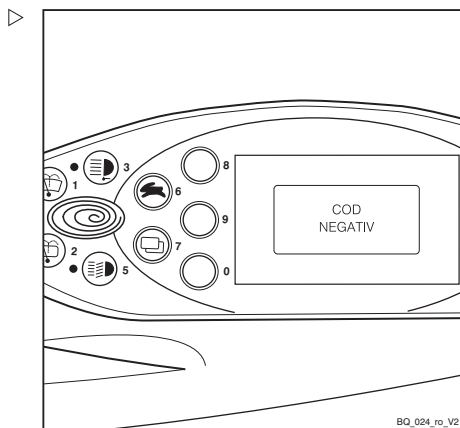
Codul PIN al șoferului poate fi introdus utilizând butoanele sau Softkeys (1). Cifrele introduse pentru codul PIN al șoferului (2) nu sunt vizibile, ci sunt reprezentate prin cercuri. Dacă este introdus codul PIN corect al șoferului, apare afișajul standard familiar și toate funcțiile stivuitorului devin disponibile.



Dacă este introdus un cod PIN incorect al șoferului, mesajul **INVALID** apare pentru scurt timp. Când mesajul dispare, codul PIN al șoferului poate fi reintrodus.



După trei încercări de introducere nereușite, este afișat mesajul **COD RESPINS**. Introducerea datelor este apoi blocată timp de cinci minute înainte de a fi posibilă o altă încercare.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

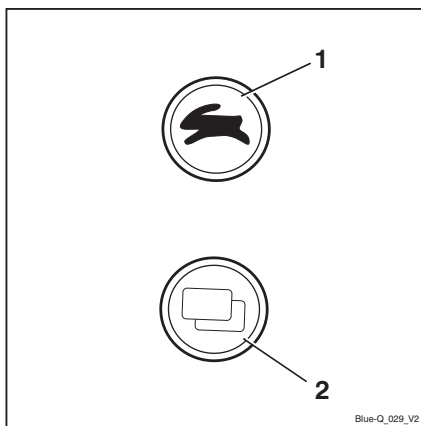
Definirea codului PIN al șoferului



INDICAȚIE

Codurile PIN ale șoferilor pot fi definite numai de persoane cu autorizație de acces corespunzătoare, de ex. administratorii flotei de vehicule. Pentru a seta codul PIN al șoferului, administratorul flotei de vehicule trebuie să acceseze meniul de configurare. Meniul de configurare este protejat prin parolă. După introducerea parolei, administratorul flotei de vehicule poate configura setările generale ale stivuiitorului. Pentru a schimba parola, consultați capitolul intitulat „Schimbarea parolei”.

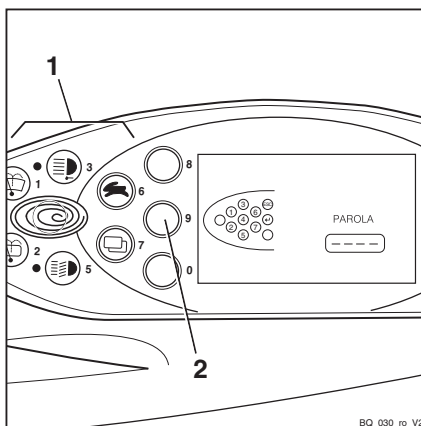
- Apăsați în același timp butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (2).



Pe afișaj apare indicația PAROLĂ.

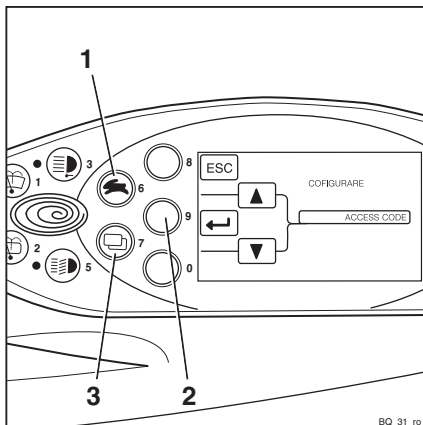


- Introduceți parola din patru cifre (setarea implicită din fabrică: 2777) utilizând butoanele (1).
- Confirmați introducerea cu ajutorul Softkey  (2).



Pe afișaj apare opțiunea CONFIGURARE.

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (3) pentru a selecta meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey(↵)(2).



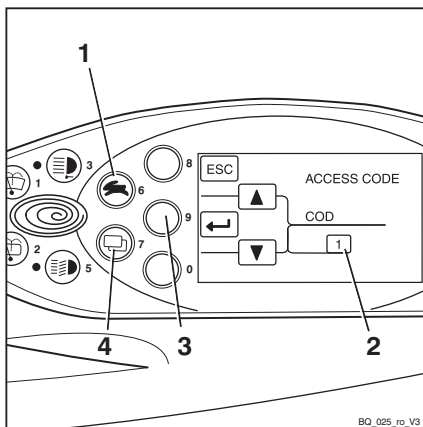
Selectarea codului PIN al șoferului

În meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES) puteți alege din cincizeci de coduri PIN posibile pentru șoferi.

Secvențele numerice pot fi setate sau schimbate în submeniul COD NOU.

După ce meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES) a fost accesat, câmpul de selecție COD (2) conține cifra 1. Primul dintre cele cincizeci de coduri PIN pentru șoferi poate fi acum definit.

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (4) pentru a selecta codul PIN dorit al șoferului (de la 1 la 50).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey(↵)(3).

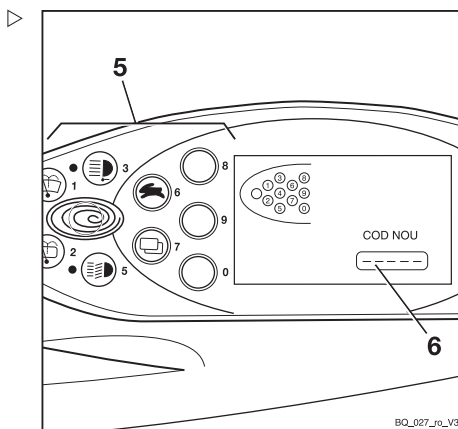


Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Pe afișaj apare indicația COD NOU.

- Introduceți codul PIN dorit pentru șofer cu ajutorul butoanelor Softkeys (5).

Cifrele introduse nu apar pe afișaj. În schimb, acestea sunt reprezentate de cerușe în câmpul COD NOU (6).



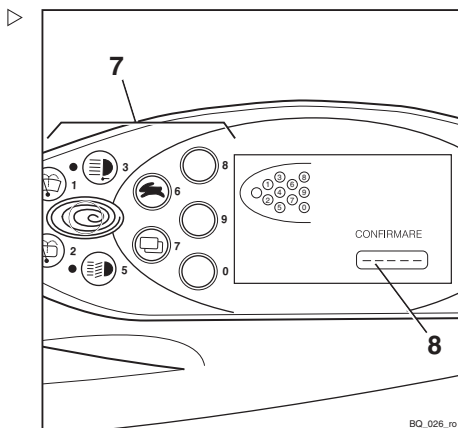
Pe afișaj apare opțiunea CONFIRMARE.

Submeniul CONFIRMARE este utilizat pentru a confirma noul cod PIN pentru șofer.

- Introduceți a doua oară noul cod PIN în câmpul CONFIRMARE (8), utilizând butoanele sau Softkeys (7).

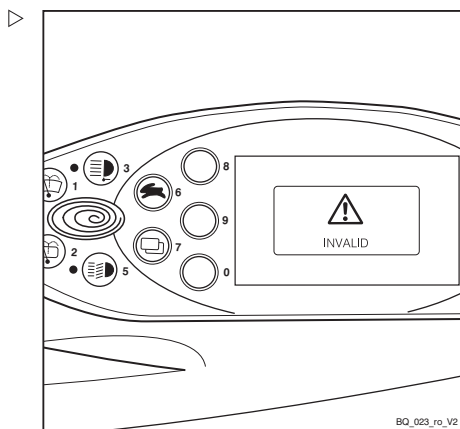
Dacă valoarea introdusă este identică cu noul cod PIN introdus anterior, sistemul va accepta noul cod PIN pentru șofer după introducerea ultimei cifre. Afișajul comută înapoi la meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES).

Poate fi definit un nou cod PIN pentru alt șofer.



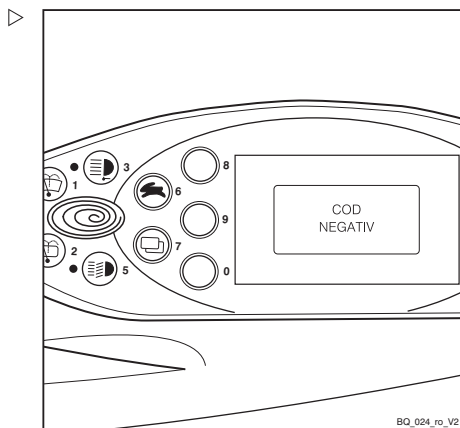
Dacă PIN-ul pentru șofer introdus în submeniul CONFIRMARE nu este identic cu PIN-ul introdus anterior în submeniul COD NOU, va apărea mesajul INVALID.

Mesajul va dispărea după scurt timp. Noul cod PIN pentru șofer poate fi introdus în submeniul CONFIRMARE pentru reconfirmare.



După trei introduceri incorecte, apare mesajul COD RESPINS.

Afișajul comută înapoi la meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES). Codul PIN dorit pentru șofer trebuie redefinit.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Schimbarea parolei

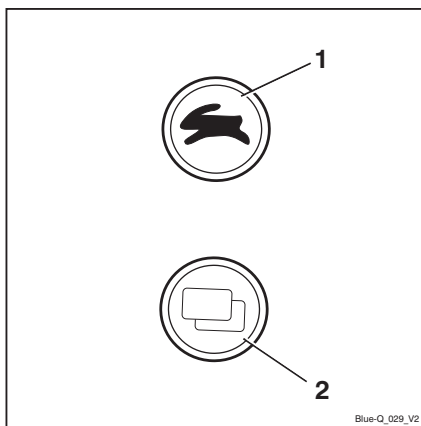
Este recomandat să schimbați parola implicită din fabrică.



INDICAȚIE

Parola poate fi schimbată numai dacă frâna de parcare este aplicată.

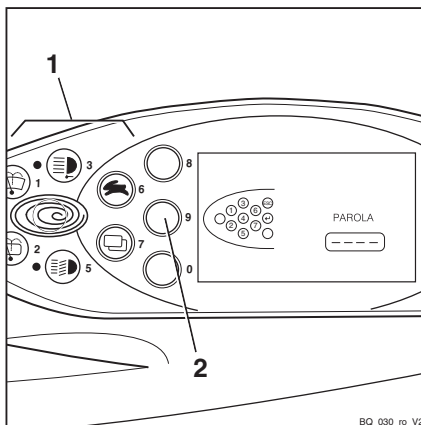
- Apăsați în același timp butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (2).



Pe afișaj apare indicația PAROLĂ.

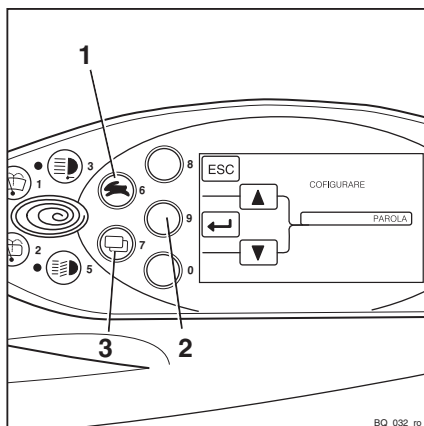


- Introduceți parola curentă utilizând butoanele (1).
- Confirmați introducerea cu ajutorul Softkey (2).



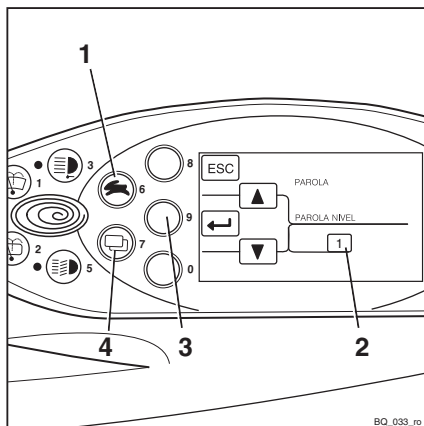
Pe afișaj apare opțiunea CONFIGURARE. ▷

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (3) pentru a selecta meniul PAROLĂ.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (2).



Pe afișaj apare opțiunea PAROLĂ / PAROLĂ NIVEL. ▷

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (4) pentru a selecta PAROLĂ NIVEL dorită (2).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (3).



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Pe afișaj apare indicația COD NOU.

Parola din patru cifre poate fi introdusă utilizând butoanele (1).

⚠ ATENȚIE

Nu introduceți parola 1777!

Dacă este introdusă această parolă, opțiunile de configurare pentru administratorul de flotă sunt limitate la autorizări pentru șoferi și nu este posibilă resetarea separată.

Autorizările pot fi resetate doar la centrul de service autorizat!

- Introduceți parola nouă dorită utilizând butoanele (1).

Cifrele introduse sunt afișate în format text simplu în câmpul COD NOU (4).

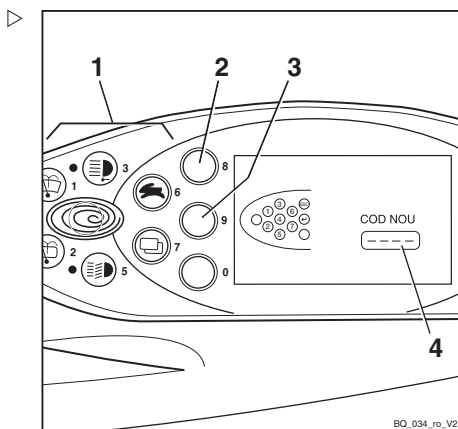
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (3).

În câmpul COD NOU apare pentru scurt timp indicația - ? - . Parola nouă este confirmată.

- Apăsați pe Softkey (ESC) (2) pentru a corecta parola nouă.

Afișajul comută înapoi la meniul PA-ROLĂ / PAROLĂ NIVEL.

- Repetați pașii de la procesul PAROLĂ / PA-ROLĂ NIVEL.
- Pentru a ieși din meniul de configurare, apăsați pe Softkey (ESC) (2) în mod repetat până când apare afișajul standard.



BQ_034_ro_V2

Operarea claxonului

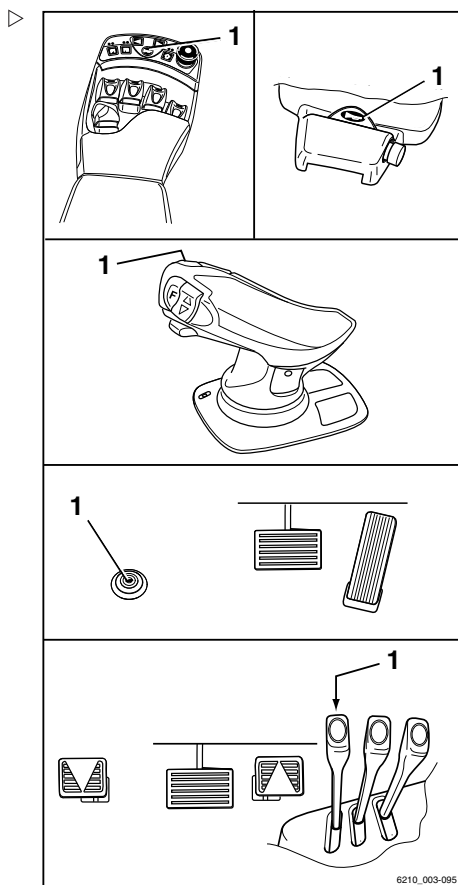
- Apăsați butonul claxonului (1).

Claxonul emite semnale sonore.



INDICAȚIE

Claxonul este utilizat pentru avertizarea persoanelor asupra unui pericol iminent sau pentru a vă anunța intenția de depășire.



6210_003-095

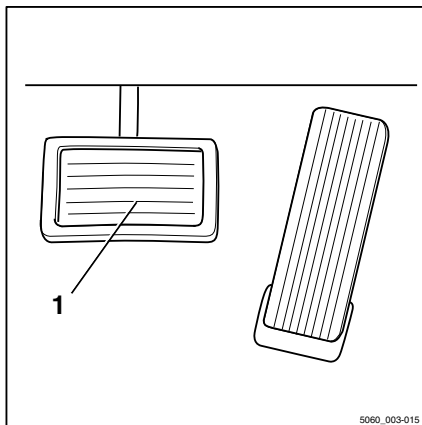
Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Verificarea funcționării sistemului de frânare ▷

⚠ PERICOL

Dacă frâna de parcare cedează, stivuatorul este frânat insuficient sau nu este frânat deloc, astfel încât există risc de accidente!

- Nu utilizați motostivuatorul dacă sistemul de frânare este defect.



Verificarea frânei de picior

- Eliberați frâna de parcare.
- Apăsați pedala de frână (1).

Trebuie să existe un ușor joc al pedalei și apoi un punct perceptibil al presiunii frânei.

- Accelerați stivuatorul neîncărcat într-o zonă liberă.
- Apăsați ferm pedala de frână.

Stivuatorul trebuie să decelereze semnificativ.

Verificarea frânei de mână ▷

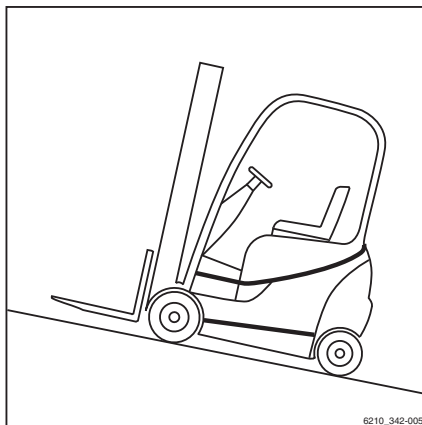
⚠ PERICOL

Dacă stivuatorul se deplasează în mod accidental, există riscul de a fi călcat și, în consecință, de periclitate a vieții!

- Stivuatorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
- Leșiți din stivuator doar dacă frâna de parcare este acționată.
- Acționați frâna de parcare la viteza mersului pe jos sau pe o pantă cu înclinație mare.

Stivuatorul trebuie să se oprească și să rămână staționar.

- Dacă stivuatorul continuă să se deplaseze, deși frâna de parcare este acționată, contactați centrul de service autorizat.



Verificarea funcționării corecte a sistemului de direcție

⚠ PERICOL

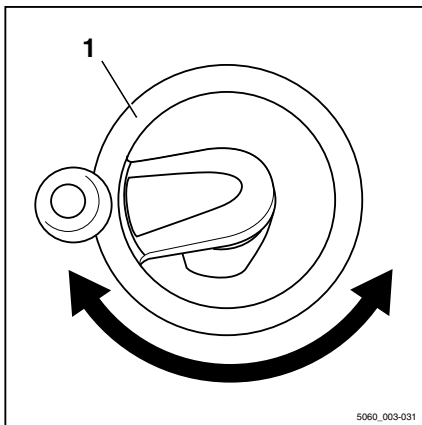
Dacă sistemul hidraulic se defectează, există riscul de accident din cauza modificării caracteristicilor de direcționare.

- Nu operați stivuitorul dacă acesta are sistemul de direcție defect.
- Acționați volanul (1). Jocul volanului în timpul staționării nu trebuie să fie mai mare de două degete în lățime.



INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este pornit cu volanul rotit, viteza maximă de rulare este limitată. Limitarea vitezei de deplasare este anulată imediat ce volanul este rotit dintr-o poziție de virare în poziția drept înainte. Aceasta necesită o modificare a unghiului de direcție de circa jumătate de rotație.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Verificarea funcției de oprire de urgență

⚠ ATENȚIE

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când switch-ul de urgență este acționat!

Acționarea switch-ului de urgență va deconecta transmisiile de la sursa de alimentare.

– Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

– Conduceți stivuiorul încet înainte.

– Apăsăți switch-ul de urgență (1).

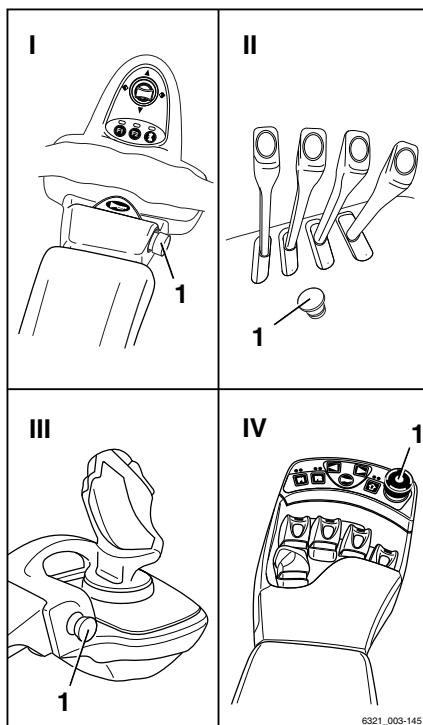
Stivuiorul va rula până se va opri.

Unitatea de afișare și operare afișează periodic mesajul **SW URGENȚĂ ACTIV**.

– Frânați stivuiorul până când se oprește prin acționarea pedalei de frână.

– Trageți/roțiți comutatorul de oprire de urgență (1).

Stivuiorul efectuează o autotestare internă, după care este pregătit din nou de operare.



- I Versiune cu minimanetă
- II Versiunea cu mai multe manete
- III Versiunea Joystick 4Plus
- IV Versiunea cu manetă

Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)



INDICAȚIE

Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă) trebuie efectuată la fiecare dare în exploatare a unui stivuitor.

- Apăsați pe Softkey  (1).

Funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” este pornită. Este afișat simbolul  (2).

- Înclinați catargul de ridicare înapoi.

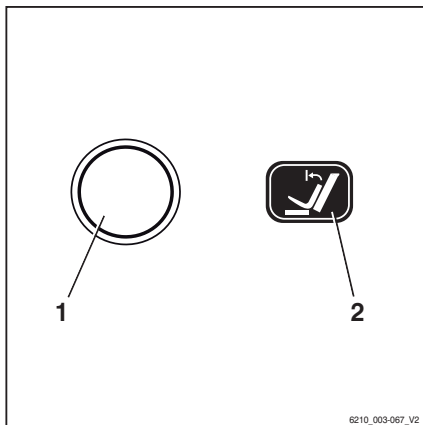
Catargul de ridicare trebuie să se încline complet către înapoi și să se miște cu lejeritate până în momentul opririi, în poziția de înclinare maximă.

- Înclinați catargul de ridicare în față.

Catargul de ridicare trebuie să se încline către înainte și să se oprească în poziția verticală.

- Eliberați dispozitivul operațional pentru a înclina, după care acționați-l din nou.

Catargul de ridicare trebuie să se încline complet către înainte și să se miște cu lejeritate până în momentul opririi, în poziția de înclinare maximă.



Reglarea la zero a măsurării încărcăturii (variantă)



INDICAȚIE

Reglarea la zero trebuie efectuată pentru a garanta precizia măsurării încărcăturii (variantă) în orice situație. Reglarea la zero este necesară

- Înainte de utilizarea zilnică
- după schimbarea brațelor furcii
- după montarea sau schimbarea dispozitivelor atașabile

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

i INDICAȚIE

O reglare la zero corectă este posibilă doar dacă furca nu suportă nicio încărcătură. Nu preluați deocamdată încărcătura.

i INDICAȚIE

O reglare la zero corectă este posibilă doar în limitele primei etape de funcționare a catargului de ridicare. Atunci când efectuați reglarea la zero, nu ridicați furca cu mai mult de 800 mm deasupra solului.

i INDICAȚIE

Modul în care este acționat sistemul de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentele stivuitorului; consultați capitolul intitulat „Dispozitivele de operare ale sistemului de ridicare”.

- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați furca la o înălțime de 300–800 mm.
- Apăsăți pe Softkey  (1).

Reglarea la zero a măsurării încărcăturii este pornită. Este afișat simbolul . Pe afișaj apare mesajul COBORÂRE FURCI.

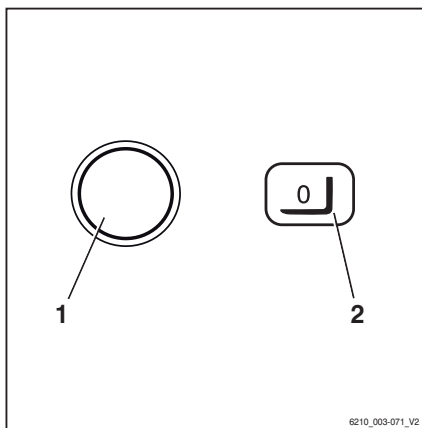
i INDICAȚIE

Pe durata următorului proces, căruciorul cu furcă trebuie coborât ușor și apoi oprit brusc. În acest timp, furca nu trebuie să atingă solul. În caz contrar reglarea la zero nu va fi efectuată corect. Pentru a opri rapid procedura de coborâre, eliberați comanda pentru coborâre astfel încât să sară în poziția zero.

- Coborâți puțin căruciorul cu furcă și eliberați comanda.

După efectuarea corectă a reglării la zero, pe afișaj apare valoarea „0 kg”.

- Reglarea la zero a măsurării încărcăturii este finalizată. Este afișat simbolul  (2).



Verificarea stării roților și a pneurilor

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Uzura inegală determină scăderea stabilității stivuitorului și creșterea distanței de frânare.

- Înlocuiți imediat pneurile uzate pe stânga și dreapta.

⚠ ATENȚIE

Risc de răsturnare!

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea stivuitorului.

Dacă doriți să utilizați un alt tip de pneu pe stivuitor, dintre pneurile aprobate de către producătorul stivuitorului sau pneuri de la un alt producător, trebuie să obțineți mai întâi aprobarea producătorului stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Risc pentru stabilitate!

Când utilizați pneuri pneumatice sau din cauciuc plin, piesele roții cu jantă nu trebuie modificate niciodată și nu trebuie combinate piesele roții cu jantă de la diferiți producători.



INDICAȚIE

Se pot utiliza numai tipurile de pneuri aprobate; consultați capitolul intitulat „Pneuri”.

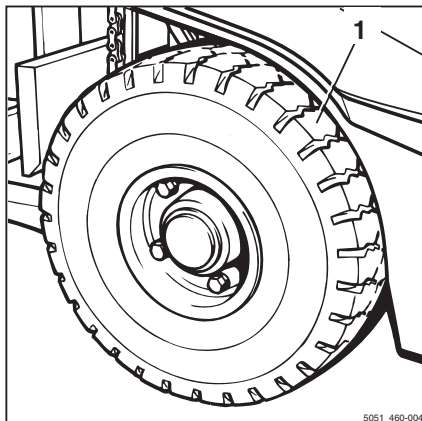
- Verificați pneurile (1) pentru urme de uzură sau deteriorare. ▷

Pneurile nu trebuie să fie deteriorate sau uzate în mod excesiv. Trebuie să fie uzate uniform pe ambele părți.



INDICAȚIE

Respectați reglementările de siguranță din capitolul intitulat „Pneuri”.



5051_460-004

Unitatea de afișare și de operare

Unitatea de afișare și de operare

Indicatoare

Afișaje standard

La setarea din fabrică, pe unitatea de afișare și operare apar următoarele indicatoare:

1 **Încărcarea bateriei**

Afișează capacitatea disponibilă a bateriei ca grafic de bare segmentat în pași de 10%.

La fiecare 10 secunde, afișajul comută de la indicarea sarcinii bateriei la timpul de funcționare rămas.

Dacă este selectat un alt program de tracțiune sau un alt mod de transmisie (de ex., Blue-Q), sistemul recalculează imediat timpul de funcționare rămas și indică durata de utilizare rămasă a stivuitorului dacă se menține situația de operare din ultimele 30 de minute.

2 **Program de tracțiune**

Afișează numărul programului de tracțiune selectat. Pentru a schimba programul de tracțiune, consultați secțiunea intitulată „Setarea programului de tracțiune”.

Pictograma Blue-Q  apare când funcția Blue-Q este pornită; consultați secțiunea intitulată „Modul eficient Blue-Q”.

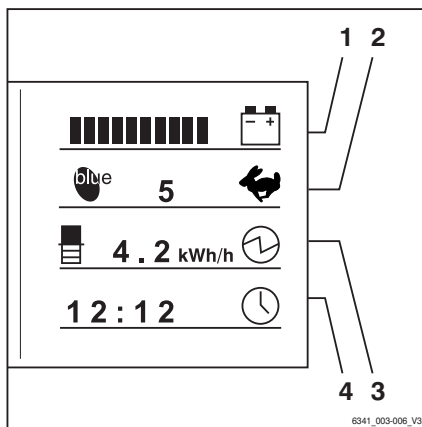
3 **Putere nominală**

Indicatorul de putere nominală reprezintă consumul mediu de energie în ultimele 30 de minute, în kilowați (kW).

Tendențele cu privire la consumul curent de energie sunt afișate sub formă de grafic cu bare vertical . Modificarea procentuală în fiecare bară este afișată în tabelul de sub „indicatorul tendințelor de putere” de mai jos.

4 **Durată**

Afișează ora curentă, digital, în ore și în minute. Ora poate fi reglată; consultați capitolul intitulat „Setarea orei”.



⚠ ATENȚIE

Descărcările profunde scurtează durata de viață utilă a bateriei.

Dacă nu este afișată nicio bară (0% din capacitatea disponibilă a bateriei, adică aproximativ 20% din capacitatea nominală), începe descărcarea accentuată.

- Descărcarea accentuată (nicio bară pe afișaj) trebuie evitată.
- Încetați imediat lucrul cu stivuatorul.
- Încărcați imediat bateriile.

**INDICAȚIE**

Pentru a împiedica descărcarea accentuată, pot fi activate anumite restricții (variantă) (de ex., ridicarea lentă). Consultați centrul de service autorizat în acest sens.

Indicatorul tendințelor de putere

Simbol	Tendința consumului de energie
	Creștere puternică (> 50%)
	Creștere (până la 50%)
	Creștere ușoară (până la 30%)
	Fără modificări
	Scădere ușoară (până la -30%)
	Scădere (până la -50%)
	Scădere puternică (> -50%)

Unitatea de afișare și de operare

Indicatoare suplimentare

5 Buton de schimbare a meniului

Dacă se apasă butonul de schimbare a meniului, apar următoarele indicatoare suplimentare:

6 Afișajul „Revizie în”

Afișează timpul rămas (în ore de funcționare) până la următoarea operație de întreținere, conform planului de întreținere din instrucțiunile de întreținere. Contactați în timp util centrul de service autorizat.

7 Ore de operare

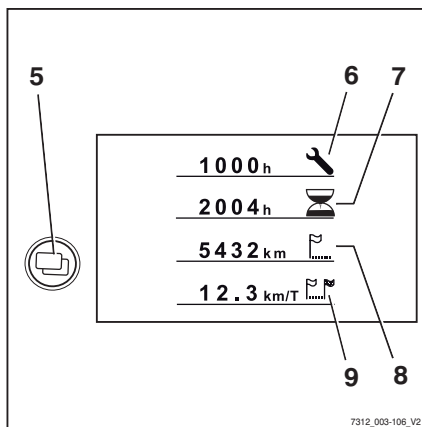
Afișează orele totale de funcționare ale stivitorului. Contorul de utilizare pornește de îndată ce stivitorul este pus în mișcare sau de îndată ce sistemul hidraulic este acționat.

8 Distanța totală

Afișează distanța totală parcursă, în kilometri.

9 Kilometri pe zi

Afișează distanța parcursă în ziua curentă.



INDICAȚIE

Contactați centrul de service autorizat în privința indicatorului vitezei de deplasare.

INDICAȚIE

Efectuați toate lucrările de reparație și de întreținere la un centru de service autorizat. Acesta este singurul mod în care puteți remedia permanent defectele.

- Informați centrul de service autorizat când se ajunge la intervalul de întreținere.

Reglarea afișajelor

INDICAȚIE

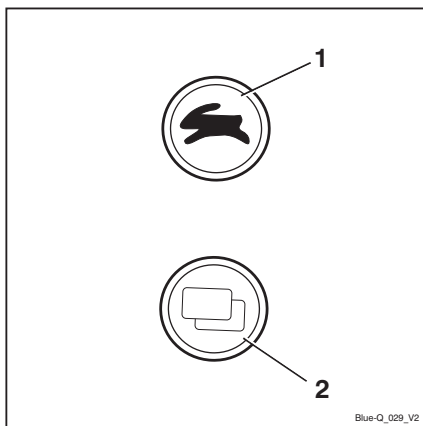
Atunci când reglați afișajele, frâna de parcare trebuie să fie cuplată întotdeauna. Afișajele nu pot fi reglate dacă frâna de parcare nu este cuplată.

INDICAȚIE

Atunci când reglați afișajele, nu acționați dispozitivele de operare a sistemului hidraulic. Dacă acestea sunt acționate, introducerea datelor este întreruptă și se revine la afișajul de operare.

Afișajele sunt reglate în meniul CONFIGURARE.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Apăsați butonul programului de tracțiune (1)  și butonul de schimbare a meniului (2) în același timp.

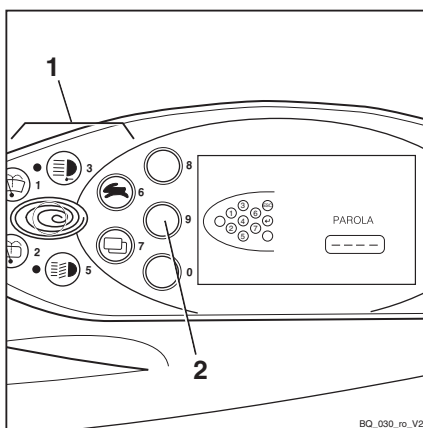


Afișajul comută la meniul PAROLĂ.

INDICAȚIE

S-ar putea să fie necesar să introduceți o parolă pentru a putea configura afișajele. Acest lucru depinde de configurația unității de afișare și de operare.

- Pentru configurarea unității de afișare și operare, contactați centrul de service autorizat



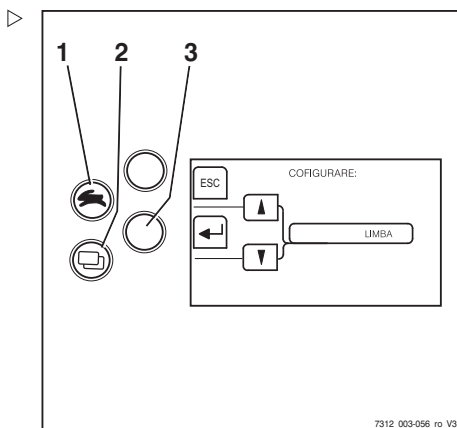
Unitatea de afișare și de operare

– Apăsați pe Softkey  (3).

Afișajul comută la meniul CONFIGURARE.

Sunt posibile următoarele setări, care pot fi găsite în capitolul corespunzător:

- Setarea datei și orei
- Resetarea kilometrajului zilnic și a orelor de operare zilnică
- Setarea limbii
- Configurarea Blue-Q



Simbolurile de pe afișaj

Mesaje

Pentru a afișa mesaje legate de funcționare, mesaje de avertizare sau de eroare, sunt folosite mesaje text și simboluri.

Simboluri pentru mesajele legate de funcționare

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Așteptați	
Service necesar	
Limitare a ridicării	
Ciclu de referință	
Încărcarea bateriei	
Program de tracțiune	
Contor de utilizare	
Contor kilometric	
Contor de utilizare zilnică	
Contor kilometric zilnic	
Viteză	
Unghi de braț	

Descriere	Simbol
Încărcătură	
Oră	
Sistem hidraulic	
Filtru de eșapament	
Temperatură lichid de răcire	
Nivelul combustibilului	
Blue-Q	
Putere nominală (medie)	
Putere nominală (tendință)	

Simboluri pentru mesajele de avertizare

Descriere	Simbol
Frână de parcare	
Acționați comutatorul scaunului	
Centură de siguranță	
Nivelul acidului bateriei	
Mesaj de avertizare neutru	
Sunteți sigur?	
Presiune ulei	

Simboluri pentru mesajele de eroare

Descriere	Simbol
Defecțiune sistem de frânare	
Supraîncălzire a motorului	
Supraîncălzire	
Defecțiune la sistemul electric	
Defecțiune generală	

Unitatea de afișare și de operare

Simboluri pentru funcțiile tastelor programabile ale echipamentului auxiliar

Următoarele simboluri pentru funcțiile tastelor programabile sunt folosite în partea stângă a afișajului pentru echipamentul auxiliar:

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Funcție generală OPRIT	
Funcție generală PORNIT	
Spot de lucru spate STINS	
Spot de lucru spate APRINS	
Spot de lucru față STINS	
Spot de lucru față APRINS	
Încălzire parbriz DEZACTIVATĂ	
Încălzire parbriz ACTIVATĂ	
Încălzire lunetă DEZACTIVATĂ	
Încălzire lunetă ACTIVATĂ	
Iluminat interior DEZACTIVAT	
Iluminat interior ACTIVAT	
Ștergător/spălător de acoperiș DEZACTIVAT	
Ștergător/spălător de acoperiș ACTIVAT	
Suflantă radiator OPRITĂ	
Suflantă radiator PORNITĂ	
Girofar DEZACTIVAT	
Girofar ACTIVAT	
Radiator scaun DEZACTIVAT	
Radiator scaun ACTIVAT	
Claxon de semnalizare DEZACTIVAT	
Claxon de semnalizare ACTIVAT	
Tempomat OPRIT	
Tempomat PORNIT	
Poziționare verticală automată a catargului OPRITĂ	
Poziționare verticală automată a catargului PORNITĂ	

Descriere	Simbol
Reglare la zero a măsurării încărcăturii OPRITĂ	
Reglare la zero a măsurării încărcăturii PORNITĂ	
Măsurarea încărcăturii OPRITĂ	
Măsurarea încărcăturii PORNITĂ	

Simboluri pentru funcțiile tastelor programabile pentru navigarea în meniu și pentru confirmarea mesajelor

Se folosesc următoarele simboluri pentru funcțiile tastelor programabile în partea stângă a afișajului pentru meniul de navigare și pentru confirmarea mesajelor:

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Anulare intrare	
Confirmare intrare	
Confirmare informații	
Resetare	
Înapoi cu un nivel de meniu	
Înapoi la câmpul de editare anterior	
Derulare în sus	
Derulare în jos	
Numărătoarea până la	
Numărătoare inversă	

LED-urile de stare ale tastelor funcționale pentru instalații electrice suplimentare

Starea curentă de comutare a unui buton este indicată prin LED-uri în dreptul tastei funcționale relevante pentru instalația electrică suplimentară.

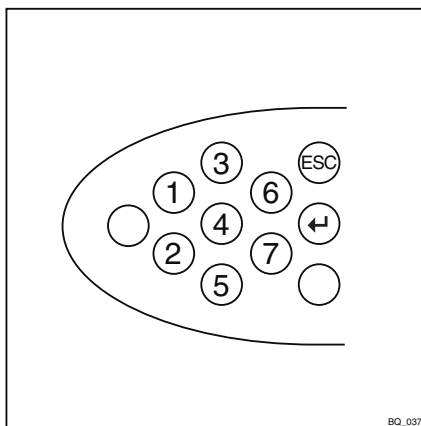
Unitatea de afișare și de operare

Descriere	LED
Funcție dezactivată	LED DEZACTIVAT
Funcție activată	LED ACTIVAT

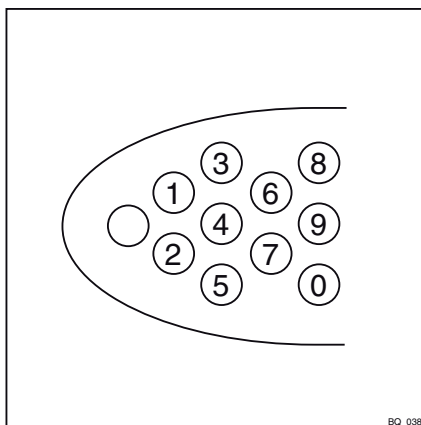
Simboluri pentru tastatura numerică

Pe afișaj sunt afișate butoanele și Softkeys care pot fi utilizate pentru introducerea numerelor și pentru a anula sau confirma valorile de intrare.

Ecran pentru introducerea parolei administratorului flotei de vehicule: ▷



Ecranul pentru introducerea codului PIN al șoferului (cod de acces): ▷



Setarea datei sau a orei

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau pe butonul pentru selectarea meniului (2) până când este afișată opțiunea ORA.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey(↵)(4).

Este afișat meniul ORA.

- Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru programul de tracțiune sau butonul de selectare a meniului (1)(2) până când apare ora dorită pe afișaj.

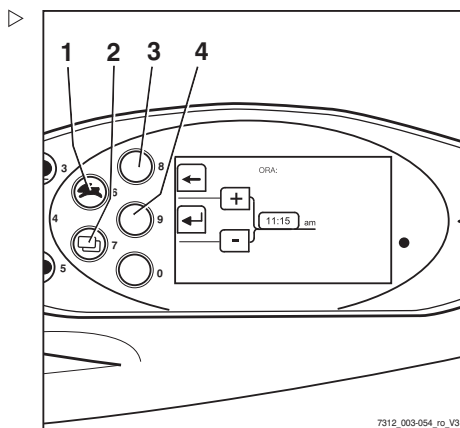
Pe măsură ce crește durata de apăsare a tastelor, crește viteza de derulare, în trei trepte.

- Confirmați setarea orei utilizând Softkey(↵)(4).
- Utilizați Softkey(←)(3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



INDICAȚIE

Data se setează în mod similar.

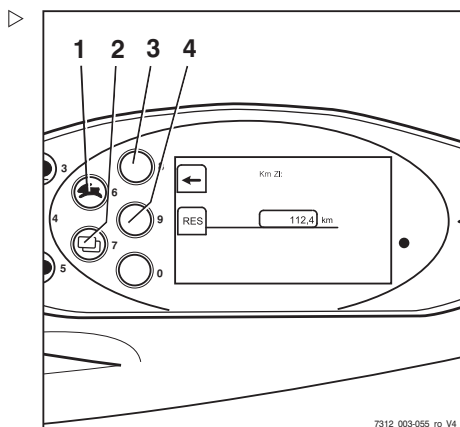


Resetarea numărului de kilometri zilnici și a orelor de operare zilnică

Afișajele pentru numărul zilnic de kilometri și orelor de operare zilnică pot fi resetate la zero:

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de selectare a meniului (2) până când este afișată opțiunea KM ZI.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey(↵)(4).

Va apărea meniul KM ZI.



Unitatea de afișare și de operare

- Resetați kilometrajul afișat cu ajutorul Softkey **RES** (4).
- Utilizați Softkey **←** (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



INDICAȚIE

Orele de funcționare zilnică sunt resetate în același mod.

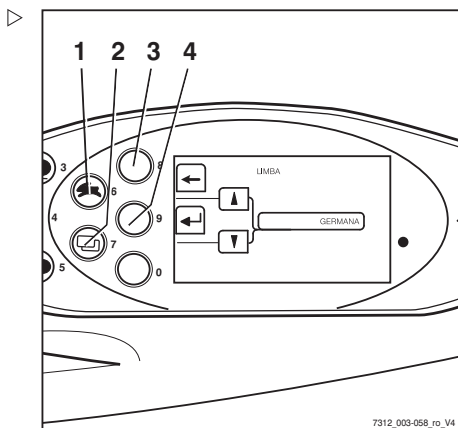
Setarea limbii

Afișajele pot fi indicate și în alte limbi:

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de selectare a meniului (2) până când este afișată opțiunea LIMBĂ
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey **↔** (4).

Va apărea meniul LIMBĂ.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când limba dorită este afișată pe ecran.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey **↔** (4).
- Utilizați Softkey **←** (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



Softkeys pentru operarea diferitelor variante de echipament

Pot fi afișate funcții suplimentare pe unitatea de afișare și operare. Aceste funcții suplimentare, de ex. girofarul, pot fi activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys.

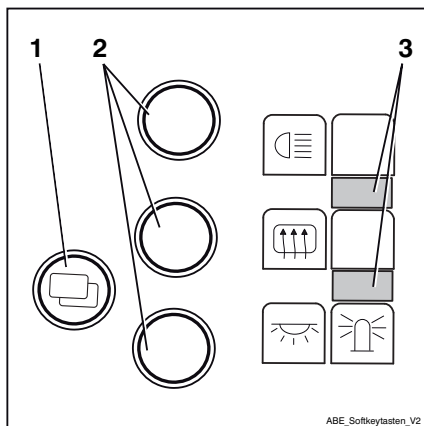
Schimbarea funcțiilor Softkey:

Bara gri (3) evidențiază coloana Softkey. Aceasta este coloana din dreapta în exemplul prezentat aici. Aceste funcții suplimentare pot fi acum activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys(2) corespunzătoare. Coloana din dreapta conține funcții suplimentare numai în cazul în care stivuitorul are mai mult de trei variante de echipare care pot fi pornite și oprite cu ajutorul Softkeys.

În acest caz, procedați după cum urmează pentru a comuta între cele două coloane:

- Apăsați scurt pe tasta de selectare a meniului (1).

Bara gri trece la coloana din stânga. Aceste funcții suplimentare pot fi acum activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys(2) corespunzătoare.



ABE_Softkeytasten_V2

**INDICAȚIE**

Apăsați pe butonul de schimbare a meniului (1) timp de aprox. 1 secundă pentru a comuta între meniurile individuale de pe unitatea de afișare și operare.

**INDICAȚIE**

Funcțiile suplimentare depind de echipamentul individual al stivuitorului și pot fi diferite de cele prezentate aici.

Modul de eficiență Blue-Q

Modul de eficiență Blue-Q

Descrierea funcției

Modul eficient Blue-Q afectează atât unitatea de acționare, cât și activarea consumatorilor suplimentari și reduce consumul de energie al stivuitorului.

În cazul activării modului eficient, comportamentul la accelerație al stivuitorului se modifică în vederea moderării acesteia.

În timpul deplasării la viteze reduse — utilizate, de regulă, la manevre — nicio reducere nu este remarcată, deși modul eficient este activat. Pentru viteze moderate de cel puțin aprox. 7 km/h, accelerația este mai lentă. Prin urmare, pe distanțe de până la aprox. 40 m, se ating viteze mai mici decât dacă modul eficient nu ar fi activat.

Blue-Q nu are nicio influență asupra:

- Vitezei maxime
- Capacității de urcare
- Tracțiunii
- Caracteristicilor de frânare



INDICAȚIE

Modul eficient Blue-Q poate fi pornit și oprit în modurile de operare STANDARD și FIX-FLEX. Dacă modul de operare FIX este configurat în unitatea de afișare și operare, butonul Blue-Q nu are nicio funcție, iar modul eficient Blue-Q este pornit permanent; consultați, de asemenea, capitolul „Configurarea modului eficient Blue-Q”.

Înteruperea consumatorilor suplimentari

În cazul în care este activat modul eficient Blue-Q, în anumite condiții, controlerul oprește diverși consumatori suplimentari după câteva secunde. Consumatorii suplimentari disponibili depind de echiparea stivuitorului. Tabelul următor prezintă condițiile care pot cauza întreruperea consumatorilor suplimentari. Numai una din condițiile enumerate trebuie să fie îndeplinită.

Consumatori suplimentari	Stare		
	Comutatorul de scaun nu este acționat	Stivuitor oprit	Stivuitorul este în mișcare
Spoturi de lucru față	X	X	Înapoi > 3 km/h
Spoturi de lucru spate	X	X	Înainte
Proiector de lucru dublu sus	X	X	> 3 km/h
Faruri	X	X	-
Ștergător de parbriz	X	X	Înapoi > 3 km/h
Ștergător de lunetă	X	X	Înainte
Radiator scaun	X	-	-
Sistem de încălzire a cabinei	X	-	-



INDICAȚIE

Pe versiunea cu StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice), modul eficient Blue-Q nu oprește dispozitivele de iluminare, farurile și proiectoarele de lucru, luminile de poziție, lămpile spate și lămpile plăcuței de înmatriculare.

Pornirea și oprirea modului eficient Blue-Q



INDICAȚIE

Modul eficient Blue-Q poate fi pornit și oprit în modurile de operare STANDARD și FIX-FLEX. Dacă modul de operare FIX este configurat în unitatea de afișare și operare, butonul Blue-Q este dezactivat, iar modul

Modul de eficiență Blue-Q

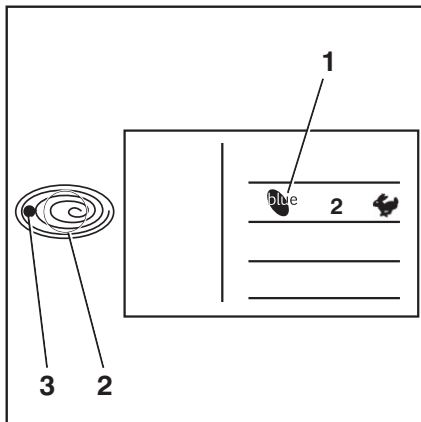
eficient Blue-Q este pornit permanent. Pentru informații privind configurarea modurilor de operare Blue-Q, consultați secțiunea „Configurarea modului eficient Blue Q”.

- Apăsați pe butonul Blue-Q (2) pentru a porni Blue-Q. ▷

Este afișat simbolul Blue-Q(1) . LED-ul (3) luminează cu albastru. Modul eficient Blue-Q este pornit.

- Pentru a-l opri, apăsați din nou pe butonul Blue-Q(2).

Simbolul Blue-Q(1) și LED-urile (3) se sting. Modul eficient Blue-Q este oprit.



Configurarea modului eficient Blue-Q

Următoarele moduri de operare pot fi selectate pentru a activa modul eficient Blue-Q:

STANDARD

- Blue-Q este oprit ori de câte ori stivuiorul este pus în funcțiune. Conducătorul poate utiliza butonul Blue-Q pentru a porni sau opri modul eficient în orice moment în timpul utilizării stivuiorului.

FIX

- Blue-Q este pornit permanent ori de câte ori stivuiorul este pus în funcțiune și în timpul funcționării. Conducătorul nu poate opri modul eficient.

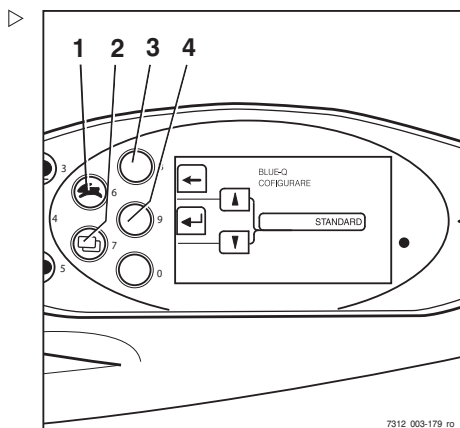
FIX - FLEX

- Blue-Q este pornit ori de câte ori stivuiorul este pus în funcțiune. Conducătorul poate utiliza butonul Blue-Q pentru a porni sau opri modul eficient în orice moment în timpul utilizării stivuiorului.

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Mențineți apăsat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când apare opțiunea CONFIGURARE BLUE Q.
- Confirmați selecția cu Softkey (↵) (4).

Apare meniul CONFIGURARE BLUE-Q.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când modul eficient dorit este afișat pe ecran.
- Confirmați modul eficient setat utilizând Softkey (↵) (4).
- Utilizați Softkey (←) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



7312_003-179_ro

Conducerea

Conducerea

Reglementări de siguranță pentru condus

Comportament în timpul condusului

Șoferul trebuie să respecte codul de pe autostradă când se deplasează în unitate.

Viteza trebuie să fie adaptată la condițiile locale.

De exemplu, șoferul trebuie să se deplaseze încet în apropierea curbilor, în pasajele strâmte, la trecerea printr-o poartă batantă, în locurile cu vizibilitate redusă și pe suprafețele denivelate.

Șoferul trebuie să păstreze întotdeauna o distanță care să permită frânarea în siguranță, față de vehiculele și persoanele din față și trebuie să mențină în permanență vehiculul sub control. Trebuie să evite oprirea bruscă, virarea cu viteză și depășirea în locuri periculoase sau cu vizibilitate redusă.

- Când un șofer conduce stivuitoarea pentru prima dată, trebuie să facă acest lucru în spațiu deschis sau pe un drum gol.

Următoarele acțiuni sunt interzise în timpul condusului:

- Atârănarea brațelor și a picioarelor în afara vehiculului
- Înclinarea corpului peste marginea exterioară a stivuitoarei
- Coborârea din stivuitoare
- Mutarea scaunului șoferului,
- Eliberarea centurii de siguranță
- Dezactivarea sistemului de reținere
- Ridicarea sarcinii cu mai mult de 300 mm deasupra solului (cu excepția manevrelor din timpul introducerii / scoaterii din depozitare a încărcăturilor)
- Utilizarea dispozitivelor electronice, de exemplu radiouri, telefoane mobile etc.

⚠ ATENȚIE

Utilizarea echipamentului multimedia și de comunicație, precum și redarea de pe aceste dispozitive la volum excesiv în timpul deplasării sau când manipulați sarcini poate afecta atenția operatorului. Există riscul de accidente!

- Nu utilizați dispozitivele în timpul deplasării sau în timpul manipulării sarcinilor.
- Setați volumul astfel încât semnalele de avertizare să poată fi auzite în continuare.

⚠ ATENȚIE

În zonele în care utilizarea telefoanelor mobile este interzisă, nu este permisă folosirea unui telefon mobil sau unui radiotelefon.

- Închideți aceste echipamente.

Vizibilitatea în timpul deplasării

Șoferul trebuie să privească în direcția de deplasare și să aibă o vizibilitate bună asupra benzii de mers.

În special în cazul deplasării în marșarier, șoferul trebuie să se asigure că banda de mers este liberă.

La transportul mărfurilor care împiedică vizibilitatea, șoferul trebuie să conducă stivuiorul în marșarier.

Dacă acest lucru nu este posibil, o a doua persoană trebuie să meargă în fața stivuiorului, pentru a oferi indicații.

În acest caz, șoferul trebuie să se deplaseze doar în pas de mers și cu grijă deosebită. Stivuiorul trebuie oprit imediat în cazul pierderii contactului vizual cu persoana care oferă indicații.

Oglinzile retrovizoare vor fi utilizate numai pentru a observa zona din spatele stivuiorului și nu pentru deplasarea în marșarier. Dacă sunt necesare elemente ajutătoare vizuale (oglinză, monitor) pentru a obține vizibilitate suficientă, este necesară exersarea utilizării acestora. Trebuie acordată atenție suplimentară la deplasarea în marșarier utilizând elemente ajutătoare vizuale.

Conducerea

În cazul utilizării de dispozitive atașabile, se aplică o serie de condiții speciale; consultați capitolul „Montarea dispozitivelor atașabile”.

Toate geamurile (variantă, de ex. parbrizul) și oglinzile trebuie să fie întotdeauna curate și neacoperite de gheață.

Căile de acces

Dimensiunile căilor de acces și lățimile culoarelor

Următoarele cerințe pentru dimensiunile și lățimile culoarelor se aplică în condițiile specificate pentru a asigura manevrarea în condiții de siguranță. În fiecare caz, este necesară efectuarea unei verificări pentru a determina dacă este nevoie de o lățime mai mare a culoarului, de exemplu în cazul unor dimensiuni a încărcăturii, dispozitive atașabile, catarge de ridicare și cuplaje de remorcă diferite de cele standard.

În Uniunea Europeană, trebuie respectată „Directiva 89/654/CEE a Consiliului privind cerințele minime privind sănătatea și securitatea la locul de muncă”. În țările din afara UE se vor respecta normele naționale în vigoare.

Lățimile necesare ale culoarului depind de dimensiunile sarcinii.

Lățimile necesare ale culoarelor cu palet

Model	Tip	Lățime culoar [mm]	
		Cu palet 1000x1200 pe diagonală	Cu palet 800x1200 pe lungime
RX50-10 compact	5060	2888	3010
RX50-10	5061	2942	3064
RX50-13	5063	3050	3172
RX50-15	5065	3104	3226
RX50-16	5066	3109	3231

Stivuatorul poate fi utilizat numai pe căi de acces fără curbe strânse, fără pante abrupte și fără intrări prea strâmte sau prea joase.

Deplasarea în pantă

ATENȚIE

Risc de accident din cauza dezactivării unității de propulsie!

Urcarea și coborârea pe pante mai lungi poate determina supraîncălzirea și dezactivarea unității de propulsie. Stivuiorul nu va mai putea încetini atunci când pedala de accelerație este eliberată și se va deplasa în virtutea inerției.

Nu este permisă urcarea și coborârea pe pante cu o înclinație mai mare de 15 % din cauza valorilor minime de frânare specificate. Valorile capacității de urcare oferite mai jos se aplică doar obstacolelor mici de pe căile de rulare și diferențelor mici de nivel, de ex. rampe.

- Consultați centrul de service autorizat înainte de a conduce pe pante ascendente și descendente lungi, cu o înclinație de peste 15 %.



INDICAȚIE

Valorile specificate în tabelul „Capacitate maximă de urcare” pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

Stivuitoarele pot fi teoretic conduse pe pantele ascendente și descendente din tabelul următor.

Model	Tip	Pantă maximă [%]	
		Cu încărcătură	Fără încărcătură
RX50-10 compact	5060	19,0	25,0
RX50-10	5061		
RX50-13	5063		
RX50-15	5065		
RX50-16	5066		

Pantele ascendente și descendente nu trebuie să depășească înclinațiile enumerate mai sus și trebuie să aibă o suprafață aspră.

Pentru a evita căderea încărcăturii pe podeaua stivuiorului sau deteriorarea acestuia, vârful și baza pantei trebuie traversate cu grijă, într-o mișcare lină și treptată.

Conducerea

Avertizare în cazul în care componentele depășesc conturul stivuiorului

Stivuitoarele trebuie să se deplaseze în mod frecvent prin spații foarte înguste sau foarte joase, cum ar fi culoare sau containere. Dimensiunile stivuiorului sunt proiectate în acest scop. Totuși, componentele mobile pot depăși conturul stivuiorului și pot fi deteriorate sau rupte. Astfel de componente includ, de exemplu, un panou al pavilionului pliabil.

Starea căilor de acces

Căile de acces trebuie să fie suficient de ferme și uniforme. Suprafața nu trebuie să prezinte semne de contaminare și obiecte căzute.

Canalele de scurgere, trecerile la nivel și alte obstacole asemănătoare trebuie să fie la același nivel și, dacă este cazul, trebuie prevăzute rampe, astfel încât stivuitoarele să le poată traversa cu un număr de șocuri redus la minimum.

Rețineți capacitatea portantă a capacelor canalelor, rigolelor etc.

Trebuie să existe o distanță suficientă între cele mai înalte puncte ale stivuiorului sau ale sarcinii și elementele fixe din zona înconjurătoare. Înălțimea este bazată pe înălțimea totală a catargului de ridicare și pe dimensiunile sarcinii; consultați capitolul intitulat „Date tehnice”.

Regulile pentru căile de acces și zona de lucru

Conducerea este permisă numai pe rutele autorizate pentru trafic de compania operatoare sau de către reprezentanții acesteia. Căile de trafic nu trebuie să prezinte obstacole. Sarcina poate fi așezată și depozitată numai în locuri special destinate. Compania operatoare și reprezentanții acesteia trebuie să se asigure că în zona de lucru nu pătrund teri neautorizai.

**INDICAȚIE**

Vă rugăm să respectați definiția următoarei persoane responsabile: „companie operatoare”.

Zonele periculoase

Locațiile periculoase de pe căile de acces trebuie semnalizate prin semne specifice circulației sau, dacă este necesar, prin semne de avertizare suplimentare.

Setarea programelor de tracțiune

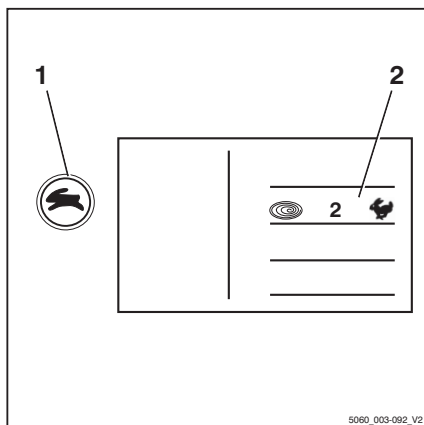
Caracteristicile de conducere și frânare ale utilajului pot fi setate pe afișaj și unitatea operațională.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) până când numărul programului de tracțiune dorit apare pe afișajul (2).

Sunt disponibile programele de tracțiune 1-5.

Principiul de bază este: cu cât numărul programului de tracțiune este mai mare, cu atât dinamica deplasării este mai mare.

Sunt posibile următoarele programe de tracțiune:



5060_003-092_V2

Program de tracțiune	1	2	3	4	5
Viteză (km/h) (înainte / înapoi)	12,5/10	12,5/10	12,5/10	12,5/10	12,5/10
Accelerație (%) (înainte / înapoi)	50	60	70	80	90
Decelerație (%) (înainte / înapoi)	50	60	70	70	70
Marșarier (%) (înainte / înapoi)	50	60	70	80	90
Decelerație frână (%) (servomotor electric frână)	60	70	80	90	100

Conducerea

Rama specială de protecție pentru cabină pentru conducerea între rânduri (variantă)



INDICAȚIE

Pentru a putea conduce „între rânduri“, stivuitoarea trebuie să fie echipată cu o ramă specială de protecție pentru cabină (variantă).

⚠ PERICOL

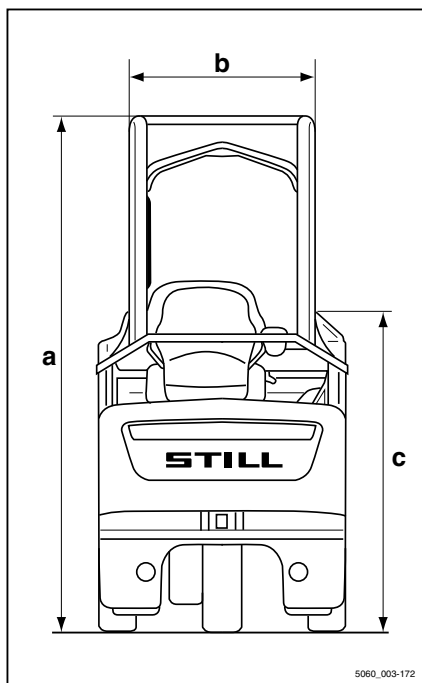
Pericol de strivire sau tăiere la conducerea între rânduri!

Conturul exterior al ramei speciale de protecție pentru cabină este mai îngust decât șasiul stivuitoarei. Acest lucru poate crea impresia că șoferul se poate înclina nestingherit și fără niciun pericol în afara stivuitoarei aflat în mișcare. Piese ieșite în afară din rândurile de materiale depozitate pot depăși conturul stivuitoarei și răni grav șoferul.

- În timpul deplasării, mâinile și picioarele trebuie păstrate în interiorul stivuitoarei.
- Nu vă aplecați corpul în afara ramei speciale de protecție pentru cabină în timpul deplasării.

Următoarele dimensiuni de înălțime și lățime a stivuitoarei prevăzută cu ramă specială de protecție pentru cabină pot fi diferite de echipamentul standard.

Greutatea max. înălțime până la marginea de sus a ramei de protecție pentru cabină	a (mm)	2050
Greutatea max. lățimea ramei de protecție pentru cabină	b (mm)	738
Înălțime până la gâtul ramei de protecție pentru cabină	c (mm)	1270



5060_003-172

Selectarea direcției de deplasare

Înainte de a încerca să conduceți, trebuie selectată direcția de deplasare dorită a stivuitoarelor, utilizând comutatorul de direcție. Acționarea comutatorului de direcție depinde de dispozitivele de operare care sunt montate pe stivuitoare.

Variantele de echipare posibile includ:

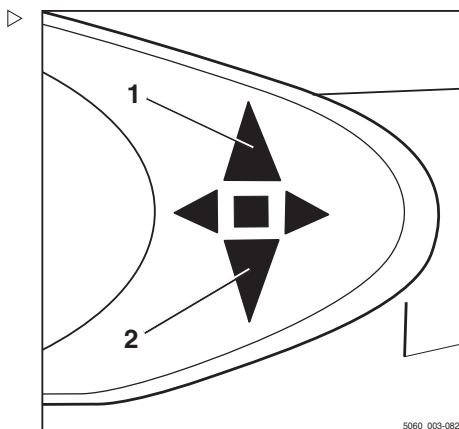
- **Manetă multiplă**
- **Minimanetă**
- **Joystick 4Plus**
- **Manetă**
- **Miniconsolă**



INDICAȚIE

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Piciorul poate rămâne pe pedala de accelerație în acest timp. Stivuitoarele sunt încetinite și apoi accelerate din nou în direcția opusă (în marșarier).

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (1) sau „înapoi” (2)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.



Poziția neutră

Dacă stivuitoarele sunt oprite o perioadă îndelungată, selectați poziția neutră astfel încât stivuitoarele să nu pornească brusc dacă pedala de accelerație este apăsată accidental.

- Selectați pentru scurt timp comutatorul de direcție în direcția opusă celei curente.

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare de pe unitatea de afișare și operare se stinge.



INDICAȚIE

Când locul este eliberat, comutatorul de direcție este în poziția „neutră”. Pentru a permite deplasarea, comutatorul de direcție trebuie acționat din nou.

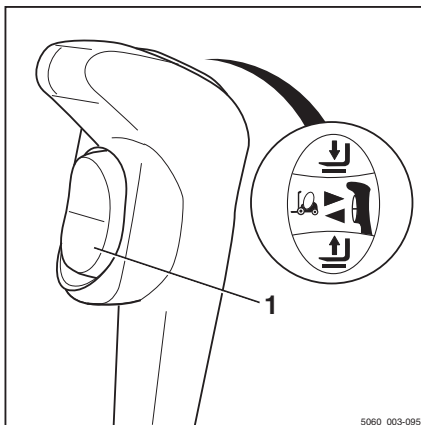
Conducerea

Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu mai multe manete

INDICAȚIE

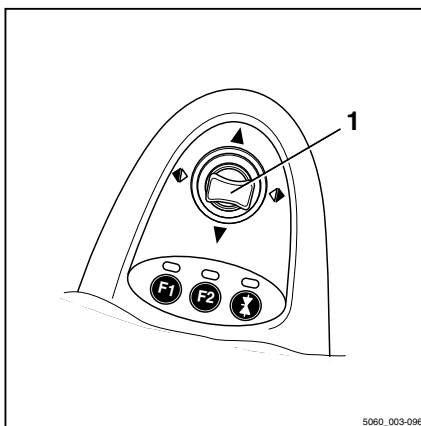
Înainte de acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, consultați notele despre alegerea direcției de deplasare; consultați ⇒ Capitolul „Selectarea direcției de deplasare”, P. 4-131.

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați comutatorul de direcție (1) în jos
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați comutatorul de direcție în sus



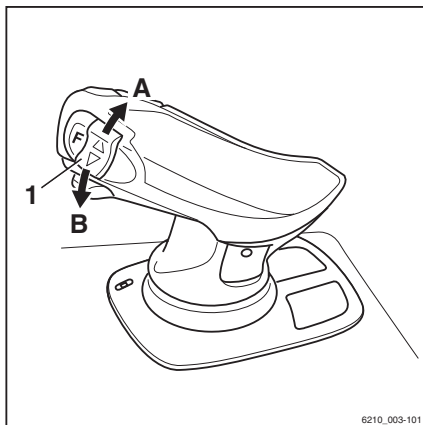
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu minimanetă

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați maneta transversală (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați maneta transversală înapoi.



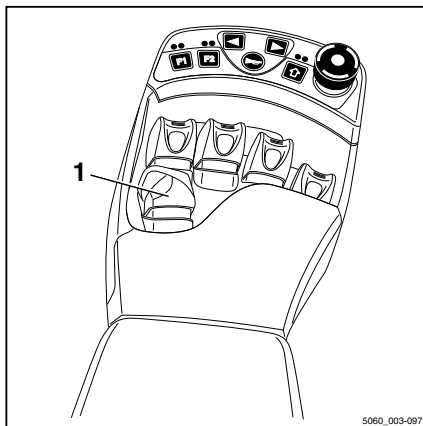
▷ **Apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”, versiunea cu joystick 4Plus**

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”(1) în sus (A).
- Pentru direcția de deplasare „în marșarier”, apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”(1) în jos (B).



▷ **Aționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, versiunea cu manetă**

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, apăsați comutatorul de direcție (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, apăsați comutatorul de direcție înapoi.



Conducerea

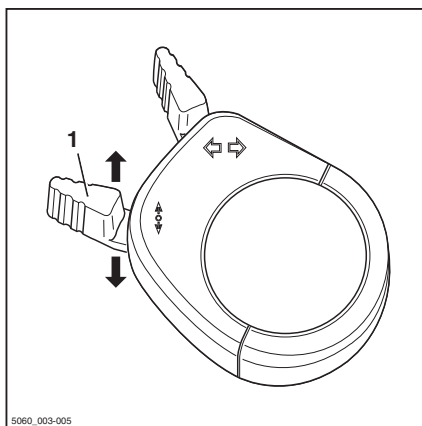
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu miniconsolă

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați comutatorul de direcție (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați comutatorul de direcție înapoi.



INDICAȚIE

Alternativ, direcția de deplasare poate fi selectată, de asemenea, utilizând comutatoarele direcției de conducere de pe dispozitivele de operare.



5060_003-005

Modul de conducere la pornire

⚠ PERICOL

Prinderea sub un stivuior în curs de rulare sau de răsturnare poate cauza leziuni fatale!

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Fixați centura de siguranță.
- Activați sistemele de reținere disponibile.

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Reglementări de siguranță pentru condus”.

Scaunul șoferului este prevăzut cu un comutator pentru scaun. Acesta verifică dacă scaunul șoferului este ocupat. Dacă nu este ocupat sau în caz de defecțiune a comutatorului de scaun, stivuiorul nu poate fi deplasat și toate funcțiile de ridicare sunt blocate. În acest caz, pe afișajul unității de operare apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**; consultați capitolul intitulat „Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS”.

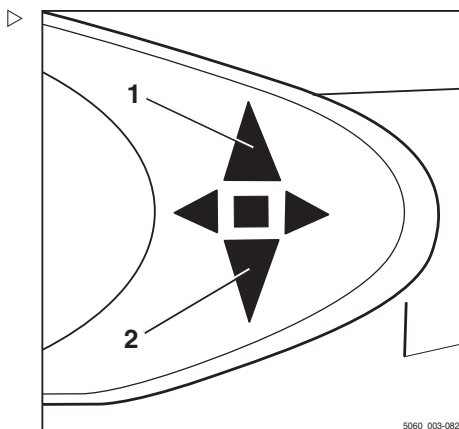
- Ridicați sania furcii până când se atinge garda la sol necesară.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi.
- Eliberați frâna de parcare.
- Selectați direcția de deplasare dorită.

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (2) sau „înapoi” (1)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.



INDICAȚIE

În funcție de echipament, la deplasarea în marșarier poate fi emis un semnal sonor (variantă), se poate aprinde lumina de avertizare (variantă) sau sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă) se poate aprinde intermitent.



– Apăsați pedala de accelerație (3).

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată. Viteza este controlată de poziția pedalei de accelerație. La eliberarea pedalei de accelerație, stivuiorul încetinește.



INDICAȚIE

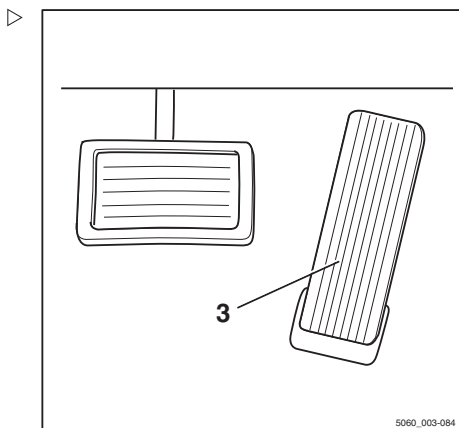
Stivuiorul poate fi oprit scurt la înclinări în sus sau în jos, fără a acționa frâna de parcare (frâna electrică). Stivuiorul începe să alunece ușor la vale.

⚠ PERICOL

Risc de accident din cauza defectării frânei!

Frâna electrică funcționează numai când contactul este cuplat, comutatorul de oprire de urgență nu a fost acționat, iar frâna de parcare este eliberată.

- Utilizați pedala de frână dacă frâna electrică funcționează defectuos.
- Nu părăsiți stivuiorul fără a acționa frâna de parcare!



Schimbarea direcției de deplasare

- Luați piciorul de pe pedala de accelerație.
- Selectați direcția de deplasare dorită.
- Apăsați pedala de accelerație.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată.

Conducerea



INDICAȚIE

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Piciorul dvs. poate rămâne pe pedala de accelerație în acest timp. Stivuiorul este încetinit și apoi accelerat din nou în direcția opusă (în marșarier).



INDICAȚIE

În cazul unei defecțiuni electrice cu acceleraorul, unitatea de propulsie este oprită. Frâna electrică (frână de serviciu) cauzează decelerarea stivuiorului. Stivuiorul nu poate fi condus din nou până când pedala de accelerație nu a fost eliberată și apoi acționată din nou, cu condiția ca defecțiunea electrică să fie remediată. Dacă, în continuare, stivuiorul nu poate fi operat, parcați-l în siguranță și contactați centrul de service autorizat.

Conducerea, versiunea cu două pedale (variantă)

PERICOL

Prinderea sub un stivuior care începe să se deplaseze necontrolat sau în curs de răsturnare poate cauza leziuni fatale.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Fixați centura de siguranță.
- Activați sistemele de reținere disponibile.

Respectați informațiile din capitolul intitulat Reglementări de siguranță pentru condus.

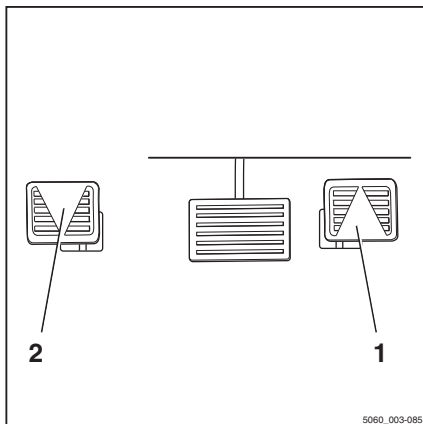
Scaunul șoferului este prevăzut cu un comutator de scaun. Acesta verifică dacă scaunul șoferului este ocupat. Dacă nu este ocupat sau în caz de defecțiune a comutatorului de scaun, stivuiorul nu poate fi deplasat și toate funcțiile de ridicare sunt blocate. În această situație, pe afișajul unității de operare va apărea mesajul SW SCAUN ÎNCHIS.

- Ridicați sania furcii până când se atinge garda la sol necesară.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi.
- Eliberați frâna de parcare.

- Apăsăți pedala de accelerație din dreapta (1) pentru a vă deplasa „înainte” și cea din stânga (2) pentru a vă deplasa „înapoi”.

**INDICAȚIE**

La versiunea cu două pedale, comutatoarele de direcție de pe dispozitivele de operare nu vor funcționa.

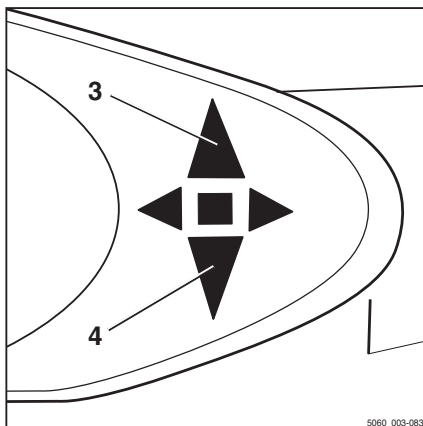


Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (4) sau „înapoi” (3)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.

**INDICAȚIE**

În funcție de echipament, la deplasarea în marșarier poate fi emis un semnal sonor (variantă), se poate aprinde lumina de avertizare (variantă) sau sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă) se poate aprinde intermitent.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată. Viteza este controlată de poziția pedalei de accelerație. La eliberarea pedalei de accelerație, stivuiorul încetinește.

**INDICAȚIE**

Stivuiorul poate fi oprit scurt pe pante ascendente sau descendente fără a acționa frâna de parcare (frână electrică). Stivuiorul va începe apoi să alunece ușor la vale.

**PERICOL****Risc de accident din cauza defectării frânelor!**

Frâna electrică funcționează numai când contactul este cuplat, comutatorul de oprire de urgență nu a fost acționat, iar frâna de parcare este eliberată.

- Utilizați pedala de frână dacă frâna electrică funcționează defectuos.
- Nu părăsiți stivuiorul fără a acționa frâna de parcare!

Conducerea

Schimbarea direcției de deplasare

- Luați piciorul de pe pedala de accelerație acționată.
- Acționați pedala de accelerație pentru direcția opusă.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată.

**INDICAȚIE**

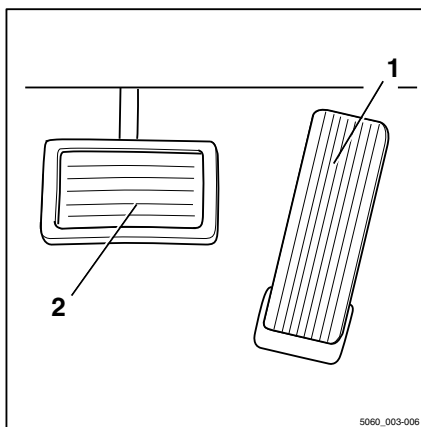
În cazul unei defecțiuni electrice la pedala de accelerație, unitatea de propulsie este oprită. Frâna electrică (frâna de serviciu) cauzează decelerarea stivuiorului. Stivuiorul nu poate fi condus din nou până când pedala de accelerație nu este eliberată și apoi acționată din nou, cu condiția ca defecțiunea electrică să fi fost remediată. Dacă stivuiorul nu poate fi operat nici după aceasta, parcați-l în siguranță și contactați centrul de service autorizat.

Operarea frânei de serviciu

Frâna electrică convertește energia accelerației motostivuiorului în energie electrică. Aceasta determină încetinirea stivuiorului.

Frânarea electrică recuperează energie pentru baterie. Acest lucru conduce la o durată de operare mai mare între operațiile de încărcare a bateriei și la uzura mai mică a frânelor.

De asemenea, stivuiorul poate fi decelerat cu frâna mecanică prin acționarea pedalei de frână (2). În prima secțiune a cursei pedalei de frână, acționează doar frâna electrică. Pe măsură ce pedala este apăsată în continuare, frâna mecanică este activată, de asemenea, și acționează asupra roților motoare



5060_003-006

⚠ PERICOL

Dacă frâna de serviciu cedează, stivuitorul nu poate frâna suficient. Există riscul de accidente!

Dacă șoferul observă că efectul frânei electrice s-a redus cu 50% și cuplul motor a scăzut la 50% din nivelul normal, este posibil să fi avut loc defectarea unei componente.

- Aduceți stivuitorul în stare staționară prin acționarea frânelor. Utilizați frâna de parcare în ajutorul acestui proces, dacă este necesar.
- Informați centrul de service autorizat.
- Nu operați stivuitorul înainte de a repara frâna de serviciu.

⚠ PERICOL

La viteze excesive, există pericolul ca stivuitorul să alunece sau să se răstoarne!

Distanța de frânare a stivuitorului depinde de condițiile meteorologice și de gradul de contaminare a căii de rulare. Rețineți că distanța de frânare de bază crește cu pătratul vitezei.

- Adaptați-vă stilul de condus și de frânare conform condițiilor meteorologice și gradului de contaminare a căii de rulare.
- Alegeți întotdeauna o viteză de rulare care să ofere o distanță de oprire suficientă.
- Frânați stivuitorul eliberând pedala de accelerație (1).
- Dacă efectul de frânare este inadecvat, utilizați și pedala de frână (2) pentru a aplica frâna mecanică.

Acționarea frânei de parcare mecanice

**⚠ PERICOL**

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitate a vieții, dacă stivuitorul se deplasează accidental.

- Stivuitorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
- Leșiți din stivuitor doar dacă frâna de parcare este acționată.

Conducerea



INDICAȚIE

Odată eliberată frâna de parcare, se reține direcția de deplasare selectată anterior și aceasta este indicată de indicatorul direcției de deplasare.



INDICAȚIE

Dacă acționați pedala de accelerație când frâna de parcare este acționată și este selectată o direcție de deplasare, pe afișaj apare mesajul FRÂNĂ DE PARCARE.

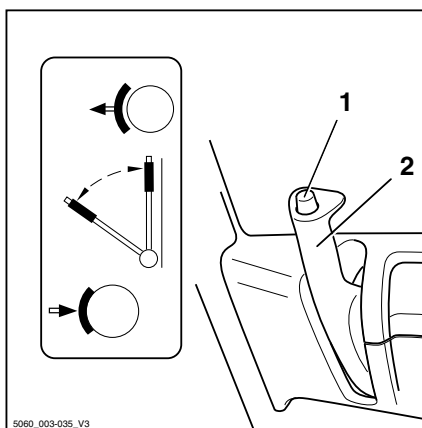
Acționarea frânei de parcare.

- Acționați maneta frânei de parcare (2) și lăsați-o să se cupleze.

El nu mai poate fi condus. Afișajul direcției de deplasare va dispărea.

Eliberarea frânei de parcare

- Apăsați și mențineți apăsat butonul (1) de pe maneta frânei de parcare.
- Deplasați maneta frânei de parcare complet înainte și apoi eliberați butonul.



5060_003-035_V3

Direcția

⚠ PERICOL

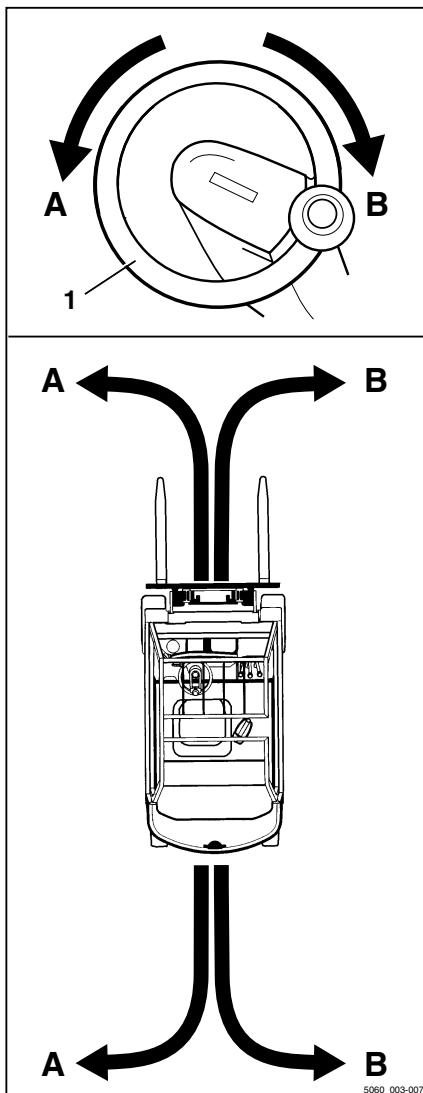
Dacă sistemul hidraulic se defectează, există riscul de accident din cauza modificării caracteristicilor de direcționare.

- Nu operați stivatorul dacă acesta are sistemul de direcție defect.
- Direcționați vehiculul prin rotirea adecvată a volanului(1).

Rotirea volanului în direcția săgeții (A) virează vehiculul în direcția de conducere (A).

Rotirea volanului în direcția săgeții (B) virează vehiculul în direcția de conducere (B).

Pentru informații despre raza de bracare, consultați ⇒ Capitolul „Date tehnice”, P. 377.



5060_003-007

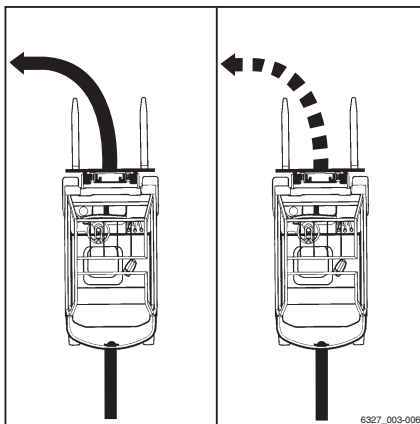
Conducerea

Reducerea vitezei în viraje (Curve Speed Control)

Această funcție reduce viteza stivuitorului pe măsură ce unghiul de direcție crește, indiferent de cât de mult a fost apăsată pedala de accelerație. Dacă unghiul de direcție este din nou redus la ieșirea din curbe, stivuitorul accelerează conform apăsării pedalei de accelerație.

Cu toate acestea, funcția nu exonerează șoferul de responsabilitatea de abordare a virajelor cu o viteză adaptată următorilor factori:

- Încărcătura transportată
- Condițiile căii de acces
- Raza virajului



⚠ PERICOL

Funcția Curve Speed Control nu poate depăși limitele fizice ale stabilității. În ciuda acestei funcții, există în continuare riscul de răsturnare!

- Înainte de a utiliza această funcție, familiarizați-vă cu modificarea caracteristicilor de conducere și de direcție ale stivuitorului.

⚠ PERICOL

Risc crescut de răsturnare dacă funcția Curve Speed Control este dezactivată! În cazul în care controlerul se defectează în timp ce stivuitorul este în mișcare sau în cazul în care controlerul este dezactivat, stivuitorul nu va mai frâna automat în viraje.

- Nu închideți contactul în timpul condusului.
- Acționați comutatorul pentru oprire de urgență numai în situații de urgență.
- Adaptați-vă întotdeauna stilul de condus la condițiile de deplasare.

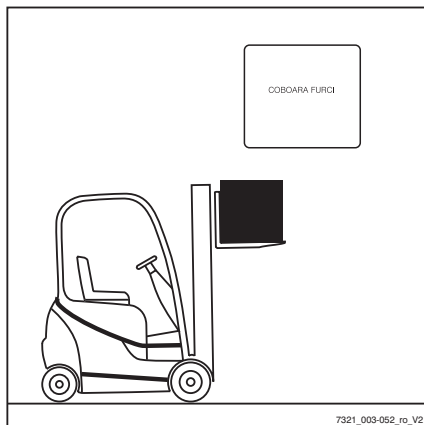
În pofida funcției Curve Speed Control, stivuitorul se poate răsturna în cazuri extreme, în următoarele situații:

- Virarea prea rapidă pe suprafețe denivelate sau înclinate.
- Rotirea bruscă a volanului în timpul deplasării.

- Virarea cu încărcătură securizată neadecvat.
- Virarea prea rapidă pe o cale de rulare alunecoasă sau umedă.

Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)

Această funcție (variantă) reduce viteza stivuitorului atunci când încărcătura este ridicată.



7321_003-052_ro_V2

Parcare

Parcare

Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului

**⚠ PERICOL**

Există riscul de vătămări corporale fatale prin călcare dacă stivuitorul se pune în mișcare.

- Stivuitorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu pene pe partea orientată în jos.
- Nu părăsiți stivuitorul înainte de aplicarea frânei de parcare.

⚠ PERICOL

Încărcăturile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol letal.

- Coborâți complet sarcina înainte de a părăsi stivuitorul.

⚠ ATENȚIE

Bateriile pot îngheța!

Dacă stivuitorul este parcat o perioadă îndelungată la o temperatură ambiantă mai mică de -10°C , bateriile se vor răci. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile. În aceste condiții, stivuitorul nu va fi pregătit de operare.

- La temperaturi ambiante de sub -10°C , parcați stivuitorul numai pentru perioade scurte de timp.
- Aplicați frâna de parcare.

- Coborâți sania furcilor până la sol.
- Înclinați catargul de ridicare înainte până când vârfurile brațelor furcii se sprijină pe sol.
- Dacă sunt montate dispozitive atașabile (variantă), retraceți cilindrii de lucru; consultați capitolul intitulat „Instrucțiuni generale pentru comanda dispozitivelor atașabile”.
- Întoarceți cheia de contact la stânga și scoateți-o.

**INDICAȚIE**

Cheile de contact, cardurile FleetManager (variantă), cipurile transponderului FleetManager (variantă) și codul PIN pentru autorizația de acces (variantă) nu trebuie transmise altor persoane dacă nu există instrucțiuni explicite în acest sens.



5060_003-130

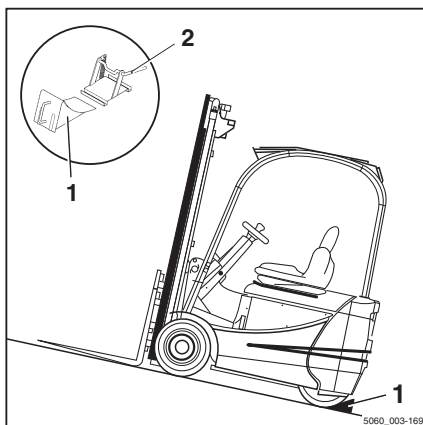
Cală pentru roată (variantă)

Cala pentru roată (variantă) se folosește pentru a împiedica deplasarea neintenționată a stivuitorului pe pante.

**INDICAȚIE**

Datorită construcției sale, stivuitorul parcat în siguranță poate fi asigurat numai la roata din spate. Stivuitorul trebuie parcat cu fața către vârful pantei atunci când se va folosi o cală pentru roată.

- Ridicați mânerul (2) de pe suportul de montare.
- Scoateți cala pentru roată (1) din suportul de montare.
- Poziționați cala pentru roată dedesubtul roții spate, pe partea orientată către josul pantei.



5060_003-169

**INDICAȚIE**

După utilizare, puneți la loc cala de roată în suportul de montare și apăsați din nou, în jos, mânerul (2).

Ridicare

Ridicare

Variante sistem de ridicare

Deplasarea saniei furcii și a catargului de ridicare depinde într-o foarte mare măsură de echipamentele următoare:

- Catargul de ridicare cu care este echipat stivuiorul; consultați ⇒ Capitolul „Tipuri de piloni de ridicare”, P. 4-146
- Dispozitivul de operare cu care sunt controlate funcțiile hidraulice; consultați ⇒ Capitolul „Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare”, P. 4-147

Indiferent de variantele de echipare ale stivuiorului, specificațiile și procedurile de bază trebuie respectate; consultați ⇒ Capitolul „Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor”, P. 4-170.

Tipuri de piloni de ridicare

Unul dintre următorii piloni de ridicare poate fi instalat pe stivuior:

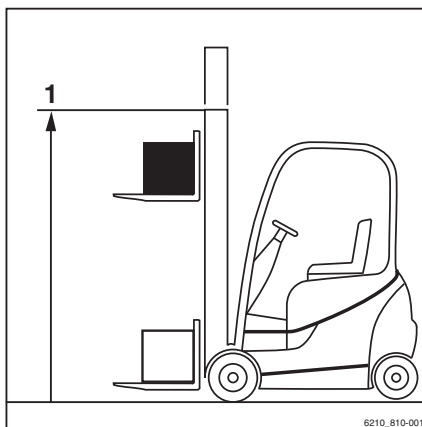
Pilon telescopic

În timpul ridicării, pilonul de ridicare se ridică deasupra cilindrilor de ridicare exteriori, antrenând căruciorul cu furcă prin intermediul lanțurilor (căruciorul cu furcă se ridică de două ori mai repede decât pilonul de ridicare interior). Marginea superioară (1) a pilonului de ridicare interior poate fi, prin urmare, mai înaltă decât căruciorul cu furcă.

▲ PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât căruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



Catarg de ridicare Hi-Lo (variantă)

În timpul ridicării, cilindrul de ridicare interior se deplasează în sus în ridicare liberă (3), apoi cilindrii de ridicare exteriori ridică pilonul de ridicare interior la înălțimea maximă (2).



INDICAȚIE

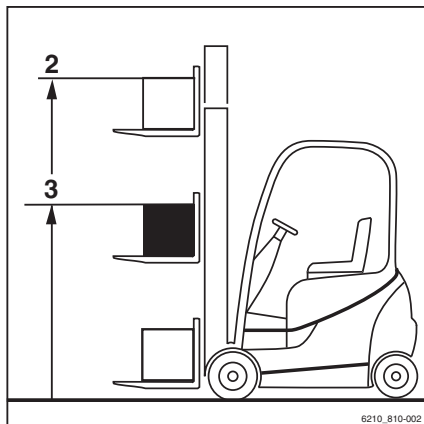
Când se ridică peste înălțimea de ridicare liberă, câruciorul cu furcă rămâne întotdeauna la marginea superioară a pilonului de ridicare extins.



PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât câruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



6210_810-002

Catarg triplu de ridicare (variantă)

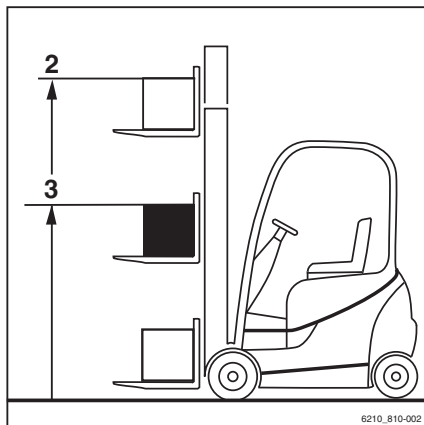
În timpul ridicării, cilindrul de ridicare interior se deplasează în sus în ridicare liberă (3), apoi cilindrii de ridicare exteriori ridică pilonul de ridicare interior la înălțimea maximă (2).



PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât câruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



6210_810-002

Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare

Manipularea sistemului de ridicare depinde de dispozitivele de operare cu care este dotat stivuitorul.

Ridicare

Variantele de echipare posibile includ:

- **Manetă multiplă**
 - **Minimanetă dublă**
 - **Minimanetă triplă**
 - **Minimanetă cvadruplă**
 - **Joystick 4Plus**
 - **Manetă**
- Trebuie luate în considerare următoarele informații, indiferent de varianta de echipament:

PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

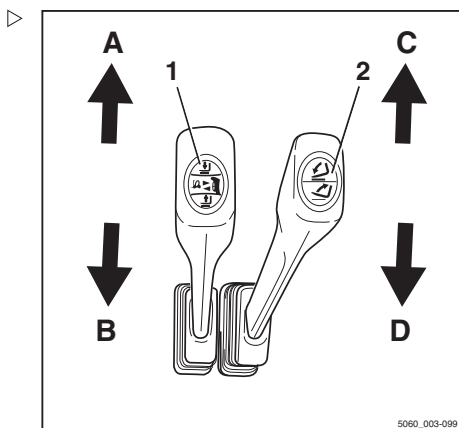
- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

Sistem de ridicare cu manetă multiplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de exemplu, catargul de ridicare, părțile laterale, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și, drept urmare, este interzisă.

- Respectați întotdeauna de normele de siguranță la manipularea încărcăturilor; consultați ⇒ Capitolul „Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor”, P. 4-170.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul operatorului.



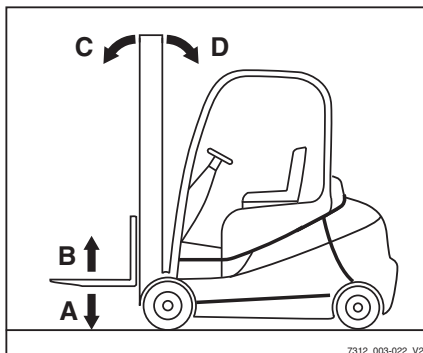
Ridicarea și coborârea căruciorului cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) în direcția săgeții (B).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) în direcția săgeții (A).



Înclinarea pilonului de ridicare

Pentru a înclina catargul înainte:

- Deplasați maneta de operare „înclinare” (2) în direcția săgeții (C).

Pentru a înclina catargul înapoi:

- Deplasați maneta de operare „înclinare” (2) în direcția săgeții (D).



INDICAȚIE

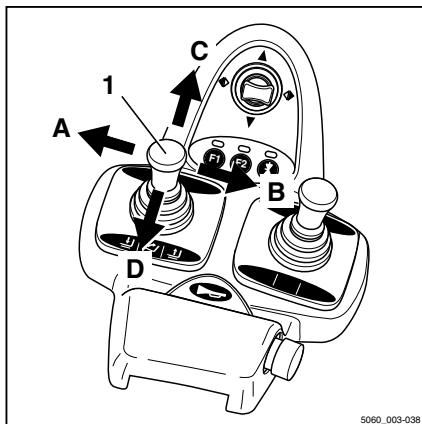
Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a căruciorului cu furcă la deplasarea manetei.

Ridicare

Controlul sistemului de ridicare
utilizând o mini-manetă dublă**⚠ PERICOL**

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) pot conduce la vătămarea gravă sau fatală și prin urmare sunt interzise.

- Respectați reglementările de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

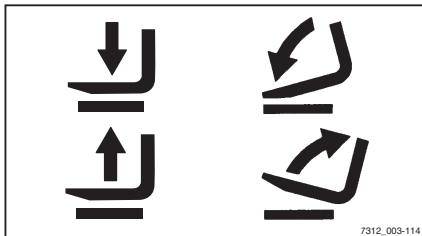
**Ridicarea/coborârea saniei furcilor**

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (B).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (A).

**Înclinarea catargului de ridicare**

Pentru a înclina catargul înainte:

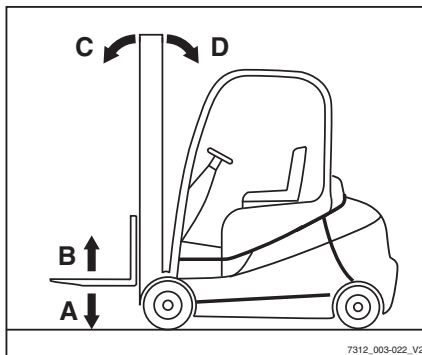
- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (C).

Pentru a înclina catargul înapoi:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (D).

**INDICAȚIE**

Simbolurile de pe maneta 360° indică direcția de deplasare a catargului de ridicare și a saniei furcilor când este deplasată maneta 360°.



Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă triplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipulara încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (B).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (A).

Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina pilonul înainte:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (C).

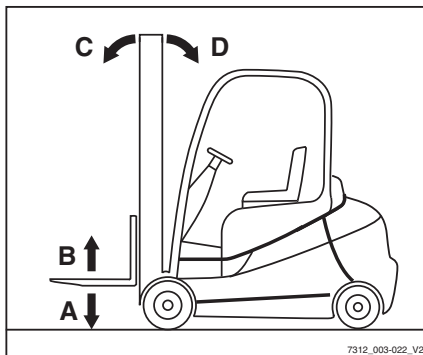
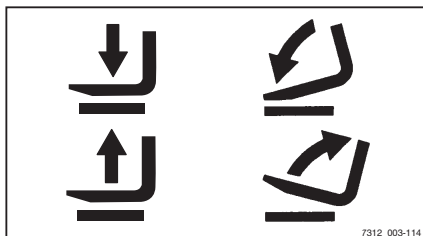
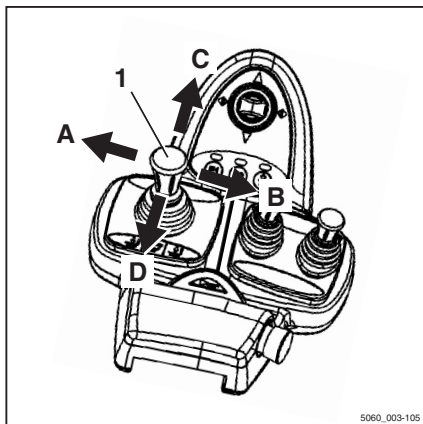
Pentru a înclina pilonul înapoi:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (D).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe maneta 360° indică direcția de deplasare a catargului de ridicare și a saniei furcilor când este deplasată maneta 360°.



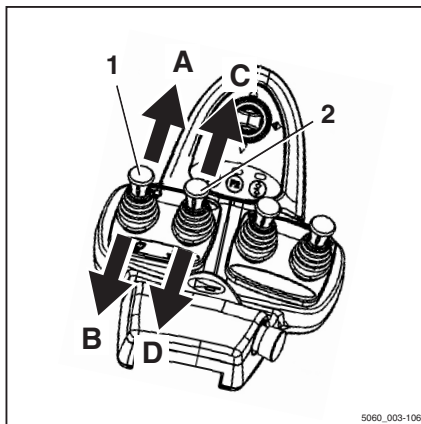
Ridicare

Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă cvadruplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.



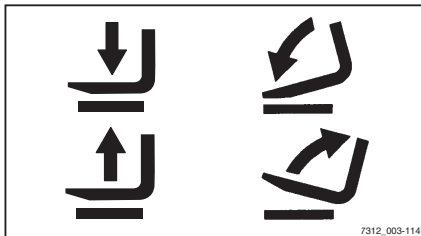
Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina pilonul înainte:

- Mișcați maneta de operare a „catargului de ridicare” (1) în direcția indicată de săgeata (A).

Pentru a înclina pilonul înapoi:

- Mișcați maneta de operare a „catargului de ridicare” (1) în direcția indicată de săgeata (B).



Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (2) în direcția săgeții (D).

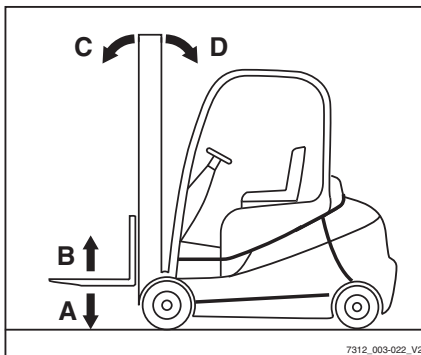
Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (2) în direcția săgeții (C).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii la deplasarea manetei.



Controlul sistemului de ridicare utilizând joystickul 4Plus

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipulara încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

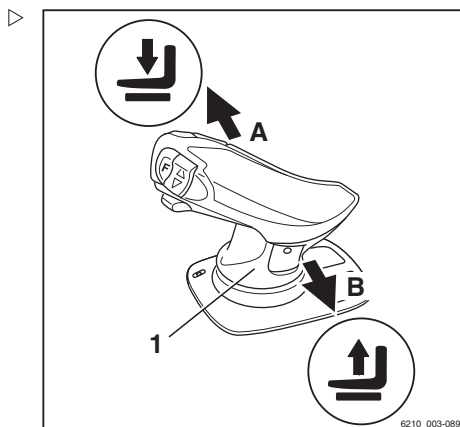
Ridicarea/coborârea saniei furcilor

Pentru a ridica sania furcilor:

- Trageți joystickul 4Plus (1) înapoi (B).

Pentru a coborî sania furcilor:

- Împingeți joystickul 4Plus (1) înainte (A).



Ridicare

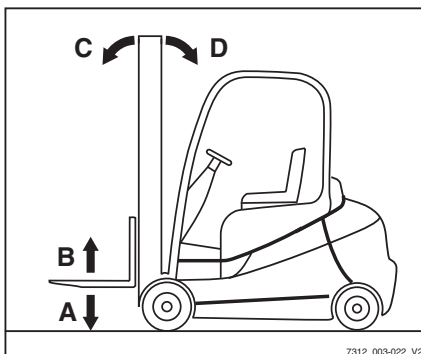
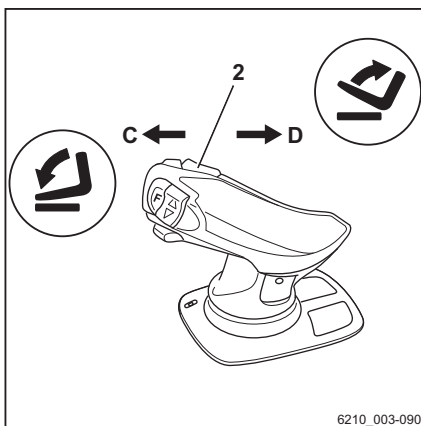
Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

- Înclinați comutatorul basculant orizontal (2) la stânga (C).

Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Înclinați comutatorul basculant orizontal (2) la dreapta (D).



Deplasarea laterală a saniei furcii

Pentru a deplasa sania furcii spre stânga.

- Împingeți joystickul 4Plus (1) la stânga (E).

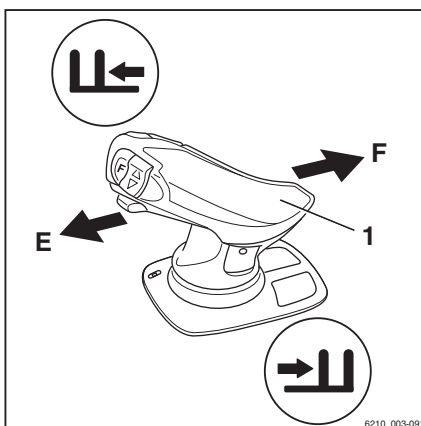
Pentru a deplasa sania furcii spre dreapta:

- Împingeți joystickul 4Plus (1) la dreapta (F).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe joystickul 4Plus indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii.

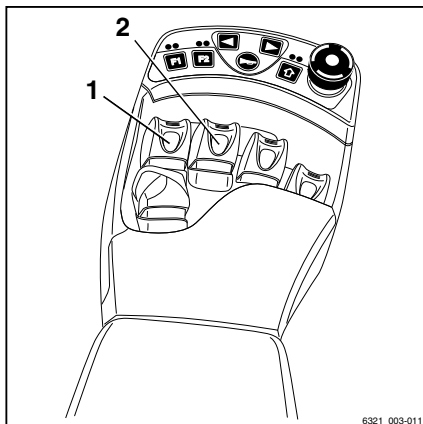


Controlul sistemului de ridicare cu consola cu manetă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.



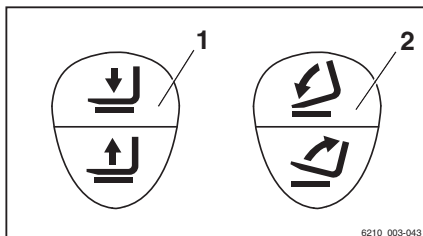
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Trageți maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) înapoi.

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Împingeți maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) înainte.



Înclinarea pilonului de ridicare

Pentru a înclina pilonul înainte:

- Împingeți înainte maneta de operare pentru (2) „înclinare”.

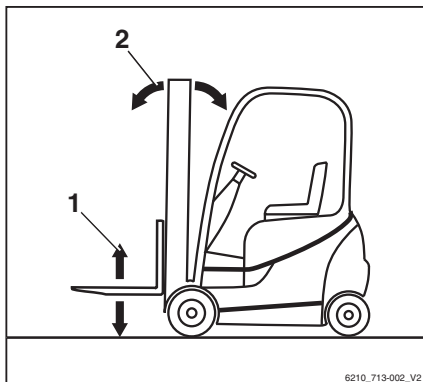
Pentru a înclina pilonul înapoi:

- Trageți înapoi maneta de operare „înclinare” (2).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii la deplasarea manetei.



Ridicare

Schimbarea brațelor furcii

 PERICOL

Risc de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuitor dacă acesta se deplasează în mod accidental!

- Nu parcați stivuitorul în pantă.
- Aplicați frâna de parcare.
- Schimbați brațele furcii într-un loc separat și sigur, pe o suprafață plană.

 ATENȚIE

Există riscul de vătămare la schimbarea brațelor furcilor; greutatea brațelor furcilor poate cauza căderea acestora pe picioare. Spațiul din stânga și din dreapta furcii reprezintă o zonă periculoasă.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte adecvată la schimbarea brațelor furcii.
- Asigurați-vă că nu există persoane în zona de pericol!
- Nu trageți de brațele furcii.
- Brațele furcii trebuie transportate întotdeauna de două persoane; dacă este necesar, utilizați un mecanism de ridicare.

**INDICAȚIE**

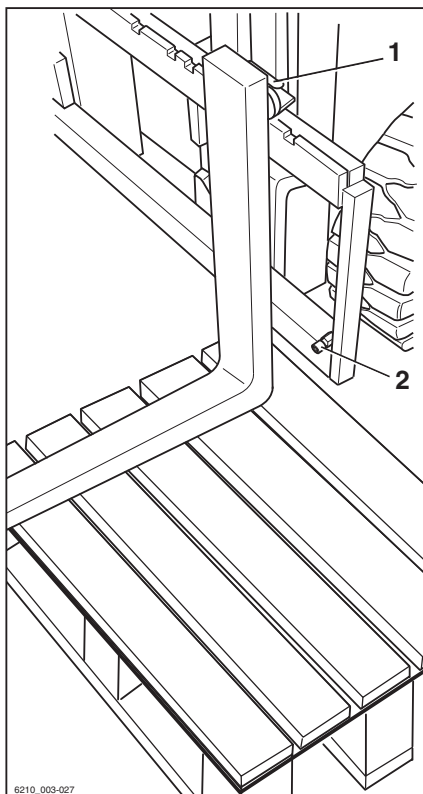
- *Pentru instalare și demontare, se recomandă utilizarea unui palet de transport pentru susținerea brațelor furcii. Dimensiunea paletului depinde de dimensiunea brațului furcii utilizat și aceasta trebuie adaptată astfel încât brațele furcii să nu iasă în afară după ce sunt așezate pe palet. Aceasta înseamnă că brațele furcii pot fi puse jos și transportate în siguranță.*
- *Ambele brațe ale furcii pot fi împinse pe aceeași parte. Puteți alege partea pe care să demontați furcile*

Scoaterea

- Selectați un palet care corespunde dimensiunii brațelor furcii.
- Coborâți paletul lângă sania furcii pe partea aleasă pentru demontare.
- Ridicați sania furcii până când brațele furcii se află la aprox. 3 cm deasupra paletului.
- Aplicați frâna de parcare.
- Scoateți cheia de contact.
- Deșurubați șurubul de blocare (2) de pe partea aleasă pentru demontare.
- Trageți maneta de blocare (1) în sus și împingeți brațele furcii pe palet, unul după altul.

Instalarea

- Asigurați-vă că șurubul de blocare este deșurubat pe partea aleasă pentru instalare.
- Puneți brațele furcii pe un palet lângă sania furcii, pe partea aleasă pentru instalare.
- Trageți maneta de blocare (1) în sus și împingeți brațele furcii pe sania furcii, unul după altul.
- Puneți brațele furcii în poziția dorită și apăsați în jos maneta de blocare. Asigurați-vă că maneta de blocare se fixează în poziție.
- Înșurubați și strângeți șurubul de blocare (2).



⚠ PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale provocate de o sarcină în cădere sau de furcă!

- Strângeți șurubul de blocare la fiecare schimbare a furcii.
- Conducerea și deplasarea încărcăturilor fără șurubul de blocare este interzisă.



INDICAȚIE

Dacă stivuatorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după ce brațele de furcă reversibile

Ridicare

au fost schimbate. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Extensia furcii (variantă)

PERICOL

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitare a vieții, dacă stivuiorul se deplasează.

- Nu parcați motostivuiorul în pantă.
- Acționați frâna de parcare.
- Schimbați extensia furcii într-un loc separat și sigur, pe o suprafață plană.

ATENȚIE

Există riscul de strivire!

Greutatea extensiei furcii poate cauza strivirea sau tăierea marginilor ascuțite sau bavurilor.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte adecvată.

ATENȚIE

Există riscul de răsturnare!

Greutatea și dimensiunile extensiei furcii afectează stabilitatea stivuiorului. Greutățile admise, specificate pe plăcuța cu capacitatea nominală, trebuie reduse proporțional cu distanța efectivă de încărcare.

Stivuiorul este echipat cu o extensie a furcii la ieșirea din fabrică, plăcuța cu capacitatea nominală este deja reglată corespunzător.

- Respectați capacitatea portantă; consultați capitolul „Înainte de ridicarea unei încărcături”.



INDICAȚIE

Dacă stivuiorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după schimbarea extensiilor furcii. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Dispozitiv auxiliar

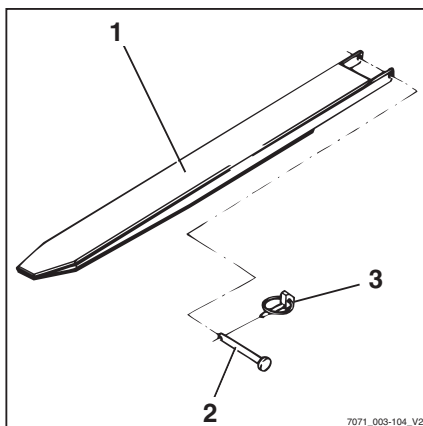
⚠ PERICOL

Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii

Cel puțin 60% din lungimea extensiei furcii trebuie să se afle pe brațul furcii. Se permite ca maxim 40% din lungimea extensiei furcii să fie suspendată peste capătul brațului furcii. Extensia furcii trebuie asigurată împotriva alunecării de pe brațul furcii.

Dacă extensia furcii (1) nu este asigurată cu ajutorul unui șurub de fixare (2) și al unui bolț de prindere (3), încărcătura de pe extensia furcii poate cădea.

- Împingeți complet extensia furcii în partea din spate a furcii.
- Asigurați-vă că 60% din lungimea extensiei furcii se află pe brațul furcii.
- Asigurați întotdeauna extensia furcii cu ajutorul unui șurub de fixare.
- Asigurați întotdeauna șurubul de fixare cu ajutorul unui bolț de prindere.



- Scoateți bolțul de prindere (3) din șurubul de fixare (2).
- Îndepărtați șurubul de fixare de pe extensia furcii (1).
- Împingeți extensia furcii pe brațele furcii, până când aceasta este aliniată cu partea din spate a furcii.
- Introduceți din nou în extensia furcii șuruburile de fixare aflate în spatele furcii.
- Introduceți bolțul de prindere în șurubul de fixare.

Scoaterea

- Scoateți bolțul de prindere (3) din șurubul de fixare (2).
- Îndepărtați șurubul de fixare de pe extensia furcii (1).
- Trageți extensia furcii din brațele furcii.
- Introduceți șurubul de fixare în extensia furcii.
- Introduceți bolțul de prindere în șurubul de fixare.

Ridicare

Operarea cu brațe de furcă reversibile (variantă) ▷

⚠ PERICOL

Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii

Brațele standard ale furcii nu sunt proiectate structural pentru operarea în marșarier. Dacă nu se ține cont de acest lucru, echipamentul se poate defecta, provocând căderea încărcăturii.

- Lucrați în marșarier numai cu brațele de furcă reversibile(1)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident din cauza alunecării încărcăturii!

Încărcătura poate aluneca de pe brațele furcii reversibile dacă nu este folosit un suport pentru încărcătură. Extensia furcii (variantă) nu poate fi asigurată împotriva alunecării.

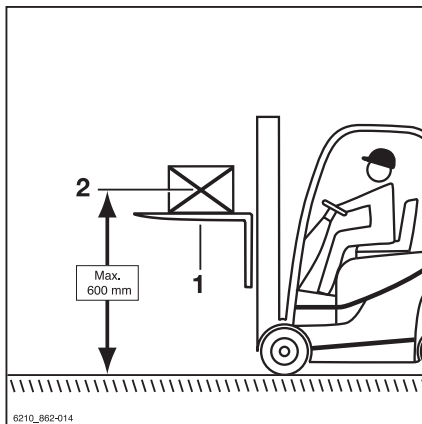
- Nu folosiți extensia furcii (variantă)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident prin răsturnarea stivuitorului.

În timpul deplasării, centrul de greutate al încărcăturii (2) nu trebuie să se afle mai sus de 600 mm deasupra solului. Stivuitorul se poate răsturna în față în timpul deplasării sau frânării.

- Conduceți numai cu centrul de greutate al încărcăturii aflat la max. 600 mm deasupra solului

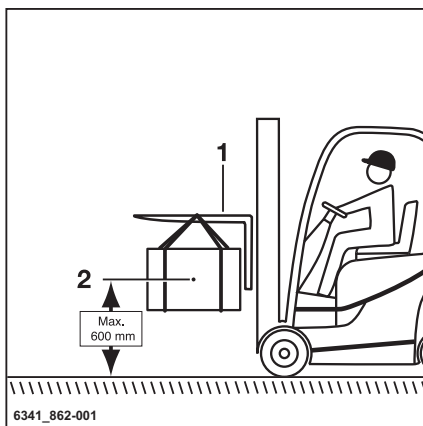


INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după ce brațele de furcă reversibile au fost schimbate. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

► Brațele de furcă reversibile (1) pot fi utilizate pentru a atinge o înălțime de ridicare suplimentară. Brațele de furcă reversibile sunt instalate pe sania furcii în același fel ca brațele furcii standard. Încărcăturile pot fi ridicate pe și sub brațele de furcă reversibile. Catargul este ridicat și înclinat în același mod.

- Lucrați în marșarier numai cu brațele de furcă reversibile
- Nu folosiți extensia furcii (variantă)
- Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglați la zero măsurarea încărcăturii”
- Pentru a conduce, coborâți centrul de greutate al încărcăturii (2) la max. 600 mm deasupra solului
- Respectați informațiile din secțiunea „Transportul încărcăturilor suspendate”



Funcționarea defectuoasă în timpul operației de ridicare

Secvență de extensie incorectă

⚠ PERICOL

Risc de accidente!

În cazul catargului de ridicare Hi-Lo (variantă) și a catargelor triple de ridicare (variantă), poate surveni o ordine de extindere incorectă, de ex. catargul interior de ridicare se extinde înainte de finalizarea ridicării libere. Drept urmare, greutatea totală este depășită și pot surveni accidente pe culoare sau dacă există tavane joase.

O secvență de extensie incorectă poate rezulta, de exemplu, din:

- Temperatura uleiului hidraulic prea scăzută.
- Blocarea căruciorului cu furcă în catargul de ridicare interior.
- Blocarea cilindrului de elevare liberă.
- Blocarea rolor de ghidare a lanțului pentru cilindrul de elevare liberă.
- Dacă temperatura uleiului hidraulic este prea scăzută, acționați încet funcțiile

Ridicare

catargului de ridicare de mai multe ori pentru a ridica temperatura uleiului.

În cazul blocării saniei furcii în catargul de ridicare interior sau al blocării cilindrului de ridicare liberă sau a roților de ghidare a lanțului, cauza blocajului trebuie eliminată înainte de reluarea lucrului.

- Anunțați centrul de service

Lanțurile de încărcare nu sunt întinse

PERICOL

Pericol provocat de o încărcătură în cădere!

- Asigurați-vă că lanțul sau lanțurile nu se slăbesc la coborârea încărcăturii.

De exemplu, lanțurile se pot slăbi din următoarele cauze:

- Sprijinirea de raft a căruciorului cu furcă sau a încărcăturii.
- Blocarea roților căruciorului cu furcă în catargul de ridicare, din cauza mizeriei.
- Dacă încărcătorul cu furcă sau încărcătura se oprește neașteptat, ridicați căruciorul cu furcă până când lanțurile sunt întinse din nou și coborâți încărcătura la altă locație corespunzătoare.
- Dacă roțile căruciorului cu furcă din catargul de ridicare se blochează din cauza murdăriei, ridicați căruciorul cu furcă până când lanțurile sunt întinse din nou. Îndepărtați murdăria înainte de a relua lucrul.

ATENȚIE

Risc de rănire!

- Respectați reglementările de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare, consultați capitolul intitulat „Lucrul în fața stivuitorului”.

Funcția de blocare hidraulică

Funcția de blocare hidraulică asigură dezactivarea tuturor funcțiilor sistemului hidraulic cât timp comutatorul de la scaunul șoferului nu este acționat.

Dacă șoferul se ridică de pe scaun, funcția de blocare împiedică funcțiile hidraulice care execută:

- Ridicarea sarcinii
- Coborârea sarcinii
- Înclinarea catargului de ridicare
- Funcții suplimentare

Eliberarea blocajului sistemului hidraulic

Procedați după cum urmează pentru a elibera blocarea sistemului hidraulic:

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.

Toate funcțiile relevante ale sistemului hidraulic de lucru vor fi disponibile din nou.



INDICAȚIE

Dacă nu este posibilă eliberarea blocării sistemului hidraulic atunci când încărcătura este ridicată din cauza unei defecțiuni tehnice, încărcătura trebuie coborâtă cu ajutorul mecanismului de „coborâre de urgență” înainte de orice altă operație. Nu operați stivuitoarea din nou decât după ce defecțiunea a fost remediată la centrul de service autorizat.

Întreruperea automată a ridicării (variantă)

Descriere:

Întreruperea automată a ridicării (variantă) înseamnă că sarcina nu poate fi ridicată peste o înălțime prestabilă. Această funcție folosește un senzor care este sudat din fabrică la limita de înălțime dorită pe catargul de ridicare. Odată atașat acest senzor, înălțimea nu poate fi modificată ușor.

Aplicație:

- Dacă plafonul clădirii este mai jos decât înălțimea maximă de ridicare a stivuitoarei, această variantă poate preîntâmpina

Ridicare

atingerea accidentală a plafonului cu catargul de ridicare și pagubele aferente.

- Dacă stivuitorul este folosit frecvent la o anumită înălțime, operarea este simplificată limitând automat înălțimea la această valoare.

INDICAȚIE

Dacă o încărcătură este ridicată foarte repede, căruciorul cu furcă și sarcina sunt ridicate aproximativ 15 cm deasupra poziției senzorului datorită inerției. Această abatere este deja luată în considerare la fabricație atunci când este stabilită poziția senzorului.

Evitarea și reactivarea limitatorului automat al liftului

Dacă o sarcină trebuie ridicată peste înălțimea maximă a stivuitorului și funcția de limitare automată a înălțimii nu este necesară, aceasta poate fi evitată. Ea va fi reactivată automat când stivuitorul este oprit și pornit din nou.

Pentru a evita limitarea automată a liftului:

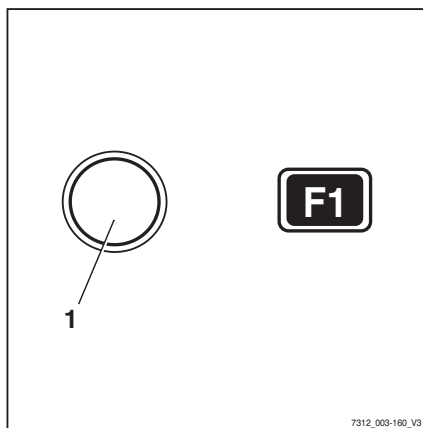
- Apăsați pe Softkey **F1** (1).

Întreruperea automată a ridicării este oprită. Este afișat simbolul **F1**. Încărcăturile pot fi ridicate până la înălțimea maximă de ridicare a stivuitorului.

Pentru a activa la loc limitarea automată a liftului:

- Apăsați pe Softkey **F1** (1).

Întreruperea automată a ridicării este pornită. Este afișat simbolul **F1**. Încărcăturile pot fi ridicate numai la înălțimea de ridicare setată a stivuitorului.



7312_003-160_V3

Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)

Descriere

Dacă stivuitorul este prevăzut cu funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” (variantă), șoferul poate așeza bunuri, cum ar fi role de hârtie, pe verticală cu precizie, evitând astfel producerea de daune în timpul descărcării. Cilindrii de înclinare intră lin în contact cu opritoarele de capăt, pentru a preveni vibrațiile și șocurile puternice. Mișcările oscilatorii ale stivuitorului sunt reduse la minimum, mărinđ astfel siguranța în exploatare. Poziția verticală a catargului de ridicare reduce uzura diverselor componente, diminuând astfel costurile de întreținere.

ATENȚIE

Risc de pagube materiale atunci când catargul de ridicare se lovește de rafturi sau alte obiecte!

- Înainte de utilizarea funcției de confort „poziție verticală a catargului de ridicare”, poziționați stivuitorul la o distanță suficientă de rafturi și alte obiecte.

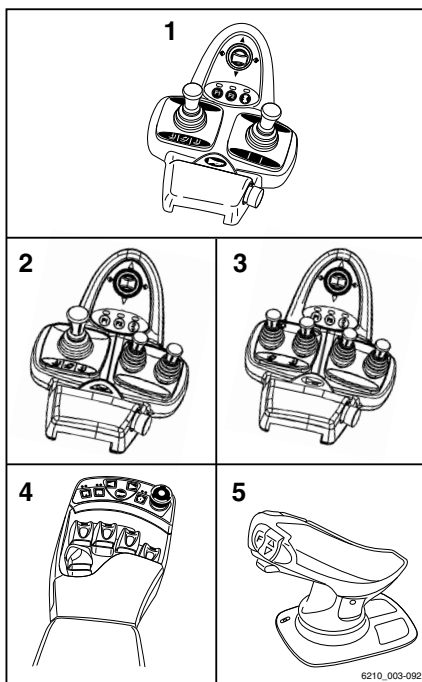
Opțiunea de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” cuprinde următoarele funcții:

- Afișarea „poziției verticale a catargului de ridicare”
- Abordarea automată pentru „poziția verticală a catargului de ridicare”
- Contactul lin cu opritoarele de capăt

Ridicare

Funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” este disponibilă ca variantă numai dacă stivuatorul este echipat cu unul dintre următoarele dispozitive de operare:

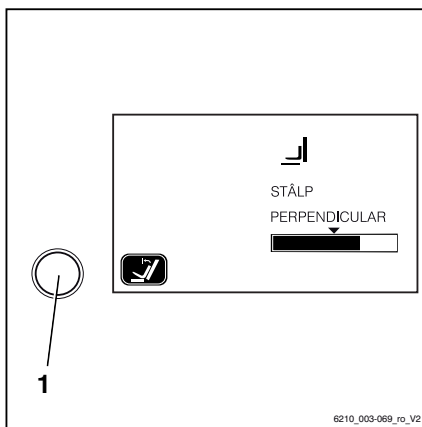
- Minimanetă dublă (1)
- Minimanetă triplă (2)
- Minimanetă cvadruplă (3)
- Manetă (4)
- Joystick 4Plus (5)



Afișarea „poziției verticale a catargului de ridicare”



Șoferul poate vedea înclinarea catargului pe ecranul unității de afișare și operare. Bara de pe afișaj indică înclinarea curentă a catargului în raport cu „poziția verticală a catargului de ridicare”. Săgeata de deasupra barei marchează poziția verticală a catargului de ridicare.

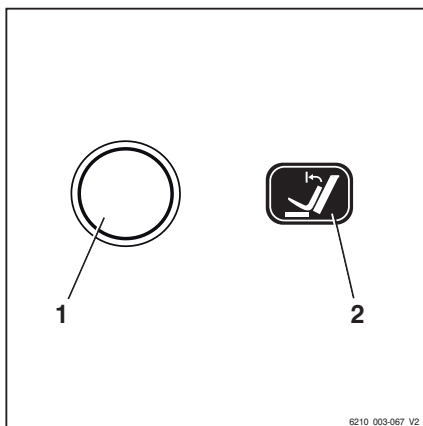


Abordarea automată pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Activați funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare“ de la butonul (1) de pe unitatea de afișare și operare. ▷
- Înclinați catargul de ridicare înainte cu ajutorul dispozitivului de operare corespunzător. Catargul de ridicare se oprește automat imediat ce este atinsă valoarea prestabilită pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“.

Dacă funcția de confort este dezactivată, catargul de ridicare se înclină înainte până dincolo de „poziția verticală a catargului de ridicare“, fără a se opri.

În cazul în care catargul de ridicare este înclinat înapoi, acesta va trece de „poziția verticală a catargului de ridicare“ fără a se opri, indiferent dacă funcția de confort este activată sau nu.



Contactul lin cu opritoarele de capăt

Catargul de ridicare este frânat lin la capătul intervalului de înclinare. Acest lucru previne oprirea bruscă a catargului de ridicare în poziția de capăt și reduce mișcările oscilatorii puternice ale stivuitorului.

Ridicare

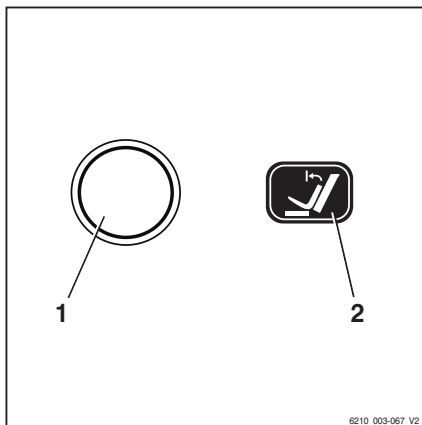
Înclinarea înainte a catargului de ridicare cu „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Acționați butonul (1) pentru a activa funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare“; simbolul funcției (2) de pe afișaj indică activarea funcției.
- Înclinați catargul de ridicare înainte.



INDICAȚIE

Modul în care este acționat sistemul de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentele stivuitorului; consultați capitolul intitulat „Dispozitivele de operare ale sistemului de ridicare“.



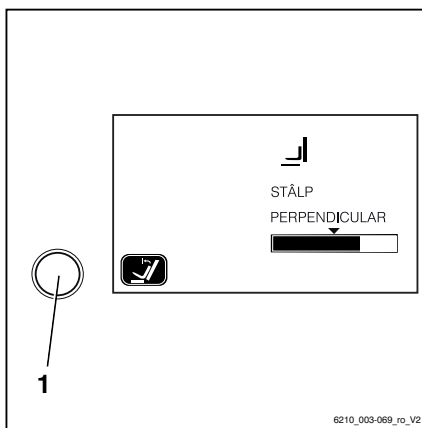
Catargul de ridicare este înclinat înainte și se oprește imediat ce ajunge în poziția verticală. Săgeata de deasupra barei de pe ecranul unității de afișare și operare reprezintă „poziția verticală a catargului de ridicare“.

Înclinarea catargului de ridicare înainte dincolo de poziția verticală:

- Eliberați dispozitivul de operare pentru înclinare și acționați-l din nou.

Catargul de ridicare este înclinat dincolo de poziția verticală, până la opritorul de capăt. Înclinarea curentă a catargului este indicată pe unitatea de afișare și operare.

- Pentru dezactivarea „poziției verticale a catargului de ridicare“, apăsați din nou butonul (1).



Înclinarea înapoi a catargului de ridicare cu „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Înclinați catargul de ridicare înapoi.

Catargul de ridicare este înclinat înapoi, fără a se opri în poziția verticală.

Restricții posibile pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“

În anumite situații, catargul de ridicare nu se poate așeza exact în poziția verticală prestabilită. Cauzele posibile includ:

- Teren denivelat
- Furcă îndoită
- Dispozitiv atașabil îndoit
- Pneuri uzate
- Catarg de ridicare puternic deformat

Poziția verticală poate fi corectată prin înclinarea catargului de ridicare cu ajutorul dispozitivului de operare relevant. Dacă este necesară corectarea frecventă a poziției verticale, „poziția verticală a catargului de ridicare“ trebuie calibrată.

Calibrarea „poziției verticale a catargului de ridicare“

- Aduceți catargul de ridicare în poziția necesară.
- Apăsați și țineți apăsat timp de circa cinci secunde butonul (1) pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“.

Pe afișaj va apărea mesajul „? VERTICAL POSITION (POZIȚIE VERTICALĂ)“.

Memorarea poziției catargului:

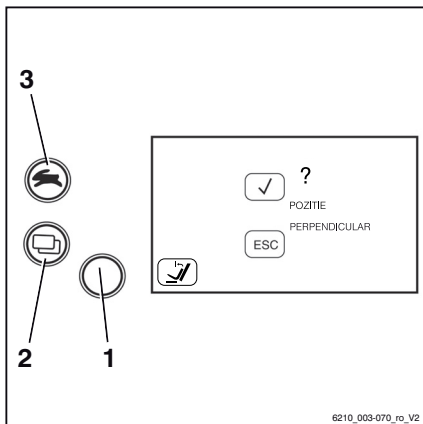
- Apăsați butonul de selectare a programului de tracțiune (3).

Poziția curentă a catargului este memorată.

Anularea calibrării:

- Apăsați butonul de schimbare a meniului (2).

Calibrarea este anulată.



6210_003-070_ro_V2

Lucrul cu încărcături

Lucrul cu încărcături

Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor

Normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor sunt descrise în secțiunile următoare.

PERICOL

Sarcinile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol mortal.

- Nu treceți și nu staționați niciodată sub încărcături suspendate sau sub brațele ridicate ale furcii.
- Nu depășiți niciodată masele și sarcinile maxime indicate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice. În caz contrar, nu se poate garanta stabilitatea!

PERICOL

Risc de accidentare prin cădere sau strivire!

- Nu călcați pe furci.
- Nu ridicați persoane.
- Nu apucați și nu vă cățărați niciodată pe părțile mobile ale stivuitorului.

PERICOL

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii

- La transportul obiectelor mici, atașați încărcăturii un dispozitiv de siguranță (variantă) pentru a preveni căderea încărcăturii peste șofer.
- În plus, folosiți un pavilion închis.



Înainte de preluarea încărcăturii

Capacitatea portantă

Capacitatea portantă indicată pentru stivuitor pe plăcuța cu valoarea nominală a capacității nu poate fi depășită. Capacitatea portantă este influențată de centrul de greutate al încărcăturii și de înălțimea de ridicare, precum și de pneuri, dacă este cazul.

Poziția plăcuței cu capacitatea nominală poate fi găsită consultând capitolul intitulat „Punctele de identificare”.

⚠ ATENȚIE

Cifrele sunt oferite doar în scop ilustrativ.

Sunt valide numai plăcuțele cu capacitatea nominală de pe stivuitor!

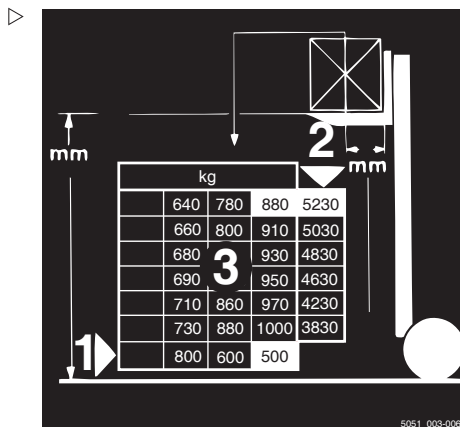
Atașarea greutăților suplimentare pentru creșterea capacității portante este interzisă.

⚠ PERICOL

Pericol de deces la pierderea stabilității stivuitorului!

Nu depășiți niciodată sarcinile maxime indicate! Aceste valori se aplică încărcăturilor omogene și compacte. În caz contrar, stabilitatea și puterea brațelor furcii și a pilonului de ridicare nu pot fi garantate.

Utilizarea incorectă sau neadecvată ori amplasarea persoanelor pentru creșterea capacității portante este interzisă.



5051_003-008

Lucrul cu încărcături

Exemplu

Greutatea încărcăturii de ridicat: 880 kg (3)

Distanța dintre încărcătură și partea din spate a furcii: 500 mm (1)

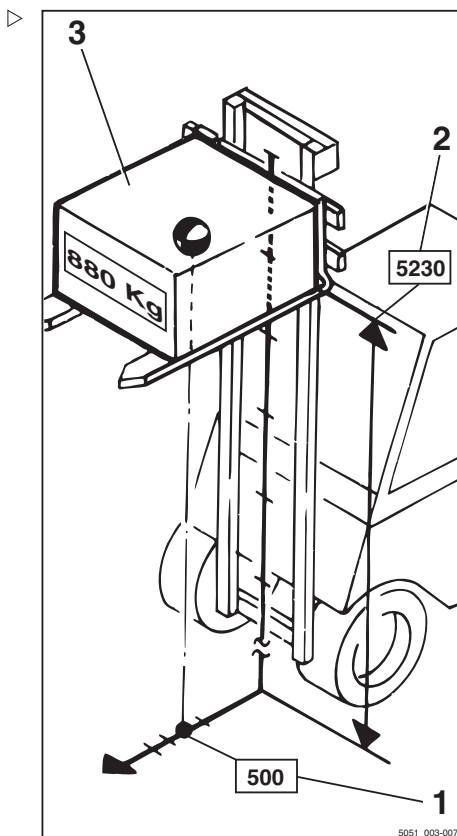
Înălțimea permisă a ridicării: 5230 mm (2)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident la pierderea stabilității stivuito-
rului!

Încărcătura permisă a dispozitivelor atașabile (va-
riantă) și capacitatea portantă redusă a combinației
stivuito- dispozitiv atașabil nu trebuie depășite.

- Rețineți informațiile speciale de pe plăcuța pen-
tru capacitate de pe stivuito- și de pe dispozi-
tivele atașabile.



Măsurarea încărcăturii (variantă)

Descriere

Cunoașterea greutății încărcăturii care va
fi transportată oferă șoferului mai multă
securitate. Dacă stivuito- este echipat cu
funcția de confort „măsurarea încărcăturii”
(variantă), greutatea încărcăturii ridicate
poate fi măsurată și indicată pe afișaj și pe
unitatea de operare.

Măsurarea încărcăturii este posibilă doar
când stivuito- este oprit. Înainte de a efectua
o măsurare a încărcăturii, aceasta trebuie
ridicată la o înălțime de 300-800 mm deasupra
solului.

Măsurarea încărcăturii are o precizie de +/- 3% din capacitatea nominală a stivuatorului.

**INDICAȚIE**

Pentru a asigura în permanență precizia, trebuie efectuată reglarea la zero a măsurării încărcăturii. Reglarea la zero este necesară.

- ca parte a punerii zilnice în funcțiune
- după schimbarea brațelor furcii
- după montarea sau schimbarea dispozitivelor atașabile.

Efectuarea măsurării încărcăturii**⚠ PERICOL****Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii**

Încărcătura poate cădea dacă centrul de greutate al acesteia nu a fost luat în calcul sau încărcătura nu a fost prinsă de stivuator într-o manieră sigură.

- Preluati încărcătura în siguranță; consultați capitolul intitulat „Preluarea încărcăturilor”.

⚠ ATENȚIE

Dacă greutatea determinată de o măsurare a încărcăturii depășește capacitatea de încărcare reziduală permisă a stivuatorului, stivuatorul nu poate fi operat în siguranță.

- Coborâți și reduceți imediat încărcătura.
- Dacă este necesar, utilizați alt stivuator cu capacitate portantă suficientă.

**INDICAȚIE**

Măsurarea cu precizie a încărcăturii este posibilă doar în următoarele condiții:

- Uleiul hidraulic este la temperatură de funcționare normală
- Încărcătura este nemișcată la începutul măsurării încărcăturii
- Încărcătura corespunde cu cel puțin 10% din capacitatea portantă nominală la stivuitoarele cu o capacitate portantă de până la 2,5 t
- Încărcătura corespunde cu cel puțin 5% din capacitatea portantă nominală la stivuitoarele cu o capacitate portantă de peste 3 t

Lucrul cu încărcături

- Catargul de ridicare este în poziție verticală
- Furca nu este ridicată la peste 800 mm deasupra solului



INDICAȚIE

Modul de utilizare a sistemului de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echiparea stivuitorului.

- Asigurați-vă că stivuitorul a fost în funcțiune pentru o perioadă de timp înainte de efectuarea măsurării încărcăturii.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați furca la o înălțime de 300–800 mm.
- Asigurați-vă că încărcătura este nemișcată.
- Apăsați pe Softkey  (1).

Măsurarea încărcăturii este pornită. Este afișat simbolul  (2).



INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este echipat cu mini-manete sau cu operare cu manete, butonul **[F1]** poate fi apăsat, de asemenea, ca alternativă.



INDICAȚIE

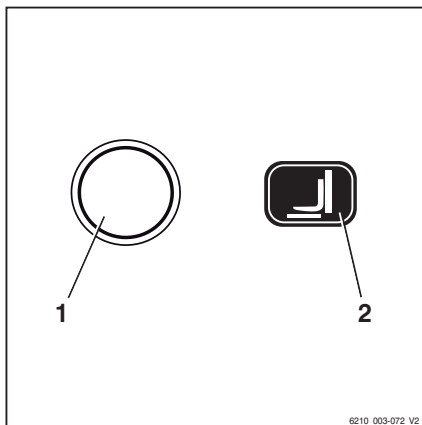
În timpul următorului proces, căruciorul cu furcă trebuie coborât ușor și apoi oprit brusc. În acest timp, furca nu trebuie să atingă solul, altfel măsurarea încărcăturii nu va fi precisă. Pentru a finaliza procedura de coborâre rapid, eliberați dispozitivul de operare a coborârii, astfel încât să revină la poziția zero.

- Coborâți puțin căruciorul cu furcă și eliberați dispozitivul de operare.



INDICAȚIE

Când opriți procesul de coborâre, încărcătura trebuie să fie amortizată pentru a crea un impuls măsurabil.



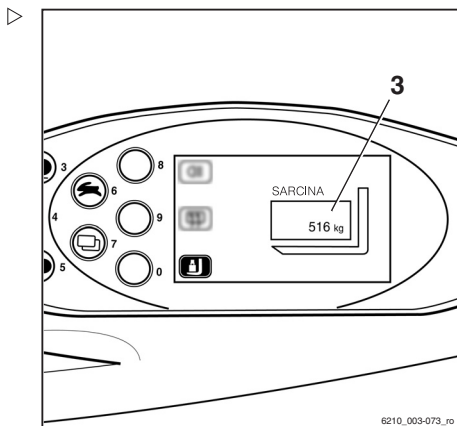
6210_003-072_V2

Când măsurarea încărcăturii este efectuată corect, greutatea determinată a încărcăturii (3) este indicată pe afișaj.



INDICAȚIE

Dacă măsurarea încărcăturii este incorectă, valoarea „-9999 kg” este afișată pe unitatea de operare.



Ridicarea încărcăturilor

Pentru a vă asigura că încărcătura este susținută în condiții de siguranță, trebuie asigurată distanțarea suficientă a brațelor furcii și poziționarea lor la o distanță cât mai mare sub încărcătură.

Pe cât posibil, încărcătura trebuie să se sprijine de spatele furcii.

Încărcătura nu trebuie să depășească prea mult vârful furcii, nici vârful furcii nu trebuie să iasă prea mult de sub încărcătură.

Încărcăturile trebuie ridicate și transportate cât mai aproape de mijloc.

PERICOL

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii!

La transportul obiectelor mici, atașați încărcăturii un dispozitiv de siguranță (variantă) pentru a preveni căderea încărcăturii peste șofer.

Este recomandată utilizarea unui pavilion închis (variantă).

Este interzisă scoaterea ferestrelor demontabile ale acoperișului.

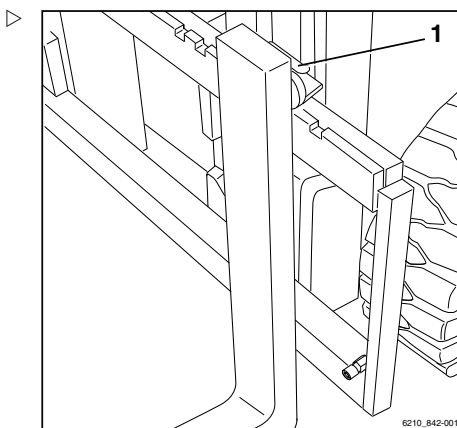
Lucrul cu încărcături

Reglarea furcii

- Ridicați maneta de blocare (1) și deplasați brațele furcii în poziția dorită.
- Permiteți refixarea cu un declic sonor a manetei de blocare în locașul său.

Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie între brațele furcii, la mijloc.

- Acționați dispozitivul de poziționare a brațelor furcii (variantă) numai atunci când furca nu este încărcată.



Zona de pericol

Zona periculoasă este zona în care persoanele sunt expuse riscurilor din cauza deplasării stivuiatorului, a echipamentului de lucru, a echipamentului de transport al încărcăturii (de ex. dispozitivele auxiliare) sau a încărcăturii. Aici sunt incluse și zonele în care sarcinile pot să cadă sau în care echipamentul de lucru poate să cadă sau să fie coborât.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare!

- Nu călcați pe furcă.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare!

- Nu vă deplasați pe sub furcile ridicate.

⚠ PERICOL

Persoanele pot fi rănite în zona periculoasă a stivuiorului.

În zona periculoasă a stivuiorului nu trebuie să fie prezentă nicio persoană, cu excepția șoferului aflat în poziția de operare normală. Dacă, în ciuda avertismentelor, persoanele nu părăsesc zona periculoasă:

- Încetați imediat lucrul cu stivuiorul.
- Asigurați stivuiorul împotriva utilizării de către persoane neautorizate.

**⚠ PERICOL**

Pericol de moarte prin căderea încărcăturii

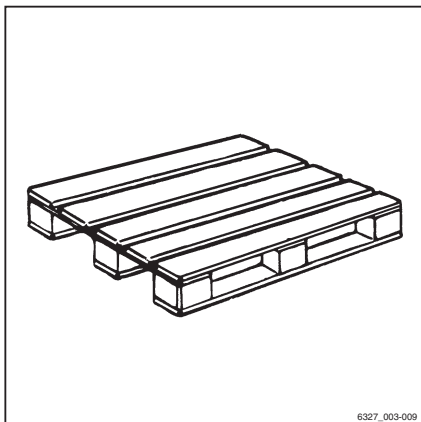
- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.

Transportarea paleților

De regulă, încărcăturile (de ex., paleții) trebuie transportate individual. Transportarea mai multor încărcături în același timp este permisă numai:

- când există astfel de instrucțiuni de la o persoană care supraveghează
- când cerințele tehnice au fost îndeplinite.

Șoferul trebuie să asigure starea adecvată a încărcăturii. Numai încărcăturile poziționate sigur și atent pot fi transportate.



6327_003-009

Lucrul cu încărcături

Transportul încărcăturilor suspendate

Înainte de a transporta încărcături suspendate, consultați autoritățile de reglementare naționale (în Germania, Asociația Profesională Germană).

Reglementările naționale pot avea limitări pentru aceste operații. Contactați autoritățile de resort.

PERICOL

Încărcăturile suspendate care încep să se balanseze pot conduce la următoarele riscuri:

- Acțiuni defectuoase de frânare și direcționare
- Bascularea peste roțile de transport sau roțile de transmisie
- Bascularea stivuitorului în unghi drept față de direcția de deplasare
- Risc de accidentare a persoanelor care ghidează
- Vizibilitate redusă.

PERICOL

Pierderea stabilității.

Alunecarea sau balansarea încărcăturilor suspendate poate conduce la pierderea stabilității și la răsturnarea stivuitorului.

- Când transportați încărcături suspendate, respectați următoarele instrucțiuni

Instrucțiuni pentru a transporta încărcături suspendate:

- Balansarea încărcăturii trebuie împiedicată prin utilizarea corectă a vitezei de deplasare și a stilului de conducere (virare și frânare cu atenție)
- Încărcăturile suspendate trebuie cuplate la stivuitor de așa manieră încât hamul să nu se poată mișca sau elibera accidental și să nu se poată deteriora
- Când transportați încărcături suspendate, dispozitivele corespunzătoare (de ex. sfori sau stâlpi de susținere) trebuie să fie disponibile pentru ca persoanele însoțitoare să poată ghida încărcăturile suspendate și să prevină balansarea încărcăturilor



6210_001-007

- Procedați cu grijă deosebită pentru a vă asigura că nu există nicio persoană pe direcția de deplasare pe banda de circulație
- Dacă, în ciuda acestor măsuri încărcătura începe să se balanseze, asigurați-vă că nu există nicio persoană expusă riscului

PERICOL

Risc de accidente!

La transportul încărcăturilor suspendate, nu efectuați niciodată brusc manevre de condus și de încărcare.

Nu conduceți pe suprafețe înclinate cu o încărcătură suspendată.

Transportul recipientelor cu lichide ca încărcături suspendate nu este permis.

Ridicarea unei încărcături

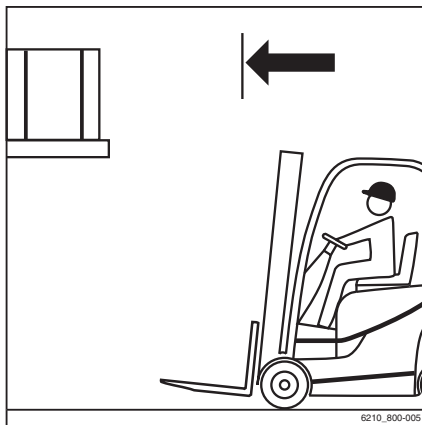
PERICOL

**Încărcăturile în cădere sau componentele stivuito-
rului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol
letal.**

- Nu treceți și nu staționați niciodată sub greutatea suspendată sau sub brațele de furcă ridicate.
- Nu depășiți niciodată valorile încărcăturii maxime indicate pe plăcuța cu capacitatea nominală. În caz contrar, nu se poate garanta stabilitatea.
- Nu depozitați decât paleți ale căror dimensiuni nu depășesc dimensiunea maximă specificată. Echipamentul de încărcare deteriorat și încărcăturile cu formă incorectă nu trebuie depozitate.
- Atașați sau fixați încărcătura de echipamentul de ridicare astfel încât să nu poată să se deplaseze sau să cadă.
- Depozitați încărcătura astfel încât lățimea specificată a culoarelor să nu fie redusă de eventualele părți proeminente ale acesteia.

Lucrul cu încărcături

- Apropiati-vă cu atenție de șina suport, frânați ușor și opriți chiar în fața șinei suport.



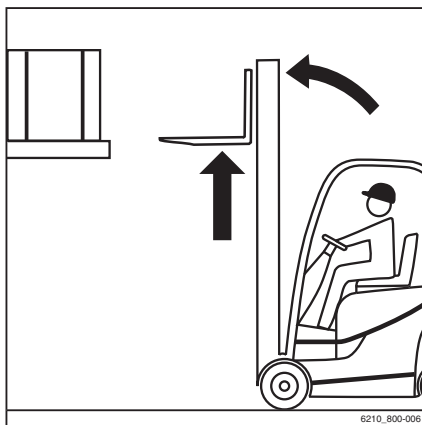
- Poziționați furcile.



INDICAȚIE

Viteza de înclinare a catargului de ridicare a acestui stivuitor este semnificativ mai mare decât la produsele anterioare din această serie. Acest fapt este semnalizat printr-un mesaj de avertizare prezentat pe unitatea de afișare și operare după cuplarea comutatorului cu cheie.

- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați sania furcilor la înălțimea raftului.



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Când introduceți furca în șina suport, asigurați-vă că șina suport și sarcina nu se deteriorează.

- Introduceți furcile cât mai adânc posibil sub încărcătură. Opriți stivuatorul imediat după ce spatele furcii este lipit de încărcătură. Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie între brațele de furcă, la mijloc.



- Ridicați sania furcilor până când încărcătura se sprijină în întregime pe furcă.

⚠ PERICOL

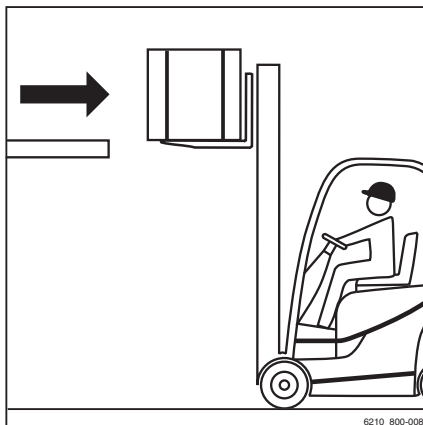
Risc de accident!

- Aveți grijă la persoanele aflate în zona periculoasă.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

- Asigurați-vă că drumul din spatele dvs. este liber.
- Deplasați-vă în marșarier încet și cu atenție, până când încărcătura este scoasă de pe șina suport. Frânați ușor.



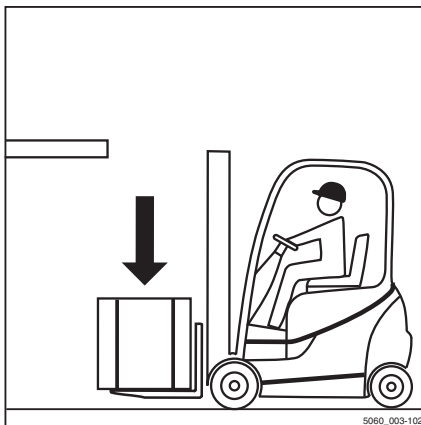
⚠ PERICOL

Din cauza riscului de răsturnare, nu înclinați niciodată catargul de ridicare cu o sarcină ridicată!

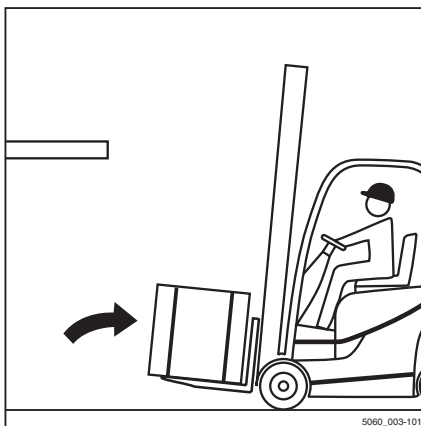
- Coborâți încărcătura înainte de a înclina catargul de ridicare.

Lucrul cu încărcături

- Coborâți încărcătura menținând degajarea solului. ▷



- Înclinați catargul de ridicare înapoi. Sarcina poate fi transportată. ▷



Transportul încărcăturilor



INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Reglementări de siguranță pentru conducător”.



PERICOL

Cu cât este ridicată mai sus o încărcătură, cu atât aceasta devine mai instabilă. Stivuitorul se poate răsturna sau încărcătura poate cădea, sporind riscul de accidente!

Conducerea cu o încărcătură ridicată și cu catargul de ridicare înclinat în față nu este permisă.

- Conduceți numai cu încărcătura coborâtă.
- Coborâți încărcătura până când atingeți garda la sol (nu mai mult de 300 mm).
- Conduceți numai cu catargul înclinat spre spate.

- Conduceți lent și cu atenție la efectuarea virajelor!



INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Direcția”.

- Accelerați și frânați ușor întotdeauna!



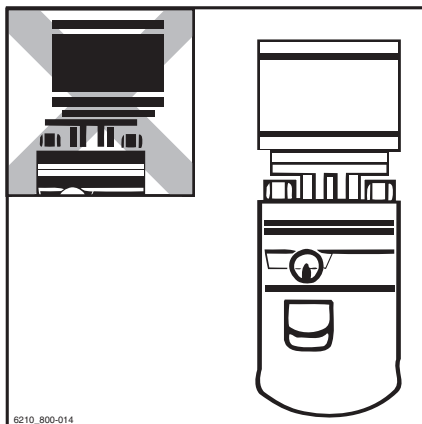
INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Operarea frânei de serviciu”.



Lucrul cu încărcături

- Nu conduceți niciodată cu o încărcătură care iese în afară (de exemplu, cu transportorul)!



Coborârea încărcăturilor

PERICOL

Pericol de accident din cauza schimbării momentului de înclinare!

Vă rugăm să rețineți că există posibilitatea de înclinare înainte a catargului de ridicare cu o sarcină ridicată suficient de mult pentru a cauza răsturnarea stivuiatorului.

Centrul de greutate al sarcinii și momentul de înclinare se modifică atunci când sarcina alunecă. Stivuiatorul se poate răsturna în față.

- Înclinați înainte catargul de ridicare numai cu un echipament de ridicare a încărcăturii ridicat când este direct deasupra stivei.
- Atunci când catargul de ridicare este înclinat înainte, procedați cu grijă deosebită, pentru a vă asigura că stivuiatorul nu se înclină înainte și că sarcina nu alunecă.

ATENȚIE

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii!

Dacă furca sau încărcătura rămâne suspendată în timpul coborârii, încărcătura poate să cadă.

- Atunci când preluați o încărcătură din stivă, deplasați stivuiatorul suficient în marșarier, astfel încât încărcătura și furca să poată fi coborâte liber.

- Deplasați-vă până la stivă, cu încărcătura coborâtă, conform reglementărilor.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați încărcătura la înălțimea stivei.
- Apropiați-vă de șina suport cu o viteză moderată.

**INDICAȚIE**

Viteza de înclinare a catargului de ridicare a acestui stivuitor este semnificativ mai mare decât la produsele anterioare din această serie. Acest fapt este semnalizat printr-un mesaj de avertizare prezentat pe unitatea de afișare și operare după cuplarea comutatorului cu cheie.

- Coborâți încărcătura până când aceasta se sprijină în siguranță pe șina suport.
- Priviți în spate!
- Deplasați stivuitorul în marșarier până când puteți coborî brațele de furcă fără a atinge stiva.
- Coborâți furca în poziție de gardă la sol.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi și deplasați-vă în continuare.



Lucrul cu încărcături

Deplasarea pe pante ascendente și descendente

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Deplasarea pe pante ascendente și descendente implică riscuri speciale!

- Urmați întotdeauna instrucțiunile de mai jos.
- Pe pante ascendente sau descendente, încărcătura trebuie transportată cu fața către vârful pantei.
- Deplasarea pe pante ascendente și descendente este permisă numai dacă acestea sunt marcate ca rute de trafic și pot fi utilizate în siguranță.
- Asigurați-vă că solul care urmează a fi traversat este curat și oferă o bună aderență.
- Nu luați curbe pe pante ascendente și descendente.
- Nu conduceți pe pante ascendente și descendente oblice.
- Nu parcați stivuitorul pe pante ascendente sau descendente.
- În caz de urgență, asigurați roțile stivuitorului cu pene, astfel încât stivuitorul să nu se deplaseze.
- Reduceți viteza de deplasare pe pante descendente.

Nu este permisă rularea ascendentă și descendentă pe pante lungi mai mari de 15 % din cauza distanței de frânare minime specificate și a valorilor de stabilitate.

- Înainte de a conduce pe pante ascendente și descendente cu o înclinație mai mare de 15 %, consultați centrul de service autorizat.

Nu este permisă plasarea încărcăturilor în stoc și preluarea acestora din stoc pe o pantă ascendentă sau descendentă!

- Așezați întotdeauna încărcăturile în stoc și preluați-le din stoc pe un plan orizontal.



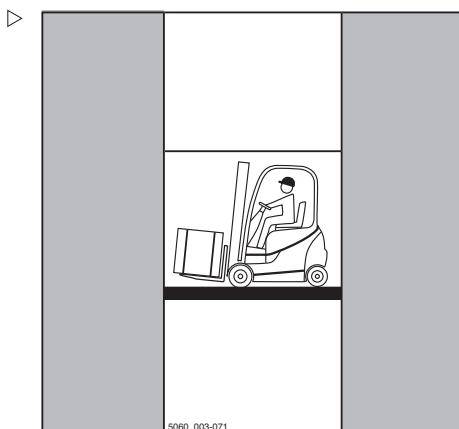
Conducerea în ascensoare

Șoferul poate utiliza acest stivuior numai în lifturi cu o capacitate de ridicare suficient de mare și pentru care compania operatoare (consultați ⇒ Capitolul „Definirea persoanelor responsabile“, P. 26) a obținut autorizație.

⚠ PERICOL

Există riscul de deces prin strivire sau lovire de către stivuior.

- În ascensor nu trebuie să existe alte persoane când stivuiorul este condus în ascensor.
- Personalul poate să intre în ascensor după ce stivuiorul este asigurat și trebuie să părăsească ascensorul înaintea ieșirii stivuiorului.



Stabilirea greutății totale reale

- Parcați stivuiorul în siguranță; consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuiorului“, P. 4-144.
- Determinați greutatea unității citind plăcuța cu numele stivuiorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă) și, dacă este necesar, cântărind încărcătura care va fi ridicată.
- Faceți suma greutăților determinate ale unității pentru a obține greutatea totală reală a stivuiorului:

Greutate la gol (1)

+ Greutate max. permisă baterie (2)

+ Greutate balast (variantă) (3)

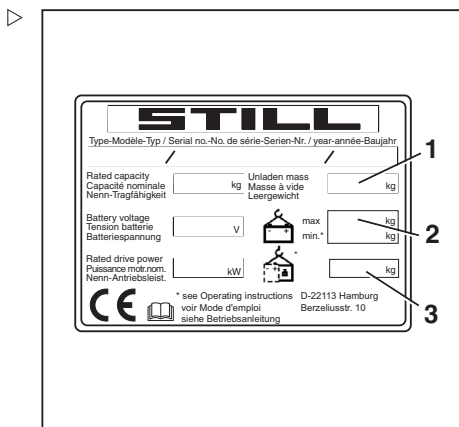
+ Greutate netă a dispozitivului atașabil (variantă)

+ Greutatea sarcinii de ridicat

+ Greutatea șoferului calculată la 100 kg

= Greutate totală reală

- Conduceți stivuiorul cu furcile înainte în ascensor, fără a atinge pereții puțului.
- Parcați stivuiorul în siguranță în ascensor, consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuiorului“, P. 4-144,



Lucrul cu încărcături

pentru a preveni mișcări necontrolate ale încărcăturii sau stivuitorului.

Deplasarea pe podurile de încărcare ▷

▲ PERICOL

Risc de accident dacă stivuitorul cade!

Schimbările de direcție pot cauza virarea părții posterioare spre exteriorul podului de încărcare în direcția marginii. Aceasta poate cauza căderea stivuitorului.

Pentru stivuitoarele cu 3 roți, suprafața utilizabilă a podului de încărcare trebuie să fie închisă astfel încât roata posterioară de antrenare să nu cadă prin aceasta.

Șoferul camionului și șoferul stivuitorului trebuie să stabilească momentul plecării camionului.

- Stabiliți momentul plecării stivuitorului.
- Stabiliți greutatea totală reală a stivuitorului.
- Înainte de a vă deplasa pe un pod de încărcare, asigurați-vă că acesta este atașat și fixat în mod corespunzător și că are capacitate portantă adecvată (platformă, pod etc.).
- Asigurați-vă că vehiculul pe care veți conduce stivuitorul este asigurat pentru a preveni oscilarea acestuia și poate suporta greutatea stivuitorului.

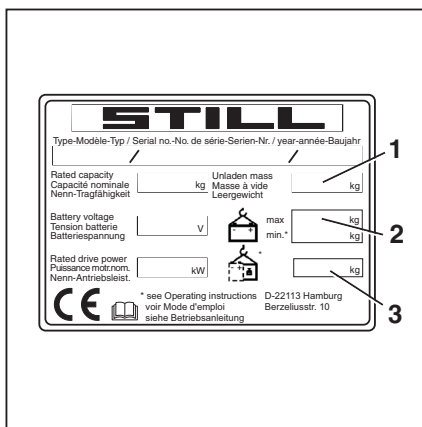


Determinarea greutății totale reale ▷

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Determinați greutatea unității citind plăcuța cu numele stivuitorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă) și, dacă este necesar, cântărind încărcătura care va fi ridicată.
- Faceți suma greutăților astfel determinate pentru a obține greutatea totală reală a stivuitorului:

Greutate la gol (1)

- + Greutate max. permisă a bateriei (2)
- + Greutate balast (variantă) (3)
- + Greutate netă dispozitiv atașabil (variantă)
- + Greutate sarcinii de ridicat



- + Greutatea șoferului calculată la 100 kg
- = Greutatea totală reală
- Conduceți încet și cu precauție pe podul de încărcare.

Dispozitive atașabile

Dispozitive atașabile

Montarea dispozitivelor atașabile

Dacă stivuitorul este echipat cu dispozitiv atașabil integrat (variantă) din fabrică, trebuie respectate specificațiile din instrucțiunile de operare STILL pentru dispozitivele atașabile integrate.

Dacă dispozitivele atașabile sunt montate la locul de utilizare, trebuie respectate specificațiile din instrucțiunile de operare ale producătorului dispozitivelor atașabile.

Dacă un dispozitiv atașabil nu este livrat împreună cu stivuitorul, trebuie respectate specificațiile și instrucțiunile de operare ale producătorului dispozitivului atașabil.

Înainte de darea în exploatare inițială, funcția dispozitivului atașabil și vizibilitatea din poziția șoferului, cu și fără sarcină, trebuie verificate de către o persoană competentă. Dacă vizibilitatea este considerată insuficientă, trebuie utilizate mijloace vizuale ajutătoare, precum oglinzi, o cameră/un sistem de monitorizare etc.

În plus, este esențial ca avertismentele de mai jos să fie respectate.

ATENȚIE

Dispozitivele atașabile trebuie să fie certificate CE. Dacă stivuitorul nu este echipat cu o plăcuță cu specificații privind capacitatea portantă reziduală specifică dispozitivului atașabil, iar dispozitivele de operare corespondente nu sunt marcate cu pictograme de control, stivuitorul nu trebuie utilizat.

- Comandați în timp util plăcuța cu specificații privind capacitatea portantă reziduală și pictogramele de la centrul de service autorizat.
- Centrul de service autorizat trebuie să adapteze sistemul hidraulic la cerințele dispozitivului atașabil (de ex., prin reglarea turației motorului pompei).

⚠ PERICOL**Sarcinile în cădere pot reprezenta un pericol mortal!**

Dispozitivele atașabile care susțin o încărcătură exercitând presiune asupra acesteia (de exemplu, accesoriile cu cleme) trebuie controlate suplimentar de o funcție de operare secundară (blocare), care este activată pentru a împiedica eliberarea neintenționată a încărcăturii.

Dacă un astfel de dispozitiv auxiliar este montat ca modificare, trebuie instalată și o funcție operațională secundară pentru activare.

- Asigurați-vă că funcția suplimentară pentru mecanismul de blocare a clemelor este disponibilă.

⚠ PERICOL**Sarcinile în cădere pot reprezenta un pericol mortal!**

La atașarea unui dispozitiv de prindere cu transportor integral, asigurați-vă că dispozitivul de prindere nu se deschide pe durata funcționării căruciorului cu deplasare laterală.

- Anunțați centrul de service autorizat înainte de instalare.
- Nu apucați și nu vă cățați niciodată pe părțile mobile ale stivuitorului.

Conectarea la sistemul hidraulic

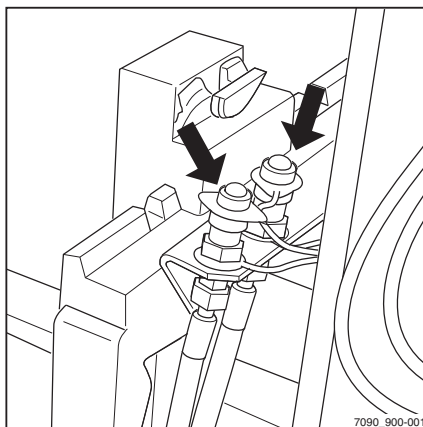
- Înainte de instalarea dispozitivului atașabil, depresurizați sistemul hidraulic.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conexiunile deschise ale conectorilor cu fișă se pot murdări. Conectorii cu fișă se pot întepeni, iar murdăria poate pătrunde în sistemul hidraulic.

- După dezasamblarea dispozitivului atașabil, atașați capacele de protecție la conectorii cu dop.

**Fixarea dispozitivelor atașabile**

Montarea unui dispozitiv atașabil și conectarea sursei de energie a unui dispozitiv atașabil trebuie efectuate numai de către persoane competente, în conformitate cu informațiile furnizate de către producătorul și furnizorul dispozitivului atașabil. După fiecare instalare, trebuie verificată funcționarea corectă a dispo-

Dispozitive atașabile

zitivului atașabil înainte de darea în exploatare inițială.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „persoană competentă“.

Capacitatea de ridicare cu dispozitivele atașabile

Capacitatea portantă permisă a dispozitivului atașabil și sarcina permisă (capacitatea portantă și momentul sarcinii) a stivuitorului nu pot fi depășite de combinația dintre dispozitivul atașabil și sarcina utilă. Trebuie respectate specificațiile producătorului și furnizorului dispozitivului atașabil.

- Respectați specificațiile de pe plăcuța cu specificații privind capacitatea portantă reziduală, consultați capitolul intitulat „Preluarea unei sarcini utilizând dispozitive atașabile“.

Eliberarea presiunii din sistemul hidraulic

⚠ ATENȚIE

Mișcările sistemului de ridicare a încărcăturii prezintă risc de zdrobire.

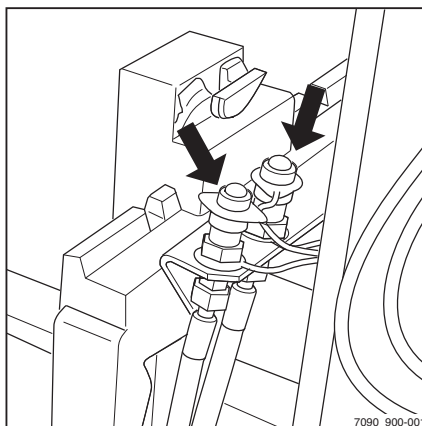
În timpul procesului descris mai jos, sania furcii sau catargul de ridicare pot fi deplasate doar puțin.

- Nu atingeți și nu stați sub componentele sistemului de ridicare a încărcăturii.

Dispozitivele atașabile fără prindere sunt conectate la al treilea circuit hidraulic prin conectorii cu fișă de pe sania furcii și sunt controlate prin „a 5-a funcție hidraulică“.

- Înainte de montarea dispozitivelor atașabile, trebuie eliberată presiunea din conectorii cu fișă (săgeți) și din celelalte circuite hidraulice.

Dispozitivele atașabile trebuie să fie instalate doar de persoane competente. Specificațiile furnizate de către producătorul și furnizorul



dispozitivelor atașabile trebuie respectate în timpul instalării dispozitivelor atașabile.

- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului atașabil, verificați și asigurați-vă că funcțiile dispozitivului atașabil instalat sunt în regulă.

Procedura pentru operarea cu mai multe manete ▷

- Cuplați contactul.
- Coborâți sania furcilor până la sol.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi până la opritor.
- Decuplați comutatorul cu cheie.
- Acționați maneta de operare (1) de mai multe ori în direcția săgeții până la atingerea poziției finale.

Circuitele hidraulice ale primelor patru funcții hidraulice sunt depresurizate.

- Cuplați contactul.
- Coborâți sania furcilor.
- Porniți sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă).



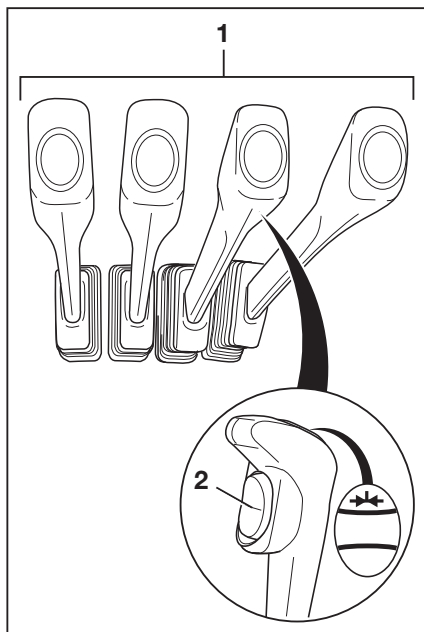
INDICAȚIE

Apăsați pe butonul pentru activarea sistemului de avertizare în caz de pericol, chiar dacă stivuitorul nu este echipat cu un astfel de sistem. Pornirea sistemului de avertizare în caz de pericol previne dezactivarea sistemului electric, chiar dacă ulterior comutatorul cu cheie este decuplat.

- Decuplați comutatorul cu cheie.

Mesajul CHEIE DE CONTACT apare pe afișaj.

- Apăsați și țineți apăsat butonul comutatorului basculant orizontal pentru a 5-a funcție (2).
- În timp ce mențineți apăsat butonul, acționați maneta de operare de mai multe ori în direcțiile diferite ale săgeților până la atingerea poziției finale.



Dispozitive atașabile

- Apăsați și țineți apăsat butonul comutatorului basculant orizontal pentru a 5-a funcție(2) în cealaltă setare a comutatorului.
- În timp ce mențineți apăsat butonul, acționați maneta de operare de mai multe ori în direcțiile diferite ale săgeților până la atingerea poziției finale.

Circuitul hidraulic al celei de-a 5-a funcții hidraulice este depresurizat. Conexiunile de pe catargul de ridicare sunt depresurizate.



INDICAȚIE

Numărul de manete de operare reprezentate poate diferi de echipamentul stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Deplasarea accidentală a catargului de ridicare prezintă risc de vătămare.

Pompa hidraulică este inactivă. Dacă un dispozitiv de operare pentru funcțiile hidraulice este acționat accidental, acesta poate cauza mișcări neintenționate ale catargului de ridicare.

- **Nu** atingeți dispozitivele de operare.

Procedura pentru operarea cu mini-manetă, manetă și Joystick 4Plus

INDICAȚIE

La stivuitoarele cu „FleetManager” sau cu variante de echipare cu „autorizație de acces cu cod PIN”, autorizația de acces trebuie activată.

- Cuplați contactul.
- Coborâți sania furcilor.
- Porniți sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă).

INDICAȚIE

Apăsăți pe butonul pentru activarea sistemului de avertizare în caz de pericol, chiar dacă stivuitorul nu este echipat cu un astfel de sistem. Pornirea sistemului de avertizare în caz de pericol previne dezactivarea sistemului electric, chiar dacă ulterior comutatorul cu cheie este decuplat.

- Decuplați comutatorul cu cheie.

Mesajul CHEIE DE CONTACT apare pe afișaj.

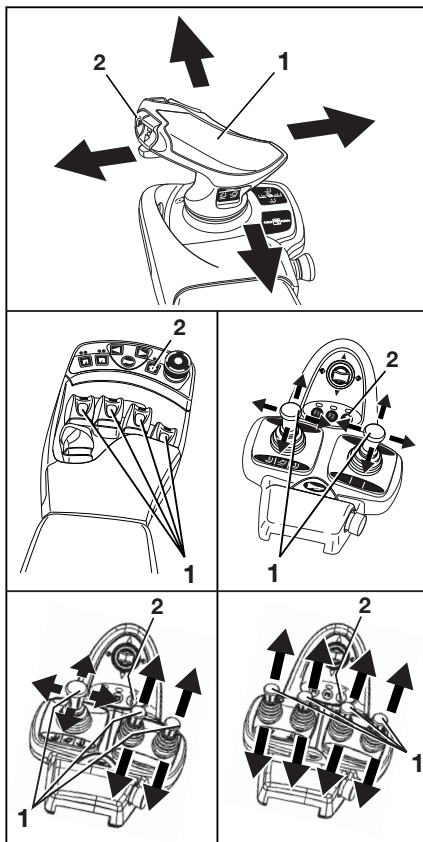
- Acționați maneta de operare (1) de mai multe ori în direcția săgeții până la atingerea poziției finale.

Circuitele hidraulice ale primelor patru funcții hidraulice sunt depresurizate.

- Apăsăți și mențineți apăsată tasta funcțională 5. Funktion(2) .
- În timp ce mențineți apăsat butonul, acționați maneta de operare relevantă (1) de câteva ori în direcțiile diferite ale săgeților până la atingerea poziției finale.

Circuitul hidraulic al celei de-a 5-a funcții hidraulice este depresurizat. Conexiunile de pe catargul de ridicare sunt depresurizate.

- Eliberați tasta funcțională (2).



Dispozitive atașabile

Instrucțiunile generale pentru controlul dispozitivelor atașabile

Modul în care sunt controlate dispozitivele atașabile (varianțe) depinde de dispozitivele de operare incluse în echiparea stivuitorului.

În esență, se face o diferență între:

- **Manetă multiplă**
 - **Manetă multiplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimanetă dublă**
 - **Minimanetă dublă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimanetă triplă**
 - **Minimanetă triplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimanetă cvadruplă**
 - **Minimanetă cvadruplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Manetă**
 - **Manetă cu a 5-a funcție** (variantă)
- Pentru informații despre controlul dispozitivelor atașabile utilizând dispozitivele de operare respective, consultați secțiunile relevante din acest capitol.

ATENȚIE

Utilizarea dispozitivelor atașabile poate crea pericole suplimentare, precum schimbarea centrului de greutate, zone periculoase suplimentare etc.

Dispozitivele atașabile trebuie utilizate exclusiv în scopul pentru care au fost concepute, conform descrierii din instrucțiunile de operare relevante. Șoferii trebuie instruiți cu privire la manipularea dispozitivelor atașabile.

Încărcăturile pot fi ridicate și transportate cu ajutorul dispozitivelor atașabile numai dacă sunt prinse și atașate în condiții de siguranță. De asemenea, dacă este necesar, sarcinile trebuie asigurate împotriva alunecării, rostogolirii, căderii, balansării sau răsturnării. Rețineți că orice modificare a poziției centrului de greutate al încărcăturii va afecta stabilitatea stivuitorului.

- Respectați plăcuța cu capacitatea nominală pentru dispozitivele atașabile utilizate.

**INDICAȚIE**

În plus față de funcțiile descrise mai jos, sunt disponibile variante și funcții suplimentare. Direcțiile de mișcare sunt vizibile pe pictogramele de pe dispozitivele de operare.

**INDICAȚIE**

Toate dispozitivele atașabile descrise întră în categoria variantelor de echipare. Consultați instrucțiunile de operare respective pentru o descriere exactă a mișcărilor/acțiunilor respective ale dispozitivului atașabil montat.

Dispozitive atașabile

Comandarea dispozitivelor atașabile utilizând operarea cu mai multe manete

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetei de operare (1).

Pictogramele de pe maneta de control arată funcțiile activate de această manetă.

Semnificațiile sunt următoarele:

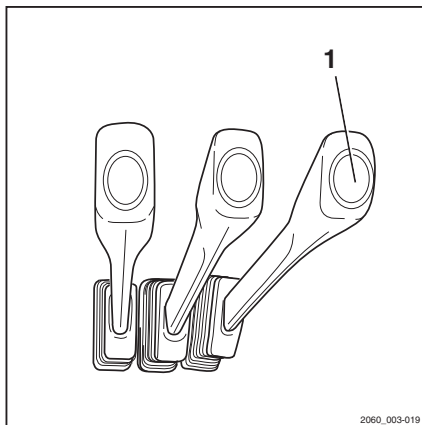
- Deplasați maneta de operare (1) înainte.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

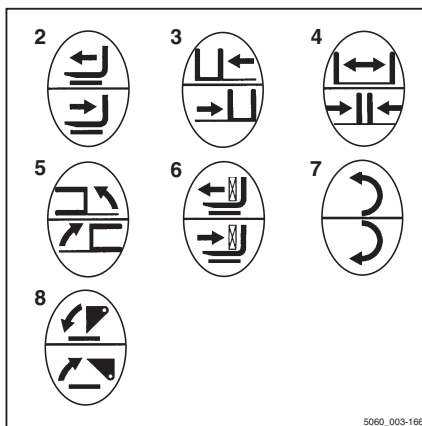
- Deplasați maneta de operare (1) înapoi.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



2	Acționarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcilor
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre stânga/dreapta
6	Împingere/tragere sarcină
7	Virajul spre stânga/dreapta
8	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Comandarea dispozitivelor atașabile utilizând operarea cu mai multe manete și funcția 5

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pe maneta de operare (1), cu ajutorul comutatorului (3), puteți iniția o schimbare a unei funcții, astfel încât această manetă de operare să controleze apoi „funcția 5”.



INDICAȚIE

Destinația „funcției 5” se referă la faptul că pot fi controlate patru funcții utilizând cele patru manete de operare; „funcția 5” este controlată cu comutatorul de schimbare a funcției.

Partea superioară și părțile inferioare ale pictogramelor de pe manetele de operare indică întotdeauna funcția activată de maneta respectivă. Partea superioară a pictogramei arată că dispozitivul atașabil este echipat cu a 5-a funcție...”

Semnificațiile sunt următoarele:

- Mișcați înainte maneta de operare:

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea centrală a pictogramei.

- Mișcați înapoi maneta de operare:

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

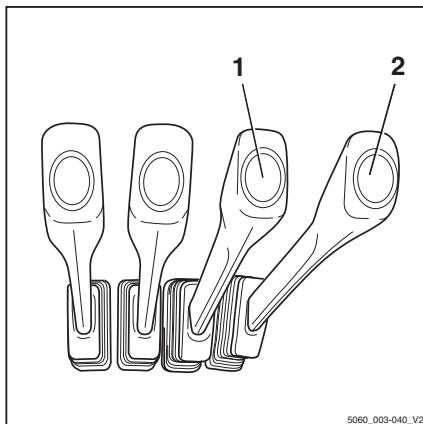
- Operarea comutatorului

Funcția suplimentară a dispozitivului atașabil este activată și poate fi controlată ca „funcția 5” cu maneta de operare.

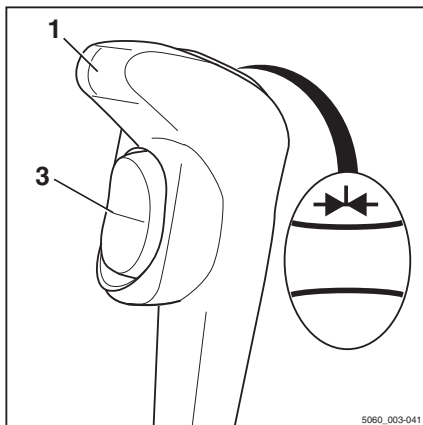


INDICAȚIE

Consultați instrucțiunile de operare ale dispozitivului atașabil, care sunt potrivite pentru mișcările/acțiunile care rezultă din utilizarea acestei „funcții 5”.



5060_003-040_V2

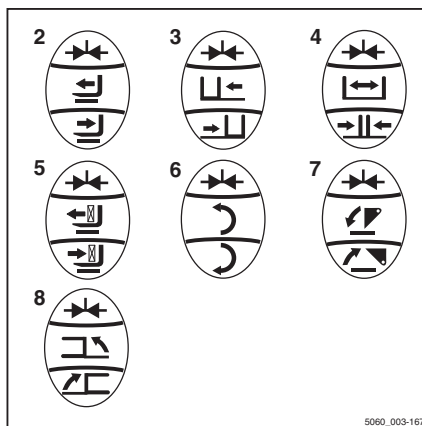


5060_003-041

Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

2	Acționarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcilor
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Împingere/tragere sarcină
6	Virajul spre stânga/dreapta
7	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate
8	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre stânga/dreapta



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând o mini-manetă dublă

Dispozitivele atașabile (varianțe) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetei transversale (1) pentru „dispozitivele atașabile”.

Pictogramele de pe maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” indică funcțiile activate de această manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (A) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (A) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (B) .

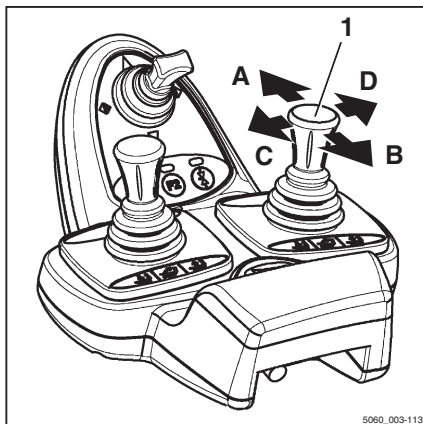
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (B) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (C) .

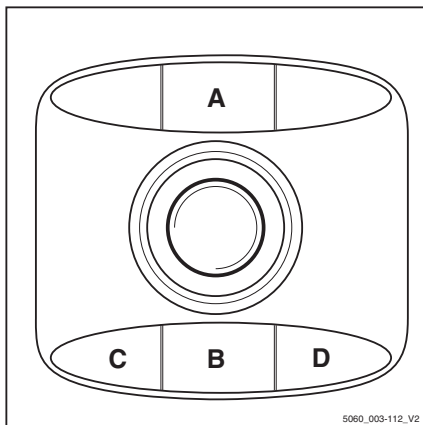
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (C) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (D) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (D) .



5060_003-113

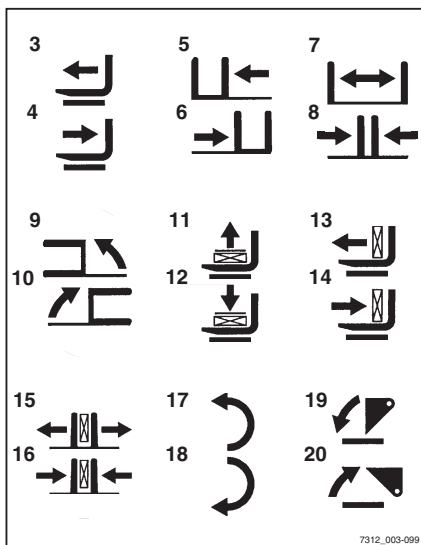


5060_003-112_V2

Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea transportorului spre stânga.
6	Deplasarea transportorului spre dreapta.
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotirea către stânga
18	Rotirea către dreapta
19	Basculare cupă peste
20	Basculare cupă în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta dublă și celei de-a 5-a funcții



INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.



INDICAȚIE

Maneta de 360° pentru „catargul de ridicare” (3) și maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) controlează patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că funcția hidraulică 5 poate fi controlată prin intermediul manetei transversale, comutând funcțiile cu ajutorul tastei funcționale „funcția 5” (1).

Pictogramele de pe „maneta transversală” pentru dispozitivele atașabile indică (2) funcțiile activate de această manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională pentru „funcția 5” (1) și deplasați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) în direcția săgeții (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

- Acționați tasta funcțională pentru „funcția 5” (1) și deplasați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) în direcția săgeții (F).

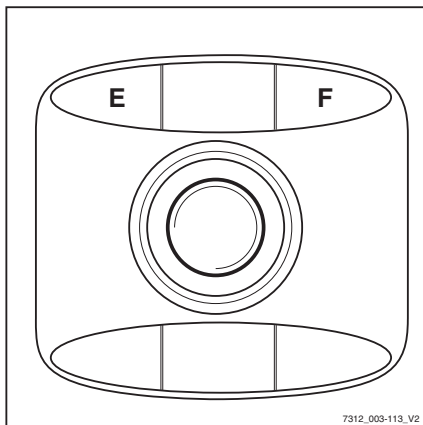
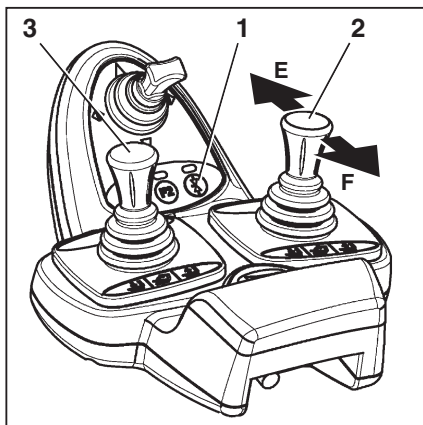
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).



INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

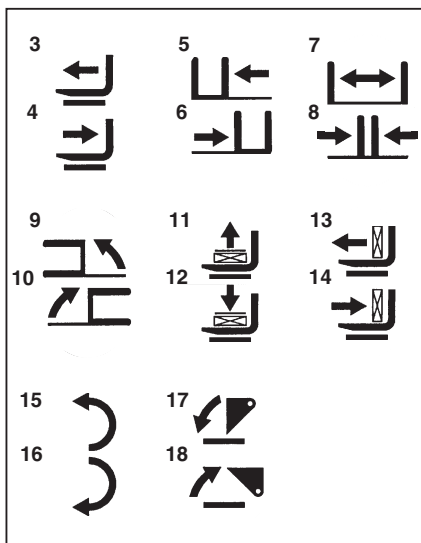


7312_003-113_V2

Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Rotire către stânga
16	Rotire către dreapta
17	Răsturnarea cupei
18	Bascularea cupei în spate



Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă triplă

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate la această versiune cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare (1) către (A)

Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (A) .

- Deplasați maneta de operare (1) către (B)

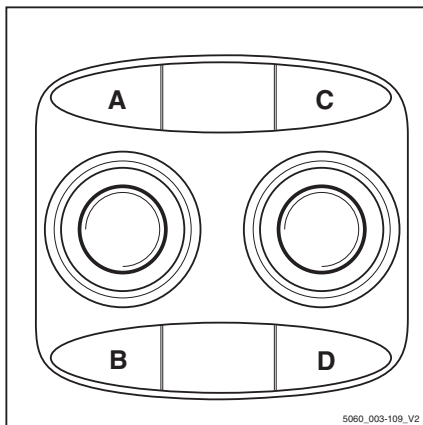
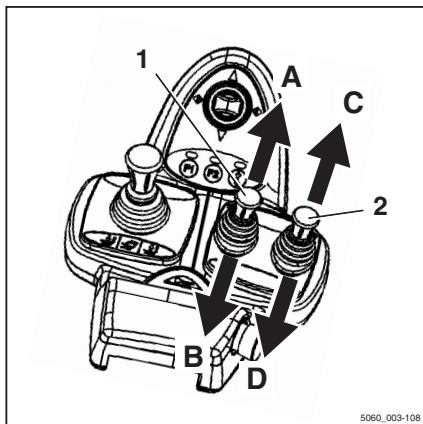
Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (B) .

- Deplasați maneta de operare (2) către (C)

Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (C) .

- Deplasați maneta de operare (2) către (D)

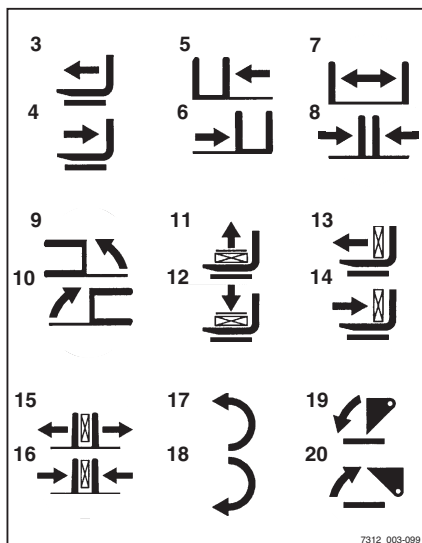
Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (D) .



Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotire către stânga
18	Rotire către dreapta
19	Bascularea cupei peste
20	Bascularea cupei în spate



7312_003-099

i **INDICAȚIE**

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta triplă și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

INDICAȚIE

Maneta de 360° a „catargului de ridicare” și manetele de operare (1) și (2) controlează patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că a cincea funcție hidraulică poate fi controlată prin intermediul manetei de operare (1), comutând funcțiile cu ajutorul tastei funcționale (3).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

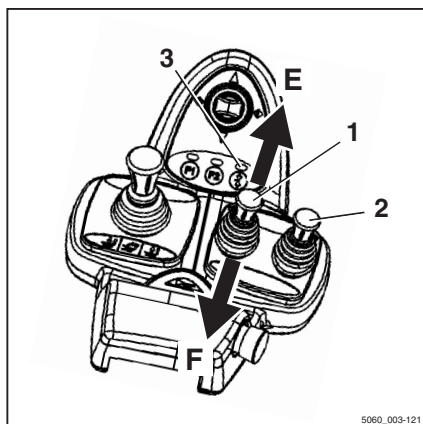
Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (3) și deplasați maneta operațională (1) către (E).

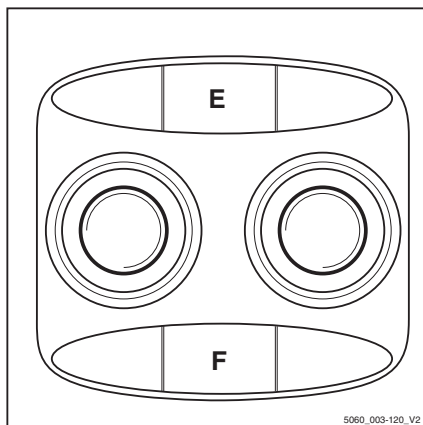
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (3) și deplasați maneta de operare (1) către (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).



5060_003-121



5060_003-120_V2

Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

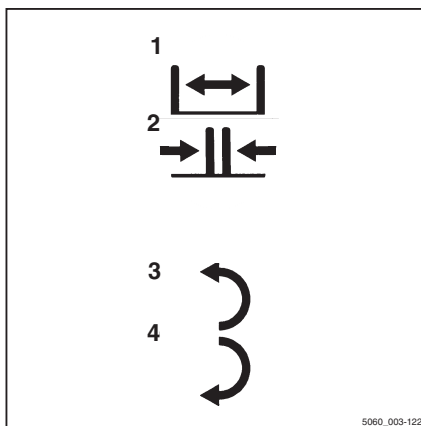
1	Reglarea brațelor furcii: deschis
2	Reglarea brațelor furcii: închis
3	Rotire către stânga
4	Rotire către dreapta



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă cvadruplă

Pe această versiune, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare (1) către (A)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (A).

- Deplasați maneta de operare (1) către (B)

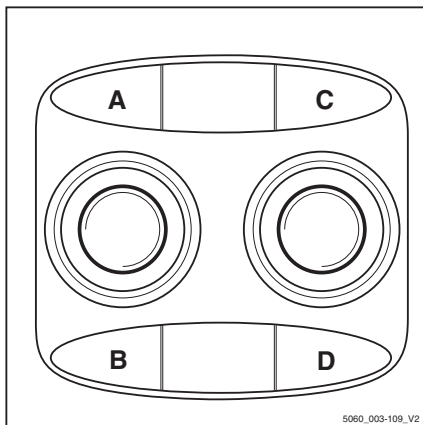
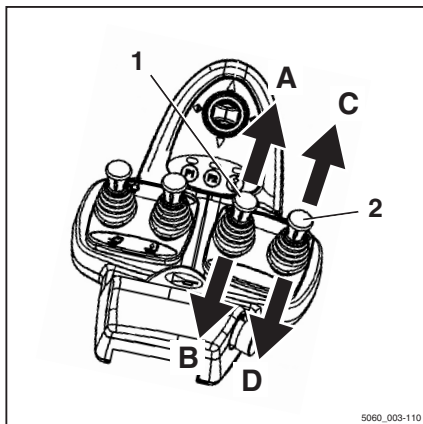
Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (B).

- Deplasați maneta de operare (2) către (C)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (C).

- Deplasați maneta de operare (2) către (D)

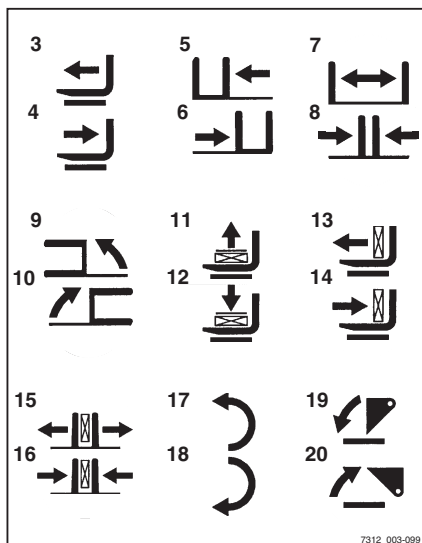
Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (D).



Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fixatorului
16	Închiderea fixatorului
17	Rotire către stânga
18	Rotire către dreapta
19	Răsturnarea cupei
20	Bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta cvadruplă și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

INDICAȚIE

Manetele de operare (1) - (4) sunt utilizate pentru a controla patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că funcția hidraulică 5 poate fi controlată prin intermediul manetei de operare (3), comutând funcțiile cu ajutorul „tastei funcționale 5” (5).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

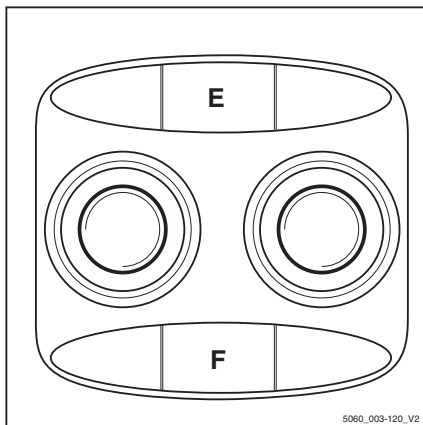
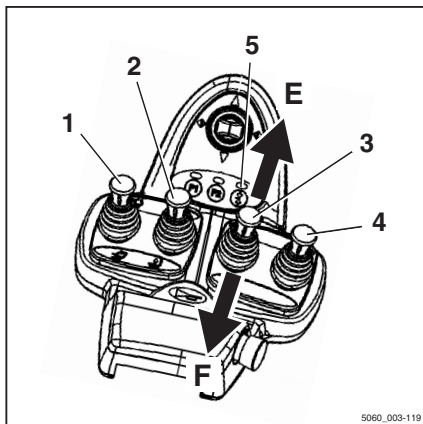
Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională „funcția 5”(5) și deplasați maneta operațională (3) către (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

- Acționați tasta funcțională „funcția 5”(5) și deplasați maneta operațională (3) către (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).



Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

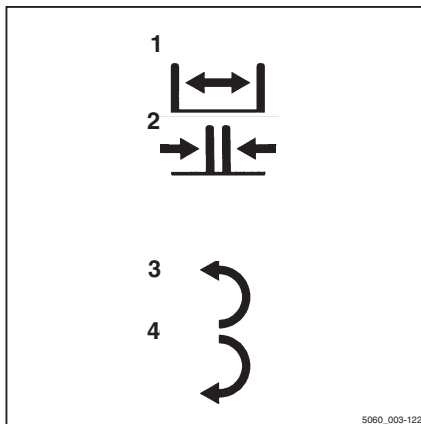
1	Reglarea brațelor furcii: deschis
2	Reglarea brațelor furcii: închis
3	Virarea spre stânga
4	Virarea spre dreapta



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

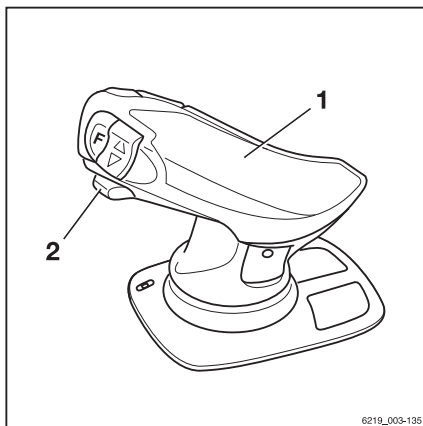


5060_003-122

Controlul dispozitivelor atașabile prin joystickul 4Plus

La acest echipament, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate prin joystickul 4Plus (1) și glisorul (2).

Pictogramele din informațiile de pe autocolant referitoare la operarea joystickului 4Plus afișează funcțiile respective activate de dispozitivele de operare individuale ale joystickului 4Plus.

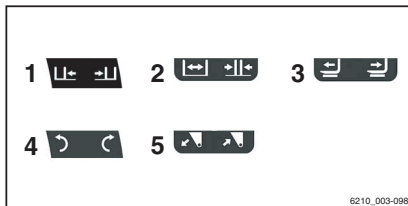


6210_003-135

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



	Dispozitiv de operare	Funcția dispozitivului atașabil
1	Joystick 4Plus	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
2	Joystick 4Plus sau glisor	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
3	Glisor	Mutarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a saniei furcii
4	Joystick 4Plus sau glisor	Rotiți dispozitivul atașabil la stânga/dreapta
5	Glisor	Răsturnarea cupei excavatorului/bascu-larea cupei excavato-rului în spate



6210_003-098



INDICAȚIE

Pictogramele de pe joystickul 4Plus sunt aplicate în funcție de dispozitivele atașabile montate pe acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlul dispozitivelor atașabile utilizând Joystick 4Plus și funcția 5

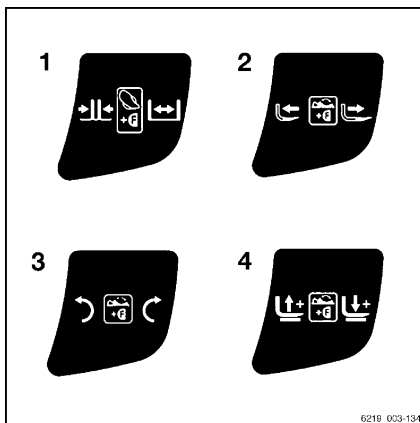
- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu „funcția 5”.

	Dispozitiv de operare	Funcția dispozitivului atașabil
1	Joystick 4Plus și buton de extindere „F”	Reglarea brațelor furcii: închis/deschis
2	Buton basculant orizontal + buton de extindere „F”	Reglați furca: înapoi/înainte
3	Buton basculant orizontal + buton de extindere „F”	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii: stânga/dreapta
4	Buton basculant orizontal + buton de extindere „F”	Sanie de furcă suplimentară: ridicare/coborâre



6219 003-134



INDICAȚIE

A 5-a funcție hidraulică poate fi utilizată pentru a controla un dispozitiv atașabil. Pictogramele de pe Joystick 4Plus arată care dintre funcțiile dispozitivului atașabil pot fi controlate cu „funcția 5”.

Dispozitive atașabile

Pentru dispozitivele atașabile controlate cu a 5-a funcție hidraulică, procedurile de operare sunt următoarele:

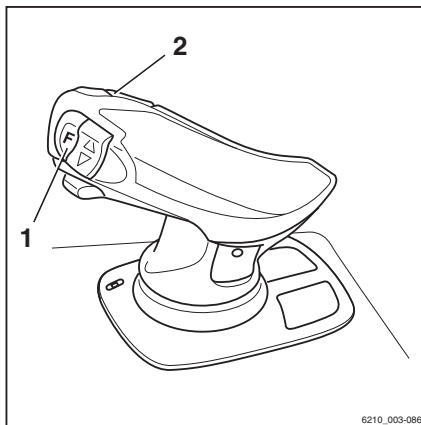
- Apăsați și țineți apăsat butonul de extindere „F”(1) de pe Joystick 4Plus.
- În același timp, acționați comutatorul basculant orizontal (2) în direcția indicată de pictogramă, astfel încât dispozitivul atașabil să fie deplasat corespunzător.



INDICAȚIE

Pictogramele de pe Joystick 4Plus sunt aplicate în funcție de dispozitivele atașabile montate pe acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



Controlul dispozitivelor atașabile cu manete

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetelor de operare (1).

Pictogramele de pe manetele de operare arată întotdeauna funcția activată de maneta respectivă.

- Deplasați maneta de operare (1) înainte.

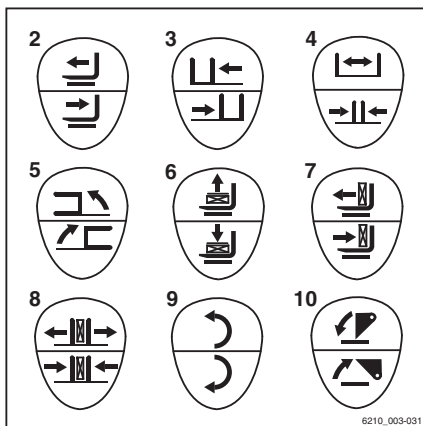
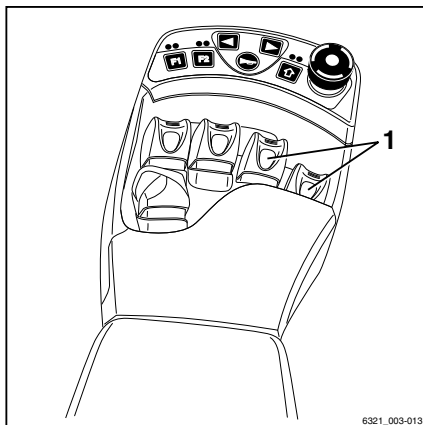
Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

- Deplasați maneta de operare (1) înapoi.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

2	Acționarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcilor
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Pivotarea pilonului de ridicare sau a furcilor spre stânga/dreapta
6	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
7	Împingere/tragere sarcină
8	Deschiderea/închiderea fălcilor de prindere
9	Virajul spre stânga/dreapta
10	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlul dispozitivelor atașabile cu manete și funcția 5



INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.



INDICAȚIE

„Funcția 5” se referă la cele patru funcții care pot fi controlate utilizând cele patru manete de operare și la funcția care poate fi controlată utilizând comutatorul de schimbare a funcției, care reprezintă „funcția 5”.

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1).

Puteți utiliza și comutatorul (2) pentru comutarea funcțiilor, în acest caz maneta de operare corespunzătoare controlând „funcția 5”.

Pictograma (3) din spatele manetei de operare indică în părțile superioară și inferioară funcția care este activată pentru această manetă.

Semnificațiile sunt următoarele:

- Deplasați maneta de operare înainte.

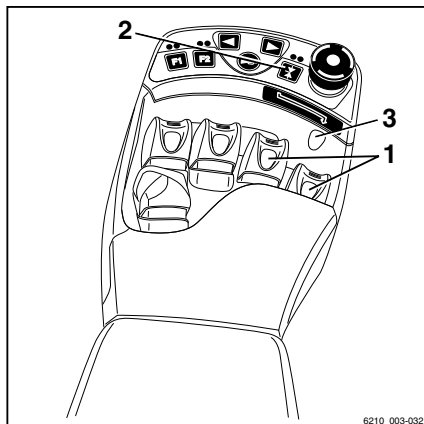
Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

- Trageți înapoi maneta de operare.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

- Acționați comutatorul (2).

Funcția suplimentară a dispozitivului atașabil este activată/dezactivată și poate fi controlată ca „funcția 5” cu maneta de operare.



6210_003-032

Dispozitive atașabile

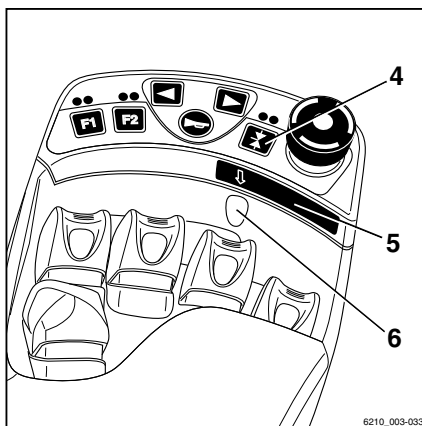
- Apăsăți tasta funcțională (4).



INDICAȚIE

Săgeata (5) de sub tasta funcțională indică maneta de operare care este echipată cu „funcția 5”.

„Funcția 5” este comutată la a 3-a manetă de operare; consultați autocolantul (6).



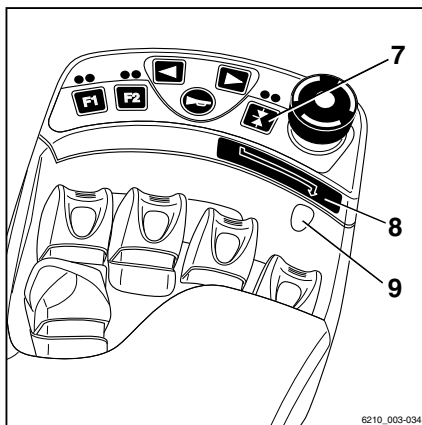
- Apăsăți tasta funcțională (7).



INDICAȚIE

Săgeata (8) de sub tasta funcțională indică maneta de operare care este echipată cu „funcția 5”.

„Funcția 5” este comutată la a 4-a manetă de operare; consultați autocolantul (9).



INDICAȚIE

Mișcarea/acționarea „funcției 5” poate fi găsită în instrucțiunile de operare ale dispozitivului atașabil montat.



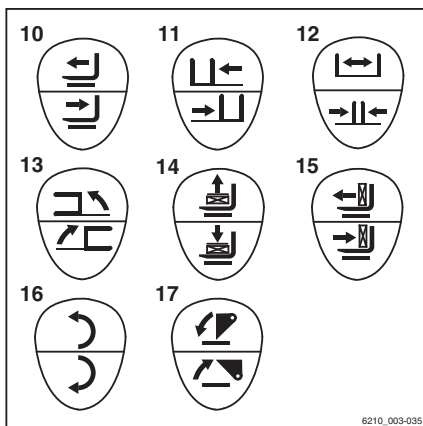
INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

10	Acționarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
11	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
12	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
13	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga/dreapta
14	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
15	Împingere/tragere sarcină
16	Virare la stânga/la dreapta.
17	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



Mecanismul de blocare a clemei (variantă)

Acest stivuior poate fi prevăzut cu un mecanism de blocare a clemei, ca variantă. Acesta poate preveni deschiderea accidentală a clemei în cazul declanșării accidentale a funcției operaționale.

PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale prin căderea încărcăturii dacă nu se garantează funcționarea corectă a mecanismului de blocare a clemei!

Dacă pe acest stivuior se utilizează și alte dispozitive atașabile pe lângă clemă, asigurați-vă că funcția mecanismului de blocare a clemei este transferată dispozitivului de operare corespunzător după fiecare reasamblare a clemei; consultați capitolul intitulat „Montarea dispozitivelor atașabile”.

- Asigurați-vă că funcția suplimentară pentru mecanismul de blocare a clemei este disponibilă.

Manetă multiplă



INDICAȚIE

Dispozitivele cu clemă atașabile sunt disponibile numai ca soluție specială atunci când stivuiorul este echipat cu această variantă

Dispozitive ataşabile

de manetă multiplă. Pentru a acţiona mecanismul de blocare a clemei, vă rugăm să consultaţi instrucţiunile de operare care corespund soluţiei speciale respective.

Minimaneta dublă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeţi înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



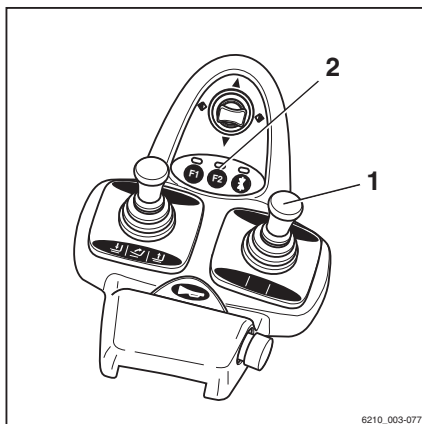
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeţi din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru a închide fixatorul, trageţi înapoi maneta de operare (1).



6210_003-077

Minimaneta triplă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeţi înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.

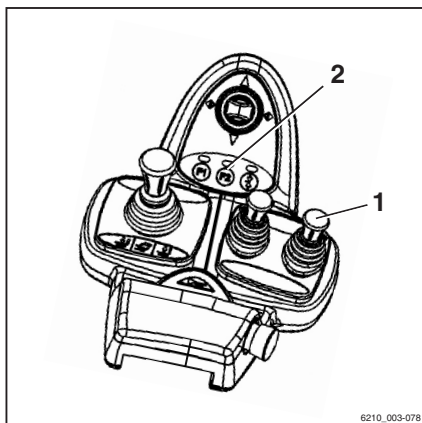


INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeţi din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.



6210_003-078

- Pentru a închide fixatorul, trageți înapoi maneta de operare (1).

Minimanetă cvadruplă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



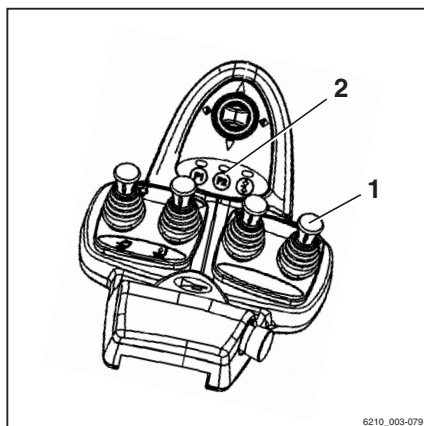
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru a închide fixatorul, trageți înapoi maneta de operare (1).



6210_003-079

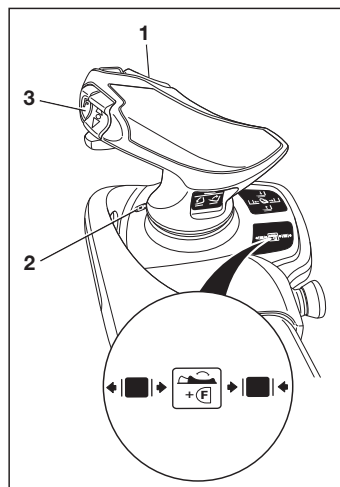
Joystick 4Plus

- Pentru a deschide mecanismul de blocare a fixatorului, apăsați și mențineți apăsat butonul de deplasare „F”(3).
- În timp ce faceți acest lucru, deplasați butonul comutatorului basculant (1) spre stânga.
- Mențineți apăsat butonul de deplasare „F”(3) și mutați comutatorul basculant orizontal (1) înapoi în poziția neutră.

LED-ul (2) se aprinde.

- În timp ce mențineți apăsat butonul de deplasare „F”, deplasați comutatorul basculant orizontal (1) spre stânga din nou în decurs de 1 secundă.

LED-ul (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a clemei este eliberat.



Dispozitive atașabile

i INDICAȚIE

Funcția hidrolică de deschidere a clemei este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru a închide mecanismul de blocare a fixatorului, apăsați și mențineți apăsat butonul de deplasare „F”(3).
- În timp ce faceți acest lucru, deplasați comutatorul basculant orizontal(1) spre dreapta.

Fixatorul se închide.

Comutator cu manetă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.

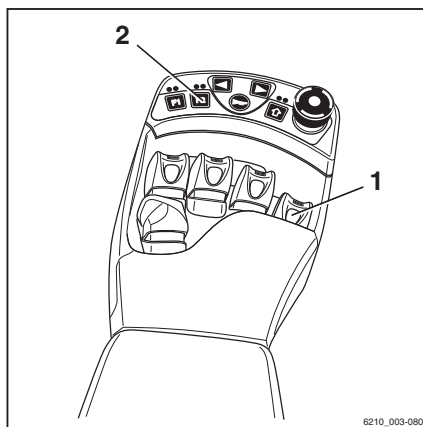
i INDICAȚIE

Funcția hidrolică de deschidere a clemei este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru a închide fixatorul, trageți înapoi maneta de operare (1).



Preluarea unei încărcături cu dispozitive atașabile

⚠ ATENȚIE

Risc de accidente!

Dispozitivele atașabile pot fi utilizate numai în scopul pentru care au fost destinate, conform descrierii din instrucțiunile de operare corespunzătoare.

Șoferii trebuie instruiți cu privire la manipularea dispozitivelor atașabile.

⚠ ATENȚIE

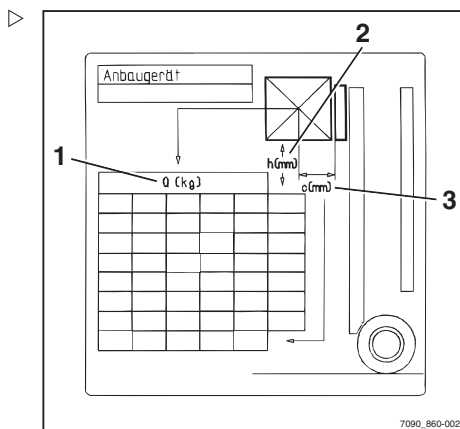
Risc de accidente!

Încărcăturile pot fi ridicate și transportate cu ajutorul dispozitivelor atașabile numai dacă sunt atașate în condiții de siguranță. Dacă este necesar, încărcăturile trebuie securizate și împotriva alunecării, rostogolirii, pierderii, balansării sau căderii. Rețineți că orice modificare a centrului de greutate al încărcăturii va afecta stabilitatea stivuiturii.

Verificați plăcuțele cu caracteristicile tehnice pentru dispozitivele atașabile sau combinația de dispozitive atașabile.

– Plăcuțele cu caracteristicile tehnice arată valorile acceptate pentru:

- Capacitatea de încărcare Q (kg) (1)
- Înălțimea de ridicare h (mm) (2)
- Distanța de încărcare C (mm) (3)



Echipament auxiliar

Echipament auxiliar

Pornirea și oprirea iluminării

Lumini de rulare

- Pentru a porni lumina de staționare, apăsați butonul (1).

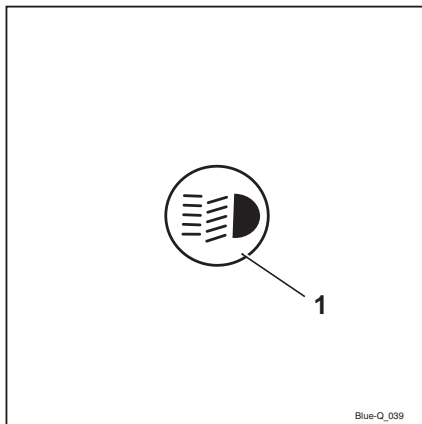
Se aprind luminile de poziție din față și farurile din spate.

- Pentru a porni farurile, apăsați butonul (1) din nou.

Farurile se aprind în plus față de lumina de staționare.

- Pentru a opri luminile de rulare, apăsați butonul (1) din nou.

Luminile de rulare se sting.



Spoturi de lucru

- Pentru a porni spoturile de lucru (față și spate), apăsați butonul (1).

Spoturile de lucru se aprind.

- Pentru a opri spoturile de lucru, apăsați butonul (1) din nou.

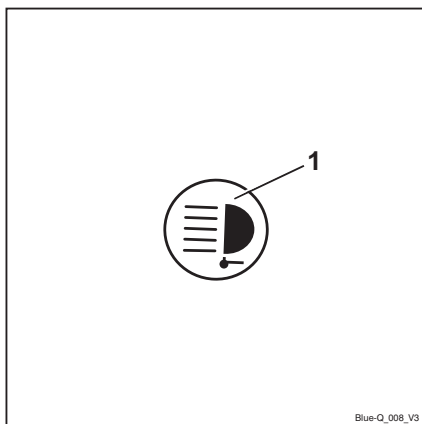
Spoturile de lucru se sting.



INDICAȚIE

Atunci când spoturile de lucru sunt pornite la stivuitoarele cu echipamente conform StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice) (variantă), următoarele dispozitive de iluminare pe stivuior sunt, de asemenea, activate:

- Luminile din spate
- Luminile laterale



Pornirea și oprirea spotului de lucru pentru deplasarea în marșarier

Spotul de lucru pentru deplasarea în marșarier este atașat la rama de protecție pentru cabină în partea din spate. Acesta asigură iluminarea optimă a suprafeței de rulare dacă stivuitorul se deplasează în marșarier.

- Apăsați  softkey (1).

Este afișat simbolul  (2). Spotul de lucru din spate încă nu se aprinde.

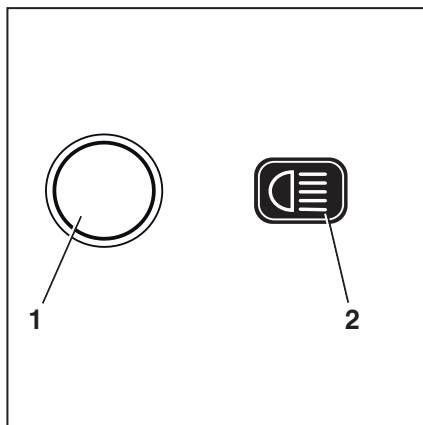
- Setează direcția de deplasare în „marșarier“.

Spotul de lucru din spate se aprinde.



INDICAȚIE

În cazul în care direcția de deplasare este setată pentru „înainte”, spotul de lucru din spate se stinge.



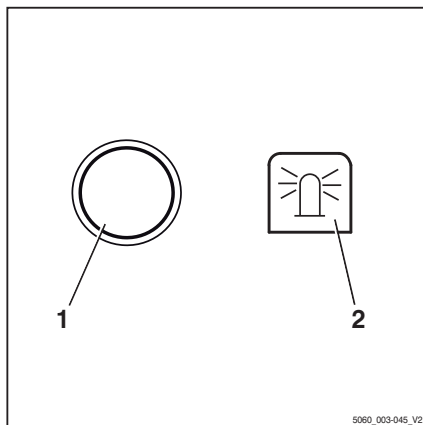
Pornirea/Oprirea girofarului

- Apăsați pe Softkey  (1) pentru a porni girofarul.

Girofarul este pornit. Este afișat simbolul .

- Pentru a opri girofarul, apăsați pe Softkey .

Girofarul se oprește. Este afișat simbolul  (2).



5060_003-045_V2

Echipament auxiliar

Activarea și dezactivarea sistemului de avertizare în caz de pericol ▷

- Pentru a porni sistemul de avertizare în caz de pericol, apăsați pe butonul (1).

Toate semnalizatoarele de direcție și semnalizatoarele (2) clipesc.

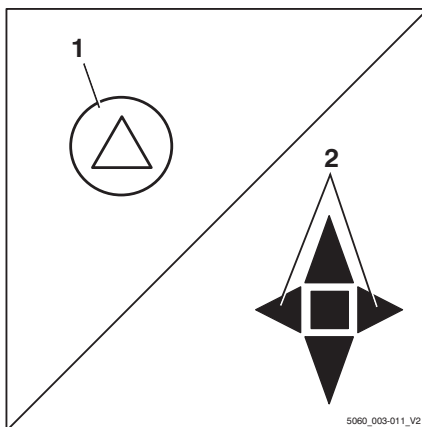
- Pentru a opri sistemul de avertizare în caz de pericol, apăsați pe butonul (1) din nou.

Sistemul de avertizare în caz de pericol se oprește.



INDICAȚIE

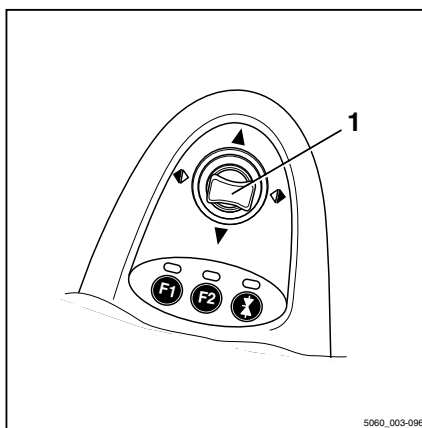
Sistemul de avertizare în caz de pericol poate fi pornit și fără acționarea cheii în contact. În acest scop, apăsați și mențineți apăsat butonul timp de trei secunde.



Pornirea/Oprirea semnalizatoarelor de direcție

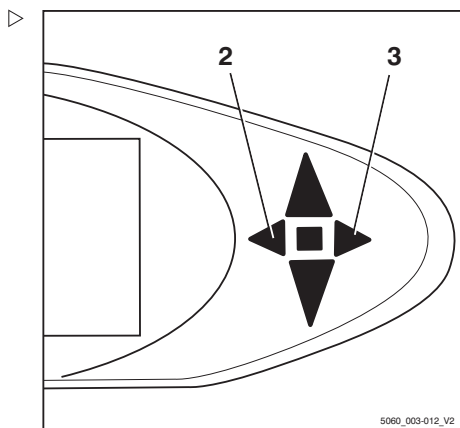
Versiunea cu minimanetă

- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea manetei de semnalizare pentru direcția de deplasare / pentru direcție (1) la dreapta sau la stânga. ▷



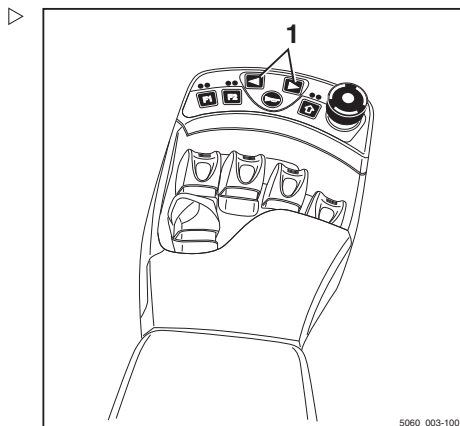
Semnalizatoarele de direcție și luminile corespunzătoare ale semnalizatoarelor de direcție (2) sau (3) clipesc.

- Opriți semnalizatoarele de direcție deplasând maneta în poziția centrală.



Versiunea cu manetă

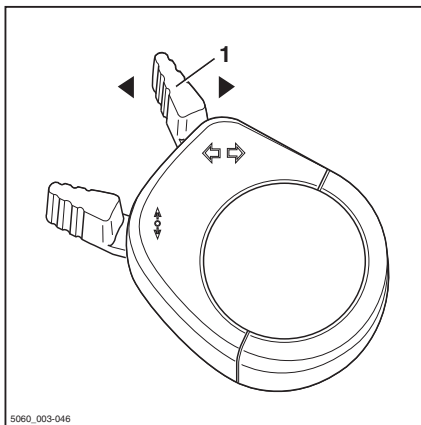
- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea butonului de semnalizare pentru direcția de deplasare (1) la dreapta sau la stânga.
- Opriți semnalizatoarele de direcție apăsând pe celălalt buton de semnalizare a direcției.



Echipament auxiliar

Versiunea cu mini-consolă

- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea comutatorului de semnalizare pentru direcția de deplasare (1) la dreapta sau la stânga.

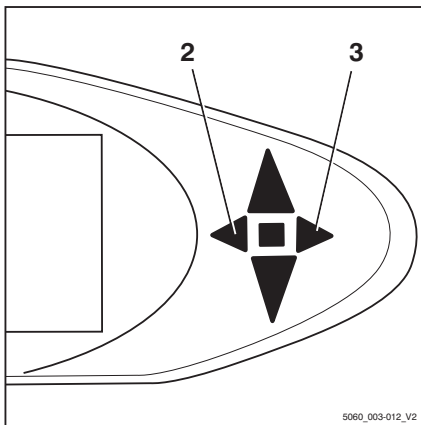


5060_003-046

Semnalizatoarele de direcție și afișajul corespunzător al semnalizatoarelor de direcție arată (2) sau (3) luminează intermitent.



- Opriți semnalizatoarele de direcție deplasând comutatorul de semnalizare în poziția centrală.

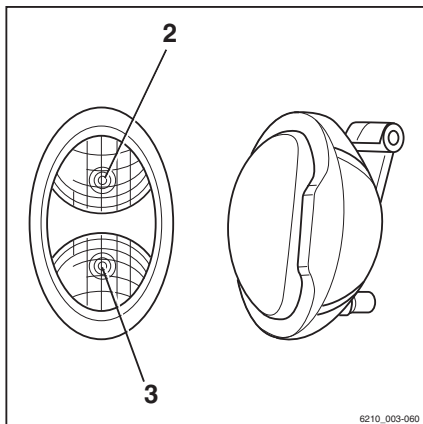


5060_003-012_V2

Pornirea/Oprirea proiectoarelor de lucru duble

Proiectoarele de lucru duble sunt montate în față în dreapta și în stânga ramei de protecție a cabinei. Fiecare proiector de lucru dublu este alcătuit dintr-un proiector de lucru superior (2) și un proiector de lucru inferior (3). Proiectorul de lucru superior iluminează zona de lucru la ridicarea încărcăturii la înălțimi mari, proiectorul de lucru inferior iluminează zona de lucru aflată direct în fața stivuitorului.

În funcție de echipament, proiectoarele de lucru superioare pot fi pornite/oprite automat sau manual.



Pornirea/oprirea manuală a proiectoarelor de lucru superioare



INDICAȚIE

Spoturile de lucru superioare pot fi aprinse/stinse independent de proiectoarele de lucru inferioare. Pentru informații despre aprinderea spoturilor de lucru inferioare, consultați secțiunea intitulată „Pornirea și oprirea iluminării”.



INDICAȚIE

Această funcție nu este disponibilă dacă stivuitorul este echipat cu sistem de încălzire a lunetei.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.

Echipament auxiliar

- Apăsăți pe Softkey  (1) pentru a porni spoturile de lucru.

Spoturile de lucru sunt pornite. Este afișat simbolul .

- Apăsăți pe Softkey  pentru a opri spoturile de lucru.

Spoturile de lucru sunt oprite. Este afișat simbolul .

Pornirea/oprirea automată a proiectoarelor de lucru superioare

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Pentru informații despre pornirea spoturilor de lucru, consultați capitoul intitulat „Pornirea și oprirea iluminării”.

Proiectoarele de lucru inferioare se aprind.

Proiectoarele de lucru superioare sunt pornite automat când catargul de ridicare este ridicat timp de cel puțin două secunde.

INDICAȚIE

În aceste două secunde, pot avea loc maximum două ridicări pentru a împiedica pornirea spoturilor de lucru de fiecare dată când are loc o ajustare de precizie. Dacă în acest timp au loc mai multe ridicări, spoturile de lucru superioare rămân închise.

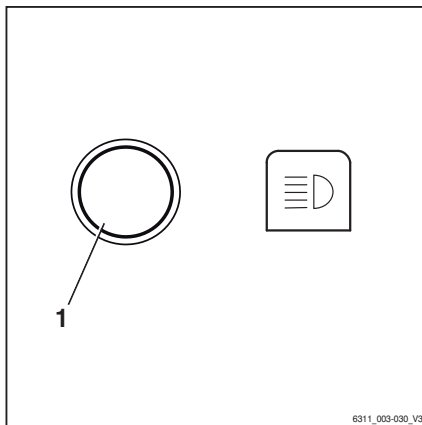
INDICAȚIE

Spoturile de lucru superioare sunt oprite automat când stivuatorul este condus mai mult de o secundă la o viteză mai mare de 2, 1 km/h.

Pornirea/oprirea proiectoarelor de lucru superioare în funcție de înălțimea la care se află liftul

INDICAȚIE

Acest echipament este disponibil numai dacă pe catargul de ridicare este montat un comutator de proximitate care înregistrează înălțimea la care se află căruciorul cu furcă pe catargul de ridicare.



6311_003-030_V3

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Porniți proiectoarele de lucru.

Proiectoarele de lucru inferioare se aprind.

Proiectoarele de lucru superioare sunt aprinse de comutatorul de proximitate atunci când căruciorul cu furcă atinge sau depășește înălțimea de ridicare prestabilită.

Proiectoarele de lucru superioare sunt stinse de comutatorul de proximitate atunci când căruciorul cu furcă coboară sub înălțimea de ridicare prestabilită.

⚠ ATENȚIE

Pericol de deteriorare a componentelor în urma coliziunii dacă comutatorul de proximitate este setat incorect.

- Comutatorul de proximitate poate fi reglat de către personal instruit.
- Dacă este necesar, informați centrul de service autorizat.

STILL SafetyLight (variantă)

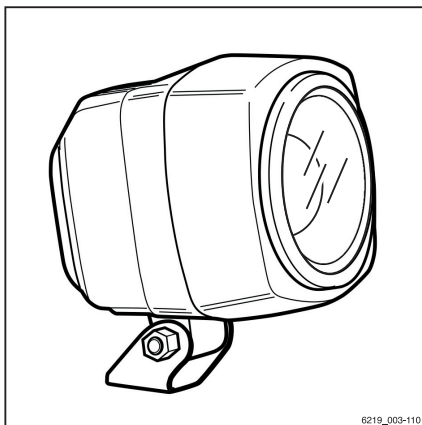


⚠ ATENȚIE

Pericol de leziuni oculare atunci când priviți în STILL SafetyLight.

Nu vă uitați în STILL SafetyLight.

STILL SafetyLight este o unitate de avertizare vizuală care permite detectarea din timp a stivuitoarelor în zonele de conducere cu vizibilitate scăzută (precum culoarele de acces, rafturile înalte) și în intersecțiile fără vizibilitate. STILL SafetyLight este montată pe un suport pe rama de protecție pentru cabină, care nu este afectat de mișcări bruște și vibrații. STILL SafetyLight proiectează unul sau mai multe spoturi luminoase de culoare albastru deschis în fața sau în spatele stivuitorului și avertizează, astfel, persoanele din jur de apropierea stivuitorului. Mai multe spoturi luminoase sunt proiectate ca o lumină de mișcare continuă. Lumina de mișcare continuă indică locația stivuitorului cu direcția sa de deplasare.



6219_003-110

Echipament auxiliar

În funcție de configurația stivuitorului, STILL SafetyLight pornește automat când stivuitorul este în mișcare. De asemenea, STILL SafetyLight poate fi pornit și oprit de la unitatea de afișare și de operare.

- În acest scop, apăsați butonul corespunzător.



INDICAȚIE

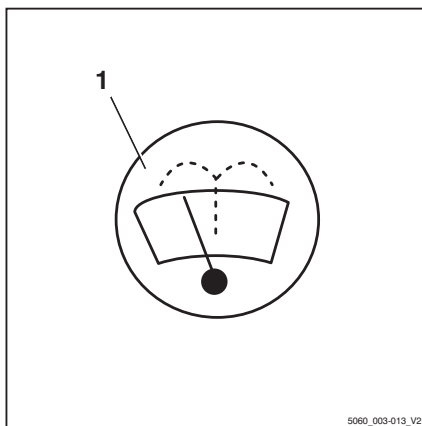
Dacă stivuitorul urmează să se deplaseze pe drumuri publice, sistemul STILL SafetyLight trebuie oprit.

Operarea ștergătorului/spălătorului de parbriz

- Apăsați butonul (1) pentru a acționa ștergătorul/spălătorul de parbriz (variantă).

La fiecare apăsare a butonului, intervalul de ștergere crește:

Butonul 1	Mod de operare
	Oprit
Prima oară	Activ
A doua oară	Intermitent
A treia oară	Spălător, apăsați continuu a treia oară
A patra oară	Oprit



Umplerea instalației de spălare

⚠ ATENȚIE

Dacă nu există antigel în instalația de spălare, aceasta poate fi deteriorată.

Utilizați întotdeauna lichid de spălare care conține antigel.



INDICAȚIE

Containerul instalației de spălare se află poziționat în partea din față dreapta, sub

capacul ventilului. Orificiul de umplere poate fi accesat din partea de sus.

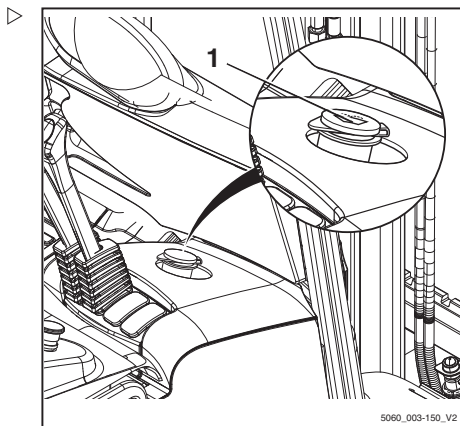
- Deschideți bușonul de umplere (1) al instalației de spălare (variantă).
- Umpleți rezervorul dispozitivului de spălare cu lichid de spălare, inclusiv antigel, conform tabelului de întreținere (consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-347).



INDICAȚIE

Umpleți până la un nivel maxim aflat la aproximativ 1 cm sub gâtul de umplere.

- Închideți bușonul de umplere.
- Acționați instalația de spălare până când duzele de stropire eliberează lichid de spălare.



FleetManager (variantă)

FleetManager este o variantă de echipare care poate fi montată pe stivuitor în diferite versiuni. Descrierea și informații de operare pot fi găsite în instrucțiunile de operare separate pentru versiunile FleetManager corespunzătoare.

Recunoașterea șocurilor (variantă)

Sistemul de recunoaștere a șocurilor este o variantă de echipare a FleetManager (variantă), pentru stivuitorul echipat cu un senzor de accelerație. Senzorul de accelerație înregistrează datele care provin din accelerații sau decelerații rapide ale stivuitorului, de exemplu, în caz de accident. Aceste date pot fi citite electronic și evaluate.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Sistemele de reținere a șoferului (varianțe)

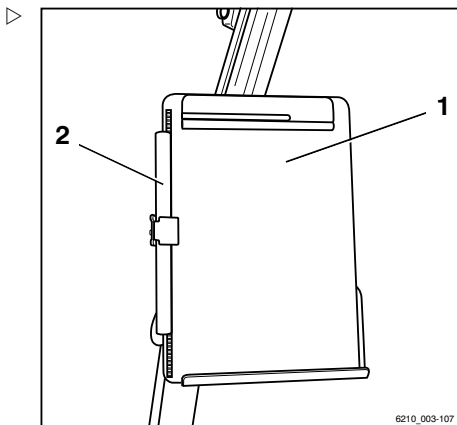
Sunt disponibile mai multe sisteme de reținere pentru șofer ca variante pentru acest stivuitor.

Echipament auxiliar

Descrierea și operarea acestor sisteme pot fi găsite în cadrul instrucțiunilor de operare separate „Sistemele de reținere a șoferului”.

Planșeta cu clamă (variantă)

Planșeta cu clamă (1) cu lampă de citit (2) este o variantă de echipare.

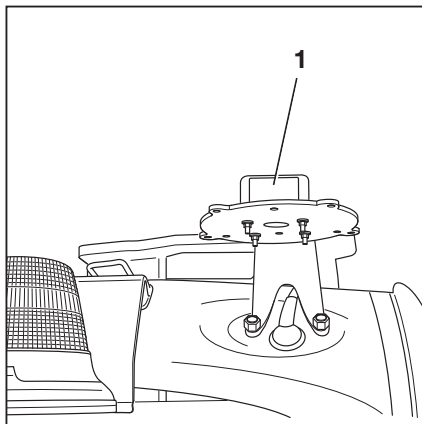


Senzorul de plafon (variantă)

Descriere

Senzorul de plafon (1) de pe rama de protecție pentru cabină este un sistem de asistență care reduce automat viteza de rulare a stivuiorului în hale. Totuși, acest sistem de asistență nu eliberează șoferul de responsabilitatea de a respecta limitele de viteză pe proprietatea companiei.

În funcție de setarea sistemului, senzorul de plafon poate detecta structurile aflate deasupra stivuiorului la o înălțime de la 2 m la 24 m deasupra senzorului.



Funcționarea sistemului cu senzor de plafon

Șoferii trebuie instruiți de către compania operatoare cu privire la utilizarea sistemului cu senzor de plafon.

Atunci când șoferul intră într-o hală pentru prima dată după începerea lucrului, acesta trebuie să se asigure că sistemul cu senzor de plafon funcționează corect. Deși sistemul cu

senzor de plafon este instalat, șoferul trebuie să verifice în mod regulat și indicatorul de viteză de pe unitatea de afișare și de operare pentru a se asigura că nu depășește viteza maximă permisă pentru condițiile date.

- **Intrarea într-o hală**

Sistemul de detectare a plafonului detectează automat dacă stivuitorul intră în hală. Apoi, sistemul încetinește automat stivuitorul la viteza maximă care este setată pentru hală.

- **Ieșirea dintr-o hală**

Dacă stivuitorul iese din hală, sistemul de detectare a plafonului permite viteza maximă setată pentru zonele din afara halei. Din cauza intervalului acoperit de senzor, este posibil ca trecerea la această viteză să se întâmple abia după ce stivuitorul a parcurs câțiva metri de la ieșirea din hală. Pentru ca stivuitorul să poată accelera la viteza maximă permisă pentru zone exterioare, limitarea vitezei trebuie întâi deblocată. În acest scop, eliberați pedala de accelerație scurt și apoi apăsați din nou pe aceasta.

- **Pornirea stivuitorului într-o hală**

Dacă stivuitorul este pornit din interiorul unei hale, sistemul de detectare a plafonului detectează plafonul halei și reduce viteza de rulare la viteza maximă setată pentru hală.

Limitări posibile pentru identificarea obiectelor

- Dacă stivuitorul se deplasează sub structuri mai mari în aer liber, de exemplu, un pod pietonal, sistemul cu senzor de plafon poate interpreta această structură drept un plafon de hală și va reduce viteza maximă.
- În cazuri rare, se poate întâmpla ca sistemul cu senzor de plafon să nu recunoască un plafon și să nu reducă viteza. Acest fenomen poate avea loc dacă semnalele de la senzorul de plafon sunt reflectate insuficient din cauza geometriei plafonului; de exemplu, dacă există zone cu geamuri mari cu un unghi de 45 °.

Echipament auxiliar

În aceste cazuri, sensibilitatea și intervalul sistemului cu senzor de plafon trebuie reglate. Pentru mai multe informații, consultați capitolul următor.

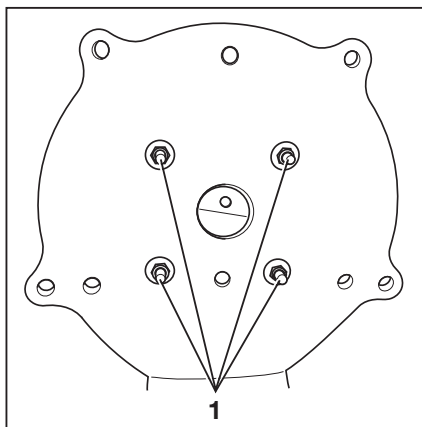
Schimbarea setărilor pentru senzor

Sistemul cu senzor de plafon este furnizat de STILL cu următoarele setări din fabrică:

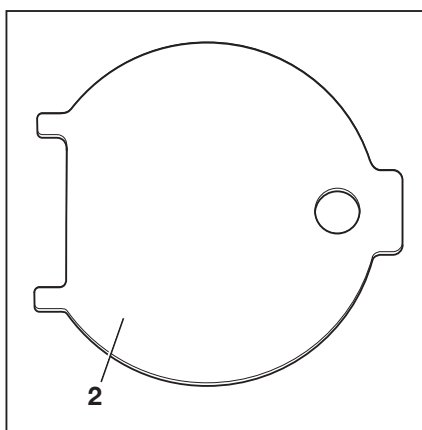
Sensibilitate: **Ridică**

Înălțime a plafonului: **24 m**

- Scoateți cablul de conectare de la senzor.
- Pe partea inferioară a plăcii de bază a ansamblului de pe rama de protecție pentru cabină, slăbiți cele patru piulițe (1) de la senzor.
- Scoateți cu grijă senzorul.



- Cu ajutorul cheii furnizate (2), deschideți carcasa senzorului pentru a avea acces la comutatoarele DIP.



- Utilizând comutatoarele DIP de la „1” la „5” (3), ajustați câmpul și sensibilitatea senzorului. Comutatoarele DIP pot fi ajustate cu ajutorul unei șurubelnițe mici.

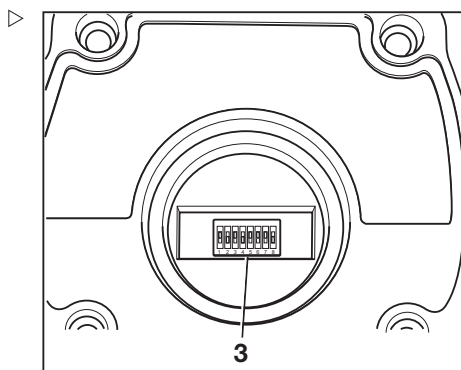
⚠ ATENȚIE

Setările pentru comutatoarele DIP de la „6” la „8” sunt setările din fabrică ale producătorului.

Acestea **nu** trebuie modificate!

Setările din fabrică ale producătorului - nu modificați

Comutatorul DIP		
6	7	8
1	1	0



Setările posibile pentru comutatoarele DIP de la „1” la „5” sunt prezentate în tabelele următoare:

Comutatorul DIP			
1	2	3	Interval
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Sensibilitate
0	0	Foarte ridicat
0	1	Ridicat
1	0	Mediu
1	1	Scăzut

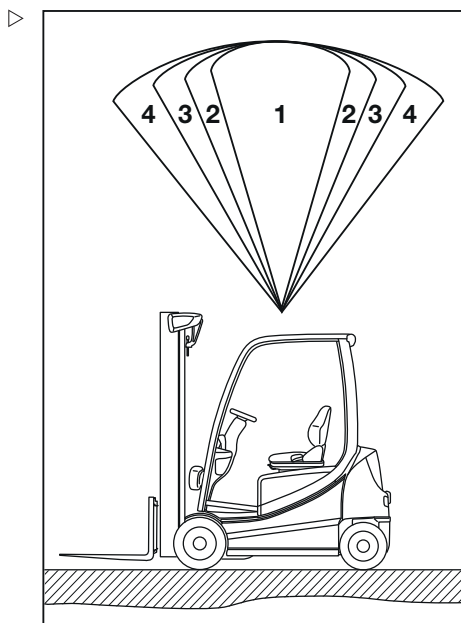
Echipament auxiliar

Senzorul are diferite unghiuri de acoperire, în funcție de combinația de interval și sensibilitate care a fost setată. Consultați tabelul următor:

Sensibilitate	Interval	Unghi de acoperire
Mic (1)	2 m	22,5 °
	4 m	22,5 °
	8 m	20 °
	16 m	15 °
	24 m	5 °
Mediu (2)	2 m	35 °
	4 m	30 °
	8 m	25 °
	16 m	22,5 °
	24 m	10 °

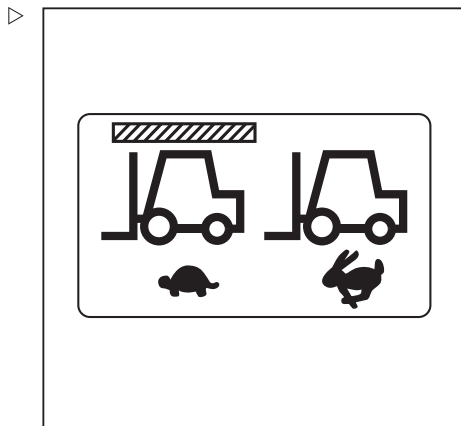
Sensibilitate	Interval	Unghi de acoperire
Mare (3)	2 m	42 °
	4 m	33 °
	8 m	22,5 °
	16 m	20 °
	24 m	15 °
Foarte mare (4)	2 m	45 °
	4 m	43 °
	8 m	30 °
	16 m	22,5 °
	24 m	18 °

Reprezentarea unghiului de acoperire în funcție de sensibilitatea setată a senzorului, de la (1) „mic” la (4) „foarte mare”.



Etichetare suplimentară

Etichetă adezivă lângă unitatea de afișare și de operare



Operarea remorcii

Operarea remorcii

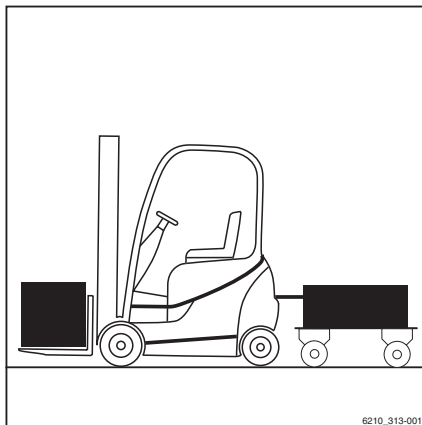
Încărcătura remorcată

⚠ PERICOL

Atunci când utilizați o remorcă există un risc crescut de accidente.

Utilizarea unei remorci schimbă caracteristicile de manevrare a stivuitorului. La remorcă, acționați stivuitorul astfel încât trenul de remorcă să poată fi condus și frânat oricând în siguranță. Viteza maximă permisă la remorcă este de 5 km/h.

- Nu depășiți viteza permisă de 5 km/h.
- Nu cuplați stivuitorul în fața vehiculelor pe șine.
- Este interzisă utilizarea stivuitorului pentru împingerea de cărucioare de orice tip.
- Acesta trebuie să poată fi condus și frânat oricând.



6210_313-001

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Sarcina remorcată maximă pentru remorcarea ocazională este capacitatea nominală specificată pe plăcuța cu numele. Suprasarcina poate conduce la deteriorarea componentelor stivuitorului. Suma dintre sarcina remorcată efectivă și sarcina reală pe furci nu trebuie să depășească valoarea capacității nominale. În cazul în care sarcina remorcată existentă corespunde capacității nominale a stivuitorului, nicio altă sarcină nu poate fi transportată simultan pe furci. Încărcătura poate fi distribuită între furci și remorcă.

- Verificați distribuția încărcăturii și modificați-o în conformitate cu capacitatea nominală.
- Respectați valoarea permisă a rigidității pentru cuplajul de remorcă.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Sarcina remorcată maximă se aplică numai la tractarea remorcilor fără frâne pe o suprafață orizontală (deviație maximă +/- 1%) și pe teren solid. Sarcina remorcată trebuie redusă dacă se remorchează în pantă. Dacă este necesar, anunțați centrul de service autorizat asupra condițiilor de operare. Centrul de service va furniza datele necesare.

- Informați centrul de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Nu este permisă nicio încărcătură de susținere.

- Nu utilizați remorci cu cârme susținute de cuplarea remorcii.

Acest stivuator este adecvat pentru tractarea ocazională a remorcilor. Dacă stivuatorul este dotat cu un dispozitiv de tractare, tractarea ocazională nu trebuie să depășească 2 % din timpul de funcționare zilnic. Dacă stivuatorul urmează să fie utilizat pentru tractare mai periodic, trebuie consultat producătorul.

Cuplajul de remorcă RO*230**⚠ ATENȚIE**

Scopul acestui cuplaj este limitat la remorcarea stivuitoarelor nefuncționale și, în cazuri excepționale, la efectuarea de manevre. Nu este permisă utilizarea acestuia pentru tractarea de remorci.

⚠ PERICOL

Nu ridicați niciodată stivuatorul de la dispozitivul de remorcă și nu îl utilizați pentru încărcare cu macara. Cuplarea remorcii nu este concepută în acest scop, putând fi deformată sau deteriorată. Acest lucru poate cauza răsturnarea stivuatorului, cu consecințe potențial fatale!

- Pentru ridicarea pe cric, utilizați doar punctele de conectare specificate.

⚠ PERICOL

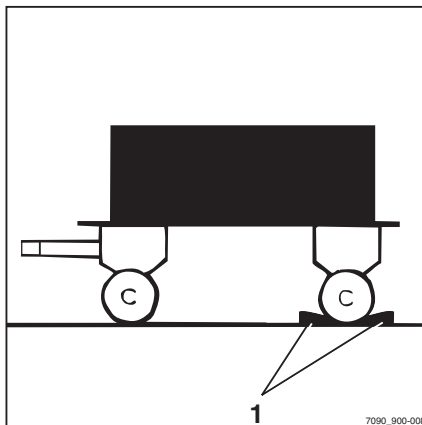
Dacă părăsiți pentru scurt timp stivuatorul pentru a cupla sau a decupla remorca, există pericol de moarte din cauză că stivuatorul se poate deplasa și vă poate călca.

- Acționați frâna de parcare.
- Coborâți furcile pe sol.
- Răsuciți și scoateți cheia din contact.

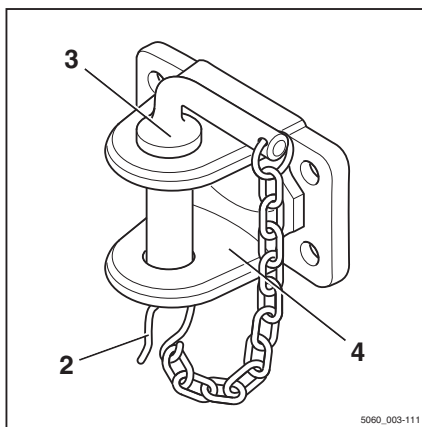
Operarea remorcii

Cuplare

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex., utilizați cale pentru roți (1).



- Îndepărtați cuiul de siguranță al (2) bolțului de legătură (3).
- Trageți bolțul de legătură în sus pentru a îl îndepărta.
- Deplasați stivuiorul încet, spre înapoi.
- Introduceți ochiul barei de remorcare în ghearele cuplajului de remorcare (4).
- Introduceți bolțul de legătură și cuiul de siguranță în pozițiile corespunzătoare.



⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare se pierde sau se distruge în timpul remorcării, remorca se va detașa și nu va mai putea fi controlată. Acest lucru poate genera un risc de accident!

- Utilizați doar bolțuri de legătură originale a căror stare a fost verificată!
- Asigurați-vă că bolțul de legătură este introdus și fixat corect.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Tractați sau manevrați remorca.

Decuplare

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex., utilizați cale pentru roți.

- Îndepărtați cuiul de siguranță al bolțului de legătură.
- Trageți bolțul de legătură în sus pentru a îl îndepărta.
- Deplasați încet stivuitorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se separă.
- Introduceți bolțul de legătură și cuiul de siguranță în pozițiile corespunzătoare.

Cuplaj de remorcă RO*244

PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuitor și remorcă.

La cuplare, asigurați-vă că nu se află nicio persoană între stivuitor și remorcă.

PERICOL

Nu ridicați niciodată stivuitorul cu ajutorul cuplajului de remorcă și nu îl utilizați pentru ridicarea cu o macara. Cuplarea remorcii nu este concepută în acest scop, putând fi deformată sau deteriorată. Acest lucru poate cauza răsturnarea stivuitorului, cu consecințe potențial fatale!

- Utilizați cuplajul remorcii doar în vederea remorcării.
- Pentru ridicarea pe cric și încărcarea cu macaraua, utilizați numai punctele de ridicare specifice.

PERICOL

Cuplajul de remorcă nu este conceput să susțină încărcături și poate fi deformat sau distrus. Acest lucru poate cauza răsturnarea încărcăturii, cu consecințe potențial fatale!

- Cuplajul remorcii trebuie supus numai unor sarcini orizontale, mai precis, cârma trebuie să fie orizontală.

Operarea remorcii

PERICOL

Dacă părăsiți pentru scurt timp stivuiorul pentru a cupla sau a decupla remorca, există riscul de accident mortal cauzat de deplasarea necontrolată a stivuiorului.

- Acționați frâna de parcare.
- Coborâți furcile pe sol.
- Răsuciți și scoateți cheia din contact.

ATENȚIE

Nu încercați niciodată să întindeți mâna între bolțurile de cuplare și ghearele de remorcare. Există riscul de vătămare în cazul în care componenta se mișcă brusc!

- Pentru a elibera bolțul de cuplare, acționați maneta corespunzătoare sau utilizați un dispozitiv adecvat (de ex., pârghie de asamblare).
- Închideți cuplajul automat de remorcare atunci când nu este utilizat.

ATENȚIE

Risc de deteriorare în urma coliziunii componentelor.

Un stivuior cu cuplaj de remorcare are nevoie de un spațiu de manevră mai mare din cauza consolei sale spate. Cuplajul de remorcare poate deteriora rafturile sau chiar cuplajul în sine se poate deteriora în timpul manevrării. În cazul în care cuplajul de remorcare este lovit, verificați-l pentru semne de deteriorare, cum ar fi fisuri. Un cuplaj de remorcare deteriorat nu mai trebuie utilizat.

- Efectuați întotdeauna manevrele cu atenție, într-un spațiu suficient.
- În cazul unei coliziuni, verificați cuplajul de remorcare în vederea identificării deteriorărilor.
- Înlocuiți cuplajul de remorcare în caz de deteriorări și contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a ochiului barei de remorcă sau a cârmei!

Direcția fiind pe roțile spate, unghiul de întoarcere laterală al cârmei poate fi necorespunzător. Cuplajul sau cârma se poate deteriora! Ochiul barei de remorcă de pe cârmă trebuie să se potrivească ca formă și dimensiuni cu cuplajul de remorcă.

- Asigurați-vă că ochiul barei de remorcă și cârma se potrivesc corespunzător.
- Evitați virajele strânse.
- Atenție la deplasarea și manevrarea în marșarier.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor în cazul în care cârma din cuplajul de remorcă este înclinată!

Cârma trebuie menținută cât mai orizontal posibil în timpul remorcării. Acest lucru asigură ca raza de rotație să fie suficientă în partea de sus și în partea de jos. Dacă este necesar, centrul de service autorizat poate regla înălțimea de asamblare a cuplării remorcii la înălțimea cârmei.

- Cârma trebuie să fie orizontală.
- Pentru a modifica înălțimea de cuplare, contactați centrul de service autorizat.

**INDICAȚIE**

La manevrarea în spații reduse, țineți cont de faptul că acest cuplaj depășește marginile șasiului stivuitorului.

Operarea remorcii

Cuplarea remorcii



INDICAȚIE

Dispozitivul de remorcă RO*244 A este proiectat pentru un ochi al barei de remorcă conform standardului DIN 74054 (diametru al alezajului de 40 mm) sau DIN 8454 (diametru al alezajului de 35 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de exemplu, utilizați pene pentru roți.
- Reglați ochiul barei de remorcă de pe cârmă astfel încât să fie în centrul ghearelor de remorcă.
- Ridicați maneta (2) până când se fixează în poziție.

Cuplajul de remorcă se deschide.



ATENȚIE

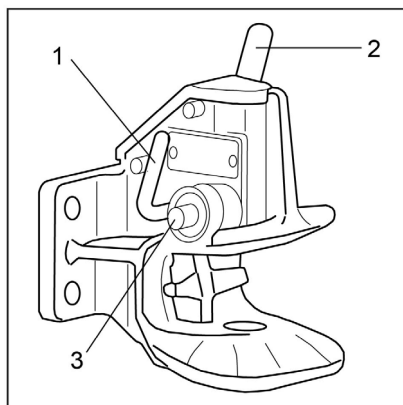
Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcă trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcă!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.
- Deplasați încet stivuatorul în marșarier, până când ochiul barei de remorcă este introdus central în gheara de cuplare a cuplajului și bolțul de cuplare se fixează.



INDICAȚIE

Bolțul de cuplare este cuplat corect dacă bolțul de verificare (3) nu iese din ghidajul său.



⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Risc de accident!

Bolțul de verificare (3) nu trebuie să iasă din ghidajul său.

- Asigurați-vă de prinderea corectă a bolțului de cuplare.

În cazul în care bolțul de cuplare nu cuplează corect:

- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
 - Deplasați stivuatorul cu remorca înainte pe o distanță de aprox. 1 m și apoi deplasați-l ușor înapoi.
 - La bolțul de cuplare, verificați din nou ca bolțul de verificare să nu iasă din ghidajul său.
-
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
 - Tractați remorca.

Închiderea cuplării**⚠ PERICOL**

Risc de vătămare în cazul prinderii mâinii!

Nu întindeți mâna în zona bolțului de cuplare. Dacă, spre exemplu, la cuplajul de remorcă se va lega un cablu de remorcă, acționați cuplajul de remorcă numai prin intermediul manetei de închidere (1).

- Apăsăți maneta de închidere (1) în jos până la capăt.

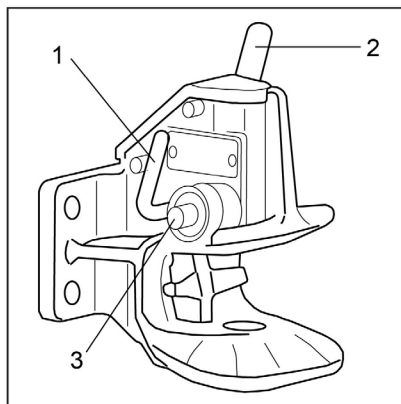
Cuplajul de remorcă se închide.

Decuplare remorcă

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de exemplu, utilizați pene pentru roți.
- Ridicați maneta (2) până când se fixează în poziție.

Cuplajul de remorcă se deschide.

- Deplasați încet stivuatorul înainte până când ochiul barei de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.



Operarea remorcii

- Închideți cuplajul de remorcă prin acționarea manetei de închidere (1).



INDICAȚIE

Pentru a proteja fișa inferioară a bolțului de cuplare împotriva contaminării, păstrați întotdeauna cuplajul de remorcă închis.

Tractarea remorcilor

- Șoferii care tractează o remorcă pentru prima dată trebuie să exerseze deplasarea cu o remorcă într-o zonă adecvată.
- Atunci când treceți prin zone cu drum îngust (intrări, porți etc.), respectați dimensiunile remorcii și ale sarcinii.
- Când tractați mai multe remorci, asigurați o distanță minimă suficientă față de instalațiile fixe, la întoarceri și viraje.

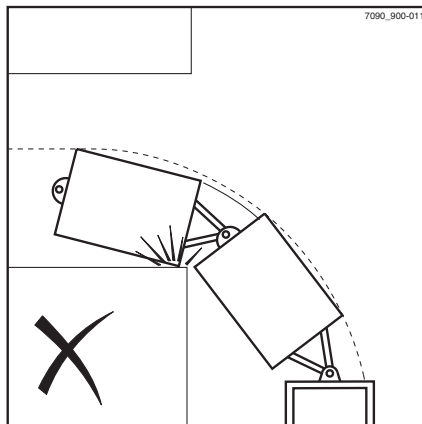
Lungimea permisă a trenurilor de remorci depinde de drumurile care urmează să fie parcurse și este posibil să fie necesară stabilirea acestora în timpul unui test de conducere.

Este responsabilitatea companiei operatoare să instruiască șoferii cu privire la numărul admis de remorci și, dacă este necesar, orice reduceri de viteză suplimentare pe anumite secțiuni ale traseului.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

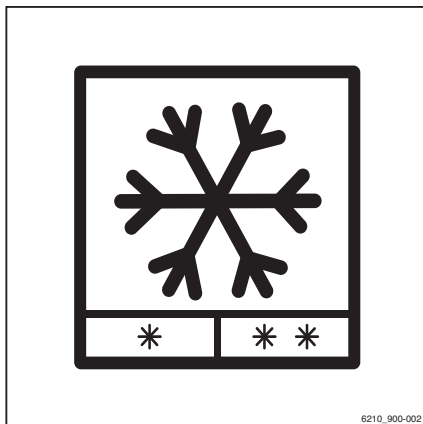


Utilizarea în depozite frigorifice

Stivuitorul include echipament pentru depozite frigorifice (variantă), ceea ce permite utilizarea acestuia în depozite frigorifice.

Este echipat pentru două tipuri diferite de utilizare și este marcat cu simbolul pentru depozite frigorifice.

Împreună cu echipamentele pentru depozite frigorifice sunt utilizate uleiuri (pentru sistemul hidraulic și cutia de viteze) și lubrifianți (pentru piesele în mișcare, angrenaje și lanțuri) compatibili cu acest tip de mediu.



Tipuri de utilizări

Există două tipuri diferite de utilizare în depozite frigorifice pentru stivuitor, diferențiate prin două intervale de temperatură diferite.

Tip de utilizare

- 1 Operare constantă la temperaturi de -5°C , operare pentru scurt timp până la -10°C .
- 2 Operare alternativă în interior până la -32°C și în exterior până la $+25^{\circ}\text{C}$, pentru scurt timp până la $+40^{\circ}\text{C}$.

Utilizați ulei hidraulic adecvat pentru depozitele frigorifice în conformitate cu „tabelul cu date de întreținere”.

Utilizarea în depozite frigorifice

Operare

ATENȚIE

Trecerea de la o temperatură scăzută în interior la o temperatură ridicată în exterior poate conduce la formarea de condens. Apa de condens poate îngheța la reintrarea în depozitul frigorific și bloca piesele mobile ale stivuitorului.

Trebuie acordată o atenție sporită duratei operării în diferite intervale de temperatură pentru ambele tipuri de utilizări.

Înainte de operarea în depozitul frigorific, stivuitorul trebuie uscat și încălzit.

Stivuitorul nu trebuie să părăsească zona depozitului frigorific mai mult de 10 minute. Respectând această regulă, nu va avea timp să se formeze condens.

Dacă stivuitorul stă afară mai mult de 10 minute, trebuie să rămână acolo cel puțin până la îndepărtarea condensului și uscarea stivuitorului. În funcție de condițiile meteorologice, aceste proceduri vor dura cel puțin 30 de minute.

ATENȚIE

Risc de vătămare!

Dacă apa de condens îngheață în depozitul frigorific, nu încercați să deblocați manual piesele blocate.

- Conduceți stivuitorul aproximativ 5 minute și acționați frâna de câteva ori pentru a vă asigura de siguranța funcționării.
- Operați toate funcțiile de ridicare ale catarugului de mai multe ori.

Această fază de încălzire este necesară pentru ca uleiul să atingă temperatura de operare.

- Parcați întotdeauna stivuitorul în exteriorul depozitului frigorific.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Bateriile nu trebuie lăsate în depozitul frigorific peste noapte fără alimentare sau încărcare.

- Încărcați bateria în afara depozitului frigorific și operați stivuitorul utilizând o baterie înlocuitoare.

Utilizarea bateriilor în depozitul frigorific

Pentru a compensa reducerea capacității la temperaturi scăzute, este recomandabil să utilizați baterii cu capacitate nominală maximă, la dimensiunile respective pentru familia de stivuitoare.

Stivuitoarele electrice nu trebuie parcate într-o zonă frigorifică mai mult timp decât este necesar. Acest lucru este valabil și pentru bateriile neutilizate. Stația de încărcare și zona de parcare pentru stivuitoare și baterii trebuie să fie la temperatura normală a camerei (nu sub 10 °C). Încărcarea este extrem de lentă la temperaturi scăzute. La temperaturi sub 10 °C, bateria nu poate fi încărcată complet cu parametrii de încărcare uzuali.

- Încărcați bateria complet înainte de fiecare schimb de tură.
- În faza de degajare de gaze, completați întotdeauna cu apă distilată.

Apa distilată se va amesteca cu acidul din baterie astfel încât să nu înghețe.

Sistemele de completare cu apă nu trebuie utilizate la temperaturi sub 0°C, deoarece sistemele, precum și apa prezentă în furtunuri, pot îngheța.

Tensiunea bateriei când este descărcată este în general mai mică la temperaturi scăzute, iar voltajul final descărcat este atins mai repede, adică capacitatea bateriei este mai mică.

Mesaje de pe afișaj

Mesaje de pe afișaj

Conținutul de pe afișaj

Pe afișajul unității de afișare și operare, mesaje cu privire la eveniment pot fi afișate pentru anumite condiții ale stivuitorului.

Următoarele tipuri de mesaj pot apărea individual sau în combinație:

- Un simbol grafic (2)
- Mesajul (3)
- Un cod de eroare (4), care conține o literă și un număr din patru cifre



INDICAȚIE

De fiecare dată când apare un mesaj, se aprinde și afișajul „Defecțiune” (1).

Mesajele sunt afișate întotdeauna în mod repetat și pentru o anumită perioadă de timp, în funcție de eveniment.

În cazul unor evenimente succesive, mesajele respective sunt afișate unul după altul pe display.

După câteva secunde, afișajul va alterna între ultimul afișaj de operare și mesaj.

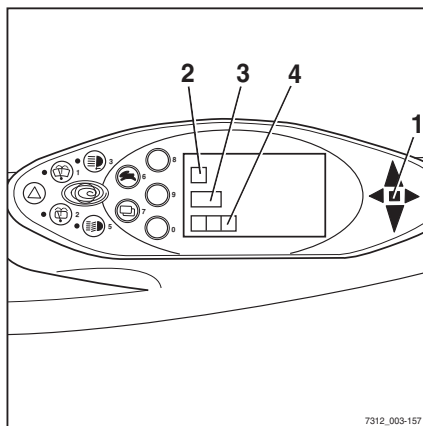
Frecvența alternării depinde de tipul de eveniment.

- Dacă apare un mesaj, urmați instrucțiunile de operare.

După ce remediați evenimentul, mesajul va dispărea.

Dacă o defecțiune apare din nou, mesajul va continua să apară.

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Informați centrul de service autorizat.



7312_003-157

Tabelul codurilor de erori

Tabelul oferă o vedere de ansamblu a afișajelor posibile. În coloana „Comentarii” veți găsi informații despre modul de a continua după apariția acestor mesaje.

Textul mesajului (Română)/ Cod de eroare	Comentariu
SUPRAÎNCĂLZIT A5022	Motorul(oarele) de tracțiune este/sunt prea fierbinte(ți). Faza 1: reglarea accelerației și a vitezei. Faza 2: limitarea curentului de fază în convertor (funcția de rulare de urgență este menținută). Eroarea dispăre automat, imediat după scăderea temperaturii sub limită. Dacă eroarea se produce mai frecvent, anunțați centrul de service autorizat.
SUPRAÎNCĂLZIT A5364	Convertorul pompei este prea fierbinte. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATIE A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Eroare a senzorului, stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATIE A3008	Tensiunile accelerației (pentru pedală dublă) nu se potrivesc; stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATIE A3811	Configurația accelerației este incorectă. Stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
SENZOR FRÂNĂ A3016 A3017	Eroare a senzorului; stivuitorul poate fi condus numai la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
CONFIGURARE A2111 A3801 A3812	Eroare de parametrizare; unitatea de propulsie și transmisia hidraulică nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.
SW SCAUN INCHIS A302	Comutatorul de scaun nu a fost acționat timp de aprox. 8 ore. Stivuitorul poate fi totuși condus cu viteză redusă și cu capacitate de ridicare redusă. Ridicați-vă puțin de pe scaun și apoi așezați-vă din nou. Dacă problema nu este rezolvată astfel, contactați centrul de service autorizat.
DIRECȚIE A3215 A3216 A3570	Eroare a senzorului; stivuitorul se deplasează la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
SW DIR A3020	Eroare de comutare; funcție absentă sau limitată a unității de propulsie. Informați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

Textul mesajului (Română)/ Cod de eroare	Comentariu
RIDIC . A3102 A3103	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
ÎNCLIN . A3107 A3108	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
CATARG VERTICAL A3130 A3131 A3132	Funcție hidraulică absentă. Dezactivați „poziția verticală a catargului de ridicare”. Informați centrul de service autorizat.
CATARG VERTICAL A3135	Funcție hidraulică absentă. Dezactivați „poziția verticală a catargului de ridicare”. Informați centrul de service autorizat.
AUX . 1 A3112 A3113	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
AUX . 2 A3117 A3118	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
ALIM ENERG EL A2242	Scurtcircuit la alimentarea transmisătorului. Stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Unitatea de propulsie nu funcționează. Eliberați pedala de accelerație. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2803 A2806	Direcția de deplasare este setată la poziția neutră. Selectați din nou direcția de deplasare. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2817	Stivuitorul nu este pregătit de funcționare. Rotiți cheia de contact la poziția zero și reporniți. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Textul mesajului (Română)/ Cod de eroare	Comentariu
SUPRAVEGHERE A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Funcția unității de propulsie este absentă sau limitată. Informați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2295	Funcția transmisiei hidraulice și a unității de propulsie este absentă sau limitată. Informați centrul de service autorizat.
ANTRENARE A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Eroare a senzorului de temperatură Informați centrul de service autorizat.
MODUL BATERIE A5910	Rola de suport pentru suportul hidraulic al bateriei nu este complet extinsă Informați centrul de service autorizat.
MODUL BATERIE A5920	Pompa hidraulică a portbateriei hidraulice se supraîncălzește. Permiteți răcirea stivuitorului circa 1 oră.
MODUL BATERIE A5930	Eroare de buton Informați centrul de service autorizat.
MODUL BATERIE A5931	Eroare de plauzibilitate cu potențiometrul pentru suportul hidraulic al bateriei Informați centrul de service autorizat.
UNIT CONTROL A3305	CIO nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.
PRESIUNEA ULEIULUI DE LA FRÂNA DE PARCARE A3043	Presiunea uleiului frânei de parcare este prea redusă; unitatea de propulsie este blocată. Dacă acest mesaj rămâne afișat în permanență, anunțați centrul de service autorizat.
PRESIUNEA ULEIULUI DE LA FRÂNA DE PARCARE A3049	Presiunea uleiului frânei de parcare este redusă; stivuitorul se poate deplasa numai la viteza modului de urgență. Dacă acest mesaj rămâne afișat în permanență, anunțați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

Mesaje generale



INDICAȚIE

Unele dintre următoarele mesaje sunt specifice echipamentelor și pot să nu apară pe unitatea de afișare și operare a fiecărui stivuator. Prin urmare, următoarele mesaje sunt numai de referință.

Mesajul FRÂNĂ SERVICIU

Dacă pe afișaj apare mesajul FRÂNĂ SERVICIU, luați legătura cu centrul de service autorizat.

- Parcați în siguranță stivuatorul pentru a fi verificat de către centrul de service autorizat.
- Dacă frânele multidisc din ansamblurile roților motrice sunt blocate, remorcați stivuatorul.

Mesajul APLICĂ FR AJUTOR



PERICOL

Risc de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuator dacă acesta se deplasează în mod accidental!

Parcarea stivuatorului fără aplicarea frânei de parcare este periculoasă și nu este permisă.

- Stivuatorul nu trebuie parcat în pantă.
- Părăsiți stivuatorul numai când frâna de parcare a fost aplicată.
- În cazuri de urgență, asigurați stivuatorul utilizând pene pe partea din josul pantei.



INDICAȚIE

Stivuatorul este echipat cu frână cu arc cu acționare negativă. La câteva minute după oprirea stivuatorului, frânele multidisc se blochează în ansamblurile roților motoare. Însă, stivuatorul poate fi deplasat în continuare, până când ansamblurile roților motoare sunt blocate. Din acest motiv, frâna de parcare trebuie întotdeauna aplicată înainte de a părăsi stivuatorul!

Dacă parcați stivuatorul fără să acționați frâna de parcare și părăsiți scaunul șoferului, pe

afișaj (variantă) apare mesajul APLICĂ FR AJUTOR. Opțional, este emis un semnal sonor.

- Aplicați frâna de parcare.

Mesajul APLICĂ FR AJUTOR dispare.

Dacă stivuiorul se deplasează deși frâna de parcare este aplicată:

- Conduceți stivuiorul pe un teren plan și parcați-l în siguranță. Asigurați-l cu ajutorul penelor, dacă este necesar.
- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul SENZOR FRÂNĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul SENZOR FRÂNĂ, viteza de deplasare maximă va fi redusă. Trebuie verificat senzorul de frână din pedala de frână.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul COD RESPINS

Dacă pe afișaj apare mesajul COD RESPINS, codul PIN al șoferului a fost introdus incorect de trei ori. Introducerea datelor este apoi blocată timp de cinci minute înainte de a fi posibilă o altă încercare.

- Introduceți codul PIN al șoferului din nou, după cinci minute.

Mesajul ACCELERAȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul ACCELERAȚIE, stivuiorul va rămâne staționar. Trebuie verificată pedala de accelerație.

- Informați centrul de service autorizat.

OPRIȚI STIVUITORUL? mesaj

Dacă mesajul OPRIȚI STIVUITORUL? apare pe afișaj, se verifică oprirea stivuiorului.

- Apăsăți tasta soft corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare pentru a opri stivuiorul sau pentru a anula operația.

Mesaje de pe afișaj

Mesajul FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ

Dacă frâna de parcare electrică este acționată, mesajul FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ apare pe afișaj timp de 5 secunde.

- Eliberați frâna de parcare pentru a activa modul de conducere.

Mesajul ELIBERAȚI FRÂNA DE PARC.

Dacă pe afișaj apare mesajul ELIBERAȚI FRÂNA DE PARC. , modul de conducere nu poate fi activat până când frâna de parcare nu este eliberată prin apăsarea butonului.

- Eliberați frâna de parcare apăsând butonul.

FRÂNA DE PARC.: APLICĂ FR AJUTOR! mesaj

Dacă mesajul FRÂNĂ DE PARC. : APLICĂ FR AJUTOR! apare pe afișaj, frâna de parcare electrică este defectă.

- Eliberați frâna de parcare apăsând butonul.

Mesajul COBOARĂ FURCI

PERICOL

Există riscul de vătămare corporală fatală provocată de o încărcătură în cădere sau de piesele stivuitorului aflate în coborâre!

Parcarea stivuitorului cu încărcătura ridicată este periculoasă și nu este permisă în nicio circumstanță! Nu trebuie abuzat de siguranța sporită oferită de această funcție pentru asumarea de riscuri în ceea ce privește siguranța.

- Coborâți complet încărcătura înainte de a părăsi stivuitorul.

Furca nu este coborâtă.

Dacă furca se află deasupra senzorului de înălțime, contactul este oprit, iar operatorul nu este așezat pe scaun, pe afișaj va apărea mesajul COBOARĂ FURCI (variantă). Opțional, este emis un semnal sonor.

- Coborâți furcile la sol.

Mesajul COBOARĂ FURCI dispare.

Mesajul DIRECȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul DIRECȚIE, stivuitoarul se deplasează numai cu viteza modului de urgență. Trebuie verificat senzorul de unghi de bracaj.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul VITEZA DE ÎNCLIN.

Dacă pe afișaj apare mesajul VITEZA DE ÎNCLIN., după ecranul de întâmpinare, viteza de înclinare a catargului de ridicare pe acest stivuitoar este semnificativ mai mare decât pe stivuitoarele anterioare din această familie.

Mesaj SW URGENȚĂ ACTIV**⚠ ATENȚIE**

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când comutatorul de oprire de urgență este acționat!

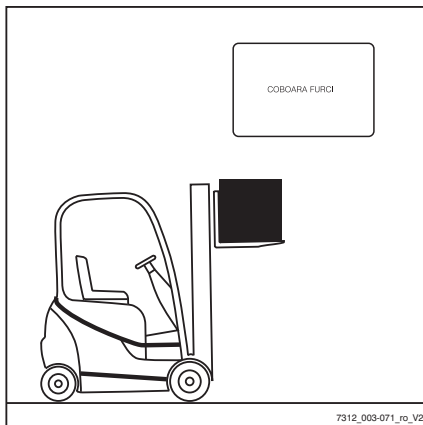
Acționarea comutatorului de oprire de urgență va deconecta transmisiile de la sursa de alimentare.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

Stivuitoarul este echipat cu un comutator de oprire de urgență. Când acest comutator este acționat, funcțiile de conducere și funcțiile sistemului hidraulic de lucru sunt blocate.

Mesajul SW URGENȚĂ ACTIV este afișat periodic atunci când sunt îndeplinite următoarele criterii:

- Contactul este setat la poziția „I”
- Este acționat comutatorul de oprire de urgență
- Este acționat un dispozitiv de operare



7312_003-071_ro_V2

Mesaje de pe afișaj

? POZIȚIE VERTICALĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul ? POZIȚIE VERTICALĂ, calibrarea „poziției verticale a catargului de ridicare” a fost activată.

- Salvați poziția catargului de ridicare sau anulați calibrarea.

Mesajul CICLU REFERINȚĂ

Dacă furca a fost coborâtă după ce stivuiorul a fost oprit, electronica de control nu cunoaște poziția furcii atunci când stivuiorul este pornit din nou. Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă. În funcție de poziția furcii, pe afișaj poate să apară mesajul CICLU REFERINȚĂ (variantă). Pentru a alinia poziția cu electronica de control, furca trebuie ridicată.

- Cuplați contactul.

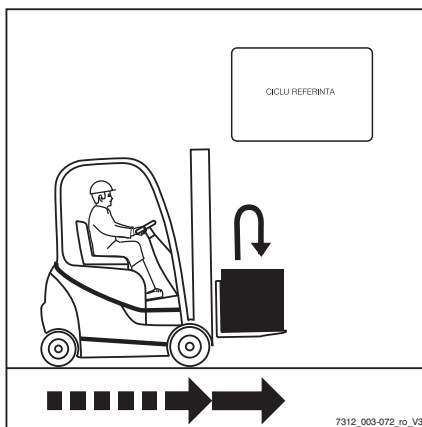
Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă. Pe afișaj poate să apară mesajul CICLU REFERINȚĂ.

- Ridicați furca.

Mesajul CICLU REFERINȚĂ fie dispăre, fie apare pe afișaj acum pentru prima oară, după care dispăre.

- Pentru a vă deplasa din nou, coborâți furca la maxim 300 mm deasupra solului.

Acum stivuiorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.



Mesajul CENTURA DE SIG



⚠ PERICOL

Pericol de moarte în eventualitatea căderii din stivuitor dacă acesta se răstoarnă!

Dacă stivuitorul se răstoarnă, șoferul este expus unui risc de vătămare, chiar dacă se folosește un sistem de reținere. Riscul de vătămare poate fi redus prin utilizarea unei combinații de sistem de reținere și centură de siguranță. În plus, centura de siguranță oferă protecție împotriva consecințelor în cazul coliziunilor din spate și al căderii de pe rampă.

- Vă recomandăm să utilizați întotdeauna centura de siguranță.

Acest dispozitiv (variantă) asigură faptul că, în cazul în care centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, stivuitorul va putea fi condus doar la viteză mică sau (opțional) nu va putea fi condus deloc.

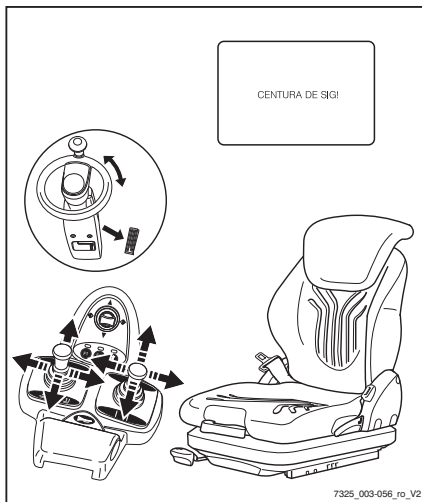
În funcție de configurația selectată, funcțiile hidraulice de lucru (ridicare/inclinare) sunt disponibile în mod normal, încetinite sau complet indisponibile.

Mesajul CENTURA DE SIG cu funcțiile de conducere și ridicare limitate este declanșat în următoarele împrejurări:

- Nu se poartă centura, iar scaunul conducătorului este ocupat
- Centura de siguranță este constant fixată, însă scaunul conducătorului este ocupat numai după aceea
- Centura nu este fixată decât după aducere cheii în contact în poziția de pornire
- Centura de siguranță este nefixată în timpul deplasării
- Dacă apare mesajul CENTURA DE SIG, fixați centura conform normelor.

Stivuitorul poate fi operat din nou fără restricții.

În cazul eliberării centurii de siguranță în timpul deplasării, stivuitorul va fi limitat la viteze de deplasare reduse sau va fi frânat până la oprire.



Mesaje de pe afișaj

PERICOL

Risc de accident!

- Viteza trebuie să fie adaptată condițiilor de deplasare!

Nu trebuie abuzat de siguranța sporită oferită de această funcție pentru asumarea de riscuri în ceea ce privește siguranța.

EȘTI SIGUR? mesaj

Dacă pe afișaj apare mesajul EȘTI SIGUR?, este verificată o solicitare prealabilă.

- Apăsați tasta soft corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare pentru a continua sau pentru a anula operația.

Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS

Stivuiorul este echipat cu un comutator pentru scaun.

Dacă apare mesajul SW SCAUN ÎNCHIS, funcțiile de conducere și sistemul hidraulic sunt blocate.

Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS este declanșat de următoarele situații:

- Comutatorul scaunului nu este acționat, dar pedala de accelerație sau volanul este acționat
- Comutatorul scaunului nu este acționat, dar dispozitivul de operare al sistemului hidraulic este acționat
- Durata turei de lucru a fost depășită
- Timpul de funcționare a fost depășit



INDICAȚIE

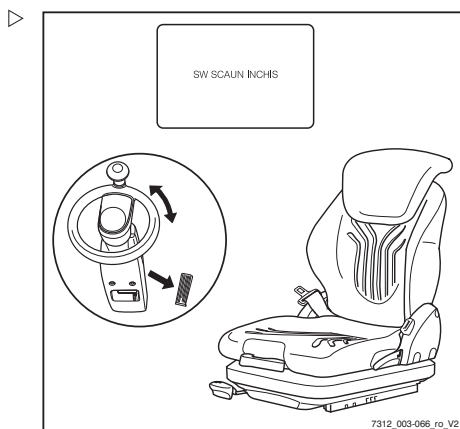
Dispozitivele de operare prezentate în figurile următoare au doar caracter exemplificator și pot diferi de dotările stivuiorului dvs.

Comutatorul scaunului nu este acționat, dar pedala de accelerație sau volanul este acționat

Pedala de accelerație sau volanul este acționat, chiar dacă scaunul șoferului nu este ocupat. Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS apare pe afișaj. Stivuitorul nu se va deplasa.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuitorul poate fi condus din nou fără restricții.

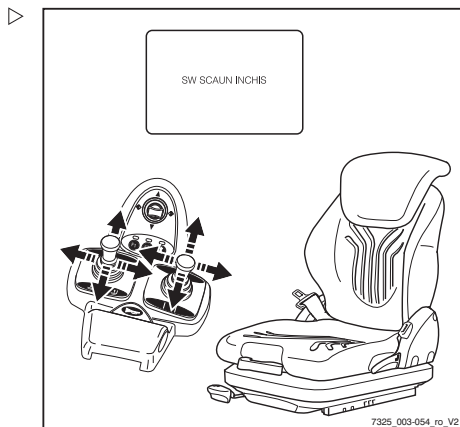


Comutatorul scaunului nu este acționat, dar dispozitivul de operare al sistemului hidraulic este acționat

Un dispozitiv de operare pentru sistemul hidraulic este acționat, chiar dacă scaunul șoferului nu este ocupat. Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS apare pe afișaj. Funcțiile sistemului hidraulic nu pot fi executate.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului și fixați-vă centura de siguranță.

Funcțiile sistemului hidraulic sunt din nou operaționale.



Mesaje de pe afișaj

Durata turei de lucru a fost depășită

INDICAȚIE

Durata turei de lucru poate fi ajustată.

În cazul în care comutatorul cu cheie este cuplat și șoferul nu părăsește scaunul înainte de expirarea duratei setate a turei de lucru, pe afișaj apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**. Mesajul este afișat și dacă se acționează un dispozitiv de operare pentru sistemul hidraulic sau pedala de accelerație. În funcție de configurație, funcțiile sistemului hidraulic pot fi executate normal, numai lent sau deloc.

- Ridicați-vă puțin de pe scaun, apoi așezați-vă la loc și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

Timpul de funcționare a fost depășit

INDICAȚIE

Timpul de funcționare poate fi ajustat.

În cazul în care comutatorul cu cheie este cuplat, frâna de parcare este eliberată și șoferul nu părăsește scaunul înainte de expirarea timpului de funcționare setat, iar în acest interval nu se acționează nici dispozitivele de operare pentru sistemul hidraulic de lucru și nici pedala de accelerație, pe afișaj apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**. Stivuiorul nu se va deplasa. În funcție de configurație, funcțiile sistemului hidraulic pot fi executate normal, numai lent sau deloc.

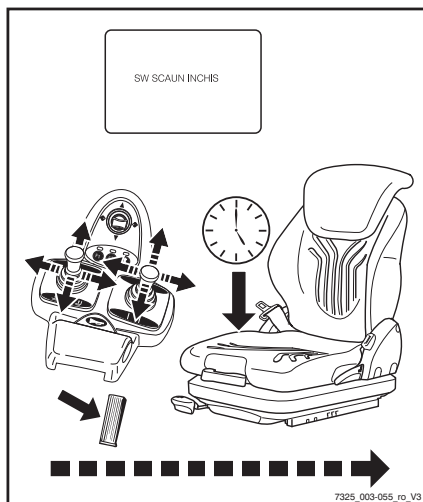
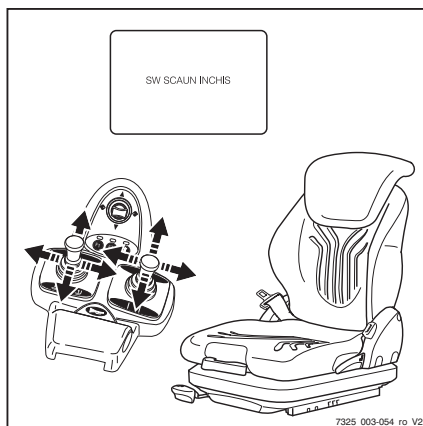
- Ridicați-vă puțin de pe scaun, apoi așezați-vă la loc și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

Mesajul SUPRAÎNCĂLZIT

Dacă pe afișaj apare mesajul **SUPRAÎNCĂLZIT**, motoarele de tracțiune sunt supraîncălzite. Acclerația și viteza stivuiorului sunt reduse.

- Permiteți răcirea stivuiorului.



- Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service autorizat.

Mesajul SUPRAVEGHERE

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPRAVEGHERE, există o defecțiune în monitorizarea proceselor.

Aceasta închide unitatea de propulsie.

- Rotiți cheia în poziția „0” și apoi iar în poziția „I”.
- Porniți motorul.
- Eliberați pedala de accelerație.
- Selectați din nou direcția de deplasare.



INDICAȚIE

Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Mesajul INVALID

Dacă pe afișaj apare mesajul INVALID, la introducerea codului PIN de acces al șoferului a fost utilizat un cod incorect.

- Când mesajul dispare, introduceți din nou codul PIN al șoferului.

Mesaje specifice propulsiilor

Mesaj ! PRES. ULEI FRÂNA DE PARC.

Dacă apare următorul mesaj pe afișaj când pedala de accelerație este acționată:
! FRÂNĂ DE PARC . PRES ULEI, frâna de serviciu a stivuitorului nu este gata de utilizare.

Viteza de rulare este limitată la 5 km/h.

Când frâna de serviciu este pregătită de funcționare, mesajul dispare. Limitarea vitezei este anulată.

Mesaje de pe afișaj

Mesajul TEMP GEN/MOT

Dacă este afișat mesajul TEMP GEN/MOT, motorul de tracțiune sau generatorul este supraîncălzit sau un cablu este rupt.

- Întrerupeți lucrul și lăsați stivuitorul să se răcească. Nu decuplați contactul.



INDICAȚIE

În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Mesajul SUPRAÎNCĂLZIT

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPRAÎNCĂLZIT, motoarele de tracțiune sunt supraîncălzite. Accelerația și viteza stivuitorului sunt reduse.

- Permiteți răcirea stivuitorului.
- Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service autorizat.

Mesajul ÎNCHIDE UȘA

Dacă pe afișaj apare mesajul ÎNCHIDE UȘA (variantă), ușa bateriei nu este închisă corespunzător. Stivuitorul nu se va deplasa.

- Închideți ușa bateriei.

Mesajul ÎNĂLȚIME DE RIDICARE

Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)

Această funcție asigură deplasarea lentă a stivuitorului la ridicarea unei încărcături.

PERICOL

Risc de accident!

Înainte de a utiliza această funcție, familiarizați-vă cu toate caracteristicile modificate de conducere a stivuitorului!

Opțional, stivuitorul poate avea caracteristici modificate de accelerare și/sau frânare.

⚠ PERICOL

Risc de accident!

Este interzisă deplasarea cu o încărcătură ridicată, deoarece stivuiorul se poate răsturna, din cauza centrului de greutate înalt.

Deoarece limitele fizicii nu pot fi modificate, siguranța sporită asigurată de această funcție nu trebuie abuzată prin asumarea de riscuri suplimentare.

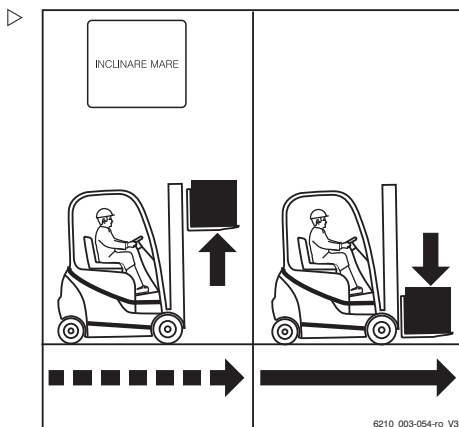
Dacă furca este ridicată peste o anumită înălțime, se produc următoarele evenimente:

Ridicarea încărcăturii pe loc

Contactul este cuplat. Șoferul stă pe scaun cu centura prinsă. Încărcătura este ridicată. Pe afișaj apare pentru scurt timp mesajul intermitent ÎNĂLȚIME DE RIDICARE. Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă.

- Coborâți furca (încărcătura) chiar deasupra solului.

Acum stivuiorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.

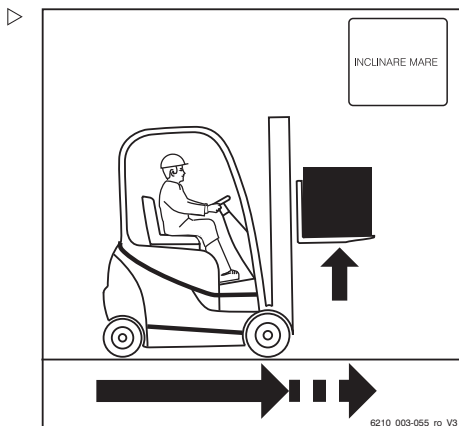


Ridicarea încărcăturii în timpul deplasării

Dacă vă deplasați cu încărcătura în timpul unei operații de stivuire/desfacere a stivelor și ridicați încărcătura în timpul deplasării, mesajul ÎNĂLȚIME DE RIDICARE va apărea pentru scurt timp pe afișaj. Stivuiorul se va deplasa încet sau va fi frânat.

- Coborâți furca (încărcătura) chiar deasupra solului.

Acum stivuiorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.



Comportamentul în caz de urgență

Comportamentul în caz de urgență

Oprire de urgență

⚠ ATENȚIE

Nu există asistență de frânare electrică când este acționat comutatorul de oprire de urgență!

Acționarea comutatorului de oprire de urgență va deconecta transmisiile de la sursa de alimentare.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

⚠ ATENȚIE

Acționarea comutatorului de oprire de urgență (1) sau deconectarea fișei bateriei (2) întrerupe funcțiile electrice ale stivuitorului.

- Utilizați acest sistem de siguranță numai în caz de urgență.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă deconectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

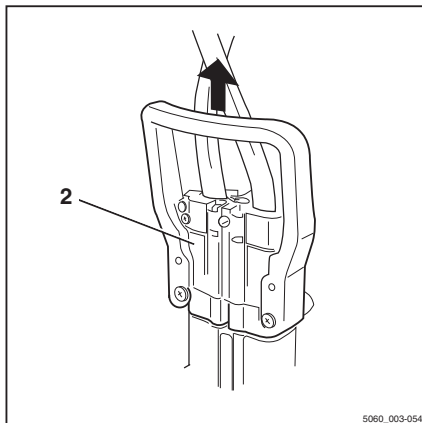
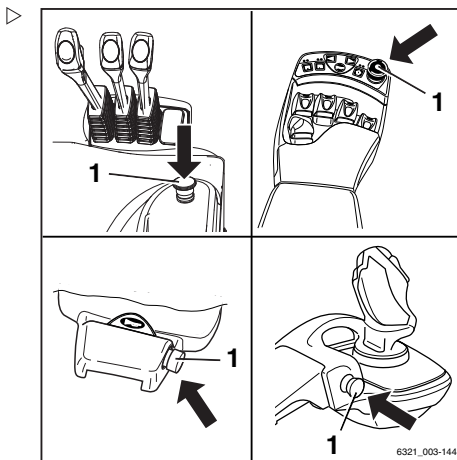
- Scoateți cheia din contact înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

În caz de urgență, pot fi oprite toate funcțiile stivuitorului:

- Apăsați comutatorul de oprire de urgență (1) sau deconectați fișa bateriei (2).

Apăsarea comutatorului de oprire de urgență are următorul efect în modul de conducere:

- Viteza stivuitorului nu se reduce la eliberarea pedalei de accelerație, conform programului de tracțiune selectat. Stivuitorul va rula până se va opri
- Frâna electrică nu funcționează în prima parte a apăsării pedalei de frână. Pentru a frâna stivuitorul utilizând frâna mecanică, pedala de frână trebuie apăsată suplimentar.



- Fără efect de servodirecție, forțele de direcție cresc sub acțiunea funcției de direcționare de urgență rămase
- Sistemul „Curve Speed Control” (reducere automată a vitezei stivuitorului la viraje) nu funcționează. Stivuitorul trebuie decelerat cu frâna mecanică, prin apăsarea pedalei de frână
- Nu sunt disponibile funcții hidraulice

Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă

⚠ PERICOL

Dacă stivuitorul se răstoarnă, șoferul poate să cadă și să alunece sub stivuitor, cu consecințe potențial fatale. Pericol fatal.

Neconformarea cu limitările specificate în aceste instrucțiuni, de ex. condusul în pantă nepermis de mare sau eșecul în ajustarea vitezei la viraje, poate duce la răsturnarea stivuitorului. Dacă stivuitorul este pe cale să se răstoarne, este strict interzis să ieșiți din stivuitor. Aceasta crește pericolul de a fi lovit de stivuitor.

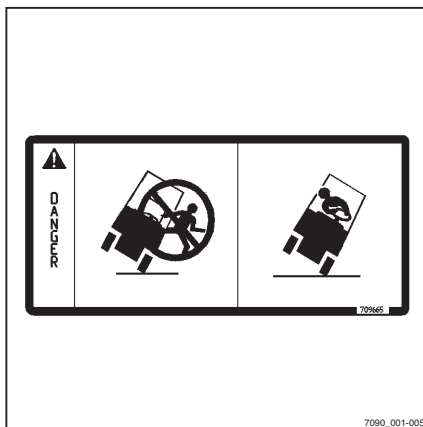
- Nu decuplați centura de siguranță.
- Nu săriți niciodată din stivuitor.
- Trebuie să respectați întotdeauna regulile de comportament dacă stivuitorul se răstoarnă.

Reguli de comportament dacă stivuitorul se răstoarnă:

- Țineți volanul cu ambele mâini.
- Împingeți picioarele în podea.
- Aplecați-vă trunchiul peste volan.
- Aplecați corpul în direcția căderii.

Coborâre de urgență

Dacă sistemul de control hidraulic se defectează în timpul ridicării unei sarcini, se poate efectua coborârea de urgență. Un șurub de coborâre de urgență în acest scop se află în blocul de supape.



Comportamentul în caz de urgență

**⚠ PERICOL**

Există riscul de vătămare corporală fatală prin căderea sarcinii sau ale unor părți coborâte ale stivuitorului coborâte.

- Nu mergeți pe sub sarcina ridicată.
- Respectați următoarele etape.

i INDICAȚIE

Cheia hexagonală utilizată pentru demontarea capacului supapei este, de asemenea, utilizată pentru coborârea de urgență.

- Scoateți capacul supapei.
- Utilizați în continuare cheia hexagonală.

i INDICAȚIE

În această procedură, se face diferența între tipurile de dispozitive de operare.

Pentru versiunea cu joystickul 4Plus și versiunea cu minimanetă (A):

- Cu ajutorul cheii hexagonale (2), rotiți șurubul de coborâre de urgență (5) de pe blocul de supape maximum 1,5 ture pentru a-l slăbi.

Pentru versiunea cu mai manetă multiplă (B):

- Cu ajutorul cheii hexagonale, rotiți șurubul de coborâre de urgență (3) de pe blocul de supape (3) cu maximum 1,5 ture pentru a-l slăbi. (4)

⚠ ATENȚIE

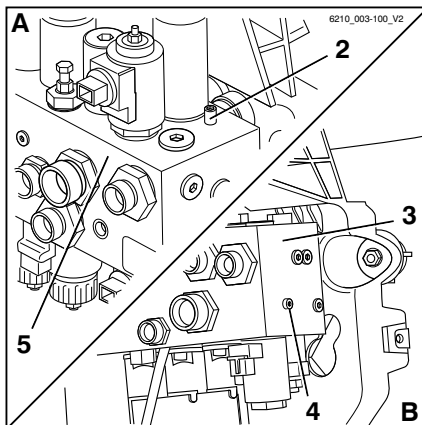
Încărcătura este coborâtă!

Viteza de coborâre se reglează deșurubând șurubul de coborâre de urgență.

- Rețineți lista următoare.

Pentru ambele versiuni:

- Cuplu de strângere:
max. 2,5 Nm
- Când este puțin deșurubat:
Încărcătura coboară încet
- Când este deșurubat mai mult:
Încărcătura coboară rapid



- A Versiunea joystick 4Plus și versiunea cu minimanetă:
B Versiunea cu mai multe manete

După coborâre:

- Înșurubați din nou șurubul de coborâre de urgență.
- Instalați capacul supapei.
- Depozitați în siguranță cheia hexagonală între capota bateriei și capacul supapei.

⚠ PERICOL

Dacă stivuitorul este operat cu controlerul hidraulic blocat, există risc crescut de accident!

- După procedura de coborâre de urgență, aranjați repararea defecțiunii.
- Informați centrul de service autorizat.

Remorcare**⚠ PERICOL**

Sistemul de frânare al vehiculului de tractare poate ceda. Există riscul de accidentare!

Dacă sistemul de frânare al vehiculului de tractare nu are dimensiunea corectă, vehiculul nu poate frâna în siguranță sau frânele pot ceda. Vehiculul de tractare trebuie să poată absorbi forțele de tracțiune și de frânare ale încărcăturii tractate fără frână (greutatea totală reală a stivuitorului).

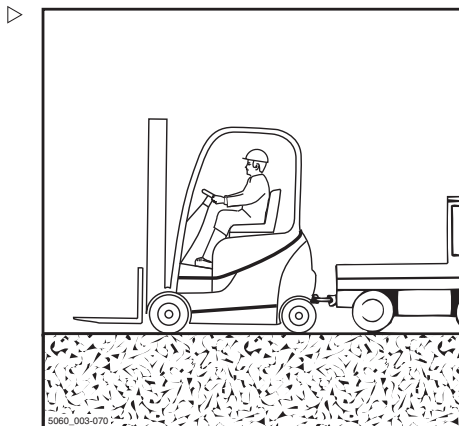
- Verificați forța de tractare și de frânare a vehiculului de tractare.

⚠ PERICOL

Stivuitorul poate intra în vehiculul de tractare când acesta din urmă frânează. Există riscul de accidentare!

Dacă nu este utilizată o conexiune rigidă în timpul tractării pentru transmisia electrică în două direcții, stivuitorul poate intra în vehiculul de tractare când acesta din urmă frânează. Din motive de siguranță, poate fi utilizată doar o bară de tractare testată.

- Utilizați o bară de tractare testată.
- Coborâți încărcătura și brațele furcii aproape de sol.



Comportamentul în caz de urgență

⚠ ATENȚIE

Dacă transmisia stivuitorului între motorul de transmisie și puntea motoare nu este întreruptă, transmisia poate fi deteriorată.

- Plasați comutatorul de direcție în poziția neutră.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Nu scoateți fișa bateriei atunci când contactul este pus.

⚠ PERICOL

Persoanele pot fi strivite între stivuitor și vehiculul de tractare în timpul manevrării. Pericol letal!

Vehiculul de remorcă poate fi manevrat, iar bara de tractare poate fi atașată numai urmând indicațiile altei persoane. Aceasta asigură că șoferul vehiculului de tractare și mecanicul care atașează bara de tractare sunt conștienți de riscurile posibile.

- Manevrați doar cu ajutorul unui ghid.

⚠ ATENȚIE

Direcția este îngreunată! Servodirecția nu este activă dacă sistemul hidraulic nu funcționează!

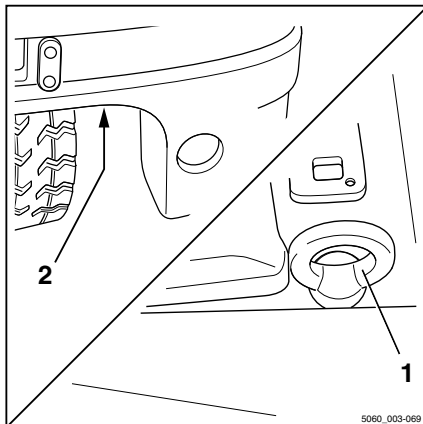
- Viteza de tractare selectată trebuie să permită permanent frânarea și controlarea stivuitorului și a vehiculului tractor.

⚠ ATENȚIE

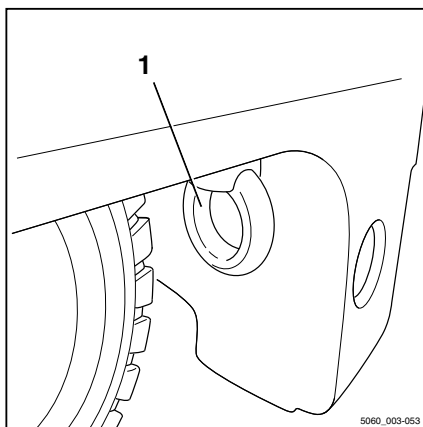
Dacă stivuitorul nu este direcționat în timp ce este tractat, poate vira necontrolabil!

- Stivuitorul care urmează a fi tractat trebuie direcționat de un operator.
- Operatorul stivuitorului tractat trebuie să stea pe scaunul operatorului și să cupleze centura de siguranță înainte de tractare.
- Dacă este posibil, activați sistemele de reținere prevăzute.
- Coborâți sarcina și brațele furcilor aproape de sol.
- Plasați comutatorul de direcție în poziția neutră.

- Aplicați frâna de parcare.
- Luați contactul.
- Decuplați fișa bateriei.
- Deschideți capota bateriei.
- Desfaceți șurubul cu ureche (1) din poziția de stocare. ▷
- Scoateți capacul (2) din pasajul de roată din greutatea din spate.
- Puneți capacul în poziția de depozitare a șurubului cu ureche.
- Închideți din nou capota bateriei.



- Înșurubați șurubul cu ureche (1) pe opritorul greutății din spate. ▷
- Verificați forța de tractare și de frânare a vehiculului de tractare.
- Cu ajutorul unei alte persoane, cuplați vehiculul de tractare la stivuitor.
- Fixați bara de tractare de vehiculul tractor și de șurubul cu ureche (1) al stivuitorului.
- Așezați-vă pe scaunul șoferului în stivuitorul care urmează să fie tractat și fixați-vă centura de siguranță.
- Dacă este posibil, activați sistemele de reținere prevăzute.
- Eliberați frâna de parcare.
- Selectați o viteză de tractare care să permită în orice moment frânarea și controlarea eficientă a stivuitorului și a vehiculului de tractare.
- Remorcați stivuitorul.
- După remorcare, asigurați stivuitorul împotriva deplasării (de ex. prin aplicarea frânei de mână sau prin utilizarea calelor).



Comportamentul în caz de urgență

- Detașați bara de tractare.
- Deschideți capota bateriei.
- Deșurubați șurubul cu ureche de pe greutatea din spate.
- Scoateți capacul din poziția de depozitare a șurubului cu ureche și introduceți-l în pasajul de roată al greutății din spate.
- Înșurubați șurubul cu ureche în poziția de depozitare.

ATENȚIE

Cablurile se pot deteriora prin strivire — pericol de scurtcircuit!

Cablurile nu trebuie strivite la înșurubarea șurubului cu ochi.

- Verificați cablurile pentru a vă asigura că acestea se pot mișca liber.
-
- Închideți din nou capota bateriei.

Conectarea și deconectarea fișei bateriei

Conectarea conectorului tată al bateriei

- Deschideți capota bateriei.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

În cazul în care conectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Nu conectați fișa bateriei cu contactul pus.
- Asigurați-vă că este luat contactul înainte de a conecta fișa bateriei.
- Introduceți complet fișa bateriei (1) în conexiunea cu fișă a stivuiorului.

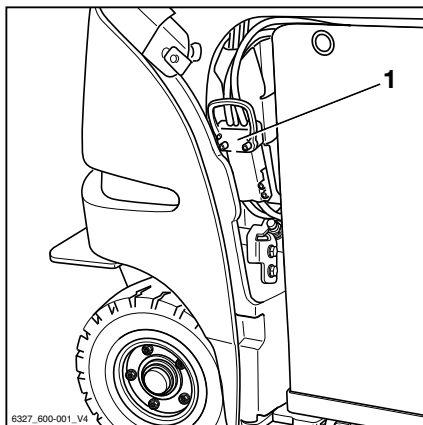


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Nu striviți cablul bateriei când închideți capota bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



6327_600-001_V4

- Închideți capota bateriei.

Deconectarea conectorului tată al bateriei

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Nu scoateți fișa bateriei atunci când contactul este pus.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.
- Deschideți capota bateriei.

Conectarea și deconectarea fișei bateriei

- Deconectați conectorul tată al bateriei (1) trăsând în direcția săgeții de la conexiunea cu fișă.
- Plasați conectorul tată al bateriei pe baterie.

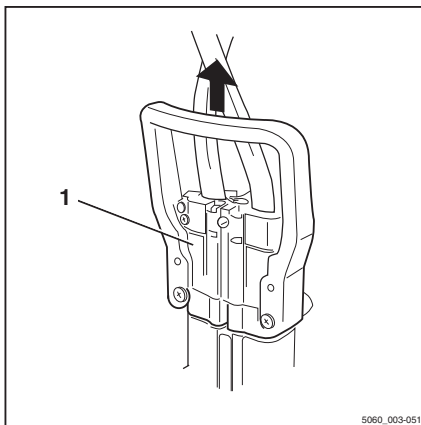


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu poată fi strivit nici la scoaterea sau introducerea bateriei, nici la închiderea capotei bateriei.

- Verificați cablul de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



5060_003-051

- Închideți capota bateriei.

Manevrarea bateriei

Norme de siguranță la manipularea bateriei

- Trebuie respectate reglementările naționale obligatorii la configurarea și operarea stațiilor de încărcare a bateriei.



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conectarea sau operarea incorectă a stației de încărcare sau a încărcătorului de baterii poate cauza deteriorarea componentelor.

- Respectați instrucțiunile de operare pentru stația de încărcare sau încărcătorul de baterii și pentru baterie.

Personalul de întreținere

Bateriile pot fi încărcate, reparate sau schimbate numai de către personal instruit corepunzător, conform instrucțiunilor producătorului bateriei, al încărcătorului de baterii sau al stivuitorului.

- Trebuie respectate instrucțiunile de manevrare a bateriei și instrucțiunile de operare a încărcătorului de baterii.
- La întreținerea, încărcarea și înlocuirea bateriilor trebuie respectate următoarele norme de siguranță.



⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire/forfecare!

Bateria este foarte grea. Există risc de vătămare gravă dacă părți ale corpului sunt prinse sub baterie.

Dacă introduceți părți ale corpului între ușa bateriei și marginea șasiului la închiderea ușii bateriei, puteți suferi vătămări corporale.

- Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție la înlocuirea bateriei.
- Închideți ușa bateriei doar dacă nu există părți ale corpului între ușa bateriei și marginea șasiului.

Manevrarea bateriei

Bateria trebuie înlocuită doar în conformitate cu îndrumările din aceste instrucțiuni de operare.

- La încărcarea sau întreținerea bateriei, respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului pentru baterie și încărcătorul de baterii.

Măsuri de protecție împotriva incendiilor



PERICOL

Risc de explozie din cauza gazelor inflamabile!

În timpul încărcării, bateria eliberează un amestec de oxigen și hidrogen (gaz exploziv). Amestecul de gaze este exploziv și nu trebuie aprins.

Nu trebuie să existe materiale inflamabile sau materiale de operare producătoare de scântei pe o rază de 2 m în jurul stivuiturii parcat pentru încărcarea bateriei sau al încărcătorului de baterii.

- Adoptați următoarele măsuri de precauție atunci când lucrați cu baterii.

- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.
- Asigurați întotdeauna ventilația adecvată în vecinătate.
- Deconectați conectorul tată al bateriei înainte de încărcare și numai când stivuitorul și încărcătorul bateriei sunt oprite.
- Capacul bateriei trebuie deschis la încărcare.
- Expuneți suprafețele celulelor bateriei.
- Nu plasați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Deschideți complet orice structuri de protecție (de exemplu, cabina acoperită cu pânză).
- Țineți la îndemână echipament de stingere a incendiilor.

Echipamentul de ridicare

PERICOL

Risc de accident!

Bateria poate cădea de pe echipamentul de ridicare sau echipamentul se poate răsturna sau deteriora. Aceste situații pot prezenta pericol mortal.

Bateria trebuie înlocuită numai când stivuitorul este pe teren drept și uniform, cu o capacitate de susținere suficientă. Capacitatea portantă a echipamentului de ridicare utilizat (consultați instrucțiunile de operare sau plăcuța cu numele) trebuie să fie cel puțin egală cu greutatea bateriei (consultați plăcuța de identificare a bateriei).

- Asigurați-vă că echipamentul de ridicare are o capacitate portantă adecvată.
- Scoateți bateria pe teren corespunzător.

Scoaterea bateriei din stivuitoarele cu canal cu role interior poate fi efectuată folosind următoarele echipamente de ridicare:

- Stivuitor prevăzut cu canal cu role exterior (variantă)

Bateria poate fi scoasă din stivuitoarele cu punte (variantă) folosind următoarele echipamente de ridicare:

- Macara



INDICAȚIE

Scoaterea bateriei din stivuitoare fără a folosi dispozitivele integrate ale acestora trebuie efectuată numai la un centru de service autorizat.

Greutatea și dimensiunile bateriei

PERICOL

Risc de răsturnare din cauza schimbării greutatei bateriei!

Greutatea și dimensiunile bateriei influențează stabilitatea stivuitorului. La schimbarea bateriei, nu trebuie schimbate raporturile de greutate. Greutatea bateriei trebuie să se mențină în intervalul de greutate specificat pe plăcuța cu numele.

- Nu demontați și nu mutați greutatea de balast.
- Notați greutatea bateriei.

Manevrarea bateriei

Deteriorare a cablurilor și a fișelor bateriei

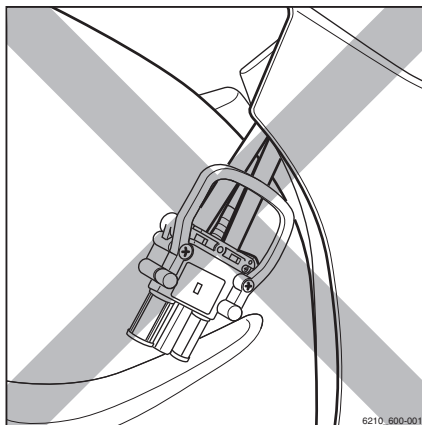


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Nu striviți cablul bateriei la închiderea ușii bateriei.

- Verificați cablurile bateriei pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- La scoaterea și reinstalarea bateriei, verificați cablurile bateriei pentru a vă asigura că nu prezintă semne de deteriorare.
- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și ușa bateriei.



⚠ ATENȚIE

Posibilă deteriorare a fișei bateriei!

Dacă fișa bateriei este cuplată sau decuplată cu contactul pus sau încărcătorul de baterii pornit, se va produce un arc electric la fișa bateriei. Aceasta poate duce la corodarea contactelor, iar durata acestora de viață poate fi redusă semnificativ.

- Decuplați contactul sau încărcătorul de baterii înainte de conectarea sau deconectarea fișei bateriei.
- Deconectați fișa bateriei sub sarcină numai în caz de urgență.

Întreținerea bateriei

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

- Respectați instrucțiunile din capitolul „Reglementări de siguranță pentru manipularea bateriei”.

⚠ ATENȚIE

Acidul de baterie este toxic și coroziv!

- Respectați reglementările de siguranță din capitolul „Acidul de baterie”.

**INDICAȚIE**

Întreținerea bateriei se efectuează în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului bateriei! Trebuie respectate, de asemenea, instrucțiunile de operare ale încărcătorului de baterii. Sunt valabile numai instrucțiunile care însoțesc încărcătorul de baterii. Dacă oricare dintre aceste instrucțiuni nu sunt disponibile, vă rugăm să le solicitați de la distribuitor.

Întreținerea bateriei este compusă din următoarele secțiuni „Verificarea stării bateriei și a nivelului/densității de acid”, „Verificarea stării de încărcare a bateriei”, „Încărcarea bateriei” și „Egalizarea încărcării pentru a împiedica o descărcare completă a bateriei”.

Manevrarea bateriei

Verificarea stării bateriei și a nivelului și densității acidului

**⚠ ATENȚIE**

Electrolitul (acid sulfuric diluat) este toxic și caustic!



- Respectați normele de siguranță pentru manipularea acidului de baterie; consultați capitolul „Acidul de baterie”.
- Purtați echipament de protecție personală (mănuși de cauciuc, șort și ochelari de protecție).
- Spălați imediat, cu multă apă, orice strop de acid de baterie!

⚠ ATENȚIE

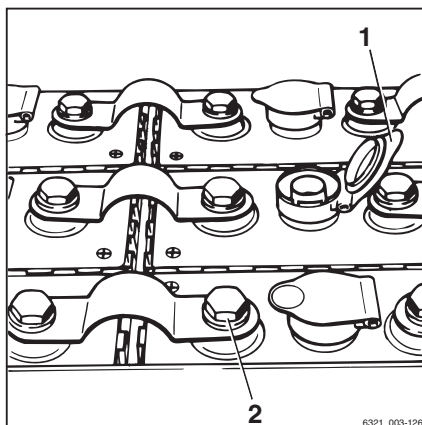
Risc de deteriorare!

- Respectați informațiile incluse în instrucțiunile de operare pentru baterie.
- Scoateți bateria din motostivuitoare.
- Verificați dacă bateria nu prezintă fisuri ale carcasei, depuneri de coroziune și scurgeri de acid.
- Reparați bateriile defecte la centrul de service autorizat.
- Deschideți capacul de umplere (1) și verificați nivelul acidului.

Pentru bateriile cu „fișe pentru celule colivie”, lichidul trebuie să atingă fundul coliviei.

Pentru bateriile fără „fișe pentru celule colivie”, lichidul trebuie să atingă o înălțime de aprox. 10 - 15 mm deasupra plăcilor de plumb.

- Completați lichidul lipsă numai cu apă distilată.
- Curățați și uscați capacul celulei bateriei, dacă este necesar.
- Înlăturați orice reziduuri de oxidare de pe bornele bateriei, apoi aplicați o vaselină fără acid pe acestea.
- Strângeți regletele de borne ale bateriei (2) la un cuplu de 22-25 Nm (în funcție de dimensiunea șuruburilor de borne utilizate).



6321_003-126

- Verificați densitatea acidului cu ajutorul unui sifon pentru acid.

După încărcare, densitatea acidului trebuie să fie cuprinsă între 1,28 și 1,30 kg/l.

Pentru o baterie descărcată, densitatea acidului nu trebuie să fie **mai mică** de 1,14 kg/l.

Verificarea stării de încărcare a bateriei

⚠ ATENȚIE

Descărcările accentuate scurtează durata de viață a bateriei.

Dacă pe afișajul nivelului de încărcare a bateriei (1) nu apare nicio bară (0 % din capacitatea disponibilă a bateriei, adică aproximativ 20 % din capacitatea nominală), începe descărcarea accentuată.

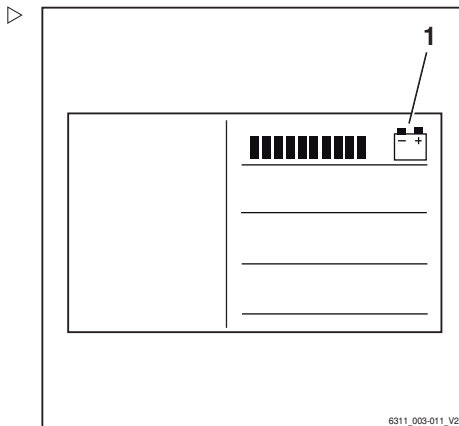
- Evitați descărcările accentuate (nicio bară pe afișaj) (consultați secțiunea „Încărcarea de egalizare pentru împiedicarea descărcării complete a bateriei”).
- Încetați imediat lucrul cu stivuitorul.
- Încărcați imediat bateriile.
- Nu lăsați bateriile în stare descărcată sau parțial descărcată.

- Aplicați frâna de parcare.
- Cuplați contactul.
- Citiți starea de încărcare (1) pe afișaj.
- Încărcați bateriile descărcate parțial sau complet.



INDICAȚIE

Afișajul nivelului bateriei arată capacitatea disponibilă a bateriei ca grafic de bare segmentat în pași de 10 %. Aprox. la fiecare 10 secunde, afișajul comută între starea de încărcare a bateriei și perioada de utilizare rămasă.



Manevrarea bateriei

Încărcarea bateriei

PERICOL

Pericol de moarte și de vătămări corporale!

- Respectați instrucțiunile din capitolul „Reglementări de siguranță la manipularea bateriei”.

ATENȚIE

Acidul de baterie este toxic și coroziv!

- Respectați reglementările de siguranță din capitolul „Acidul de baterie”.



ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conectarea sau operarea incorectă a stației de încărcare sau a încărcătorului de baterii poate cauza deteriorarea componentelor!

- Respectați instrucțiunile de operare pentru stația de încărcare sau încărcătorul de baterii și pentru baterie.

ATENȚIE

Posibilitate de deteriorare a fișelor bateriei!

Înainte de cuplarea sau decuplarea fișelor bateriei, asigurați-vă că încărcătorul de baterii sau comutatorul cu cheie este oprit.



INDICAȚIE

Întreținerea bateriei se efectuează în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului bateriei! Trebuie respectate, de asemenea, instrucțiunile de operare ale încărcătorului de baterii. Sunt valabile numai instrucțiunile care însoțesc încărcătorul de baterii. Dacă lipsesc oricare dintre aceste instrucțiuni, solicitați-le de la distribuitor.

Pentru a citi starea de încărcare a bateriei, consultați secțiunea „Verificarea stării de încărcare a bateriei”.

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.

- Deschideți complet orice structuri de protecție (de exemplu, cabina acoperită cu pânză).
- Deschideți capota bateriei.
- Deschideți ușa bateriei.
- Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.
- Verificați cablul bateriei și cablul de încărcare pentru a vedea dacă nu prezintă deteriorări și solicitați înlocuirea acestora la un centru de service autorizat, dacă este necesar.
- Deconectați fișa bateriei (1) trăgând de mâner.



⚠ PERICOL

În timpul încărcării sunt generate gaze explozive!

- Asigurați-vă că zonele de lucru sunt ventilate adecvat.
- Pentru stivuitoarele cu cabină (inclusiv cabine acoperite cu pânză), asigurați o ventilație adecvată în cabină (variantă).

- Atașați fișa bateriei (1) la conectorul încărcătorului de baterii.



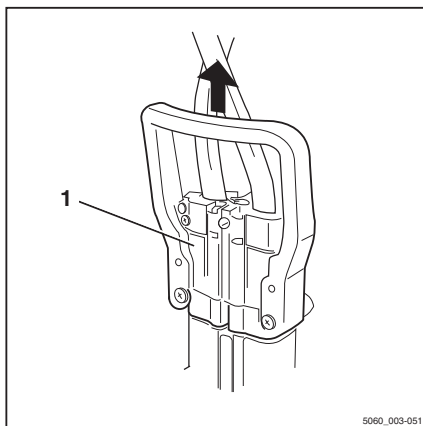
INDICAȚIE

Respectați informațiile din instrucțiunile de operare ale bateriei și ale încărcătorului de baterii (egalizarea încărcării).

- Porniți încărcătorul de baterii.

După încărcare

- Opriți încărcătorul de baterii.
- Decuplați fișa bateriei de la mufa încărcătorului de baterii.
- Introduceți complet fișa bateriei în conexiunea cu fișă de pe stivuitor.



Manevrarea bateriei



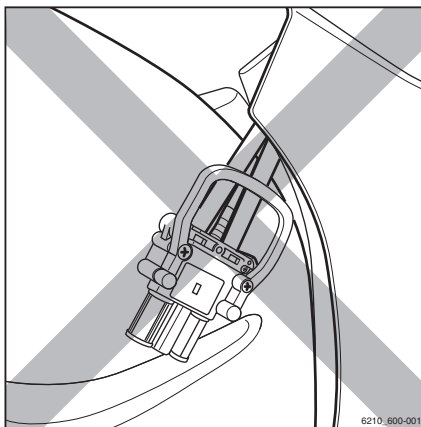
⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Nu striviți cablul bateriei la închiderea ușii bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și ușa bateriei.

- Închideți complet capacul bateriei. La efectuarea acestei acțiuni, asigurați-vă că nu există cabluri care să fie strivite între șasiu și ușa bateriei.
- Închideți capota bateriei.



Egalizarea încărcării pentru a împiedica o descărcare accentuată a bateriei

Bateriile plumb-acid trebuie încărcate cel puțin o dată pe săptămână în scopuri de egalizare. Acest lucru este necesar pentru a vă asigura că toate celulele bateriei sunt încărcate în mod egal. Astfel se previne descărcarea accentuată a bateriei și se prelungește durata de viață a acesteia.



INDICAȚIE

În funcție de încărcătorul de baterii utilizat, este posibil ca încărcarea de egalizare să nu înceapă până nu trec 24 de ore. Prin urmare, o perioadă în care nu sunt utilizate bateriile, cum ar fi de exemplu weekend-ul, este ideală pentru efectuarea încărcării de egalizare.

- Respectați informațiile din instrucțiunile de operare ale încărcătorului privind efectuarea unei încărcări de egalizare.

Pornirea încărcării de egalizare

- Încărcați bateria.
- După încărcare, lăsați bateria în încărcător.

Încărcătorul de baterie rămâne aprins. În funcție de încărcătorul de baterii utilizat, încărcarea de egalizare începe după 6 până la 24 de ore. Încărcarea de egalizare durează până la 2 ore.

- Vă rugăm să consultați instrucțiunile de operare de la producătorul încărcătorului de baterii.

Pornirea încărcării de egalizare

Încărcarea de egalizare se finalizează automat. Dacă bateria trebuie utilizată în timpul acestui proces, puteți întrerupe încărcarea de egalizare, apăsând „butonul de oprire” de pe încărcătorul bateriei.

- Vă rugăm să consultați instrucțiunile de operare de la producătorul încărcătorului de baterii.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă conectorul pentru încărcătorul de baterii este deconectat de la fișa bateriei în timp ce încărcătorul de baterii este pornit, se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la erodarea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Oprii încărcătorul de baterii înainte de a deconecta cablul de încărcare.
- Oprii încărcătorul de baterii.
- Decuplați fișa bateriei de la mufa încărcătorului de baterii.
- Introduceți complet fișa bateriei în conexiunea cu fișă de pe stivuior.

Înlocuirea și transportul bateriei

Înlocuirea și transportul bateriei

Informații generale despre înlocuirea bateriei

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor prin rostogolirea echipamentului de transport al încărcăturii și a bateriei!

Echipamentul de transport al încărcăturii și bateria se pot deplasa într-un mod necontrolat dacă bateria nu este demontată pe o suprafață orizontală și netedă, cu o capacitate portantă suficientă.

- Respectați instrucțiunile de operare pentru echipamentele transport al încărcăturii utilizate.
- Amplasați întotdeauna bateria demontată pe o suprafață orizontală, netedă și cu capacitate portantă suficientă.

Bateria poate fi demontată utilizând următoarele echipamente de transport al încărcăturii:

- Punte
- Canal cu role interior
- Canal cu role exterior

Capacitatea portantă a echipamentului de transport al încărcăturii utilizat trebuie să aibă cel puțin valoarea greutății bateriei (consultați plăcuța de identificare a bateriei).

Instalarea sau înlocuirea bateriei în absența unor dispozitive integrate

ATENȚIE

Există riscul de accidentare sau de deteriorare a componentelor.

Instalarea sau înlocuirea bateriei în absența unor dispozitive integrate ale stivuatorului necesită instrumente speciale și personal special pregătit în acest sens.

Dacă stivuatorul **nu** are instalată o punte pentru baterie **sau** un canal cu role interior ca dispozitiv opțional pentru instalarea sau înlocuirea bateriei, aceste operațiuni trebuie efectuate numai de către centrul de service STILL.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de accidentare sau de deteriorare a componentelor.

Pentru a instala sau îndepărta bateria, **nu** dezasamblați închizătoarea deja instalată a bateriei.

Înlocuirea și transportul bateriei

Schimbarea cu un alt tip de baterie

În general, un stivuitoar poate fi trecut pe un alt tip de baterie și de o capacitate diferită de un centru de service autorizat.

Unitatea de operare și de afișare trebuie reglată la noua capacitate a bateriei. Dacă acest lucru nu este făcut, starea efectivă de descărcare a bateriei nu poate fi stabilită. Nivelul de încărcare a bateriei nu este afișat corect. În cel mai rău caz, bateria poate fi deteriorată de o descărcare accentuată.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Deschiderea și închiderea capotei bateriei

ATENȚIE

Risc de deteriorare prin coliziune între componentele!

Scaunele șoferului cu dispozitive de operare în cotieră și sistemul deschis de reținere a șoferului ERS sau HRS (variantă) poate intra în coliziune cu componentele înconjurătoare și le poate deteriora (de ex., oglinda interioară), când capota bateriei este deschisă.

- Poziționați scaunul operatorului cât mai în spate posibil.
- Parcurgeți „pașii pregătitori pentru sistemul de reținere a șoferului ERS sau HRS (variantă)” așa cum este descris în această secțiune.
- Doar atunci trebuie să deschideți capota bateriei.



INDICAȚIE

Dacă stivuitoarul este prevăzut cu un sistem deschis de reținere a șoferului ERS sau HRS (variantă), se vor lua următoarele măsuri pentru deschiderea și închiderea capotei bateriei.

Pregătiri pentru sistemul ERS de reținere a șoferului (variantă)

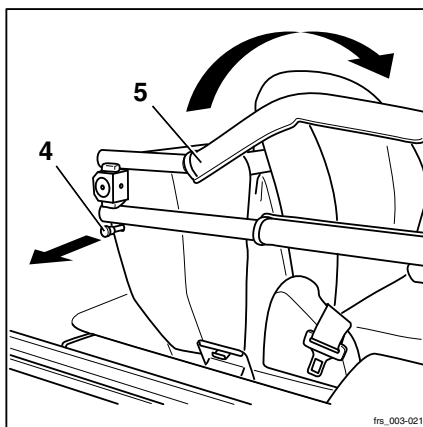
⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Scoateți cheia din contact înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

- Decuplați fișa bateriei.
- Trageți butonul de deblocare (4).
- Rotiți suportul de reținere (5) în jos.



frs_003-021

Înlocuirea și transportul bateriei

Pregătiri pentru sistemul HRS de reținere a șoferului (variantă)

- Rotiți suportul de reținere (6) în jos.



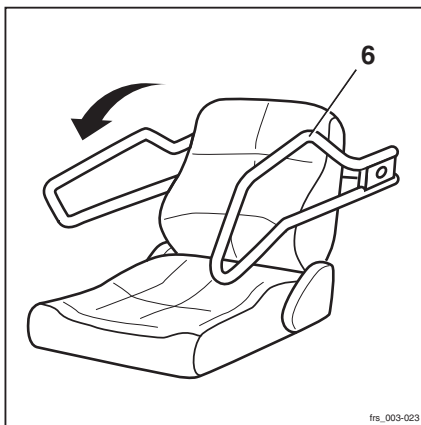
Deschiderea capotei bateriei

⚠ ATENȚIE

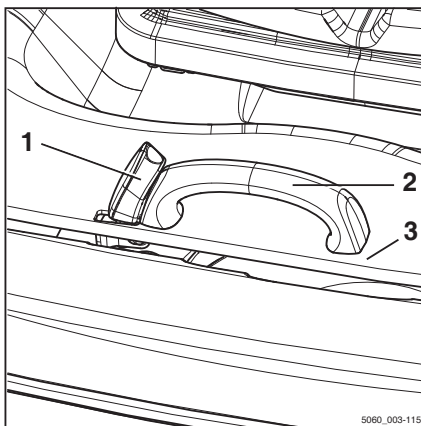
Risc de vătămare prin strivire din cauza căderii capotei bateriei!

Capota bateriei este dotată cu un arc pneumatic ce o ține în poziție deschisă dacă nu există alte sarcini pe aceasta, de ex. obiecte grele, vânt puternic sau alte persoane. În timpul deschiderii, nu trebuie să existe pe capota bateriei niciun obiect care nu face parte din dotarea stivuitorului.

- Eliminați obiectele nefixate de pe capota bateriei înainte de a o deschide.
- Capota bateriei trebuie asigurată împotriva închiderii de vânturi puternice sau de către alte persoane.



- Poziționați scaunul operatorului cât mai în spate posibil.
- Împingeți cotiera până la capăt înapoi și în jos în cea mai joasă poziție.
- Împingeți în stânga maneta de blocare (1).
- Ridicați capota bateriei (3) folosindu-vă de mânerul (2) și deplasați-o înainte.



INDICAȚIE

Capota bateriei poate fi ridicată la un unghi maxim de aproximativ 30°.

Închiderea capotei bateriei



⚠ ATENȚIE

Membrele pot fi prinse înăuntru atunci când închideți capota bateriei — risc de strivire!

Nu trebuie să se afle nimic între capacul bateriei și marginea cadrului la închiderea capacului bateriei.

- Închideți cu atenție capota bateriei.
- Închideți capota bateriei doar dacă în calea acesteia nu se află părți ale corpului.

**⚠ ATENȚIE**

Când închideți capota bateriei, există riscul de prindere a cablului bateriei. Când cablul este strivit sau secționat, există risc de scurtcircuitare!

Nu trebuie să se afle nimic între capacul bateriei și marginea cadrului la închiderea capacului bateriei.

- Închideți cu atenție capota bateriei.
- Închideți capota bateriei numai dacă cablul bateriei nu este intercalat.

⚠ PERICOL**Risc de accident cauzat de deschiderea capotei bateriei!**

În cazul unei decelerări bruște, capota deblocată a bateriei se poate deschide către scaun și operator, cauzând rănirea operatorului.

- Asigurați-vă de închiderea în siguranță a capotei bateriei.
- Conduceți stivatorul numai atunci când capota bateriei este blocată.

⚠ PERICOL**Pericol de deces cauzat de alunecarea bateriei!**

În cazul în care capota bateriei nu este blocată, iar stivatorul se răstoarnă, bateria poate aluneca afară din compartimentul său, lovind operatorul.

- Asigurați-vă de închiderea în siguranță a capotei bateriei.
- Conduceți stivatorul numai atunci când capota bateriei este blocată.

**INDICAȚIE**

Deschiderea din jurul capotei este folosită pentru ventilație forțată și nu trebuie închisă.

**INDICAȚIE**

În cazul în care canalul cu role interior sau puntea bateriei (variantă) nu este blocat corect, capota bateriei nu poate fi închisă.

Înlocuirea și transportul bateriei

- Apăsați în jos și închideți capota bateriei (3) ► folosind mânerul (2).
- Asigurați-vă că maneta de blocare (1) este cuplată.

Măsurile finale pentru sistemul ERS de reținere a șoferului (variantă)

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Nu deschideți cu forța un sistem de reținere închis.



INDICAȚIE

Dacă frâna de parcare este activată și comutatorul cu cheie este în poziția oprit, suporturile de reținere se rotesc în poziția deschis de îndată ce alimentarea cu energie este restabilită.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

În cazul în care conectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

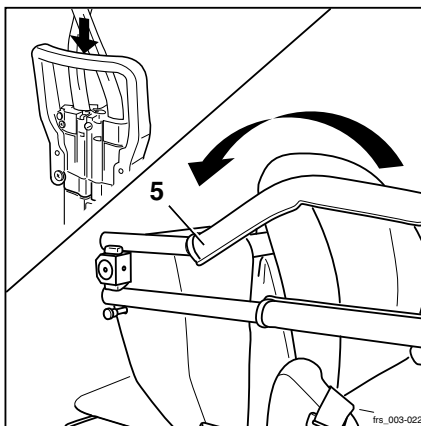
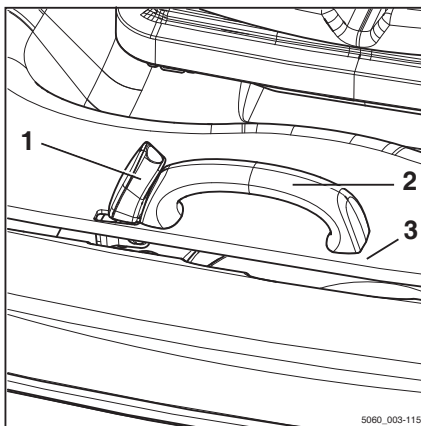
- Scoateți cheia din contact înainte de a conecta fișa bateriei.

- Conectați fișa bateriei.

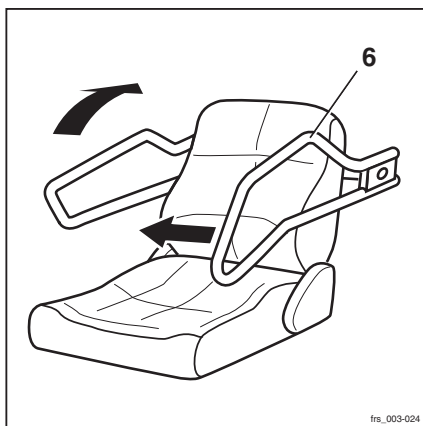
Suporturile de reținere (5) se rotesc automat în sus.

Măsurile finale pentru sistemul HRS de reținere a șoferului (variantă)

- Apăsați suportul de reținere din partea stângă (6) spre interior.



- Rotiți suporturile de reținere în sus.



Deschiderea / Închiderea capacului bateriei

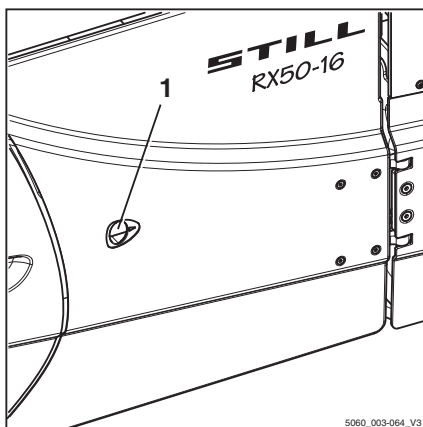
Deschiderea capacului bateriei



INDICAȚIE

Ușa bateriei este echipată cu un mecanism cu resort și un dispozitiv de prindere în poziție pentru a preveni închiderea sa automată.

- Apăsați butonul de deblocare a ușii bateriei (1) în direcția indicată de săgeată și deschi- deți ușa bateriei deplasând-o în față.



Înlocuirea și transportul bateriei

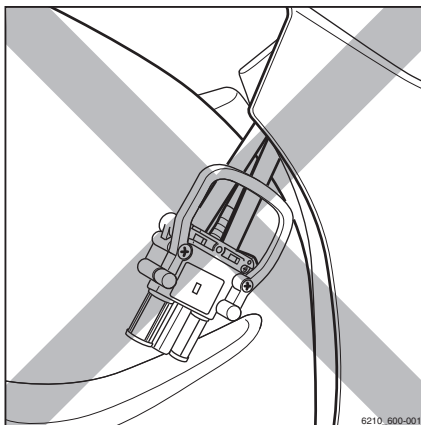
Închiderea capacului bateriei

**⚠ ATENȚIE**

Când închideți ușa bateriei, membrele dvs. pot fi prinse de aceasta — risc de strivire!

Când închideți capacul bateriei, nu trebuie să se afle nimic între capacul bateriei și marginea șasiului.

- Închideți capacul bateriei cu atenție.
- Închideți capacul bateriei doar dacă nu există părți ale corpului intercalate.

**⚠ ATENȚIE**

Când închideți capacul bateriei, există riscul blocării cablurilor bateriei. Când cablul este strivit sau secționat, există risc de scurtcircuitare!

Când închideți capacul bateriei, nu trebuie să se afle nimic între capacul bateriei și marginea șasiului.

- Închideți capacul bateriei cu atenție.
- Închideți capacul bateriei când cablul bateriei nu este intercalat.

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident la deschiderea ușii bateriei!

O ușă deblocată a bateriei se poate deschide în cazul decelerării bruște a stivuitoarelor. Dacă ușa bateriei se deschide în timpul deplasării, există riscul de producere a pagubelor materiale cauzate de o coliziune.

- Asigurați-vă că ușa bateriei este închisă corect.
- Conduceți stivuitoare numai cu ușa bateriei blocată.

⚠ PERICOL**Pericol de deces cauzat de alunecarea bateriei!**

Dacă ușa bateriei nu este blocată, iar stivuitoare se răstoarnă, bateria poate cădea peste șofer!

- Asigurați-vă că ușa bateriei este închisă corect.
- Conduceți stivuitoare numai cu ușa bateriei blocată.

**INDICAȚIE**

Deschiderile din capac sunt necesare pentru ventilare forțată și nu trebuie blocate.

**INDICAȚIE**

În cazul în care canalul cu role interior sau puntea bateriei (variantă) nu este blocat(ă) corect, închiderea ușii bateriei este imposibilă.

- Închideți capacul bateriei.
- Închideți corect ușa bateriei apăsând-o până ce aceasta se cuplează în poziție.
- Asigurați-vă că ușa bateriei este închisă corect.

Înlocuirea bateriei cu ajutorul unei punți

Scoaterea bateriei

**ATENȚIE**

Dacă stivuitorul nu este parcat pe teren orizontal, nu există nimic care să prevină căderea bateriei după deschiderea închizătorii, ceea ce comportă riscul de strivire sau tăiere.

- Stivuitorul trebuie parcat pe teren orizontal.
- Nu trebuie să existe persoane pe direcția de deplasare a bateriei sau în compartimentul acesteia.
- Nu plasați obiecte sau părți ale corpului între baterie și șasiul stivuitorului.
- Utilizați numai mânerul instalat și identificate corespunzător.

**ATENȚIE**

În cazul în care cablul bateriei se agață de alte componente, acesta poate fi deteriorat; de asemenea, există riscul de strivire.

- Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu poată fi strivit nici la scoaterea sau introducerea bateriei, nici la închiderea ușii bateriei.

Înlocuirea și transportul bateriei

⚠ ATENȚIE

Ușa bateriei poate fi deteriorată dacă este lovită de baterie!

- Asigurați-vă că ușa bateriei este complet deschisă și asigurată în poziție în timpul îndepărtării bateriei.

- Parcați stivuatorul în condiții de siguranță.

- Luați contactul.

- Deschideți capota bateriei.

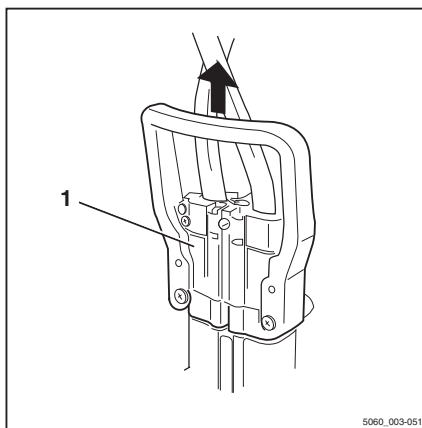
- Deschideți ușa bateriei.

⚠ ATENȚIE

Nu scoateți fișa bateriei atunci când contactul este pus!

- Asigurați-vă că ați luat contactul.

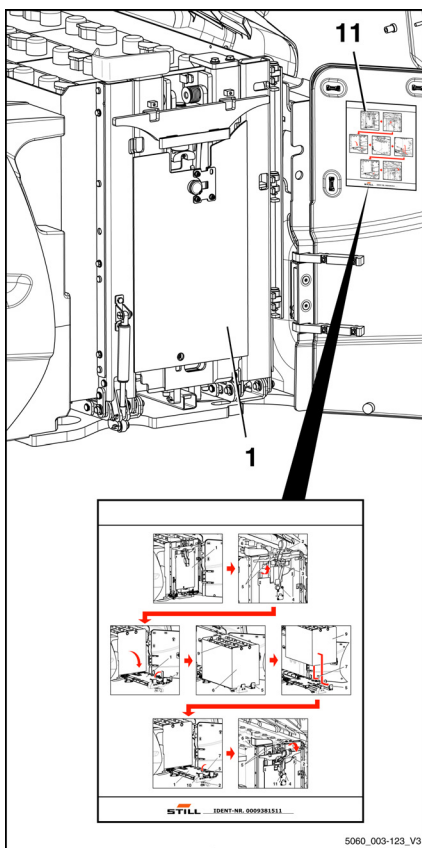
- Deconectați fișa bateriei (1) de la conexiunea cu fișă trăgând în direcția săgeții.



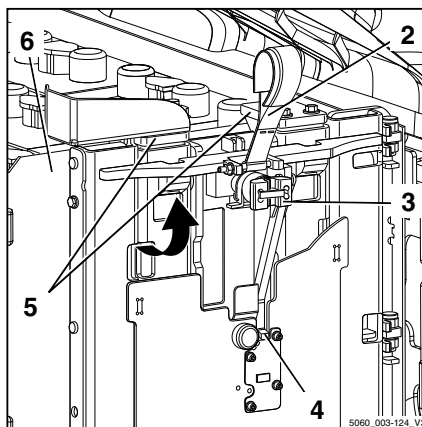
5060_003-051

Puntea (1) este acum accesibilă și trebuie rabatată în jos în vederea îndepărtării bateriei.

- Respectați instrucțiunile de pe autocolantul (11) aflat pe interiorul ușii bateriei, care privesc procedurile detaliate de înlocuire a bateriei.



- Ridicați suportul punții (3) către cu-reaua-plasă de culoare roșie (2) până ce închizătoarea (4) se fixează cu un clic.
- Asigurați-vă că opritorul bateriei (5) se află la o distanță sigură de marginea sertarului bateriei (6).



Înlocuirea și transportul bateriei

- Rabatați în jos puntea (1) în dreptul curelei-plasă de culoare roșie. ▷

⚠ ATENȚIE

Dacă puntea se rabatează în jos în timpul extragerii bateriei, bateria se poate deplasa într-un mod necontrolat; există riscul de strivire!

- Asigurați-vă că suportul punții se află în poziție verticală sub aceasta.
- Prindeți partea din față a opritorului lateral al bateriei (7) și rabatați-l în sus.

⚠ ATENȚIE

În acest moment, bateria se poate mișca liber și se poate rostogoli, creând un risc de zdrobire!

- Nu trebuie să existe persoane pe direcția de deplasare a bateriei sau în compartimentul acesteia.
- Nu plasați obiecte sau părți ale corpului între baterie și șasiul stivuitoarelor.
- Nu încercați să rețineți bateria dacă se rostogolește.
- Trageți cu grijă sertarul bateriei (6) și bateria (9) complet în afara compartimentului bateriei, până la opritorul pentru baterie (5) de pe punte. ▷

INDICAȚIE

Opritorul pentru baterie este montat pe o piesă glisantă și va transporta bateria până la opritorul final al piesei glisante.

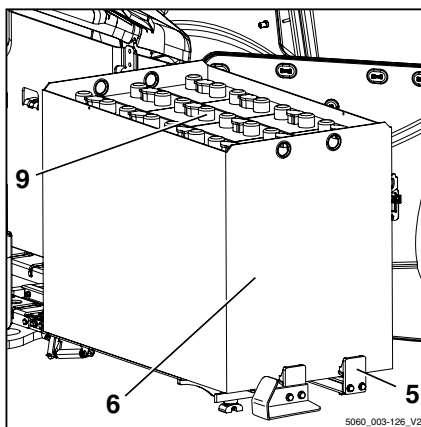
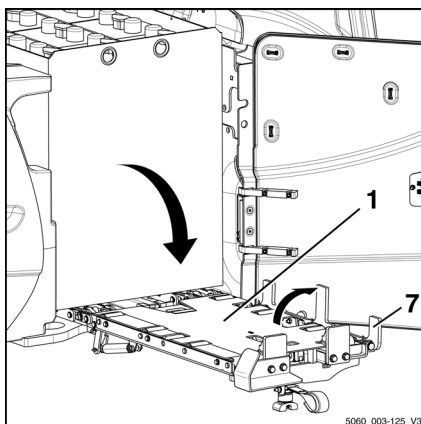
- Deplasați bateria cu ajutorul unei macarale; consultați capitolul „Transportul bateriei cu macaraua”.

Instalarea bateriei

⚠ ATENȚIE

În cazul în care capota și ușa bateriei nu sunt complet deschise în timpul instalării bateriei, sau dacă opritoarele pentru baterie nu sunt rabatate în interior sau scoase, sau dacă există alte obiecte în compartimentul bateriei stivuitoarelor, aceste componente vor fi deteriorate grav în timpul instalării bateriei.

- Deschideți capota bateriei.

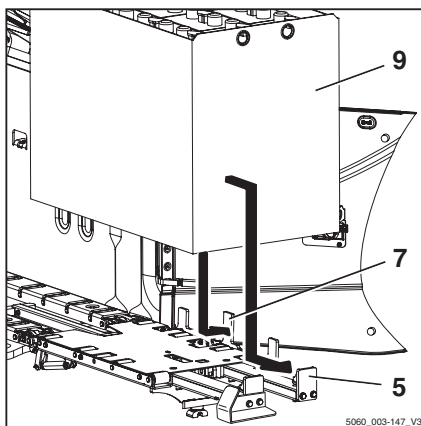


- Deschideți ușa bateriei.
- Rabatați în jos opritorul lateral al bateriei.
- Trageți complet în afară opritorul bateriei cu ajutorul piesei glisante.
- Îndepărtați toate obiectele din compartimentul bateriei.

⚠ ATENȚIE

Bateria trebuie așezată cu grijă, astfel încât să se afle în poziție perfect orizontală pe puntea orizontală. Așezarea bateriei pe opritoarele pentru baterie poate cauza deformarea opritoarelor sau a punții; în acest caz, bateria nu va mai putea fi introdusă în compartiment.

- Asigurați-vă că suportul punții se află în poziție verticală sub aceasta.
- Asigurați-vă că bateria nu a fost așezată pe opritoarele pentru baterie.
- Asigurați-vă că bateria este lipită de opritoarele pentru baterie.
- Utilizând macaraua, așezați cu grijă bateria (9) pe punte și lipiți-o de opritoarele (5) și (7).
- Decuplați bateria de la echipamentul de ridicare și îndepărtați macaraua.
- Introduceți complet bateria în compartimentul pentru baterie al stivuitorului.



Înlocuirea și transportul bateriei

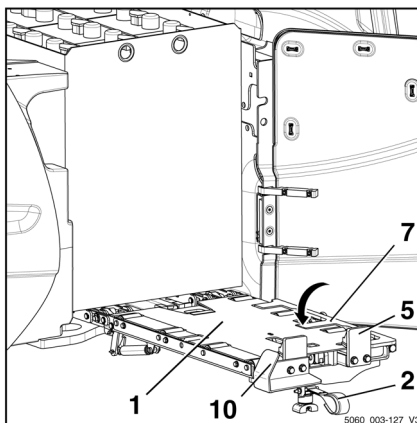
- Rabatați în jos opritorul lateral al bateriei (7).
- Introduceți complet opritorul bateriei (5) pe cablul de ghidare (10).
- Rabatați complet în sus puntea (1) în dreptul curelei-plasă de culoare roșie (2).

⚠ ATENȚIE

Cablul bateriei poate fi deteriorat dacă este prins între alte componente; există riscul de scurtcircuit în caz de strivire a cablului!

În cazul în care cablul bateriei este amplasat între sertarul bateriei și puntea bateriei, care urmează să fie rabată în sus, cablul bateriei va fi prins între cele două. Acest lucru poate cauza deteriorarea cablului bateriei sau a fișei acestuia, provocând un scurtcircuit.

- Rabatați în sus puntea bateriei numai când întregul cablu al baterie este amplasat pe baterie.



INDICAȚIE

Pentru a rabata în jos suportul punții, închizătoarea trebuie eliberată. Operațiunea de eliberare a închizătorii necesită ambele mâini. Acest lucru va proteja operatorul împotriva leziunilor cauzate de efectuarea în ordine greșită a operațiunilor.

⚠ ATENȚIE

Suportul punții poate fi rabatat în jos. În timpul rabatării, există riscul de strivire dacă operațiunile necesare nu sunt executate în ordinea corectă.

- Nu introduceți mâna în interiorul ansamblului sau mecanismelor de blocare.
- Susțineți suportul punții în dreptul curelei-plasă de culoare roșie până ce acesta este complet rabatat în jos.
- Efectuați operațiunile în ordinea corectă.

- Pentru a rabata în jos suportul punții, ridicați cureaua-plasă de culoare roșie (2) și mențineți-o ridicată pentru a elibera închizătoarea (4).
- Apăsăți butonul de eliberare (11) și mențineți-l apăsat.
- Rabatați încet, în jos, suportul punții.
- Eliberați cureaua-plasă de culoare roșie și butonul de eliberare.

⚠ PERICOL

Dacă bateria nu este blocată corect, bateria poate aluneca afară din stivuitoar, cu consecințe potențial mortale!

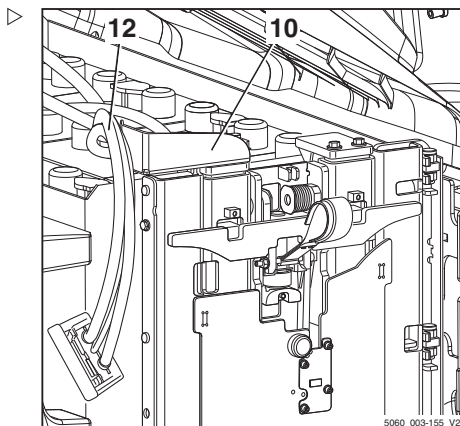
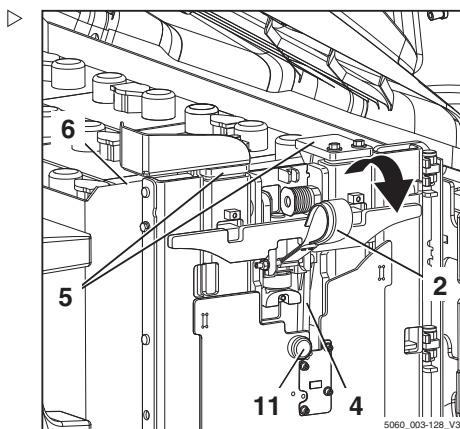
- Asigurați-vă că opritorul bateriei (5) este împins în interior până la capăt și cuplat în spatele sertarului bateriei (6).
- Amplasați întotdeauna cablul bateriei (12) la stânga cablului de ghidare (10), așa cum se arată în imagine.

⚠ ATENȚIE

Cablul bateriei poate fi deteriorat dacă este prins între alte componente; există riscul de scurtcircuit în caz de strivire a cablului!

În cazul în care cablul bateriei (12) este amplasat în dreapta cablului de ghidare (10), cablul bateriei va fi prins între puntea și ușa bateriei. Acest lucru poate cauza deteriorarea cablului bateriei sau a fișei acestuia, provocând un scurtcircuit.

- Verificați cablul bateriei pentru a vă asigura că este poziționat corect.
- Conectați fișa bateriei.
- Închideți ușa bateriei.
- Închideți capota bateriei.



Înlocuirea și transportul bateriei

Înlocuirea bateriei cu ajutorul canalului cu role interior

Operațiuni de efectuat înainte de îndepărtarea bateriei



⚠ ATENȚIE

Dacă stivuiorul nu este parcat pe teren orizontal, nu există nimic care să prevină căderea bateriei după deschiderea închizătorii, ceea ce comportă riscul de strivire sau tăiere.

- Stivuiorul trebuie parcat pe teren orizontal.
- Nu trebuie să existe persoane pe direcția de deplasare a bateriei sau în compartimentul acesteia.
- Nu plasați obiecte sau părți ale corpului între baterie și șasiul stivuiorului.
- Utilizați numai mânerul instalat și identificat corespunzător.

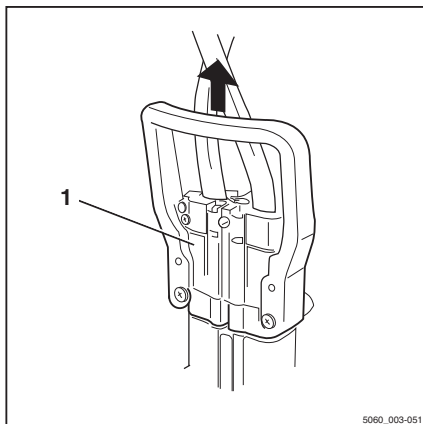
- Parcați stivuiorul în condiții de siguranță.
- Luați contactul.
- Deschideți capota bateriei.
- Deschideți ușa bateriei.

⚠ ATENȚIE

Nu scoateți fișa bateriei atunci când contactul este pus!

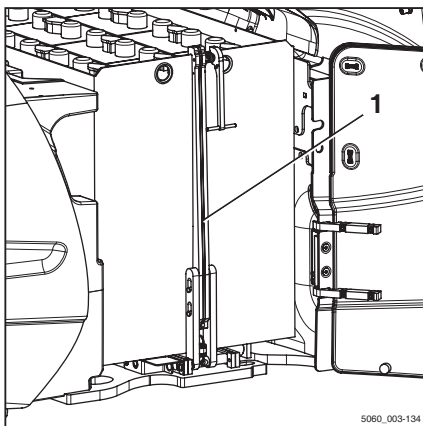
- Asigurați-vă că ați luat contactul.

- Deconectați fișa bateriei (1) de la conexiunea cu fișă trăgând în direcția săgeții.



5060_003-051

Închizătoarea bateriei (1) este acum accesibilă și trebuie rabatată în jos și împinsă sub sertarul bateriei înainte de îndepărtarea bateriei.



5060_003-134



⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablul bateriei se agață de alte componente, acesta poate fi deteriorat; de asemenea, există riscul de zdrobire!

- Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu poată fi strivit nici la scoaterea sau introducerea bateriei, nici la închiderea ușii bateriei.

⚠ ATENȚIE

Ușa bateriei poate fi deteriorată dacă este lovită de baterie!

- Asigurați-vă că ușa bateriei este complet deschisă și asigurată în poziție în timpul îndepărtării bateriei.

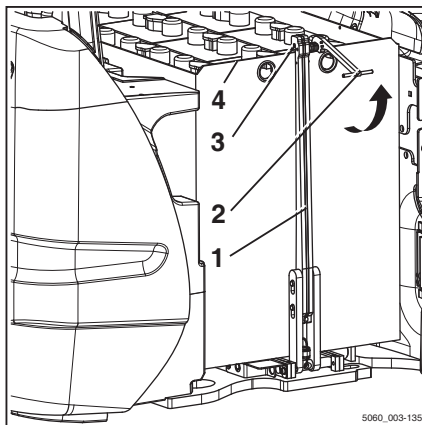
⚠ ATENȚIE

Dacă bateria cade din compartimentul acesteia într-un moment în care niciun dispozitiv exterior nu este instalat, acest lucru poate cauza pagube materiale.

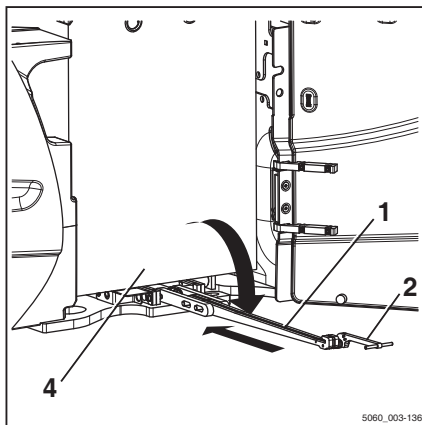
- Înainte de scoaterea bateriei, instalați întotdeauna un dispozitiv extern (cum ar fi un canal cu role exterior; consultați capitolul „Înlocuirea bateriei cu ajutorul unui canal cu role exterior”).

Înlocuirea și transportul bateriei

- Ridicați închizătoarea (1) cu ajutorul mânerului (2).
- Asigurați-vă că dispozitivul de prindere al închizătorii (3) se află la o distanță sigură de marginea sertarului bateriei (4).



- Prindeți închizătoarea (1) de mânerul (2) și rabatați-o complet în jos.
- Împingeți închizătoarea complet sub sertarul bateriei (4).



⚠ ATENȚIE

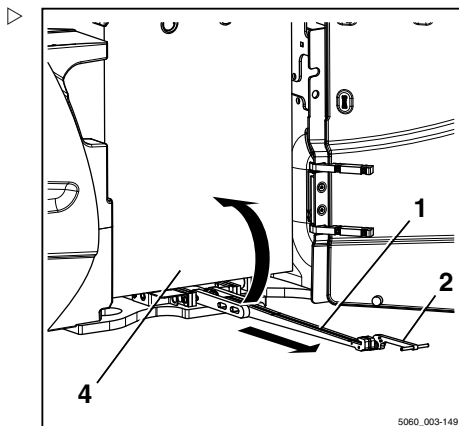
În acest moment, bateria se poate mișca liber și se poate rostogoli, creând un risc de zdrobire!

- Nu trebuie să existe persoane pe direcția de deplasare a bateriei sau în compartimentul acesteia.
- Nu plasați obiecte sau părți ale corpului între baterie și șasiul stivuitorului.
- Nu încercați să rețineți bateria dacă se rostogolește.

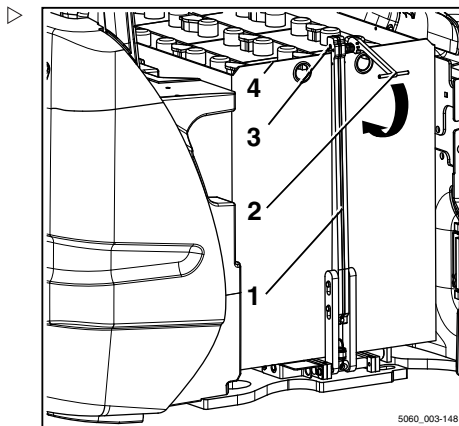
Bateria este acum accesibilă și poate fi scoasă din compartiment cu ajutorul unui dispozitiv extern (cum ar fi un canal cu role exterior; consultați capitolul „Înlocuirea bateriei cu ajutorul unui canal cu role exterior”).

Operațiuni de efectuat după instalarea bateriei

- Prindeți închizătoarea (1) de mânerul (2), trageți-o afară de sub sertarul bateriei și rabatați-o în sus.



- Prindeți închizătoarea (1) de mânerul (2) și coborâți-o pe verticală, asigurându-vă că dispozitivul de prindere al închizătorii (3) se cuplează în spatele marginii sertarului bateriei (4).



⚠ PERICOL

Dacă bateria nu este blocată corect, bateria poate aluneca afară din stivuior, cu consecințe potențial mortale!

- Asigurați-vă că închizătoarea este coborâtă complet, iar dispozitivul de prindere al acesteia se cuplează în spatele sertarului bateriei.
- Conectați fișa bateriei.
- Închideți ușa bateriei.
- Închideți capota bateriei.

Înlocuirea bateriei cu ajutorul unui canal cu role exterior

Pregătirea canalului cu role exterior pentru înlocuirea bateriei



INDICAȚIE

Stivuitoarele echipate cu un canal cu role integrat permit înlocuirea bateriei utilizând un

Înlocuirea și transportul bateriei

stivuior manual pentru paleți echipat cu un canal cu role exterior.

⚠ PERICOL

Pericol de strivire din cauza răsturnării sau deplasării necontrolate a stivuiorului manual pentru paleți!

- Capacitatea de încărcare a stivuiorului manual pentru paleți trebuie să corespundă cel puțin greutateii bateriei (consultați plăcuța de identificare a bateriei).
- Stivuiorul manual pentru paleți trebuie să fie echipat cu o frână de parcare.
- Respectați instrucțiunile de operare pentru stivuiorul manual pentru paleți.



INDICAȚIE

Canalul cu role exterior este construit pentru a transporta baterii cu lățimi diferite. Înainte de utilizarea unui canal cu role exterior, tipul bateriei care va fi transportată trebuie să fie determinat, iar canalul cu role trebuie să fie pregătit corespunzător.

- Determinați tipul bateriei consultând plăcuța de identificare a bateriei.
- Poziționați plăcuțele de ghidare (A) și (B) corespunzătoare tipului bateriei și prindeți-le cu șuruburi la locul lor.
- Poziționați șuruburile de ghidare (C) corespunzătoare tipului bateriei și înșurubați-le la locul lor.

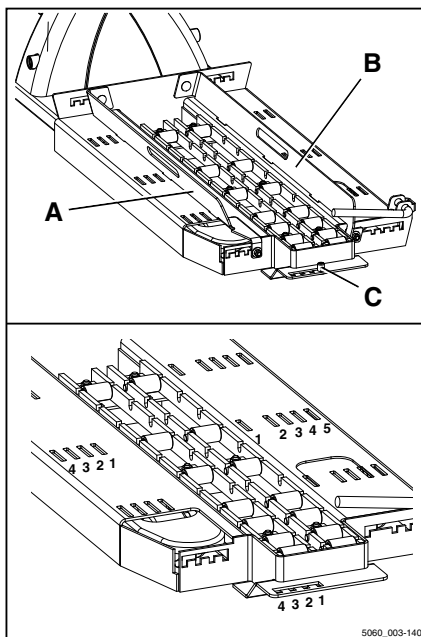


INDICAȚIE

Pozițiile indicate pentru plăcuțele și șuruburile de ghidare se regăsesc în următorul tabel.

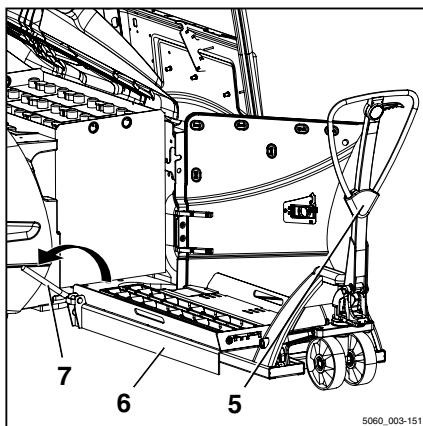
Tipul bateriei	(C)	(A)	(B)
4 Pzs	1	1	1
5 Pzs	1	1	2
6 Pzs	2	2	3
7 Pzs	3	3	4
8 Pzs	4	4	5

- Efectuați aceste activități înainte de scoaterea bateriei; consultați capitolul intitulat



„Înlocuirea bateriei cu ajutorul canalului cu role interior“.

- Deschideți complet maneta de siguranță (7) ▶ deplasând-o în direcția indicată de săgeată.
- Poziționați stivuitorul manual de paleți (5) astfel încât canalul cu role exterior (6) să se afle în fața compartimentului pentru baterie al stivuitorului.



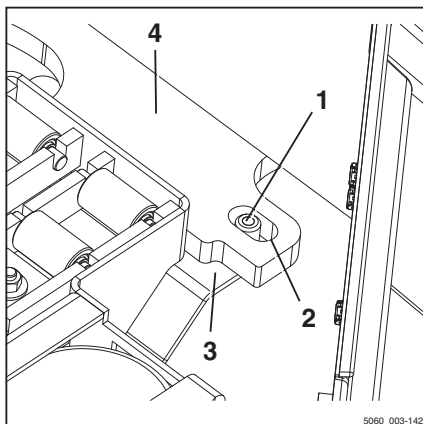
- Poziționați șurubul de ghidare (1) direct sub fanta (2). ▶



INDICAȚIE

Furcile stivuitorului manual de paleți trebuie să fie coborâte suficient de mult încât șurubul de ghidare (1) să gliseze sub cadrul de susținere (4) al stivuitorului.

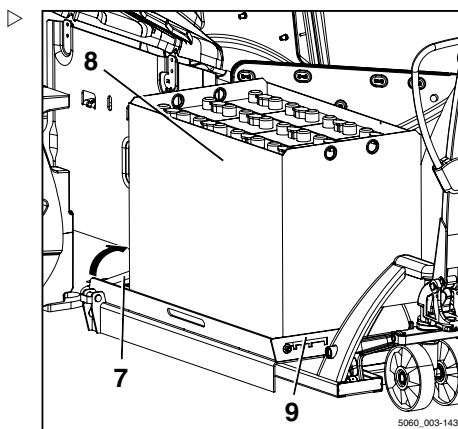
- Ridicați furcile stivuitorului manual de paleți și introduceți șurubul de ghidare în fantă până ce plăcuța opritoare (3) este lipită de partea inferioară a cadrului de susținere al stivuitorului (4).
- Acționați frâna de parcare a stivuitorului manual de paleți pentru a-l asigura împotriva deplasării.



Înlocuirea și transportul bateriei

- Extrageți cu grijă bateria (8) din compartimentul bateriei până ce bateria atinge opritorul (9) de pe canalul cu role exterior.
- Acționați complet maneta de siguranță (7) deplasând-o în direcția indicată de săgeata din fața bateriei.
- Coborâți furcile stivuiorului manual de paleți până ce șurubul de ghidare de pe plăcuța opritoare este complet eliberat din fanta de pe cadrul de susținere.
- Eliberați frâna de parcare a stivuiorului manual de paleți.

Bateria poate fi acum transportată.



Transportul și așezarea bateriei



ATENȚIE

Dacă maneta de siguranță (7) nu este acționată în fața bateriei (8), bateria se poate rostogoli de pe canalul cu role exterior (6), creând riscul de strivire!

- Asigurați-vă că maneta de siguranță (7) este acționată complet în fața bateriei (8).

ATENȚIE

Viteza excesivă, virajele în scurt și frânarea bruscă pot conduce la răsturnarea stivuiorului manual de paleți și a bateriei, creând riscul de rănire!

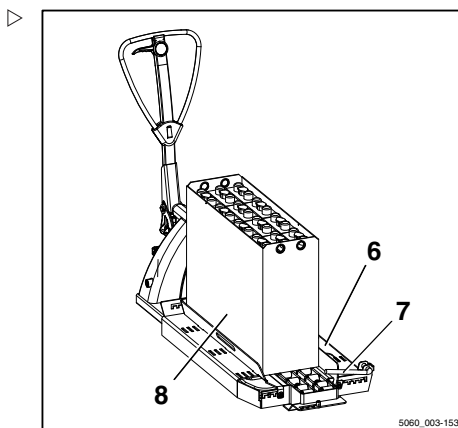
- Transportați bateria cu deosebită precauție.
- Mențineți o viteză mică în timpul transportării, viraji cu atenție și frânați ușor.
- Nu utilizați metodele descrise mai sus pentru transportarea bateriei pe distanțe lungi.

- Transportați bateria la magazia stabilită.

ATENȚIE

Dacă suportul bateriei nu este suficient de rezistent, acesta poate fi deteriorat sau distrus de greutatea bateriei.

- Bateria trebuie depozitată pe o grindă de planșeu adecvată sau pe un raft corespunzător.
- Bateria nu trebuie depozitată pe o grindă din lemn sau pe un obiect asemănător.



- Coborâți bateria.

Instalarea bateriei

⚠ ATENȚIE

Dacă, la instalarea bateriei, capota bateriei sau ușa bateriei nu sunt deschise complet, sau dacă mecanismul de interblocare este rabatat sau tras în afară, sau dacă există obiecte în compartimentul bateriei stivuiorului, aceste componente vor suferi deteriorări grave în timpul instalării bateriei.

- Deschideți capota bateriei.
- Deschideți ușa bateriei.
- Îndepărtați toate obiectele din compartimentul bateriei.

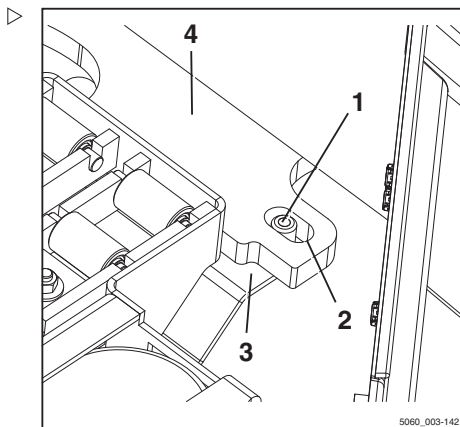
- Poziționați stivuiorul manual de paleți în așa fel încât canalul cu role exterior să se afle în fața compartimentului bateriei stivuiorului.



INDICAȚIE

Furcile stivuiorului manual de paleți trebuie să fie coborâte suficient de mult încât șurubul de ghidare (1) să gliseze sub cadrul de susținere (4) al stivuiorului.

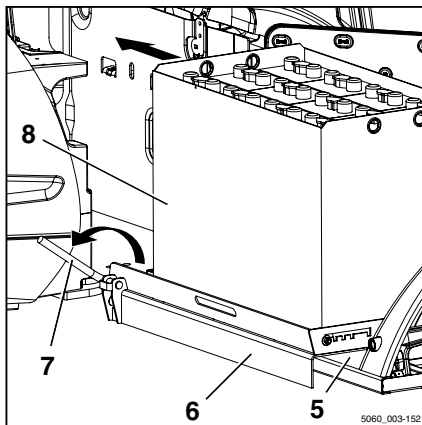
- Poziționați șurubul de ghidare (1) direct sub fanta (2).
- Ridicați furcile stivuiorului manual de paleți și introduceți șurubul de ghidare în fantă până ce plăcuța opritoare (3) este lipită de partea inferioară a cadrului de susținere al stivuiorului (4).
- Acționați frâna de parcare a stivuiorului manual de paleți pentru a-l asigura împotriva deplasării.



5060_003-142

Înlocuirea și transportul bateriei

- Deschideți complet maneta de siguranță (7) ► deplasând-o în direcția indicată de săgeată.
- Lăsați cu grijă bateria să alunece (8) de pe canalul cu role exterior (6) complet în compartimentul bateriei.
- Coborâți furcile stivuiorului manual pentru paleți (5) până ce șurubul de ghidare al plăcuței opritoare a ieșit complet din fanta din cadrul de susținere.
- Eliberați frâna de parcare a stivuiorului manual de paleți și îndepărtați stivuiorul manual de paleți.
- Efectuați aceste activități după instalarea bateriei; consultați capitolul intitulat „Înlocuirea bateriei cu ajutorul canalului cu role interior”.



Transportul bateriei cu macaraua



⚠ PERICOL

Dacă încărcătura este scăpată, consecințele pot fi fatale!

- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.

- Asigurați-vă că există o distanță adecvată între motostivuior și orice fel de obstacole, pentru ca motostivuiorul să nu fie deteriorat în timpul utilizării macaralei.

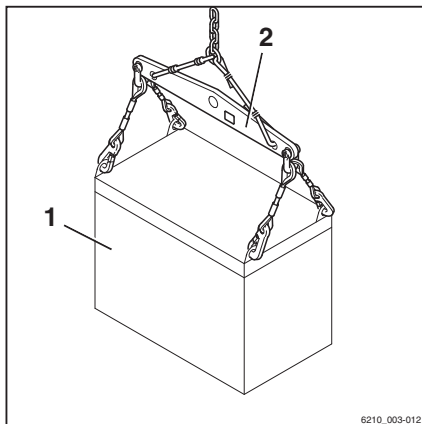
Pentru a evita scurtcircuitele, bateriile cu borne sau conectori deschiși trebuie acoperite cu mușama cauciucată.

- Atașați bateria (1) de un echipament de ridicare adecvat (2).

Respectați instrucțiunile de operare pentru echipamentul de ridicare.

Echipamentul de ridicare trebuie să fie vertical în timpul ridicării, astfel încât să nu fie aplicată presiune laterală pe sertar.

- Ridicați bateria de canalul cu role. Asigurați-vă că este suficientă distanță față de ușa bateriei.
- Așezați bateria jos cu atenție.



- Nu plasați și nu lăsați pinionul de ridicare să cadă pe pilele bateriei.

Curățarea stivuitorului

Curățarea stivuitorului**Curățarea stivuitorului**

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.

- Decuplați fișa bateriei.

**⚠ ATENȚIE**

Există riscul de vătămare din cauza căderii la urcarea în stivuitor!

Atunci când urcați în stivuitor, vă puteți bloca sau puteți aluneca pe componente și puteți cădea. Punctele mai înalte ale stivuitorului trebuie accesate numai cu ajutorul echipamentului corespunzător.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

- Pentru a vă urca în stivuitor, utilizați numai treptele destinate acestui scop.
- Pentru a ajunge în zonele inaccesibile, utilizați echipamente cum ar fi scări mobile sau platforme.

Pregătirea stivuitorului pentru curățare**⚠ ATENȚIE**

Dacă apa pătrunde în sistemul electric, există un risc de scurtcircuit!

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Scoateți sistemul electric de sub tensiune înainte de curățare.
- Nu pulverizați direct apă asupra motoarelor și altor componente electrice sau asupra capacelor acestora.

⚠ ATENȚIE

Apa la presiune excesivă sau apa și aburul prea fierbinți pot deteriora componentele stivuitorului.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Utilizați dispozitive de curățare cu înaltă presiune, cu o putere maximă de ieșire de 50 de bari și o temperatură maximă de 85 °C.
- Când utilizați dispozitive de curățare cu înaltă presiune, asigurați-vă că există o distanță de cel puțin 20 cm între duză și obiectul curățat.
- Nu îndreptați jetul direct către autocolante sau informațiile grafice.

**⚠ PERICOL****Risc de incendiu!**

Depunerile/acumulările de materiale inflamabile se pot aprinde în apropierea componentelor fierbinți (de ex. unități de propulsie).

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Îndepărtați în mod regulat depunerile/acumulările de materiale străine din apropierea componentelor fierbinți.

**⚠ PERICOL**

Lichidele inflamabile se pot aprinde de la componentele fierbinți ale stivuitorului, reprezentând un risc de incendiu!

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Nu utilizați soluții inflamabile pentru curățare.
- Rețineți instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.

Curățarea stivuitorului

ATENȚIE

Agenții de curățare abrazivi pot deteriora suprafețele componentelor!

Utilizarea de agenți de curățare abrazivi, care nu sunt adecvați pentru materialele plastice poate cauza dizolvarea pieselor din plastic sau le poate face casante. Ecranul de pe unitatea de afișare și operare se poate încețoșa.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Curățați piesele din plastic numai cu agenți de curățare adecvați pentru materiale plastice.
- Rețineți instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.

Spălarea exteriorului stivuitorului

- Curățați exteriorul stivuitorului cu agenți de curățare solubili în apă și apă (jet de apă, burete, lavetă).
- Curățați toate intervalele, deschiderile pentru umplerea cu ulei și porțiunile din vecinătatea acestora, precum și racordurile de lubrifiere înainte de lubrifiere.



INDICAȚIE

Rețineți: Cu cât curățați stivuitorul mai des, cu atât mai des trebuie să-l lubrifiați.

Curățarea sistemului electric

ATENȚIE

Pericol de electrocutare din cauza capacității reziduale!

- Nu manevrați niciodată sistemul electric cu mâinile neprotejate.

**⚠ ATENȚIE**

Curățarea pieselor sistemului electric cu apă poate deteriora sistemul electric.

Este interzisă curățarea pieselor sistemului electric cu apă!

- Nu scoateți capacele etc.
- Utilizați doar materiale de curățare uscate, în conformitate cu specificațiile producătorului.

- Curățați piesele sistemului electric cu o perie care nu conține metal și îndepărtați praful cu aer comprimat slab.

Curățarea lanțurilor de încărcare**⚠ ATENȚIE**

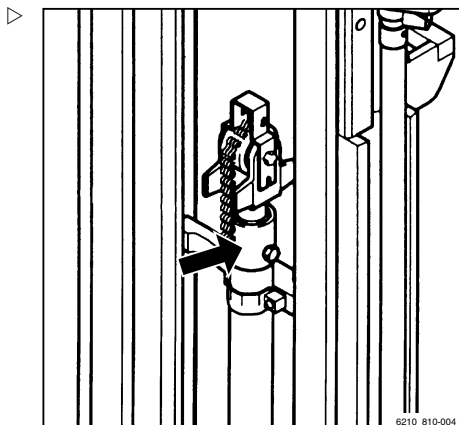
Risc de accident!

Lanțurile de încărcare sunt elemente de siguranță.

Utilizarea de lichide sau agenți de curățare la rece/chimici care sunt corozivi sau care conțin acid sau clor poate deteriora lanțurile și este interzisă!

- Respectați instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.
- Plasați un vas de colectare sub catargul de ridicare.
- Curățați doar cu derivați de parafină, precum benzenul.
- Dacă utilizați jet de aburi, nu utilizați agenți de curățare suplimentari.
- Îndepărtați apa din legăturile lanțurilor cu aer comprimat imediat după curățare. Mișcați lanțul de câteva ori în cursul acestui proces.
- După uscarea lanțului, pulverizați-l cu spray pentru lanțuri. Mișcați lanțul de câteva ori în cursul acestui proces.

Pentru specificațiile spray-ului de lanțuri, consultați capitolul „Tabelul de întreținere“.



Curățarea stivuitorului



INDICAȚIE DE MEDIU

Eliminați în mod ecologic orice lichid vărsat sau colectat în vasul de colectare. Respectați reglementările legale.

După spălare

- Uscăți stivuitorul cu grijă (de ex. cu aer comprimat).
- Așezați-vă în scaunul șoferului și porniți stivuitorul conform normelor.

⚠ ATENȚIE

Pericol de scurtcircuitare!

- Dacă, în ciuda măsurilor de precauție luate, a pătruns umezeală în motor, acesta trebuie întâi uscat cu aer comprimat.
- Stivuitorul trebuie pornit apoi, pentru a evita orice posibilă deteriorare prin coroziune.



6210_001-029

Transportul stivuiorului

Transportul

⚠ ATENȚIE

Pericol de pagube materiale prin supraîncărcare!

Dacă stivuiorul este condus pe un mijloc de transport, capacitatea de încărcare a mijlocului de transport, rampelor și punților de încărcare trebuie să fie mai mare decât greutatea totală reală a stivuiorului. Componentele se pot deforma permanent sau pot fi avariate prin supraîncărcare.

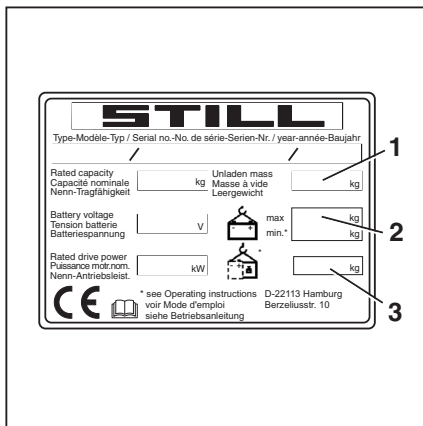
- Stabiliți greutatea totală reală a stivuiorului.
- Încărcați stivuiorul numai în cazul în care capacitatea de încărcare a mijlocului de transport, rampelor și punților de încărcare este mai mare decât greutatea totală reală a stivuiorului.

Stabilirea greutății totale reale a stivuiorului

- Parcați stivuiorul în condiții de siguranță.
- Determinați greutatea unității citind plăcuța cu numele stivuiorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă).
- Faceți suma greutăților determinate ale unității pentru a obține greutatea totală reală a stivuiorului:

Greutate la gol (1)

- + Greutate max. permisă baterie (2)
- + Greutate balast (variantă) (3)
- + Greutate netă dispozitiv atașabil (variantă)
- + Greutatea șoferului calculată la 100 kg
- = Greutatea totală reală



Transportul stivuitorului

PERICOL

Risc de accident dacă stivuitorul cade!

Schimbările de direcție pot cauza virarea părții posterioare spre exteriorul podului de încărcare în direcția marginii. Aceasta poate cauza căderea stivuitorului.

- Înainte de a vă deplasa pe o punte de încărcare, asigurați-vă că aceasta este instalată și fixată în mod corespunzător.
- Asigurați-vă că vehiculul de transport pe care acesta urmează să fie condus a fost asigurat suficient de bine pentru a nu permite deplasarea.
- Păstrați o distanță sigură față de margini, poduri de încărcare, rampe, platforme de lucru etc.
- Conduceți cu viteză mică și cu grijă pe vehiculul de transport.

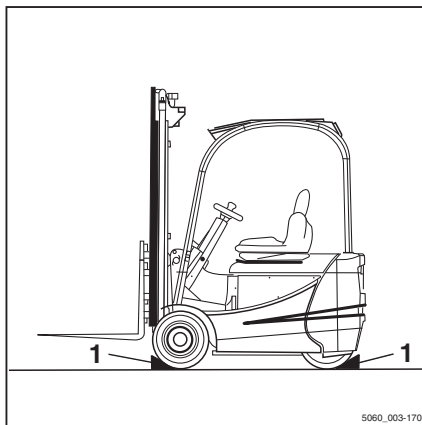
Setarea calelor



INDICAȚIE

Datorită construcției sale, stivuitorul poate fi fixat cu cale în siguranță numai dacă sania furcii este ridicată înaintea fixării cu cale. Pentru a asigura parcare în siguranță după fixarea cu cale, sania furcii poate fi coborâtă până la nivelul calelor.

- Ridicați sania furcii suficient de sus încât calele să poată fi instalate în fața roților din față.
- Asigurați stivuitorul împotriva deplasării plasând câte o cală de roată în fața fiecărei roți din față și în spatele roții din spate (1).
- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.



5060_003-170

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la corozionul contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Decuplați comutatorul cu cheie înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.
- Asigurați-vă că ați luat contactul.
- Decuplați fișa bateriei.

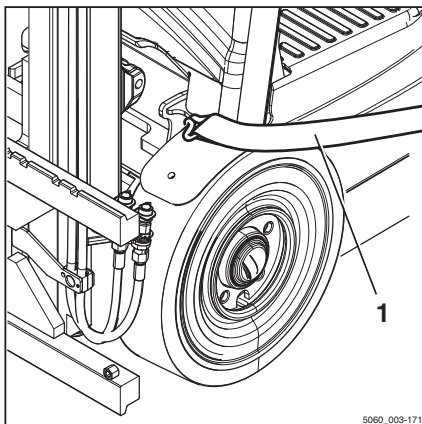
Legarea

⚠ ATENȚIE

Chingile de fixare abrazive se pot freca de stivuitor și pot cauza defecțiuni.

- Poziționați plăcuțe rezistente la alunecare sub punctele de ridicare (3) (de exemplu, covorașe din cauciuc sau spumă).

- Atașați chingi de fixare (1) de ambele părți ale stivuitorului și asigurați stivuitorul în spate.



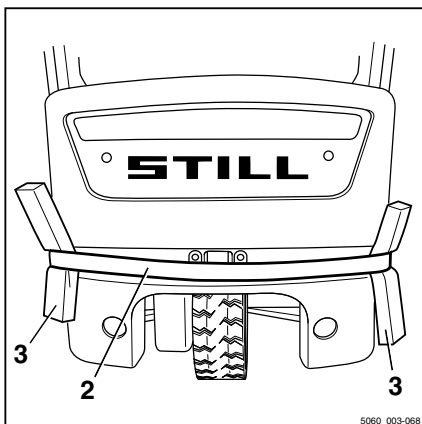
- Atașați chingi de ancorare (2) în jurul părții posterioare a stivuitorului pe conturul șasiului și ancorați stivuitorul în față.

⚠ PERICOL

Stivuitorul poate să alunece atunci când chingile de fixare alunecă!

Stivuitorul trebuie fixat strâns pentru a nu se putea deplasa în timpul transportului.

- Asigurați-vă că chingile de fixare sunt strânse bine și că plăcuțele nu pot aluneca.



Ridicarea cu macaraua

Ridicarea cu macaraua se efectuează numai în scopul transportării întregului stivuitor, inclusiv catargul de ridicare, pentru a fi dat în

Transportul stivuitorului

exploatare. Pentru situațiile care necesită încărcare frecventă sau care nu sunt prezentate aici, contactați producătorul pentru a solicita variante speciale de echipament.

Numai persoanele cu suficientă experiență în dispozitive de ancorare și elevatoare pot ridica stivuitoare.

Determinarea greutății totale reale

- Parcați stivuitorul în siguranță; consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului”, P. 4-144.
- Determinați greutatea unității citind plăcuța cu numele stivuitorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă).
- Adunați greutatea determinate ale unității pentru a stabili greutatea totală reală a stivuitorului:

Greutate la gol (1)

+ Greutatea max. greutate permisă a bateriei (2)

+ Greutatea balastului (variantă) (3)

+ Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)

= Greutatea totală reală



The image shows a rectangular identification plate for a STILL forklift. At the top, the brand name "STILL" is prominently displayed. Below it, a line of text reads "Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr". The plate is divided into several sections with labels in multiple languages (English, French, German).

1. Points to the "Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit" field, which is followed by "kg".

2. Points to the "Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung" field, which is followed by "V". To its right is a field for "max. kg" and "min.* kg", with a battery icon and a note "see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung".

3. Points to the "Rated drive power / Puissance motr.nom. / Nenn-Antriebsleist." field, which is followed by "kW". To its right is another field for "kg", with a forklift icon.

At the bottom left is the CE mark. At the bottom right, the address "D-22113 Hamburg Berzeliusstr. 10" is listed.

Atașarea chingilor de ridicare

⚠ ATENȚIE

Dispozitivele de ancorare pot deteriora stratul de vopsea al stivuitorului!

Dispozitivele de ancorare pot deteriora stratul de vopsea prin frecare și prin apăsare pe suprafața stivuitorului. Dispozitivele de ancorare dure sau cu muchii ascuțite, precum sărmele sau lanțurile, pot deteriora rapid suprafețele.

- Utilizați dispozitive de ancorare din materiale textile, precum chingile de ridicare, cu apărători pentru muchii sau dispozitive de protecție similare dacă este necesar.

⚠ PERICOL

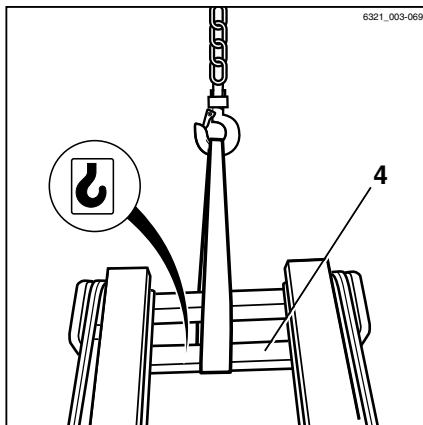
Există riscul de accidentare în cazul în care mecanismele de ridicare și dispozitivele de ancorare cedează cauzând căderea stivuitorului; această situație poate avea consecințe fatale!

- Nu utilizați decât mecanisme de ridicare și dispozitive de ancorare cu o capacitate de încărcare suficientă având în vedere greutatea totală reală a stivuitorului.
- Utilizați numai punctele de ridicare desemnate ale stivuitorului.
- Asigurați-vă că dispozitivele de ancorare precum cârligele, belciugele, curelele etc. sunt utilizate numai în direcția de sarcină indicată.
- Dispozitivele de ancorare nu trebuie să fie deteriorate de componentele stivuitorului.
- Răsuciți chingile de ridicare cu o buclă în jurul traversei principale (4) de pe catargul exterior al catargului de ridicare.



INDICAȚIE

Punctele de ridicare a stivuitorului sunt marcate cu simbolul cârlig, consultați ⇒ Capitolul „Vedere de ansamblu”, P. 1-8.



Transportul stivuitorului

- Petreceți chingile de ridicare prin nișa (8) din contragreutate; a se vedea ilustrația.

PERICOL

Nu atașați niciodată stivuitorul la o macara folosind cuplajul de remorcare. Cuplarea remorcii nu este concepută în acest scop, putând fi deformată sau deteriorată. Acest lucru poate cauza răsturnarea stivuitorului, cu consecințe potențial fatale!

Conectarea curelei macaralei la un cuplaj de remorcare disponibil (11) este permisă numai la un ochi de ridicare suplimentar (5), aprobat pentru utilizarea în acest scop.

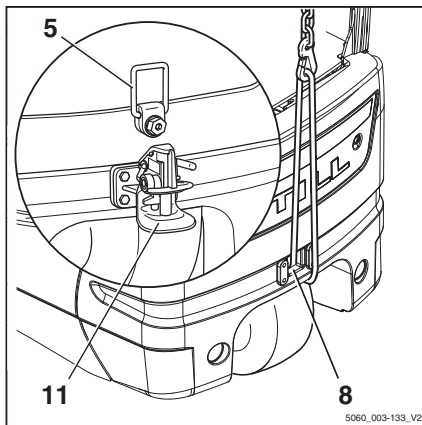
În cazul în care cuplajul de remorcare nu include un ochi de ridicare suplimentar, un astfel de ochi poate fi montat de către echipa de service sau cuplajul de remorcare poate fi demontat în vederea ridicării cu macaraua.

- Conectați cureaua macaralei la ochiul de ridicare suplimentar.
 - Dacă este necesar, solicitați asistență de la echipa de service STILL.
-
- Stabiliți centrul de greutate al stivuitorului.



INDICAȚIE

Centrul de greutate este indicat prin simbolul „S” în instrucțiunile de operare; consultați secțiunea intitulată „Dimensiuni” => Capitolul „Date tehnice”, P. 377.



- Reglați lungimea dispozitivelor de ancorare astfel încât ochiul de ridicare (9) să fie situat vertical deasupra centrului de greutate al stivuiorului.

Aceasta asigură suspendarea stivuiorului la nivel când este ridicat.

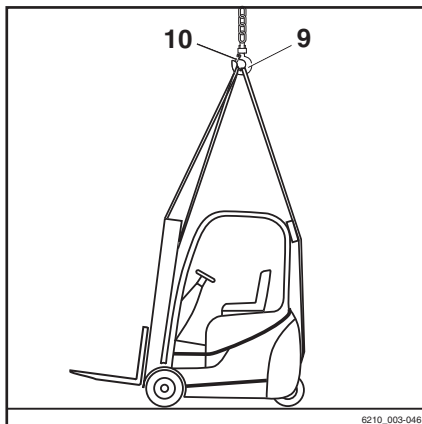
- Conectați chingile de ridicare la ochiul de ridicare și introduceți dispozitivul de siguranță (10).

⚠ ATENȚIE

Dispozitivele de ancorare montate incorect pot deteriora sau distruge dispozitivele auxiliare!

Presiunea exercitată de dispozitivele de ancorare poate deteriora sau distruge dispozitivele auxiliare la ridicarea stivuiorului. În cazul în care componente ale dispozitivelor atașabile (de ex., lumini, lunetă, emblema companiei etc.) blochează traseul, trebuie îndepărtate înainte de încărcare. Întrebați centrul de service despre aceasta.

- Fixați dispozitivele de ancorare astfel încât acestea să nu atingă dispozitivele auxiliare.



Încărcarea stivuiorului



⚠ PERICOL

Dacă stivuiorul ridicat oscilează într-un mod necontrolat, există pericol de strivire a persoanelor. Pericol letal!

- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.
 - Nu scuturați stivuiorul cât timp este ridicat și nu permiteți să fie mișcat în mod necontrolat.
 - Dacă este necesar, țineți stivuiorul utilizând frânhii de ghidare.
- Ridicați cu grijă stivuiorul și așezați-l cu precauție în poziția dorită.

Scoaterea din uz

Scoaterea din uz**Scoaterea din uz și depozitarea stivuitorului****⚠ ATENȚIE**

Deteriorarea componentelor prin stocare incorectă!

Depozitarea sau scoaterea din uz necorespunzătoare pentru o perioadă mai îndelungată de două luni poate duce la deteriorarea prin coroziune a stivuitorului. Dacă stivuitorul este parcat o perioadă îndelungată la o temperatură ambiantă mai mică de -10 °C, bateriile se vor răci. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile.

- Depozitați stivuitorul într-un loc uscat, curat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Implementați următoarele măsuri înainte de scoaterea din uz.

Măsuri de implementat înainte de scoaterea din uz

- Curățați temeinic stivuitorul; consultați capitoul intitulat „Curățarea stivuitorului”.
- Ridicați de mai multe ori sania furcilor până la opritor.
- Înclinați catargul de ridicare înainte și înapoi de câteva ori și, dacă este montat, mișcați în mod repetat dispozitivul atașabil.
- Pentru a detensiona lanțurile de încărcare, coborâți furca pe o suprafață de susținere adecvată, de ex. un palet.
- Verificați nivelul uleiului hidraulic. Completați cu ulei, dacă este necesar.
- Aplicați un strat subțire de ulei sau vaselină pe toate piesele mobile netratate.
- Lubrifiați stivuitorul.
- Lubrifiați articulațiile și comenzile.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acest lucru poate conduce la erodarea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Scoateți cheia din contact înainte de a deconecta fișa bateriei.
 - Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.
-
- Decuplați fișa bateriei.
 - Verificați starea bateriei, nivelul și densitatea acidului.
 - Efectuați revizia bateriei.

**INDICAȚIE**

Depozitați doar baterii complet încărcate.

- Aplicați un spray de contact corespunzător pe toate contactele electrice expuse.

⚠ ATENȚIE

Deformare a pneurilor ca urmare a încărcării continue pe o parte!

Solicitați ridicarea și așezarea stivuitorului pe cric la un centru de service autorizat, astfel încât nicio roată să nu mai atingă solul. Astfel, se împiedică deformarea permanentă a pneurilor.

- Ridicarea și așezarea stivuitorului pe cric trebuie efectuate numai la centrul de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

Risc de coroziune din cauza condensului de pe stivuitor!

Multe folii din plastic și materiale sintetice sunt etanșe. Apa din condensul de pe stivuitor nu poate ieși prin aceste înveliuri.

- **Nu** utilizați folie din plastic, deoarece aceasta favorizează formarea condensului.
 - Acoperiți cu material permeabil la vapori, precum bumbac.
-
- Acoperiți stivuitorul pentru a-l proteja împotriva prafului.
 - Dacă stivuitorul nu va fi utilizat perioade și mai lungi, contactați un centru de service

Scoaterea din uz

autorizat pentru a vă informa despre măsurile suplimentare.

Repunere în funcțiune după scoaterea din uz

Dacă stivuitoarea a fost scoasă din uz o perioadă mai mare de șase luni, trebuie verificată cu atenție înainte de a fi repusă în funcțiune. Ca și în cazul inspecției anuale de siguranță, această verificare trebuie să includă și toate aspectele legate de siguranță ale stivuitoarei.

- Curățați temeinic stivuitoarea; consultați capitolul intitulat „Curățarea stivuitoarei”.
- Lubrifiați articulațiile și comenzile.
- Verificați starea bateriei, nivelul și densitatea acidului.
- Verificați dacă uleiul hidraulic prezintă condens. Schimbați uleiul hidraulic dacă este necesar.
- Schimbați lichidul de frână.
- Efectuați verificările și operațiunile care trebuie efectuate înainte de prima punere în funcțiune.
- Efectuați „inspecțiile vizuale și verificările funcționale”.

Trebuie verificate în special următoarele puncte:

- Rularea, controlul, direcția.
- Frânele (frâna de serviciu, frâna de parcare)
- Sistemul de ridicare (echipamentul de transport al încărcăturii, lanțurile de încărcare, dispozitivele de fixare)



INDICAȚIE

Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitoare sau contactați centrul de service autorizat.

5

Întreținere

Norme de siguranță pentru întreținere

Norme de siguranță pentru întreținere

Informații generale

Pentru prevenirea accidentelor în cursul lucrărilor de întreținere și de reparație, luați toate măsurile de siguranță necesare, de ex.:

- Aplicați frâna de parcare.
- Opriți contactul și scoateți cheia.
- Decuplați fișa bateriei.
- Asigurați-vă că stivuitorul nu se poate deplasa și nu poate porni accidental.
- Dacă este necesar, solicitați ridicarea stivuitorului pe cric la un centru de service autorizat.
- Solicitați centrului de service autorizat să asigure sania ridicată a furcilor sau catargul de ridicare extins împotriva coborârii accidentale.
- Introduceți o grindă de lemn de dimensiune adecvată pe post de sprijin între catargul de ridicare și cabină, și fixați catargul de ridicare pentru a preveni înclinarea accidentală a acestuia în spate.
- Respectați înălțimea maximă de ridicare a catargului de ridicare și comparați dimensiunile din datele tehnice cu dimensiunile halei în care va fi condus stivuitorul. Aceste măsuri sunt luate pentru a preveni o coliziune cu tavanul halei și pentru a evita orice daune.

Lucrul la echipamentul hidraulic

Sistemul hidraulic trebuie depresurizat înainte de efectua orice lucrări asupra acestuia.

Lucrul la echipamentul electric

Lucrările asupra echipamentelor electrice ale stivuitorului pot fi efectuate numai când acesta nu se află sub tensiune. Verificările funcționale, inspecțiile și reglajele la componentele aflate sub tensiune vor fi efectuate numai de către persoane instruite și autorizate, care iau

În considerare măsurile de precauție necesare. Nu purtați inele, brățări și alte accesorii din metal când lucrați la componentele electrice.

Pentru a preveni deteriorarea sistemelor electronice care înglobează componente electronice, precum controlul electronic al deplasării sau controlul ridicării, aceste componente trebuie demontate de la stivuior înainte de a începe operația de sudare electrică.

Lucrările la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) sunt permise numai cu aprobarea centrului de service autorizat.

Dispozitive de siguranță

După efectuarea operațiilor de întreținere și reparare, toate dispozitivele de siguranță trebuie reinstalate și testate pentru verificarea fiabilității operaționale.

Valori setate

Valorile setate dependente de dispozitiv trebuie respectate la efectuarea reparațiilor și înlocuirea componentelor hidraulice și electrice. Aceste valori sunt prezentate în secțiunile corespunzătoare.

Ridicarea și așezarea pe cric

PERICOL

Pericol de deces în cazul răsturnării stivuiorului

Dacă nu este ridicat și pus pe cric corespunzător, stivuiorul se poate răsturna și prăbuși. Sunt permise numai vinciurile specificate în manualul pentru atelier al acestui stivuior. Acestea sunt testate în privința siguranței și capacității portante necesare.

- Ridicarea și așezarea stivuiorului pe cric trebuie efectuate doar la centrul de service autorizat.
- Așezați stivuiorul pe cric doar în punctele prezentate în manualul pentru atelier.

Stivuiorul trebuie ridicat pe cric pentru diferite tipuri de lucrări de întreținere. Trebuie informat centrul de service autorizat cu privire la

Norme de siguranță pentru întreținere

aceste operații. Manipularea în siguranță a stivuitorului și a mecanismelor de ridicare corespunzătoare este descrisă în manualul de atelier al stivuitorului.

Lucru în fața stivuitorului

PERICOL

Risc de accident!

În cazul în care catargul de ridicare sau sania furcilor este ridicată, nu se va executa nicio lucrare pe catargul de ridicare sau în partea din față a stivuitorului fără a respecta următoarele măsuri de siguranță.

- Când asigurați, utilizați numai lanțuri cu o capacitate portantă suficientă.
- Contactați centrul de service autorizat.

ATENȚIE

Posibilitate de deteriorare a plafonului!

- Rețineți înălțimea maximă de ridicare a catargului de ridicare.

Asigurarea catargului de ridicare împotriva înclinării înapoi

Este necesară o grindă din lemn de esență tare cu o secțiune transversală de 120 x 120 mm. Lungimea grinzii de lemn de esență tare trebuie să corespundă, aproximativ, lățimii saniei furcii (b3). Pentru a evita vătămări de impact, grinda de lemn de esență tare nu trebuie să treacă peste conturul exterior al stivuitorului. Este recomandată o lungime maximă corelată cu lățimea totală (b1) a stivuitorului.

- Obțineți dimensiunile (b1) și (b3) din fișa tehnică VDI corespunzătoare.

- Prindeți grinda de lemn de esență tare (1) între structura de protecție a șoferului (2) și catargul de ridicare (3).

Demontarea catargului de ridicare

⚠ PERICOL

Risc de accident!

Această lucrare trebuie executată numai de către un tehnician de service autorizat.

- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a demonta catargul de ridicare.

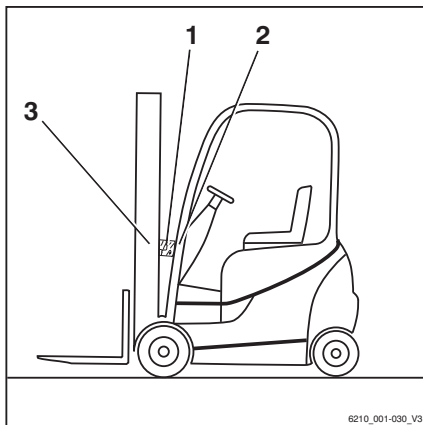
Asigurarea catargului de ridicare împotriva căderii

⚠ PERICOL

Risc de accident!

Această lucrare trebuie executată numai de către un tehnician de service autorizat.

- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a fixa catargul de ridicare.



Informații generale privind întreținerea

Informații generale privind întreținerea

Calificările personalului

Lucrările de întreținere pot fi efectuate numai de către personal calificat și autorizat. Verificările de siguranță periodice și verificările după incidente neobișnuite trebuie efectuate de către o persoană competentă. Persoana competentă trebuie să efectueze evaluarea și estimarea acestora pe baza considerațiilor de siguranță, indiferent de condițiile de operare sau economice. Persoana competentă trebuie să aibă suficiente cunoștințe și experiență pentru a putea evalua starea unui stivuitor și eficiența dispozitivelor de protecție în conformitate cu convențiile tehnice și cu principiile de testare a stivuitoarelor.

Personalul de întreținere pentru baterii

Bateriile pot fi încărcate, reparate și înlocuite numai de către personal care a primit instruirea corespunzătoare, conform instrucțiunilor producătorului bateriei, al încărcătorului de baterii și al stivuitorului.

- Urmați instrucțiunile de manipulare a bateriei și instrucțiunile de operare a încărcătorului.

Lucrări de întreținere fără calificări speciale

Lucrările de întreținere simple, precum verificarea nivelului uleiului hidraulic, pot fi efectuate de personal necalificat. O calificare precum cea deținută de o persoană competentă nu este necesară pentru a efectua această lucrare. Sarcinile necesare sunt descrise în capitolul intitulat „Menținerea stării pregătit de funcționare”.

Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere

Această secțiune conține toate informațiile de care aveți nevoie pentru a stabili când stivuitorul necesită întreținere. Efectuați lucrările de întreținere la intervalele de timp specificate, conform contorului de utilizare

și folosind următoarele liste de verificare pentru întreținere. Acesta este singurul mod de a garanta că stivuitorul rămâne pregătit de funcționare și are o durată de viață și performanțe optime. Este, de asemenea, o condiție preliminară pentru orice revendicare a garanției.

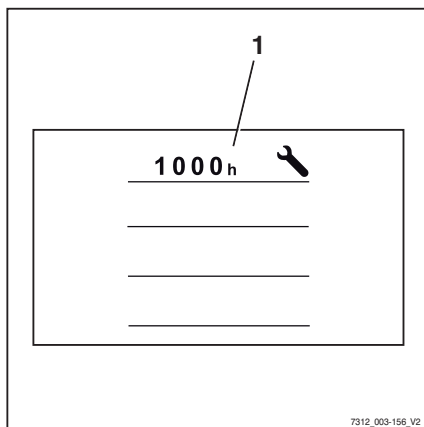
Intervalele de întreținere

- Efectuați lucrările de întreținere a stivuitorului în conformitate cu afișajul „Revizie în“(1).
- Listele de verificare pentru întreținere indică ce lucrare de întreținere urmează să fie efectuată.

Intervalele sunt concepute pentru utilizarea standard. Se pot specifica intervale mai reduse de întreținere după consultarea cu compania operatoare, în funcție de condițiile de utilizare a stivuitorului.

Următorii factori pot necesita intervale mai reduse de întreținere:

- Drumuri contaminate, în stare proastă
- Aer cu mult praf sau sărat
- Niveluri ridicate de umiditate a aerului
- Temperaturi ambiante extrem de ridicate sau de scăzute sau variații mari ale temperaturii
- Operare în mai multe schimburi cu un ciclu de lucru ridicat
- Reglementări naționale specifice pentru stivuitor sau componente individuale



Întreținere — la 1.000 ore/anuală

În timpul orelor de operare								Realizat	
1000		2000		4000		5000			
8000		10000		11000		13000		14000	
								✓	✗
Șasiul, caroseria și dotările									
Verificați dacă șasiul prezintă fisuri									
Verificați dacă rama de protecție pentru cabină/cabina și geamurile de sticlă prezintă deteriorări									
Verificați comenzile, comutatoarele și articulațiile cu privire la semne de deteriorare și aplicați vaselină și ulei									
Verificați dacă scaunul șoferului funcționează corect și nu este deteriorat									
Verificați dacă sistemul de reținere a șoferului funcționează corect și nu este deteriorat; curățați-l.									
Verificați capota bateriei, mecanismul de interblocare și senzorul pentru a vă asigura că funcționează corect și nu sunt deteriorate									
Verificați funcționarea pedalei de accelerație și a celei de frână, asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate și lubrifiați-le									
Variantă: Verificați funcționarea corectă a pedalei duble, asigurați-vă că nu este deteriorată și lubrifiați-o									
Pneurile și roțile									
Verificați presiunea aerului și dacă pneurile prezintă semne de uzură									
Verificați cuplurile de strângere și dacă roțile nu sunt deteriorate									
Unitatea de propulsie									
Unitatea de propulsie: verificați dacă este atașată sigur și dacă prezintă scurgeri									
Uleiul de transmisie: verificați nivelul uleiului									
Direcția									
Verificați funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului de direcție									
Verificați atașarea sigură a volanului și dacă mânerul rotativ nu prezintă deteriorări									
Verificați capătul cursei de direcție									
Verificați lanțul de direcție; dacă este necesar, reglați tensiunea și ungeți cu ulei									
Frânele									
Verificați starea, gradul de uzură și funcționarea corectă a tuturor pieselor mecanice ale frânelor									
Verificați nivelul lichidului de frână									
Verificați funcționarea corectă a comutatorului lichidului de frână									
Efectuați testul de frânare									

Informații generale privind întreținerea

În timpul orelor de operare									Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Sistemul electric										
Verificați toate conexiunile cablurilor electrice										
Verificați contactele contactorului principal										
Verificați funcționarea corectă a comutatoarelor, a transmțătoarelor și a senzorilor										
Verificați iluminarea și luminile indicatoare										
Bateria și accesoriile										
Verificați bateria cu privire la semne de deteriorare și densitatea acidului; respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului										
Înlocuiți supapa de reținere pentru bateria cu plumb-acid cu circulație a electrolitului										
Verificați dacă fișa de conectare și cablajul stivuitului prezintă semne de deteriorare										
Verificați dacă fișa și cablurile bateriei prezintă semne de deteriorare										
Variantă: Verificați toate piesele în mișcare din suportul bateriei pentru uzură și lubrifiați										
Variantă: Verificați toate piesele în mișcare din ansamblul rolelor pentru uzură și lubrifiați										
Sistemul hidraulic										
Verificați starea, funcționarea corectă și etanșitatea sistemului hidraulic										
Verificați funcția de blocare hidraulică (supapa ISO)										
Verificați nivelul uleiului										
Catargul de ridicare										
Verificați dacă rulmenții catargului prezintă deteriorări și lubrifiați-i. Verificați cuplul de strângere										
Verificați dacă profilurile catargului prezintă semne de deteriorare și de uzură și lubrifiați-le										
Verificați dacă lanțurile de încărcare prezintă semne de uzură și de deteriorare, reglați-le și lubrifiați-le										
Verificați cilindrul de ridicare și racordurile cu privire la semne de deteriorare și scurgeri										
Verificați dacă roțile de ghidare prezintă semne de deteriorare și de uzură										
Verificați dacă rolele de suport și rolele lanțurilor prezintă semne de deteriorare și de uzură										
Verificați jocul dintre opritorul saniei furcilor și opritorul de capăt de cursă										
Verificați cilindrul de înclinare și racordurile cu privire la semne de deteriorare și scurgeri										

În timpul orelor de operare										Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
Verificați dacă sania furcilor prezintă semne de deteriorare și de uzură											
Verificați dacă mecanismul de interblocare a brațelor de furcă prezintă semne de deteriorare și funcționează corect											
Verificați dacă brațele de furcă prezintă semne de uzură și deformare											
Verificați dacă există un șurub de siguranță pe sania furcilor sau pe dispozitivul atașabil											
Echipamente speciale											
Verificați dispozitivele atașabile pentru semne de uzură și deteriorare; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Verificați cuplajul de remorcă pentru semne de uzură și deteriorare; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Generalități											
Citiți numerele de eroare și ștergeți lista											
Resetați intervalul de întreținere											
Verificați etichetele pentru a vă asigura că sunt complete											
Efectuați un test de conducere											

Întreținerea — la 3.000 de ore/la fiecare doi ani

În timpul orelor de operare									Realizat	
3000		6000		9000		12000		15000	✓	*
Note										
Efectuați toate lucrările de întreținere la 1.000 de ore										
Unitatea de propulsie										
Schimbați uleiul de transmisie										
Frânele										
Schimbați lichidul de frână										
Sistemul hidraulic										
Schimbați uleiul hidraulic.										
Înlocuiți filtrul din conducta de retur, filtrul de aerisire și filtrul de înaltă presiune (variantă)										

Comandarea pieselor de schimb și a consumabilelor

Piese de schimb sunt livrate de departamentul nostru de service pentru piese de schimb. Informațiile necesare pentru comanda pieselor se găsesc în lista de piese de schimb.

Utilizați piesele de schimb doar conform instrucțiunilor producătorului. Utilizarea pieselor de schimb neaprobate poate avea drept urmare creșterea riscului de accidentări din cauza calității reduse sau a alocării incorecte. Oricine utilizează piese de schimb neaprobate își va asuma răspunderea nelimitată în cazul producerii de daune sau vătămări.

Calitatea și cantitatea materialelor de operare necesare

Este permisă numai utilizarea materialelor de operare specificate în tabelul de întreținere.

- Consumabilele și lubrifianții necesari pot fi găsiți în tabelul de întreținere.

Nu trebuie amestecate tipuri de ulei și de vaselină de calitate diferită. Aceasta afectează

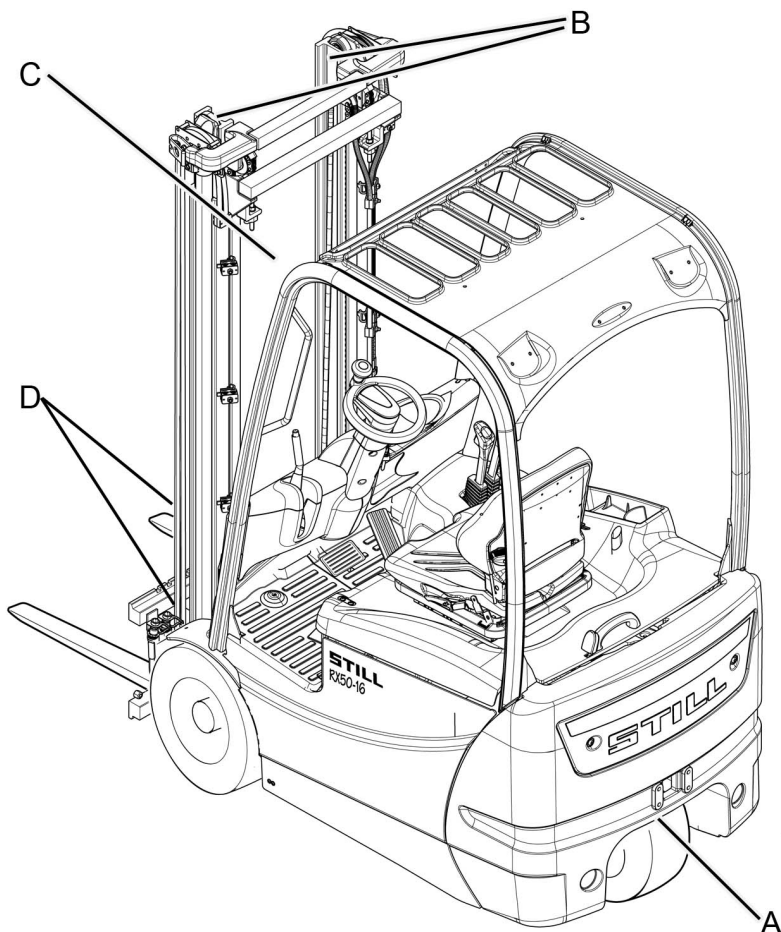
Informații generale privind întreținerea

în mod negativ puterea de lubrifiere. Dacă nu poate fi evitată o schimbare între diferiți producători, goliți tot uleiul vechi.

Înainte de efectuarea lucrărilor de lubrifiere, a schimbărilor de filtre sau a oricăror lucrări la sistemul hidraulic, curățați cu grijă zona din jurul piesei în cauză.

La completarea materialelor de lucru, utilizați numai containere curate!

Plan de lubrifiere



Code ¹	Punct de lubrifiere
(A)	Un niplu de lubrifiere pe placa turnantă de direcție
(B)	Suprafețe glisante pe catargul de ridicare
(C)	Lanțuri de încărcare

Informații generale privind întreținerea

Code ¹	Punct de lubrifiere
(D)	Un niplu de lubrifiere pe fiecare dintre cei doi rulmenți ai catargului de ridicare
¹ Consultați capitolul următor, „Tabelul cu date de întreținere”, sub acest Code. pentru specificațiile lubrifiantului respectiv. Acest plan de lubrifiere descrie stivuitoarea din producția de serie cu echipament standard. Pentru punctele de întreținere de pe stivuitoare cu variantă, consultați capitolele relevante și/sau instrucțiunile oferite de producător.	

Tabel de întreținere

Puncte de lubrifiere generale

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități

Baterie

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Umplere a sistemului	Apă distilată		În funcție de necesități
	Rezistență a izolației		DIN 43539 VDE 0510	Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitorul respectiv.

Sistemul electric

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Rezistență a izolației		DIN EN 1175 VDE 0117	Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitorul respectiv.

Comenzi/îmbinări

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
		Ulei	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	În funcție de necesități

Sistemul hydraulic

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Umplere a sistemului	Ulei hydraulic	HVLP 68 DIN 51524, partea 3	Înălțime a catargului de ridicare de până la 2100 mm = max. 20 l Înălțime a catargului de ridicare peste 2100 mm = max. 26 l
		Ulei hydraulic pentru industria alimentară (variantă)	USDA H1 DIN 51524	
		Ulei hydraulic pentru utilizarea în depozite frigorifice	HVLP 68 DIN 51524, partea 3	
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități

Informații generale privind întreținerea

Pneuri

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Pneuri superelastice	Limită de uzură		Până la marcajul de uzură
	Pneuri din cauciuc solid	Limită de uzură		Până la marcajul de uzură

Punte directoare/punte motoare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
(A)	Placă turnantă de direcție	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
	Piulițe / șuruburi pentru roți	Cheie dinamometrică		195 Nm
	Angrenaj de roată	Ulei pentru cutia de viteze	ARAL Degol GS 220	

Punte portantă

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Piulițe / șuruburi pentru roți	Cheie dinamometrică		195 Nm
	Frâne	Lichid de frână	ATE DOT 4 SL.6	0,2 l

Catarg de ridicare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
(B)	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
	Oprire	Joc		min. 2 mm
(D)	Rulmentul catargului de ridicare	Vaselină	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 Nr. ID 0148659	Umpleți cu vaselină până când iese o cantitate mică de vaselină proaspătă
	Șuruburi pentru rulmentul catargului de ridicare	Cheie dinamometrică		275 Nm

Lanțuri de încărcare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
(C)	Lubrifiere	Spray pentru lanțuri de sarcină mare	Complet sintetic Interval de temperatură: de la -35 °C la +250 °C Nr. ID 0156428	În funcție de necesități

Sistem de spălare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cantitate
	Umplere a sistemului	Soluție de spălare geamuri	Iarnă, ID nr. 172566	În funcție de necesități

Facilitează accesul la punctele de întreținere

Facilitează accesul la punctele de întreținere

Scoaterea/instalarea capacului ventilului

Scoaterea capacului ventilului



INDICAȚIE

O cheie hexagonală de 4 mm (2) este amplasată între capota bateriei (1) și capacul ventilului (5) pentru a facilita efectuarea operațiunilor de mai jos. Această cheie hexagonală trebuie să rămână întotdeauna în stivuiitor.

Pentru versiunea cu pedală unică:

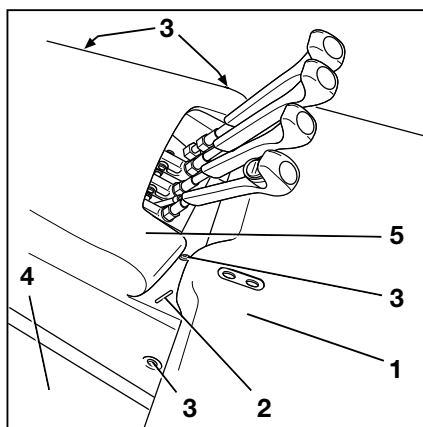
- Îndepărtați cadrul de susținere dreapta (4) ⇒ Capitolul „Îndepărtarea/instalarea cadrului de susținere”, P. 5-350.

Pentru versiunea cu pedală dublă:

- Îndepărtați cadrul de susținere dreapta (4) ⇒ Capitolul „Demontarea/instalarea cadrului de susținere pentru operarea cu două pedale (variantă)”, P. 5-353.
- Deșurubați cele patru șuruburi (3).
- Ridicați capacul ventilului (5) și îndepărtați-l.

Instalarea capacului ventilului

- Așezați în poziție capacul ventilului și fixați-l cu cele patru șuruburi.
- Instalați cadrul de susținere dreapta.
- Amplasați cheia hexagonală în poziția de depozitare dintre capota bateriei și capacul ventilului.



Îndepărtarea/instalarea cadrului de susținere



INDICAȚIE

Trebuie îndepărtat cadrul de susținere din partea stângă înainte de a putea îndepărta cadrul de susținere din partea dreaptă.

Îndepărtarea cadrului de susținere stânga



⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

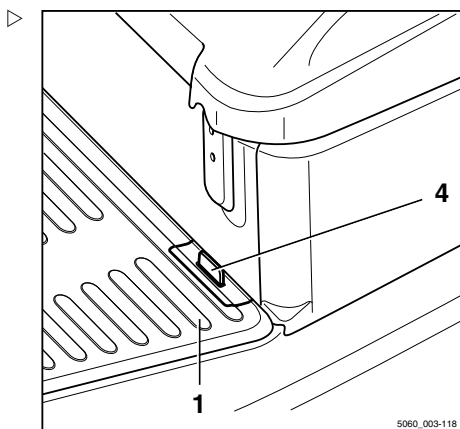
- Verificați cablurile de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Atunci când îndepărtați sau instalați cadrul de susținere, verificați cablurile de conectare pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate.



⚠ ATENȚIE

Atunci când închideți cadrul de susținere, niciun obiect nu trebuie să se afle între acesta și marginea șasiului. Există riscul de strivire!

- La închidere, asigurați-vă că niciun obiect nu se află între cadrul de susținere și marginea șasiului.



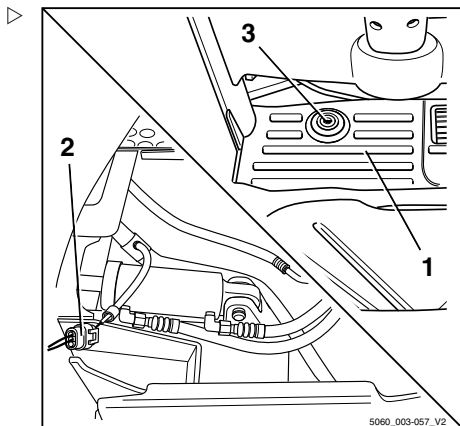
i INDICAȚIE

Cadrul de susținere din partea stângă (1) include o nișă în care puteți introduce degetele pentru a-l ridica. Nișa se află sub covorașul cauciucat (4).

- Pliati covorașul cauciucat (4) în față și introduceți degetul în nișă.
- Ridicați cadrul de susținere (1).
- Decuplați conectorul (2) de la comutatorul de picior pentru claxon (3).
- Scoateți cadrul de susținere.

Instalarea cadrului de susținere stânga

- Montați cadrul de susținere.
- Cuplați conectorul comutatorului de picior al claxonului de semnalizare.
- Închideți cadrul de susținere.



Facilitează accesul la punctele de întreținere

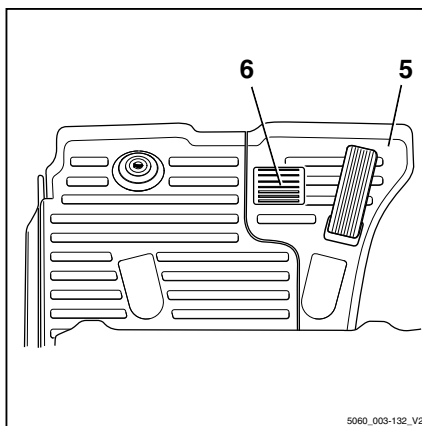
Îndepărtarea cadrului de susținere dreapta



INDICAȚIE

Pedala de accelerație este conectată la cadrul de susținere dreapta și va fi îndepărtată împreună cu acesta. Fișa de conectare a pedalei de accelerație este amplasată sub cadrul de susținere.

- Ridicați cadrul de susținere (5) deplasându-l în față și ghidați-l cu grijă în sus, peste pedala de frână (6).
- Decuplați conectorul de la pedala de accelerație.
- Scoateți cadrul de susținere.



Instalarea cadrului de susținere dreapta

- Montați cadrul de susținere.
- Cuplați conectorul la pedala de accelerație.
- Coborâți cadrul de susținere, ghidându-l cu grijă în jos, peste pedala de frână.
- Închideți cadrul de susținere.

Demontarea/instalarea cadrului de susținere pentru operarea cu două pedale (variantă)

Îndepărtarea cadrului de susținere dreapta



⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

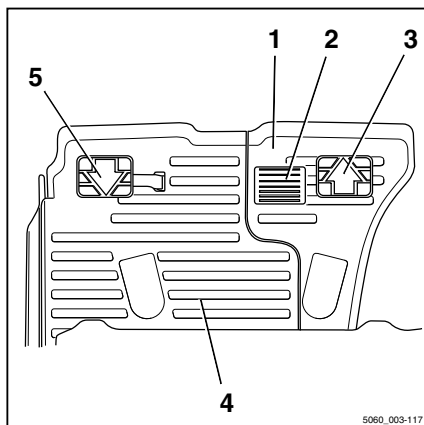
- Verificați cablurile de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Atunci când îndepărtați sau instalați cadrul de susținere, verificați cablurile de conectare pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate.



⚠ ATENȚIE

Atunci când închideți cadrul de susținere, niciun obiect nu trebuie să se afle între acesta și marginea șasiului. Există riscul de strivire!

- La închidere, asigurați-vă că niciun obiect nu se află între cadrul de susținere și marginea șasiului.



5060_003-117



INDICAȚIE

Pedalele de accelerație (3) și (5) sunt montate pe cadrul de susținere stânga și vor fi îndepărtate odată cu acesta. Proiectarea stivuiorului necesită îndepărtarea cadrului de susținere dreapta înaintea cadrului de susținere stânga.

- Ridicați cadrul de susținere (1) deplasându-l în față și ghidați-l cu grijă în sus peste pedala de frână (2) și pedala de accelerație pentru deplasarea înainte(3).
- Scoateți cadrul de susținere.

Instalarea cadrului de susținere dreapta

- Montați cadrul de susținere.
- Coborâți cadrul de susținere, ghidându-l cu grijă în jos peste pedala de frână și pedala de accelerație pentru deplasarea înainte.
- Închideți cadrul de susținere.

Menținerea stării pregătit de funcționare

Îndepărtarea cadrului de susținere stânga

- Ridicați cadrul de susținere (4).
- Decuplați conectorul de la pedala de accelerație.
- Scoateți cadrul de susținere.

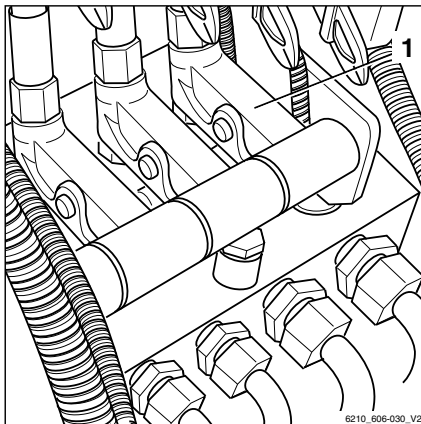
Instalarea cadrului de susținere stânga

- Montați cadrul de susținere.
- Cuplați conectorul la pedala de accelerație.
- Închideți cadrul de susținere.

Menținerea stării pregătit de funcționare

Lubrifierea racordurilor și a comenzi- lor

- Ungeți sau lubrifiați rulmenții și îmbinările, conform „tabelului cu date de întreținere”.
- Ghidajul scaunului șoferului
- Balamalele capacului bateriei
- Balamalele ușii bateriei
- Tija de comandă (1) pentru supape (opera-rea cu mai multe manete)



Verificarea închizătorii capotei bateriei

⚠ PERICOL

Bateria poate să cadă peste șofer — pericol de deces!

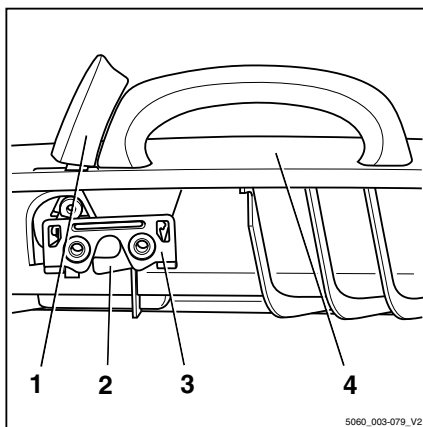
Dacă închizătoarea capotei nu funcționează, iar stivuiorul se răstoarnă sau este supus unei decelerări bruște, capota bateriei se poate deschide și bateria poate cădea.

- În cazul în care capota bateriei este deformată, deteriorată sau blocată, informați imediat centrul de service STILL și nu operați stivuiorul.
- Verificați întotdeauna închizătoarea capotei după producerea unui accident.
- Verificați dacă închizătoarea capotei funcționează corect.
- Punctele pivotale trebuie să fie lubrifiate și să se deplaseze ușor.

i INDICAȚIE

Intervalul de ungere este influențat semnificativ de condițiile de aplicare și de condițiile de mediu care afectează stivuiorul. După necesități sau la fiecare 1000 de ore, efectuați o inspecție vizuală și o verificare a funcționării închizătorii capotei. Lubrifiați toate componentele mobile ale închizătorii dacă este necesar.

- Deschideți capota bateriei (4); consultați ➤ Capitolul „Deschiderea și închiderea capotei bateriei”, P. 4-292.
- Verificați componentele (1) și (2) ale închizătorii (3) pentru a vă asigura că acestea se deplasează cu ușurință.
- Lubrifiați închizătoarea.
- Închideți din nou capota bateriei.



Menținerea stării pregătit de funcționare

Întreținerea centurii de siguranță

PERICOL

Pericol de deces dacă centura de siguranță cedează în timpul unui accident!

Dacă centura de siguranță este defectă, aceasta se poate rupe sau deschide în timpul unui accident și nu mai poate menține șoferul pe scaun. Prin urmare, șoferul poate fi izbit de componentele stivuiorului sau poate fi proiectat afară din stivuior.

- Asigurați fiabilitatea operațională prin testarea continuă.
- Nu utilizați un stivuior cu o centură de siguranță defectă.
- O centură defectă trebuie înlocuită numai de către centrul dvs. de service.
- Utilizați numai piese de schimb autentice.
- Nu modificați centura.



INDICAȚIE

Efectuați următoarele verificări în mod regulat (lunar). În cazul solicitării semnificative, este necesară o verificare zilnică.

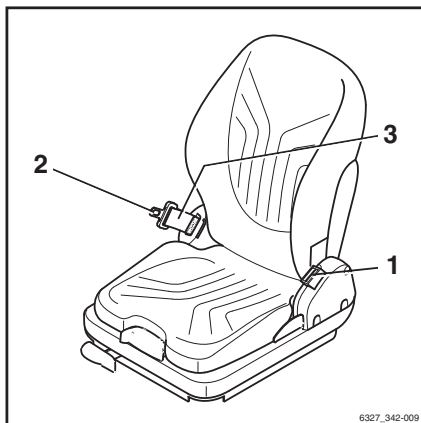
Verificarea centurii de siguranță

- Scoateți centura (3) complet și verificați dacă este uzată.

Centura nu trebuie să fie roasă sau secționată. Cusătura nu trebuie să fie slăbită.

- Verificați centura pentru semne de murdărie.
- Verificați dacă piesele sunt uzate sau deteriorate, inclusiv punctele de cuplare.
- Verificați catarama (1) pentru a vă asigura că se fixează în mod adecvat.

Când încuietoearea centurii (2) este introdusă, centura trebuie să fie blocată în siguranță.



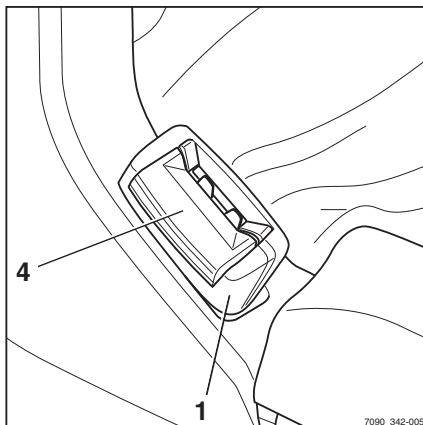
6327_342-009

- Limba centurii (2) trebuie să se deblocheze la apăsarea butonului roșu (4). ▷
- Mecanismul de blocare automată trebuie testat cel puțin o dată pe an:
- Parcați stivuiorul pe teren plan.
- Scoateți centura cu o tragere bruscă.

Mecanismul de blocare automată trebuie să blocheze întinderea centurii.

- Înclinați scaunul cu cel puțin 30°. În acest scop, deschideți complet capota bateriei; consultați ⇒ Capitolul „Deschiderea și închiderea capotei bateriei”, P. 4-292.
- Întindeți încet centura.

Mecanismul de blocare automată trebuie să blocheze întinderea centurii.



Curățarea centurii de siguranță

- Curățați centura dacă este necesar, dar fără a utiliza substanțe de curățare chimică (o perie este suficientă).

Înlocuirea după un accident

De regulă, centura de siguranță trebuie înlocuită după un accident.

Menținerea stării pregătit de funcționare

Verificarea scaunului șoferului



⚠ ATENȚIE

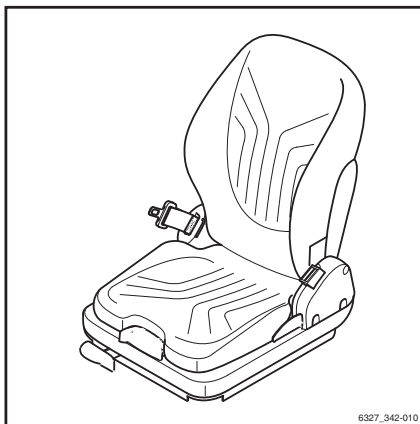
Risc de rănire!

- După un accident, verificați scaunul șoferului, cu centura de siguranță și dispozitivul de fixare atașate.
- Verificați controalele pentru operare corectă.
- Verificați starea scaunului (de ex. uzura tapițeriei) și asigurați centura de siguranță de capotă.

⚠ ATENȚIE

Risc de rănire!

- Solicitați repararea scaunului de către centrul de service, dacă la verificăreconstatați deteriorări.



Întreținerea roților și a pneurilor

⚠ ATENȚIE

Risc de accident! Stabilitatea stivuiitorului scade și distanța de frânare crește odată cu uzura inegală.

- Verificați pneurile uzate sau deteriorate fără întârziere.

⚠ ATENȚIE

Risc de răsturnare!

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea stivuiitorului.

Dacă doriți să utilizați alt tip de pneuri pe stivuiitor, dintre pneurile aprobate de producătorul stivuiitorului sau pneuri de la alt producător, trebuie să obțineți mai întâi aprobarea producătorului stivuiitorului.

⚠ ATENȚIE

Risc pentru stabilitate!

Când utilizați pneuri pneumatice sau din cauciuc solid, piesele jantei nu trebuie modificate niciodată și nu trebuie combinate piese de la diferiți producători.

Verificarea stării și uzurii pneurilor

⚠ ATENȚIE

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea și manevrabilitatea stivuitorului.

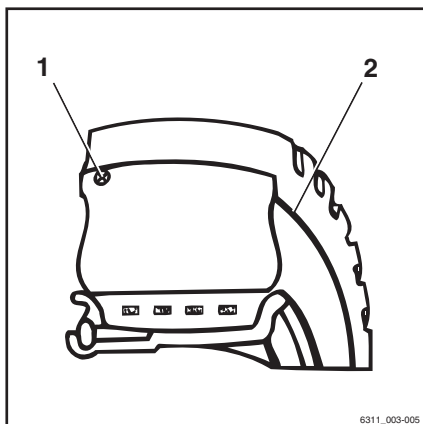
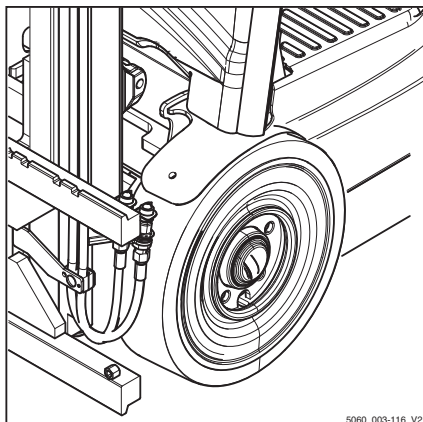
Se pot efectua modificări numai după consultarea producătorului.

La schimbarea roților sau a pneurilor, asigurați-vă întotdeauna că aceasta nu provoacă înclinarea stivuitorului într-o parte (de exemplu, schimbați întotdeauna simultan roțile din dreapta și din stânga).

i INDICAȚIE

Uzurile pneurilor pe o axă trebuie să fie aproximativ identice.

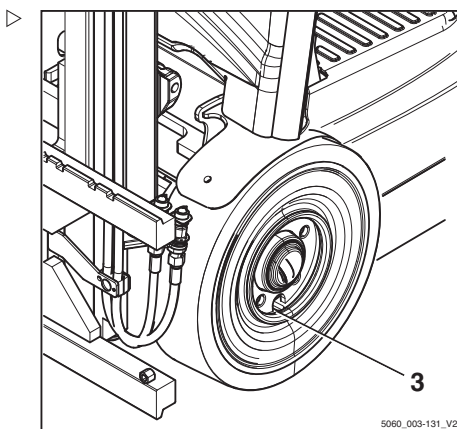
- *Pneurile supraelastice și cele din cauciuc solid se pot uza până la marcajul (2).*
- Dacă este necesar, îndepărtați orice corpuri străine (1) intrate în profilul pneului.



Menținerea stării pregătite de funcționare

Verificarea fixării roților

- Verificați șuruburile și piulițele de fixare a roților (3) pentru a vă asigura că acestea sunt poziționate corect și strângeți-le conform necesităților.
- Respectați cuplurile; consultați „tabelul cu date de întreținere”.



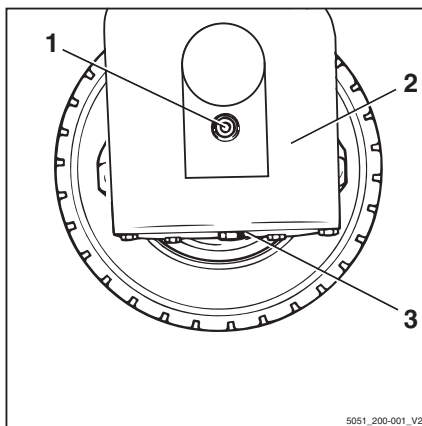
Verificarea punții motoare în privința nivelului de ulei, a scurgerilor și a stării generale

Puntea motoare, verificarea nivelului de ulei

PERICOL

Consumabilele sunt toxice!

- Respectați normele de siguranță pentru lucrul cu ulei de transmisie, consultați ⇒ Capitolul „Uleiuri”, P. 2-47.



INDICAȚIE

Consultați manualul atelierului pentru informații privind cantitatea necesară de ulei de transmisie și cuplul de strângere al bușonului de alimentare cu ulei (1), sau solicitați informații de la un centru de service competent.

- Rotiți volanul complet la dreapta pentru a obține accesul la deschiderea de umplere din carcasa cutiei de transmisie (2).
- Parcați stivuatorul în siguranță; consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuatorului”, P. 4-144.

**INDICAȚIE**

Stivuitoorul trebuie să stea pe o suprafață plană, orizontală.

- Deșurubați bușonul de umplere cu ulei (1).
- Nivelul uleiului trebuie să ajungă la marginea inferioară a alezajului; completați dacă este necesar; consultați → Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-347.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Colectați cu grijă uleiul vărsat și eliminați-l la deșeuri în conformitate cu reglementările în vigoare.

Verificarea punții motoare pentru scurgeri

- Verificați carcasa cutiei de transmisie (2) în zona punții motoare și capacul cutiei de transmisie (3) pentru a detecta eventualele scurgeri (urme de ulei).
- În cazul detectării unor scurgeri, informați echipa de service.

Verificare nivel lichid de frână

Dacă pe unitatea de afișare și de operare apare mesajul FRANA SERVICIU, trebuie verificat nivelul lichidului de frână.

⚠ ATENȚIE

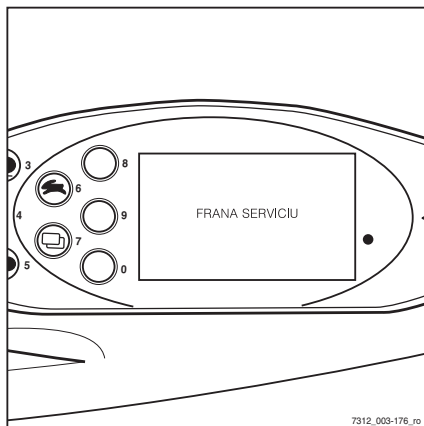
Risc de accidentare cauzată de prinderea părților corpului între componentele mobile!

- Respectați reglementările de siguranță privind lucrul în fața stivuitoorului; consultați → Capitolul „Lucru în fața stivuitoorului”, P. 5-334.

⚠ ATENȚIE

Lichidul de frână este periculos pentru sănătate!

- Respectați normele de siguranță pentru lucrul cu lichidul de frână; consultați → Capitolul „Lichidul de frână”, P. 2-50.



7312_003-176_ro

Menținerea stării pregătite de funcționare

⚠ ATENȚIE

Risc de accidentare cauzată de nivelul scăzut al lichidului de frână!

Dacă nivelul lichidului de frână este scăzut, înseamnă că există scurgeri.

- Adăugați lichid de frână.
- Verificați sistemul de frânare pentru a detecta eventualele scurgeri și a efectua eventualele reparații necesare.
- Nu repuneți stivatorul în funcțiune până când nu este remediată cauza.

- Verificați nivelul lichidului de frână în vasul de expansiune (1). ▷

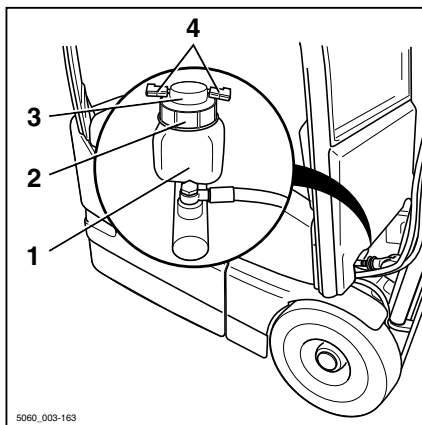
Nivelul lichidului de frână trebuie să se afle între marcasele MAX și MIN.

⚠ ATENȚIE

Cablurile senzorului de nivel al lichidului de frână pot fi deconectate la deschiderea bușonului de umplere!

La deșurubarea bușonului de umplere (2), cablurile (4) nu trebuie să se rotească; în caz contrar, acestea se pot deconecta. Senzorul de nivel al lichidului de frână (3) este instalat în bușonul filetat de umplere și poate fi menținut în poziție atunci când capacul este rotit.

- Mențineți în poziție senzorul de nivel al lichidului de frână și cablurile acestuia și deșurubați capacul.
- Dacă este necesar, îndepărtați cablurile înainte de a deschide capacul și reconectați-le după efectuarea activităților de service.
- Completați lichidul de frână lipsă până la marcajul MAX, conform tabelului de întreținere; consultați → Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-347.



5060_003-163

Verificarea senzorului de nivel al lichidului de frână

⚠ ATENȚIE

Risc de accidentare cauzată de prinderea părților corpului între componentele mobile!

- Respectați normele de siguranță privind lucrul în fața stivuitorului; consultați ⇒ Capitolul „Lucru în fața stivuitorului”, P. 5-334.

⚠ ATENȚIE

Lichidul de frână este periculos pentru sănătate!

- Respectați normele de siguranță pentru lucrul cu lichidul de frână; consultați ⇒ Capitolul „Lichidul de frână”, P. 2-50.

⚠ ATENȚIE

Cablurile senzorului de nivel al lichidului de frână pot fi deconectate la deschiderea bușonului de umplere!

La deșurubarea bușonului de umplere (2), cablurile (4) nu trebuie să se rotească; în caz contrar, acestea se pot deconecta. Senzorul de nivel al lichidului de frână (3) este instalat în bușonul filetat de umplere și poate fi menținut în poziție atunci când capacul este rotit.

- Mențineți în poziție senzorul de nivel al lichidului de frână și cablurile acestuia și deșurubați capacul.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.

- Deșurubați bușonul de umplere (2).

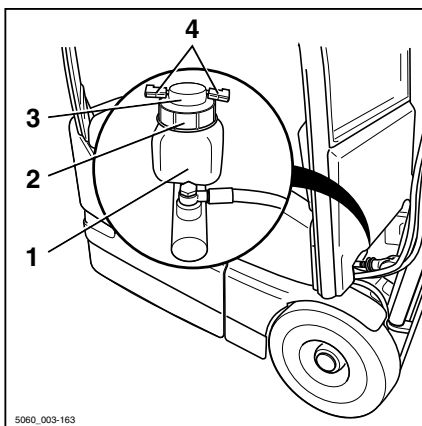
- Apăsați comutatorul senzorului de nivel al lichidului de frână (3).

Mesajul FRANA SERVICIU trebuie să apară pe afișaj.

- Dacă mesajul nu apare pe afișaj, informați centrul de service.
- După finalizarea testelor, înșurubați bușonul de umplere la locul său.

Verificarea bateriei

- Pentru informații referitoare la verificarea bateriei, consultați capitolul „Verificarea



5060_003-163

Menținerea stării pregătit de funcționare

stării bateriei, a nivelului acidului și a densității acidului“.

Verificarea siguranțelor



⚠ PERICOL

Pericol din cauza curentului electric!

Manevrați cu grijă aceste componente; ar putea exista tensiune reziduală.

Înainte de a începe următoarele lucrări de întreținere:

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deconectați conectorul tată al bateriei.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Decuplați comutatorul cu cheie înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.



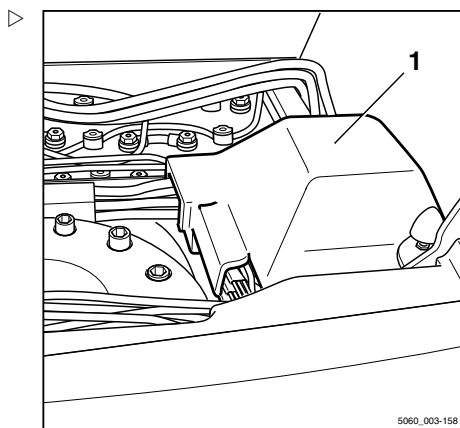
INDICAȚIE

În funcție de echipament, nu toate siguranțele vor fi prezente pe stivuitorul dvs.

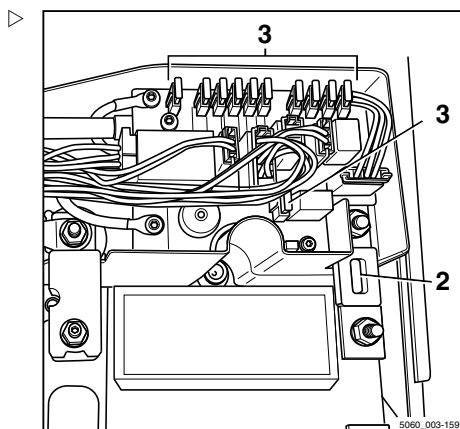
Siguranțele se află în spate, în secțiunea echipamentelor electronice de comandă.

- Deschideți capota bateriei.

- Deschideți capacul(1).
- Scoateți capacul de pe electronica de control.



- Verificați starea siguranței principale (2) (corpul de porțelan nu trebuie să fie deteriorat) și verificați dacă aceasta este conectată corect; strângeți șuruburile de fixare dacă este necesar.
- Verificați starea siguranțelor (3), verificați conexiunile cablurilor pentru a vă asigura că sunt efectuate corect și asigurați-vă că nu există reziduuri de oxidare. Dacă este necesar, curățați.



⚠ ATENȚIE

Pătrunderea apei în sistemul electric poate cauza deteriorarea componentelor acestuia!

Capacul trebuie închis pentru a proteja sistemul electric împotriva infiltrației apei.

- Montați din nou capacul după efectuarea lucrărilor.

- Închideți capacul electronicii de control.
- Închideți capacul.
- Închideți capota bateriei.
- Conectați conectorul tată al bateriei.
- Efectuați un test funcțional.

Menținerea stării pregătit de funcționare

Înlocuirea siguranțelor

**⚠ PERICOL****Pericol din cauza curentului electric!**

Manevrați cu grijă aceste componente; ar putea exista tensiune reziduală.

Înainte de a începe următoarele lucrări de întreținere:

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deconectați conectorul tată al bateriei.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Scoateți cheia din contact înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

**⚠ PERICOL****Risc de incendiu!**

Utilizarea siguranțelor incorecte poate conduce la lipsa protecției la scurtcircuit.

- Folosiți numai siguranțele care au curentul nominal prescris.

**INDICAȚIE**

În funcție de echipament, nu toate siguranțele vor fi prezente pe stivuitorul dvs.

Siguranțele se află în spate, în secțiunea echipamentelor electronice de comandă.

- Deschideți capota bateriei.

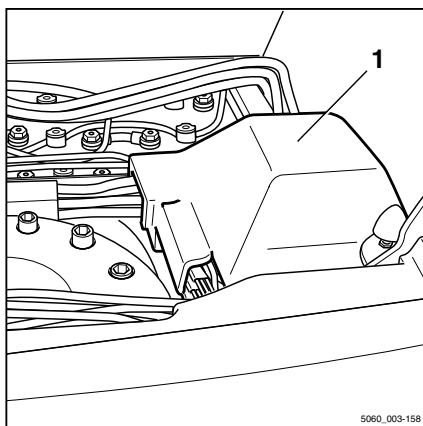
- Deschideți capacul (1).



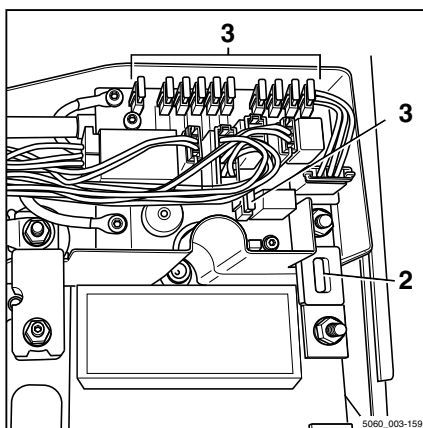
INDICAȚIE

Capacul (1) este fixat cu trei cleme. Pentru a deschide clemele, ridicați plăcuțele de îmbinare cu ajutorul unei șurubelnițe plate.

- Scoateți capacul de pe electronica de control.



- Identificați siguranța arsă; consultați secțiunea intitulată „Alocarea siguranțelor”.
- Deșurubați siguranța defectă (2) sau îndepărtați-o (3) și înlocuiți-o cu o siguranță nouă pentru curentul nominal specificat.



ATENȚIE

Pătrunderea apei în sistemul electric poate cauza deteriorarea componentelor acestuia!

Capacul trebuie închis pentru a proteja sistemul electric împotriva infiltrației apei.

- Montați din nou capacul după efectuarea lucrărilor.

- Închideți capacul sistemului electronic de control.
- Închideți capacul.
- Închideți capota bateriei.
- Conectați conectorul tată al bateriei.
- Efectuați un test funcțional.

Menținerea stării pregătit de funcționare

Verificarea nivelului de ulei hidraulic

⚠ ATENȚIE

Uleiurile hidraulice sunt periculoase pentru sănătate și se află sub presiune în timpul funcționării.

– Respectați reglementările de siguranță din capitolul „Lichidul hidraulic”.

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Demontați cadrul de susținere stânga.

⚠ ATENȚIE

Volumul maxim de ulei depinde de înălțimea catargului de ridicare atașat.

Cantitățile de umplere variază cu 6 l, în funcție de versiunea catargului de ridicare. Respectați întotdeauna cantitățile de umplere corespunzătoare înălțimii catargului de ridicare; consultați capitolul „Tabelul cu date de întreținere”.

– Marcajul minim corespunzător nu trebuie depășit.

- Pentru catarge de ridicare cu înălțimea de până la 2100 mm, nivelul uleiului trebuie să se afle în zona marcajului inferior (2).
- Pentru catarge de ridicare cu înălțimea de peste 2100 mm, nivelul uleiului trebuie să se afle în zona marcajului superior (3).
- Deșurubați filtrul de aer cu joja de ulei (1).
- Verificați nivelul uleiului.



INDICAȚIE

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la marcajul (2) sau marcajul (3) de pe joă, în funcție de înălțimea catargului de ridicare. Marcajul minim corespunzător nu trebuie depășit.

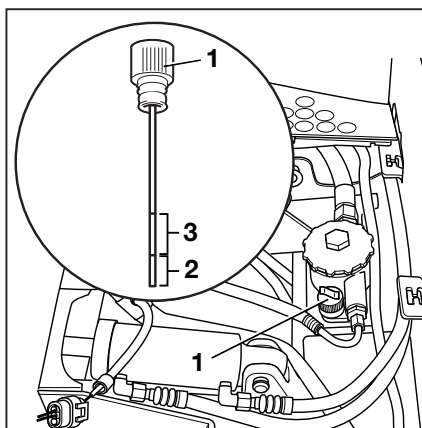
- Dacă este necesar, turnați ulei hidraulic de specificație corespunzătoare, conform „tabelului cu date de întreținere” în gâtul de umplere.



INDICAȚIE DE MEDIU

Colectați cu atenție uleiul scurs și eliminați-l într-un mod ecologic și în conformitate cu reglementările naționale din țara de utilizare.

•



- Înșurubați filtrul de aer cu joja de ulei.
- Montați cadrul de susținere din partea stângă.

Verificarea sistemului hidraulic pentru depistarea scurgerilor



⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic sub presiune poate scăpa din furtunurile de scurgere și produce răniri ale pielii.

Purtați mănuși și ochelari de protecție corespunzători etc.

⚠ ATENȚIE

Furtunurile hidraulice se deteriorează!

Furtunurile hidraulice nu trebuie utilizate mai mult de 6 ani.

Specificațiile BGR 237 trebuie respectate. Trebuie ținut cont de prevederile deosebite din legislația națională.

- Verificați racordurile cu șurub ale țevii și furtunului dacă nu prezintă scurgeri (urme de ulei).

Furtunurile trebuie înlocuite în următoarele cazuri:

- Stratul exterior a fost rupt sau a devenit friabil prezentând deteriorări
- Prezintă scurgeri
- Există deformări nefirești (de ex., s-au format umflături sau curburi)
- Un fitting este desprins de furtun
- Un fitting este grav deteriorat sau corodat

Conductele trebuie schimbate dacă:

- Există abraziune cu pierdere de material
- Există deformări nefirești și o tensiune de încovoiere detectabilă
- Prezintă scurgeri

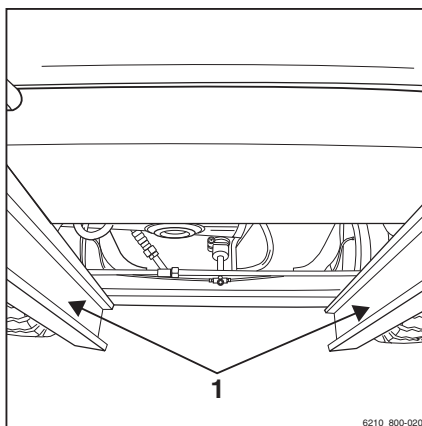
Menținerea stării pregătit de funcționare

Lubrifierea catargului de ridicare și a șinei cu rulmenți

- Îndepărtați murdăria și resturile de lubrifiant de pe șina cu rulmenți.
- Lubrifiați șinele cu rulmenți (1) din exteriorul, mijlocul și interiorul catargului, cu un lubrifiant adeziv pentru supra-presiune, pentru a reduce uzura. Consultați ⇒ Capitulul „Tabel de întreținere”, P. 5-347.

INDICAȚIE

Pulverizați șina cu rulmenți uniform, de la o distanță de aprox. 15-20 cm. Așteptați aprox. 15 minute până când echipamentul este gata de utilizare din nou.



Întreținerea cuplajului de remorcare

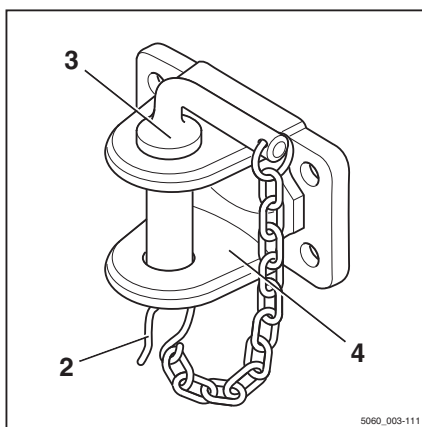
INDICAȚIE

Uzura pieselor mobile poate fi redusă semnificativ prin întreținerea corespunzătoare și prin lubrifierea regulată a cuplării.

- Evitați supralubrifierea!

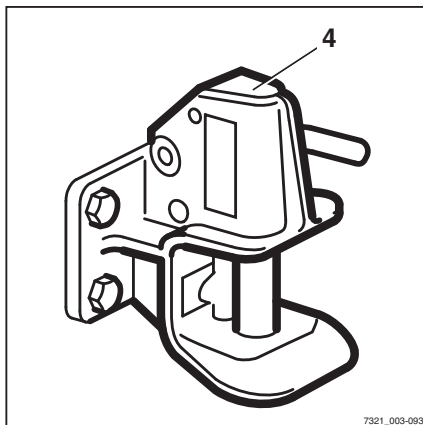
Model RO*230

- Verificați starea bolțului de siguranță (2) și înlocuiți-l dacă este necesar.
- Lubrifiați suprafața de susținere a ochiului cârligului de remorcare (4) și bolțul de cuplare (3).



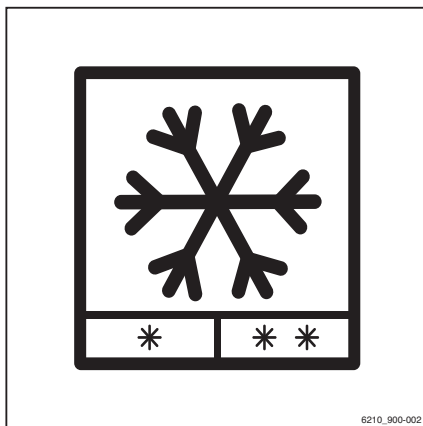
Model RO*244

- Lubrifiați prin niplul de lubrifiere, conform tabelului de întreținere; consultați⇒ Capitulul „Tabel de întreținere”, P. 5-347.
- Pentru cuplaje fără niplu de lubrifiere, deșurubați capacul exterior (4), apoi deschideți cuplajul și lubrifiați-l.
- Ungeți suprafața de sprijin pentru ochiul cârligului de remorcare.



Întreținerea stivuitoarelor utilizate în depozite frigorifice; consultați

- Pentru stivuitoarele utilizate în depozite frigorifice (variantă), verificați săptămânal toate roțile și lanțurile catargului de ridicare.



Întreținerea după 1000 de ore / Întreținerea anuală

Alte activități

- Efectuați toate lucrările necesare pentru a menține operabilitatea maximă; consultați capitolul intitulat „Menținerea stării pregătit de funcționare”.

Verificarea racordurilor cu cabluri

- Verificați dacă toate cablurile de alimentare ale motorului pompei și motorului de tracțiune sunt conectate corect, se află în stare bună și sunt izolate.



INDICAȚIE

Conectorii oxidați și cablurile deteriorate determină căderi de tensiune și cauzează defecțiuni.

- Eliminați reziduurile de oxidare și înlocuiți cablurile deteriorate.

Verificarea pedalei de accelerație și a pedalei de frână

- Verificați funcționarea pedalei de accelerație și a pedalei de frână și asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate.
- Dacă este necesar, îndepărtați cadrul de susținere și lubrifiați mecanismul.

Întreținerea după 1000 de ore / Întreținerea anuală

Verificarea funcționării și a etanșeității sistemului de frânare

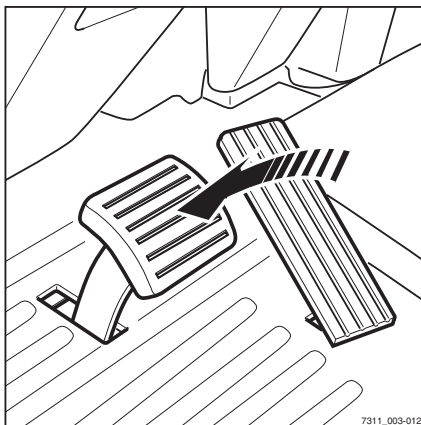
- Efectuați o verificare funcțională a sistemului de frânare; consultați ⇒ Capitolul „Verificarea funcționării sistemului de frânare”, P. 4-102.

Dacă veți constata că opritorul pedalei este slab, trebuie verificate starea și etanșeitățile conductelor și a furtunurilor iar sistemul de frânare trebuie purjat.

- Contactați centrul de service.

⚠ PERICOL**Risc de accident!**

Nu puneți în funcțiune stivuitoare cu frâne defecte.



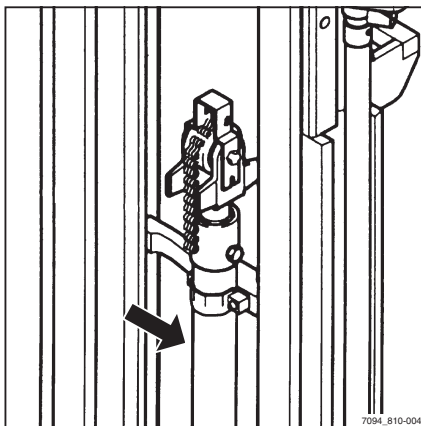
7311_003-012

Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor**⚠ ATENȚIE**

Risc de rănire

Respectați reglementările de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare, consultați capitolul „Lucrul în fața stivuitoarelor”.

- Verificați împotriva scurgerilor racordurile hidraulice și cilindrul de elevare (inspecție vizuală).
- Solicitați centrului de service autorizat remedierea racordurilor cu șurub cu scurgeri sau a cilindrilor hidraulici cu scurgeri.



7094_810-004

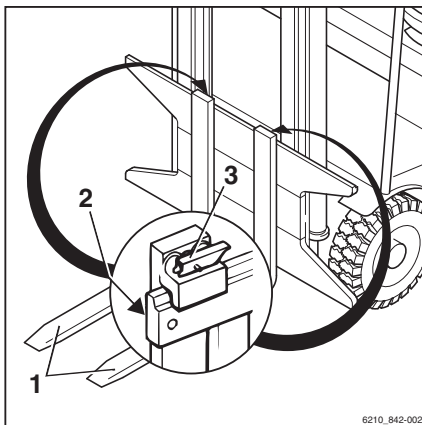
Verificarea brațelor furcii

- Verificați brațele furcii (1) pentru deformări vizibile. Uzura nu trebuie să depășească 10% din grosimea inițială.

⚠ ATENȚIE

Brațele furcii uzate trebuie întotdeauna înlocuite în pereche.

- Verificați mecanismul de securizare (3) pentru operare corespunzătoare.
- Șurubul de blocare (2) care împiedică dislocarea trebuie să fie prezent.



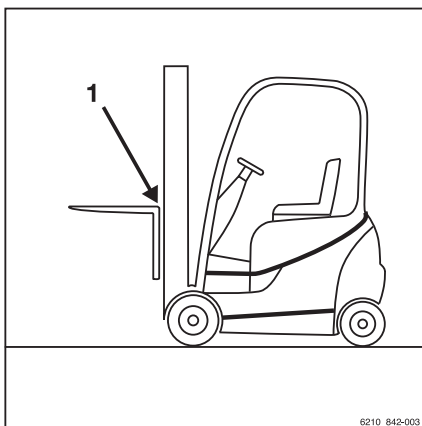
6210_842-002

Verificarea brațelor reversibile ale furcii

i INDICAȚIE

Această verificare este valabilă numai pentru brațele reversibile ale furcii (variantă).

- Verificați partea exterioră a cotului furcii (1) pentru a identifica eventualele crăpături. Contactați centrul de service.



6210_842-003

Verificarea pedalei duble

- Verificați funcționarea pedalelor de accelerație pentru deplasarea înainte și în marșarier și asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate.
- Îndepărtați cadrul de susținere; consultați ⇒ Capitolul „Demontarea/instalarea cadrului de susținere pentru operarea cu două pedale (variantă)”, P. 5-353.
- Asigurați-vă că suportul și resorturile mecanismului sunt instalate corect.

Întreținerea după 1000 de ore / Întreținerea anuală

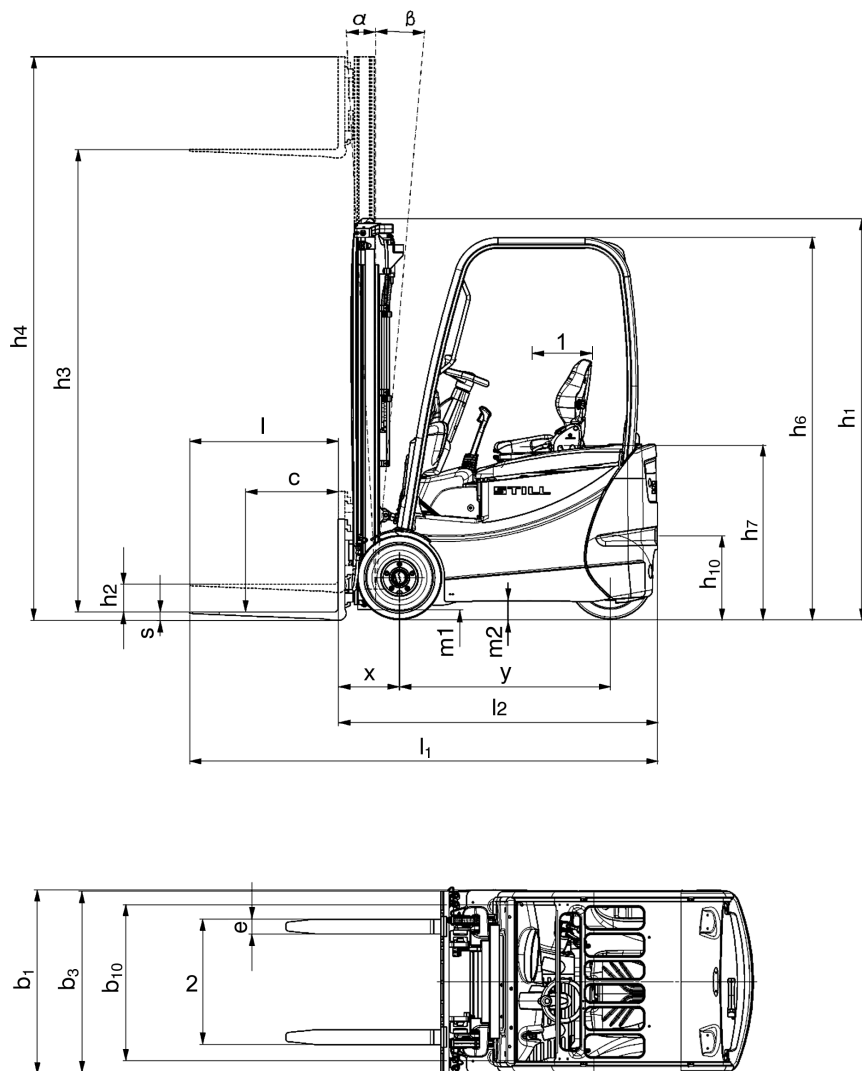
- Verificați vizual dacă toate șuruburile sunt etanșate cu soluție de fixare.

6

Date tehnice

Dimensiuni

Dimensiuni



5060_003-146_V3

1 Scaunul este reglabil ± 90 mm

2 Apertura furcii este reglabilă

**INDICAȚIE**

Valorile h_1 , h_3 , h_4 , h_6 și b_1 sunt specifice clientului și pot fi luate din confirmarea comenzii.

Poziția centrului de greutate — centrul de greutate „S” (Distanță măsurată de la puntea față)

RX50-10c	576 mm
RX50-10	592 mm
RX50-13	663 mm
RX50-15	720 mm
RX50-16	717 mm

**INDICAȚIE**

Centrul de greutate specificat „S” este valabil pentru stivuitoare cu echipare standard. Dacă stivuitorul este echipat, spre exemplu, cu un catarg de ridicare, un dispozitiv atașabil sau o structură de protecție a șoferului altele decât cele standard, această valoare va fi considerată ca având caracter strict orientativ. Dacă este necesar, centrul de greutate „S” trebuie stabilit în mod individual pentru fiecare stivuitor.

Fișă tehnică VDI: RX50-10 și RX50-13

**INDICAȚIE**

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Producător		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Propulsie		Electrică	Electrică	Electrică

Fișă tehnică VDI: RX50-10 și RX50-13

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Operare		Scaun	Scaun	Scaun
Capacitate/încărcătură nominală	Q (kg)	1000	1000	1250
Distanță până la centrul de greutate al încărcăturii	c (mm)	500	500	500
Distanța încărcăturii	x (mm)	330	330	330
Ampatament	y (mm)	974	1028	1136

Greutate

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Greutate netă inclusiv bateria	kg	2358	2372	2561
Sarcină pe puntea față cu încărcătură	kg	2833	2832	3247
Sarcină pe puntea spate cu încărcătură	kg	525	540	564
Sarcină pe puntea față fără încărcătură	kg	981	1024	1084
Sarcină pe puntea spate fără încărcătură	kg	1377	1347	1477

Roți, cadru șasiu

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Pneuri		Superelastice	Superelastice	Superelastice
Dimensiune pneuri față		180/70-8	180/70-8	180/70-8
Dimensiune pneuri spate		180/70-8	180/70-8	180/70-8
Număr de roți față (x = motoare)		2	2	2
Număr de roți spate (x = motoare)		1x	1x	1x
Ecartament față	b ₁₀ (mm)	840	840	840

Dimensiuni de bază

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Înclinare catarg de ridicare/sanie furcă, înainte	α (grade)	3	3	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furcă, înapoi	β (grade)	5	5	5
Înălțime cu catargul de ridicare retractat	h_1 (mm)	2160	2160	2160
Ridicare liberă	h_2 (mm)	150	150	150
Ridicare ¹	h_3 (mm)	3230	3230	3230
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h_4 (mm)	3805	3805	3805
Înălțime până la partea superioară a ramei de protecție pentru cabină (cabină)	h_6 (mm)	1980	1980	2050
Înălțime scaun (față de SIP)	h_7 (mm)	953	953	953
Lungime totală	l_1 (mm)	2359	2413	2521
Lungime incluzând spatele furcii	l_2 (mm)	1559	1613	1721
Lățime totală	b_1 (mm)	990	990	990
Grosime braț furcă	s (mm)	35	35	35
Lățime braț furcă	e (mm)	80	80	80
Lungime braț furcă	l (mm)	800	800	800
Sania furcii	Standard; clasa; versiunea	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A
Lățime cârucior cu furcă	b_3 (mm)	980	980	980
Gardă la sol cu încărcătura sub catargul de ridicare	m_1 (mm)	90	90	90
Gardă la sol la centrul ampatamentului	m_2 (mm)	90	90	90
Lățimea culoarului pentru paleți de 1000 x 1200, amplasați transversal	A_{st} (mm)	2888	2942	3050
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați pe lungime	A_{st} (mm)	3010	3064	3172
Rază de bracare	W_a (mm)	1229	1283	1391

¹ Ridicarea specificată ține cont de deformarea pneului și de toleranțele diametrului pneului.

Fișă tehnică VDI: RX50-10 și RX50-13

Performanțe

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Viteză de rulare cu încărcătură	km/h	12,0	12,0	12,0
Viteză de rulare fără încărcătură	km/h	12,5	12,5	12,5
Viteză de ridicare cu încărcătură	m/s	0,38	0,38	0,33
Viteză de ridicare fără încărcătură	m/s	0,54	0,54	0,54
Viteză de coborâre cu încărcătură	m/s	0,54	0,54	0,54
Viteză de coborâre fără încărcătură	m/s	0,60	0,60	0,60
Forță de tracțiune cu încărcătură	N	1650	1650	1400
Forță de tracțiune fără încărcătură	N	1950	1950	1700
Forță maximă de trageră fără încărcătură	N	2840	2840	3500
Forță maximă de trageră fără încărcătură	N	7150	7150	7150
Capacitate de urcare cu încărcătură	%	6,5	6,5	5,0
Capacitate de urcare fără încărcătură	%	11,0	11,0	8,5
Capacitate de urcare max. cu încărcătură	%	19,0	19,0	19,0
Capacitate de urcare max. fără încărcătură	%	25,0	25,0	25,0
Timp de accelerare cu încărcătură	s	5,1	5,1	5,3
Timp de accelerare fără încărcătură	s	4,7	4,7	4,8
Frână de serviciu		Hidraulică	Hidraulică	Hidraulică

Urcarea pantelor

Valorile specificate în tabelul „Date privind performanța” drept capacitate maximă de urcare pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivitorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motor electric

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Motor de tracțiune, putere nominală S3 60 min	kW	4,9	4,9	4,9
Motor de ridicare, coeficient de alimentare la 15 % ED	kW	7,6	7,6	7,6
Baterie	Standard; circuit	DIN 43535 A	DIN 43535 A	DIN 43535 A
Tensiune baterie	U (V)	24	24	24
Capacitate baterie	K ₅ (Ah)	460	575	805
Greutate baterie	kg	372	445	600
Consum de energie: 60 cicluri de lucru VDI/oră	kWh/h	3,7	3,7	4,2

Altele

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Număr tip		5060	5061	5063
Presiune de lucru pentru dispozitive atașabile	bar	230	230	230
Debit de ulei pentru dispozitivele atașabile	l/min	30	30	30
Nivel de presiune acustică L _{pAZ} (compartimentul șoferului) ²	dB(A)	63,9	63,9	63,9
Vibrație umană: accelerare conform EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7	< 0,7

² Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

Fișă tehnică VDI: RX50-15 și RX50-16

Fișă tehnică VDI: RX50-15 și RX50-16



INDICAȚIE

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Producător		STILL GmbH	STILL GmbH
Propulsie		Electrică	Electrică
Operare		Scaun	Scaun
Capacitate/încărcătură nominală	Q (kg)	1500	1600
Distanță până la centrul de greutate al încărcăturii	c (mm)	500	500
Distanța încărcăturii	x (mm)	330	335
Ampatament	y (mm)	1190	1190

Greutate

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Greutate netă inclusiv bateria	kg	2826	2833
Sarcină pe punte cu încărcătură frontală	kg	3679	3866
Sarcină pe punte cu încărcătură pe spate	kg	647	567
Sarcină pe punte fără încărcătură frontală	kg	1133	1143
Sarcină pe punte fără încărcătură pe spate	kg	1693	1690

Roți, cadru șasiu

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Pneuri		Superelastice	Superelastice
Dimensiune pneuri față		180/70-8	180/70-8
Dimensiune pneuri spate		180/70-8	180/70-8
Număr de roți față (x = motoare)		2	2
Număr de roți spate (x = motoare)		1x	1x
Ecartament față	b ₁₀ (mm)	840	840

Dimensiuni de bază

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Înclinare catarg de ridicare/sanie furcă, înainte	α (grade)	3	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furcă, înapoi	β (grade)	5	5
Înălțime cu catargul de ridicare retractat	h ₁ (mm)	2160	2160
Ridicare liberă	h ₂ (mm)	150	150
Ridicare ³	h ₃ (mm)	3230	3230
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h ₄ (mm)	3805	3805
Înălțime până la partea superioară a ramei de protecție pentru cabină (cabină)	h ₆ (mm)	2050	2050
Înălțime scaun (față de SIP)	h ₇ (mm)	953	953
Lungime totală	l ₁ (mm)	2575	2580
Lungime incluzând spatele furcii	l ₂ (mm)	1775	1780
Lățime totală	b ₁ (mm)	990	990
Grosime braț furcă	s (mm)	35	40
Lățime braț furcă	e (mm)	80	80
Lungime braț furcă	l (mm)	800	800
Sania furcii	Standard; clasa; versiunea	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A

³ Ridicarea specificată ține cont de deformarea pneului și de toleranțele diametrului pneului.

Fișă tehnică VDI: RX50-15 și RX50-16

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Lățime cărucior cu furcă	b ₃ (mm)	980	980
Gardă la sol cu încărcătura sub catargul de ridicare	m ₁ (mm)	90	90
Gardă la sol la centrul ampatamentului	m ₂ (mm)	90	90
Lățimea culoarului pentru paleți de 1000 x 1200, amplasați transversal	A _{st} (mm)	3104	3109
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați pe lungime	A _{st} (mm)	3226	3231
Rază de bracare	W _a (mm)	1445	1445

Performanțe

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Viteză de rulare cu încărcătură	km/h	12,0	12,0
Viteză de rulare fără încărcătură	km/h	12,5	12,5
Viteză de ridicare cu încărcătură	m/s	0,32	0,30
Viteză de ridicare fără încărcătură	m/s	0,54	0,54
Viteză de coborâre cu încărcătură	m/s	0,54	0,54
Viteză de coborâre fără încărcătură	m/s	0,60	0,60
Forță de tragere cu încărcătură	N	1280	1240
Forță de tragere fără încărcătură	N	1670	1670
Forță maximă de tragere fără încărcătură	N	3770	3470
Forță maximă de tragere fără încărcătură	N	7150	7150
Capacitate de urcare cu încărcătură	%	4,0	4,0
Capacitate de urcare fără încărcătură	%	8,0	7,5
Capacitate de urcare max. cu încărcătură	%	19,0	19,0
Capacitate de urcare max. fără încărcătură	%	25,0	25,0
Timp de accelerare cu încărcătură	s	5,5	5,6
Timp de accelerare fără încărcătură	s	4,9	5,0
Frână de serviciu		Hidraulică	Hidraulică

Urcarea pantelor

Valorile specificate în tabelul „Date privind performanța” drept capacitate maximă de urcare pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivuatorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motor electric

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Motor de tracțiune, putere nominală S3 60 min	kW	4,9	4,9
Motor de ridicare, coeficient de alimentare la 15 % ED	kW	7,6	7,6
Baterie	(Standard; circuit)	DIN 43535 A	DIN 43535 A
Tensiune baterie	U (V)	24	24
Capacitate baterie	K ₅ (Ah)	920	920
Greutate baterie	kg	676	676
Consum de energie: 60 cicluri de lucru VDI/oră	kWh/h	4,8	4,9

Altele

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Presiune de lucru pentru dispozitive atașabile	bar	230	230
Debit de ulei pentru dispozitivele atașabile	l/min	30	30

Fișă tehnică VDI: RX50-15 și RX50-16

Model		RX50-15	RX50-16
Număr tip		5065	5066
Nivel de presiune acustică L_{pAZ} (compartimentul șoferului) ⁴	dB(A)	63,9	63,9
Vibrație umană: accelerare conform EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7

⁴ Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

Dimensiunile ergonomice

⚠ ATENȚIE

Pericol de vătămări cu impact la cap!

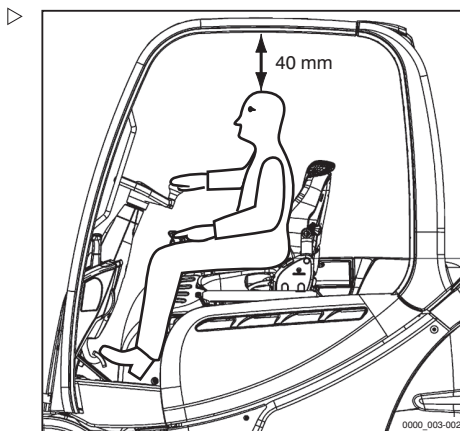
În cazul în care capul operatorului se află prea aproape de partea inferioară a plafonului, suspensia scaunului șoferului sau un accident poate cauza lovirea capului de rama de protecție pentru cabină.

Pentru a evita răni la cap, trebuie asigurată o distanță minimă de **40 mm** între partea inferioară a plafonului și capul celui mai înalt operator.

Pentru a determina spațiul efectiv pentru cap, operatorul trebuie să stea pe scaunul șoferului, iar suspensia scaunului trebuie setată conform cerințelor acestui șofer.

Din cauza naturii individuale a înălțimii și a greutatei corpului, precum și a varietății de tipuri de scaun pentru șofer și de rame de protecție pentru cabină, spațiul minim pentru cap trebuie să fie asigurat în fiecare stivuitor.

Compartimentul șoferului a fost proiectat ținând cont de ergonomia la locul de muncă și în conformitate cu EN ISO 3411. În general, din poziția scaunului, operatorul are spațiu suficient pentru a ajunge în siguranță la dispozitivele de operare, pentru a opera stivuitorul și pentru a vizualiza conturul stivuitorului. Operatorii ale căror dimensiuni corporale se abat de la dimensiunile specificate pe care se bazează EN ISO 3411 trebuie luați în considerare individual de către compania operatoare.



Caracteristicile bateriei

Caracteristicile bateriei

⚠ ATENȚIE

Greutatea bateriei și dimensiunile acesteia influențează stabilitatea stivuiturii.

La schimbarea bateriei, nu trebuie schimbate raporturile de greutate. Greutatea bateriei trebuie să se mențină în intervalul de greutate specificat pe plăcuța cu numele. Locația greutateilor de balast nu trebuie schimbată. Partea inferioară a sertarului bateriei trebuie închisă.

- Utilizați baterii care se conformează standardelor DIN.
- Nu schimba poziția greutateilor de balast.
- Verificați greutatea bateriei pe baza informațiilor de pe plăcuța cu numele.
- Utilizați numai un sertar al bateriei închis în partea de jos.

**INDICAȚIE**

Specificațiile bateriei se conformează cu DIN 43535; celulele sunt în conformitate cu DIN EN 60254-2, circuit A de 24 V.

- Greutatea bateriei este inscripționată pe plăcuța cu numele bateriei.

RX50-10 (5060)

Destinația bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Lungime	Lățime	Înălțime	
4 CSM 500	500	830	273	627	104
4 PzS 460	460				
4 PzS 500	500				
4 PzV 400	400				
4 PzV 440	440				
4 PzV 440 HAWKER® evolution	440				
4 PzW 440 HAWKER® wf 200plus	440				

RX50-10 (5061)

Destinația bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Lungime	Lățime	Înălțime	
4 CSM 500	500	830	273	627	104
4 PzS 460	460				
4 PzS 500	500				
4 PzV 400	400				
4 PzV 440	440				
HAWKER® evolution	440	830	327	627	105
4 PzW 440	440				
HAWKER® wf 200plus	440				
5 CSM 625	625				
5 PzS 575	575				
5 PzS 625	625	830	327	627	105
5 PzV 500	500				
5 PzV 550	550				
HAWKER® evolution	550				
5 PzW 550	550				
HAWKER® wf 200plus	550				

RX50-13 (5063)

Destinația bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Lungime	Lățime	Înălțime	
5 CSM 625	625	830	327	627	105
5 PzS 575	575				
5 PzS 625	625				
5 PzV 500	500				
5 PzV 550	500				
HAWKER® evolution	500	830	327	627	105
5 PzW 550	550				
HAWKER® wf 200plus	550				

Caracteristicile bateriei

Destinația bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Lungime	Lățime	Înălțime	
6 CSM 750	750	830	381	627	106
6 PzS 690	690				
6 PzS 750	750				
6 PzV 600	600				
6 PzV 660 HAWKER® evolution	660				
6 PzW 660 HAWKER® wf 200plus	660				
7 CSM 875	875	830	435	627	107
7 PzS 805	805				
7 PzS 875	875				
7 PzV 700	700				
7 PzV 770 HAWKER® evolution	770				
7 PzW 770 HAWKER® wf 200plus	700				

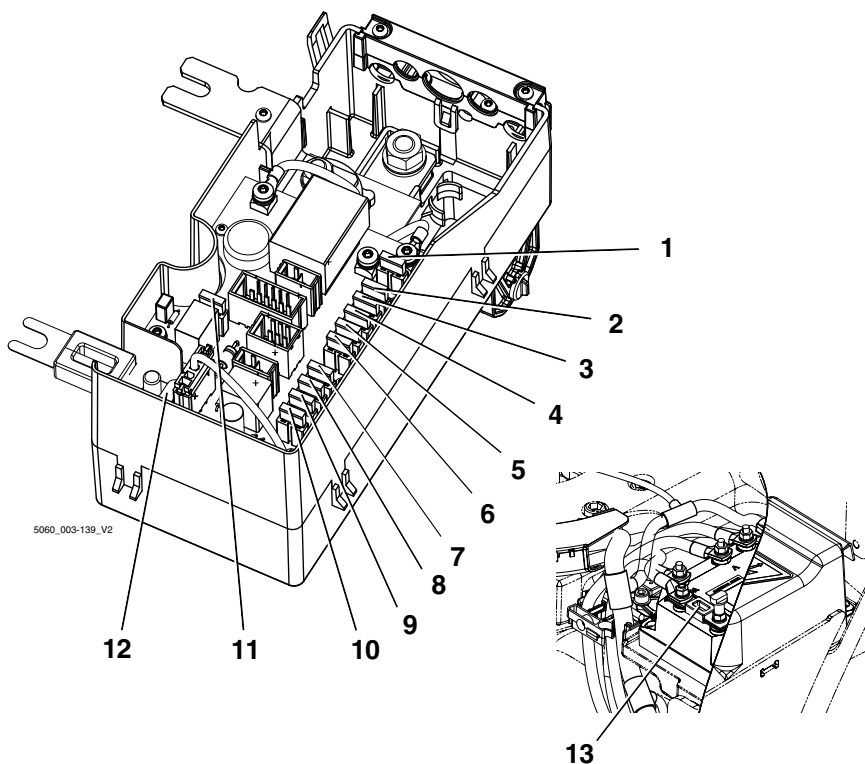
RX50-15 (5065), RX50-16 (5066)

Destinația bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Lungime	Lățime	Înălțime	
6 CSM 750	750	830	381	627	106
6 PzS 690	690				
6 PzS 750	750				
6 PzV 600	600				
6 PzV 660 HAWKER® evolution	660				
6 PzW 660 HAWKER® wf 200plus	660				

Destinația bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Lungime	Lățime	Înălțime	
7 CSM 875	875	830	435	627	107
7 PzS 805	805				
7 PzS 875	875				
7 PzV 700	700				
7 PzV 770 HAWKER® evolution	770				
7 PzW 770 HAWKER® wf 200plus	770	830	489	627	108
8 CSM 1000	1000				
8 PzS 920	920				
8 PzS 1000	1000				
8 PzV 800	800				
8 PzV 880 HAWKER® evolution	880				
8 PzW 880 HAWKER® wf 200plus	880				

Alocarea siguranțelor

Alocarea siguranțelor



1	Frână de parcare electrică	F21	30 A
2	Portul de alimentare CAN (CPP) 1 — standard	F13	30 A
3	Portul de alimentare CAN (CPP) 2 — iluminare	F18	20 A
4	Sursa de alimentare a transformatorului de 12 V	F14	10 A
5	Activare manetă multifuncțională sisteme hidraulice	F19	10 A
6	Comutator de blocare, afișaj și unitate de operare, unitate principală de control (MCU), conector de diagnostic	F11	10 A
7	Tehnologie proporțională	F17	10 A
8	A 5-a funcție hidraulică	F16	10 A
9	Nealocate	F15	10 A

10	Claxon	F12	10 A
11	Preîncărcarea convertorului	F20	10 A
12	Siguranța principală a motorului de tracțiune	1 F01	355 A
13	Siguranța principală a motorului pompei	2 F01	355 A

**INDICAȚIE**

În funcție de echipament, nu toate siguranțele vor fi prezente pe stivuiitorul dvs.

A

Accesorii	7
Acid de baterie	49
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei	29
Acționarea cheii în contact	88
Acționarea comutatorului de direcție Versiune joystick 4Plus	133
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare Versiunea cu mai multe manete	132
Versiunea cu manetă	133
Versiunea cu miniconsolă	134
Versiunea cu minimanetă	132
Adaptări	29
Adresa producătorului	1
Alocarea siguranțelor	394
Ambalarea	23
Aruncare Baterie	23
Componente	23
Așezare pe cric	333
Autorizarea accesului Definirea codului PIN al șoferului	94
Introducerea codului de acces	92
Schimbarea parolei	98
Selectarea codului PIN al șoferului	95
Autorizarea accesului cu cod PIN	91
Avertizare privind piesele care nu sunt originale	32

B

Bateria Instalarea cu ajutorul unei punți	302
Îndepărtarea cu ajutorul unei punți	299
Înlocuirea cu ajutorul canalului cu role interior	306
Înlocuirea cu ajutorul unei punți	299
Înlocuirea cu ajutorul unui canal cu role exterior	309
Operațiuni de efectuat după instalarea cu ajutorul canalului cu role interior	309
Operațiuni de efectuat înainte de îndepărtare cu ajutorul canalului cu role interior	306
Reglementări de siguranță	279
Baterie Aruncare	23
Încărcarea	286
Încărcarea de egalizare	288
Întreținere	282
Schimbarea tipului de baterie	292
Verificare	363
Verificarea stării bateriei și a nivelului și densității acidului	284
Verificarea stării de încărcare	285
Blue-Q Configurarea	122
Descrierea funcției	120
Întreruperea consumatorilor suplimentari	121
Oprirea	121
Pornirea	121
Brațe de furcă Lungime	36
Brațe furcă reversibile	160
Verificare	375

C

Cală pentru roată	145
Calificările personalului	336
Capacitatea portantă	171

Capacul ventilului		Consumabile	47
Instalare	350	Eliminare	52
Scoaterea	350	Informații de siguranță pentru	
Capotă baterie		lichidul de frână	50
Deschiderea	292	Informații de siguranță pentru	
Închiderea	292	manipularea acidului de baterie	49
Caracteristicile bateriei	390	Informații privind siguranța pentru	
Caracterul de actualitate al instrucțiuni-		lichidul hidraulic	48
lor de operare	18	Instrucțiuni de siguranță pentru	
Catarg de ridicare		manevrarea uleiurilor	47
Asigurare împotriva căderii	335	Controlul vitezei în curbe	142
Asigurarea împotriva înclinării		Cuplaj de remorcă RO*244	245
înapoi	334	Cuplare	248
Demontare	335	Decuplare	249
Lubrifierea șinei cu rulmenți	370	Închidere	249
Căi de acces	126, 128 – 129	Cuplajul de remorcă RO*230	243
Componentele depășesc conturul		Cuplare	244
stivuiturului	128	Decuplare	244
Căile de acces	126 – 127	Curățarea sistemului electric	318
Centura de siguranță	83	Curățarea stivuiturului	316
Curățare	357		
Defecțiuni cauzate de temperaturi		D	
scăzute	85	Darea în exploatare	11
Eliberare	85	Data publicării instrucțiunilor de operare	18
Fixare	84	Date tehnice	
Fixarea centurii pe o pantă abruptă	85	Dimensiuni	378
Înlocuirea după un accident	357	Deblocarea comutatorului de oprire de	
Întreținere	356	urgentă	87
Verificare	356	Declarație de conformitate	6
Coborâre de urgență	271	Declarație de conformitate CE,	
Coborârea	77	conform Directivei privind utilajele	6
Comandarea pieselor de schimb și a		Deconectarea conectorului tată al	
consumabilelor	343	bateriei	277
Compania operatoare	26	Defecțiuni	33
Compartimentul șoferului	60	Definirea codului PIN al șoferului	94
Conducere		Definirea direcțiilor	21
Coborârea pantelor	186	Deplasarea în pantă	127
Urcarea pantelor	186	Deplasarea pe podurile de încărcare	188
Conducerea în ascensoare	187	Depozitarea stivuiturului	328
Conectarea conectorului tată al		Deschiderea / Închiderea capacului	
bateriei	277	bateriei	297
		Descrierea stivuiturului	2
		Desene mostră	21

Detaliile de contact	I	Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferilor	27
Deteriorare	33	După spălare	320
Dimensiuni	378	E	
Dimensiuni ale căilor de acces	126	Emisii	
Dimensiunile ergonomice	389	Radiație	55
Direcția	141	Emisiile	53
Dispozitiv de remorcare		Bateria	55
Întreținere	370	Emisiile de zgomot	53
Dispozitive atașabile		Vibrațiile	54
Ansamblu	190	Este interzisă utilizarea de către persoane neautorizate	28
Comandarea utilizând operarea cu mai multe manete	198	Etichetarea CE	5
Comandarea utilizând operarea cu mai multe manete și funcția 5	199	Exemplu	172
Comenzi generale	196	Extensie furcă	158
Control folosind o minimanetă cvadruplă	209	F	
Controlarea cu ajutorul mini- manetei cvadruple și a funcției 5	211	Fișă tehnică VDI	
Controlarea cu ajutorul mini- manetei duble și a celei de-a 5-a funcții	203	RX50-10 și RX50-13	379
Controlarea cu ajutorul mini- manetei triple și a funcției 5	207	RX50-15 și RX50-16	384
Controlarea utilizând o mini-manetă dublă	201	FleetManager	235
Controlul cu manete	217	Recunoașterea șocurilor	235
Controlul cu manete și funcția 5	219	Frână de parcare	
Controlul folosind o minimanetă triplă	205	Frână de parcare mecanică	139
Controlul utilizând joystickul 4Plus	213	Funcție de blocare hidraulică	162
Eliberarea presiunii din conexiuni	192	Eliberare	163
Preluarea unei încărcături	225	Funcționarea defectuoasă în timpul operației de ridicare	161
Riscuri speciale	39	G	
Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune	64	Generalități	4
Dispozitive de siguranță	333	Girofar	227
Dispozitivele atașabile		I	
Fixarea	191	Illuminare	
Dispozitivele medicale	35	Pornire și oprire	226
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	18	STILL SafetyLight	233
		Indicatori	228
		Versiunea cu manetă	229
		Versiunea cu mini-consolă	230
		Versiunea cu minimanetă	228

Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere	336
Intervale de întreținere	337
Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)	11
Inspekția de siguranță	45
Inspekții vizuale	74
Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare	334
Introducerea codului de acces	92

I

Înainte de preluarea încărcăturii	171
Încărcătura remorcată	242
Încărcătură	
Coborâre	184
Ridicare	179
Înlocuirea bateriei	
Informații generale	290
Înteruperea automată a ridicării	163
Înteruperea ridicării	
Automat	163
Întreținerea stivuitoarelor utilizate în depozite frigorifice; consultați	371

J

Jante și pneuri	
Depanare	358
Verificarea fixării roților	360
Verificarea stării și uzurii pneurilor	359
Joystick 4Plus	69
Deplasarea laterală a saniei furcii	154
Înclinarea catargului de ridicare	154
Ridicarea/coborârea saniei furcilor	153

L

Lanțuri de încărcare	
Curățare	319
LED-uri de stare	115

Legarea	323
Lichid de frână	
Verificare nivel lichid de frână	361
Verificarea funcționării corecte a senzorului	363
Lichidul de frână	50
Lichidul hidraulic	48
Listă de abrevieri	19
Locația de utilizare	13
Lubrifierea racordurilor și a comenzilor	354
Lucrări de întreținere fără calificări speciale	336
Lucru în fața stivuitorului	334
Lucrul la echipamentul electric	332
Lucrul la echipamentul hidraulic	332
Lumini de rulare	
Pornire și oprire	226

M

Maneta multiplă	65
Înclinarea pilonului de ridicare	149
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	149
Manetă	70
Înclinarea pilonului de ridicare	155
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	155
Manipularea	
transport	183
Manipularea arcurilor cu gaz și a acumulatorilor	35
Materiale de operare	
Calitate și cantitate	343
Măsurarea încărcăturii	172
Descriere	172
Procedura	173
Reglarea la zero	105
Mecanism de blocare a clemei	
Eliberare	221

Mesaj	
? POZIȚIE VERTICALĂ	262
! PRES. ULEI FRÂNA DE PARC.	267
ACCELERAȚIE	259
APLICĂ FR AJUTOR	258
CENTURA DE SIG	263
CICLU REFERINȚĂ	262
COBOARĂ FURCI	260
COD RESPINS	259
DIRECȚIE	261
ELIBERAȚI FRÂNA DE PARC.	260
EȘTI SIGUR?	264
FRÂNA DE PARC.: APLICĂ FR AJUTOR!	260
FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ	260
FRÂNĂ SERVICIU	258
INVALID	267
ÎNCHIDE UȘA	268
ÎNĂLȚIME DE RIDICARE	268
OPRIȚI STIVUITORUL?	259
SENZOR FRÂNĂ	259
SUPRAÎNCĂLZIT	266, 268
SUPRAVEGHERE	267
SW SCAUN ÎNCHIS	264
SW URGENȚĂ ACTIV	261
TEMP. GEN/MOT	268
VITEZA DE ÎNCLIN.	261
Mesaje	
Generalități	258
Mesaje de pe afișaj	
Specifice propulsiilor	267
Mesaje de pe afișaj	
Conținutul de pe afișaj	254
Generalități	258
Mini-consola	71
Mini-manetă cu patru poziții	68
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	152
Minimaneta cvadruplă	
Înclinarea catargului de ridicare	152
Minimaneta triplă	
Înclinarea catargului de ridicare	151
Minimanetă cu trei căi	67
Minimanetă cu trei poziții	
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	151
Minimanetă dublă	66
Înclinarea catargului de ridicare	150
Ridicarea/coborârea saniei furcilor	150
Modul de conducere la pornire	134
Versiune cu două pedale	136
Montarea dispozitivelor atașabile	190
N	
Norme de siguranță la manipularea bateriei	279
Deteriorare a cablurilor și a fișelor bateriei	282
Echipament de ridicare	281
Greutatea și dimensiunile bateriei	281
Măsurile de protecție împotriva incendiilor	280
Personalul de întreținere	279
Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor	170
Norme de siguranță pentru întreținere	
Informații generale	332
Numărul de fabricație	10
O	
Operarea claxonului	101
Operarea frânei de serviciu	138
Oprire de urgență	270
Oprirea stivuitorului	144
P	
Parcare în siguranță a stivuitorului	144
Pericol pentru angajați	43
Pericole și măsuri de prevenire	40
Pericolele reziduale	37
Personalul de întreținere pentru baterii	336
Plășetă cu clamă	236
Plăcuța cu numele	10
Pneurile	
Principii de siguranță	34

Poziția neutră	131	Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată	143
Poziția verticală a catargului de ridicare Verificarea funcționării	105	Reducerea vitezei la viraje	142
Poziție verticală a catargului de ridicare	165	Reglarea cotierei	86
Abordare automată	167	Reglarea furcii	176
Afișajul	167	Reglarea la zero a măsurării încărcătu- rii	105
Calibrare	169	Reglementări de siguranță pentru condus	124
Contact cu opritoarele de capăt	167	Reglementări de siguranță pentru întreținere	333
Descriere	165	Dispozitive de siguranță	332
Înclinare înainte a catargului de ridicare	168	Lucrul la echipamentul electric	332
Înclinare înapoi a catargului de ridicare	168	Lucrul la echipamentul hidraulic	332
Restricții posibile	169	Valori setate	333
Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă	271	Reguli pentru căile de acces și zona de lucru	128
Proceduri de operare	21	Remorcare	273
Proiectoare de lucru		Remorci	
Pornire/oprire automată	232	Tractare	250
Pornire/oprire în funcție de înălțimea la care se află liftul	232	Reprezentarea procedurilor de operare	21
Pornire/oprire manuală	231	Repunere în funcțiune după scoaterea din uz	330
Pornirea/Oprirea	231	Resetarea numărului de kilometri zilnic	117
Puncte de identificare	8	Resetarea orelor de operare zilnică	117
Punte		Ridicare	333
Demontare, operare cu două pedale	353	Ridicarea cu macaraua	323
Instalare	350	Ridicarea încărcăturilor	175
Instalare, operare cu două pedale	353	Riscuri remanente	37
Scoaterea	350	Riscuri speciale	39
		Roți și pneuri	
		Verificarea stării	107
R		S	
Rama specială de protecție pentru cabină pentru conducerea între rânduri	130	Schimbarea brațelor furcii	156
Ramă de protecție pentru cabină Găurire	32	Schimbarea direcției de deplasare	135
Încărcături pe plafon	32	Versiune cu două pedale	138
Sudare	32	Schimbarea parolei	98
Recunoașterea șocurilor	235	Schimbări aduse stivuitorului	29

Scaun pentru șofer modelul MSG 65/MSG 75	
În deplasare	80
Pornirea și oprirea radiatorului scaunului	83
Reglare	79
Reglarea extensiei spătarului	82
Reglarea spătarului scaunului	80
Reglarea suportului lombar	82
Reglarea suspensiei scaunului	81
Scoaterea din uz a stivuitoarei	328
Scopul documentației	16
Selectarea codului PIN al șoferului	95
Selectarea direcției de deplasare	131
Senzorul de plafon	236
Setarea calelor	322
Setarea datei	117
Setarea limbii	118
Setarea orei	117
Setarea programelor de tracțiune	129
Sfera de cuprindere a documentației	
Soluții UPA	17
Siguranțe	
Schimbați	366
Verificare	364
Simboluri pe afișaj	112
Funcțiile tastelor programabile ale echipamentului auxiliar	114
Funcțiile tastelor programabile pentru navigarea în meniu	115
LED-uri de stare	115
Mesaje de avertizare	113
Mesaje de eroare	113
Mesaje de funcționare	112
Tastatură numerică	116
Simboluri pentru informații	18
Sistem de frânare	
Verificarea etanșeității	374
Verificarea funcționării corecte	374
Sistem de ridicare	
Dispozitive de operare	147
Maneta multiplă	149
Sistem hidraulic	
Verificare pentru depistarea scurgerilor	369
Verificarea nivelului uleiului	368
Sistemul de avertizare în caz de pericol	228
Sistemul de direcție	
Verificarea funcționării	103
Sistemul de ridicare	
Controlarea utilizând o mini-manetă dublă	150
Controlul cu consola cu manetă	155
Controlul folosind o mini-manetă cvadruplă	152
Controlul utilizând joystickul 4Plus	153
Controlul utilizând o mini-manetă triplă	151
Spot de lucru pentru deplasarea în marșarier	
Pornire și oprire	227
Spoturi de lucru	
Pornire și oprire	226
Stabilitate	38
Stare a căilor de acces	128
Ș	
Șoferii	27
Ștergătorul/spălătorul de parbriz	234
T	
Tabel cu date de întreținere	
Baterie	347
Catarg de ridicare	348
Comenzi/îmbinări	347
Lanțuri de încărcare	348
Pneuri	348
Puncte de lubrifiere generale	347
Punte directoare/punte motoare	348
Punte portantă	348
Sistem de spălare	349
Sistemul electric	347
Sistemul hidraulic	347
Tabel de întreținere	347
Tabelul codurilor de erori	254

Testarea izolației	
Valori de testare bateria de acționare	46
Valori de testare pentru stivuitor	46
Testarea izolării	45
Tipuri de piloni de ridicare	146
Pilon telescopic	146
Tractarea	
Utilizare corectă	12
Transportarea paleților	177
Transportul	321
Transportul bateriei cu macaraua	314
Transportul încărcăturilor suspendate	178

U

Uleiuri	47
Umplerea instalației de spălare	234
Unitate de afișare și operare	62
Afișaje standard	108
Elemente de afișare standard	90
Indicatoare	108
Indicatoare suplimentare	110
Reglarea afișajelor	110
Resetarea numărului de kilometri zilnic	117
Setarea datei	117
Setarea limbii	118
Setarea orei	117
Unitate de afișare și operare	
Configurarea Blue Q	122
Urcarea	77
Urgențe	
Răsturnarea stivuitorului	271
Utilizare în depozite frigorifice	
Bateriile	253
Tipuri de utilizări	251
Utilizarea corespunzătoare	11
Utilizarea în depozite frigorifice	251
Operare	252
Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță	33
Utilizarea nepermisă	12
Utilizarea platformelor de lucru	15

V

Valori setate	333
Variantă	
Senzorul de plafon	236
Variante	
Autorizarea accesului cu cod PIN	91
Brațe furcă reversibile	160
Cală pentru roată	145
Catarg de ridicare Hi-Lo	147
Extensie furcă	158
FleetManager	235
Întreruperea automată a ridicării	163
Măsurarea încărcăturii	172
Mecanism de blocare a clemii	221
Pilon triplu	147
Planșetă cu clamă	236
Pozitie verticală a catargului de ridicare	165
Rama specială de protecție pentru cabină pentru conducerea între rânduri	130
Recunoașterea șocurilor	235
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată	143
Sisteme de ridicare	146
Vedere a funcțiilor și a operațiilor	21
Vedere completă	58
Vedere de ansamblu	
Accesorii	7
Puncte de identificare	8
Vederi ale unității de afișare și operare	22
Verificarea brațelor furcii	375
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor	374
Verificarea fixării roților	360
Verificarea funcției de oprire de urgență	104
Verificarea funcțională	74
Verificarea închizătorii capotei bateriei	355
Verificarea pedalei de accelerație și a pedalei de frână	373
Verificarea pedalei duble	375

Verificarea punții motoare în privința nivelului de ulei, a scurgerilor și a stării generale	360
Verificarea etanșeității	361
Verificarea nivelului de ulei	360
Verificarea racordurilor cu cabluri	373
Verificarea scaunului șoferului	358
Verificarea stării de încărcare a bateriei plumb-acid	285

Versiuni de catarg de ridicare	
Catarg de ridicare Hi-Lo	147
Pilon triplu	147

Z

Zona de pericol	176
Zone periculoase	129

STILL GmbH

55048011514 RO – 02/2018